叶兴阳

双语音标有声读物

叶兴阳

注音阅读英语教育之父

双语音标阅读创始人

English

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者： *叶兴阳*

内容来源： *公共领域英文原著*

适用对象： *英语学习者、教师、研究者*

版本日期： *2025 年*

目录

共 3 个章节

1. 关于猫狗的真实故事(true Stories About Dogs And Cats) 000001

2. 关于猫狗的真实故事(true Stories About Dogs And Cats) 000002

3. 关于猫狗的真实故事(true Stories About Dogs And Cats) 000003

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

关于猫狗的真实故事(True Stories about Dogs and Cats)

第1/3页

[truː] ['stɔːriz] [ə'baʊt] [dɒgz] [ænd; ənd] [kæts]
TRUE STORIES ABOUT DOGS AND CATS
真的 故事 关于 狗 和 猫

关于猫狗的真实故事

[baɪ]
BY
经过

经过

['mɪsɪz] .
MRS .
太太 .

太太。

['fɒlən]
FOLLEN
弗伦

福伦

[wɪð] [ɪˌlʌs'treʃən] [baɪ] ['bɪlɪŋz]
With Illustrations by Billings
和 插图 经过 比林斯

插图由比林斯绘制

[truː] ['stɔːriz] [ə'baʊt] [dɒgz] [ænd; ənd] [kæts] .
TRUE STORIES ABOUT DOGS AND CATS .
真的 故事 关于 狗 和 猫 .

关于猫狗的真实故事。

[ɪn] [ə; eɪ] ['prɪti] , ['kwaɪət] ['vɪlɪdʒ] [ɪn] [njuː] ['ɪŋglənd] [lɪvd; 'laɪvd] ['meəri] ['tʃɪltən] .
In a pretty , quiet village in New England lived Mary Chilton .
在 一个 漂亮的 , 安静的 村庄 在 新的 英格兰 居住地 玛丽 奇尔顿 .

在新英格兰一个美丽宁静的小村庄里，住着玛丽·奇尔顿。

[ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['wɪdəʊ] .
She was a widow .
她 曾是 一个 寡妇 .

她是个寡妇。

[ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [tuː] [sʌnz] ;
She had two sons ;
她 有 二 儿子们 ;

她有两个儿子；

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [ˌɒkju'peɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['hæpinəs] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [laɪf] [tuː; tə]
and it was the occupation and the happiness of her life to
和 它 曾是 这 职业 和 这 幸福 的 她 生活 到

[duː; də] [ɔːl] [ʃiː; ʃi] [kʊd; kəd] [tuː; tə] [meɪk] [hɜː(r); hə(r)] [bɔɪz] [gʊd] [ænd; ənd] ['hæpi] .
do all she could to make her boys good and happy .
做 全部 她 可以 到 制作 她 男孩们 好的 和 快乐的 .

让她的儿子们健康快乐地成长，是她毕生的事业和幸福。

[ai] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [tuː; tə] [help] [ænd; ənd] [tiːtʃ] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [biː; bi] [gʊd] [ænd; ənd] ['hæpi] ;
I should say to help and teach them to be good and happy ;
我 应该 说 到 帮助 和 教 他们 到 是 好的 和 快乐的 ;

我应该说，要帮助和教导他们成为善良快乐的人；

[fɔː(r); fə(r)] [bɔɪz] [ænd; ənd][g'ɜːlz][mʌst; məst] [meɪk] [ðəm'selvz] [gʊd] ; [ænd; ənd] [ðen] , [ɒv; əv] [kɔːs] ,
for boys and girls must make themselves good ; and then , of course ,
为了 男孩们 和 女孩们 必须 制作 他们自己 好的 ; 和 然后 , 的 课程 ,
[ðeɪ] [wɪl] [biː; bi] ['hæpi] ;
they will be happy ;
他们 将要 是 快乐的 ;

男孩女孩必须努力让自己变得优秀；那样，他们当然就会快乐；

[ænd; ənd][nəʊ][wʌn][kæn; kən][biː; bi] [meɪd] [gʊd] [ɔː(r)] ['hæpi] [ə'genst] [hɪz; ɪz] [wɪl] .
and no one can be made good or happy against his will .
和 不 一 能 是 制成 好的 或者 快乐的 反对 他的 将要 .

没有人能违背自己的意愿变得优秀或快乐。

[ai][hɪə(r)][sʌm; səm] [bɔɪ] [ɔː(r)][gɜːl] [huː] [riːdz] [ðɪs] [seɪ] , " [haʊ] [əʊld][wɜː(r); wə(r)] [ðeɪ] ,
I hear some boy or girl who reads this say , " How old were they ,
我 听到 一些 男生 或者 女孩 WHO 阅读 这 说 , " 如何 老的 是 他们 ,

我听到一些读到这篇文章的男孩或女孩说：“他们当时几岁了？”

[ænd; ənd] [wɒt] [wɜː(r); wə(r)][ðeə(r)] [nems] ?
and what were their names ?
和 什么 是 他们的 姓名 ?

他们叫什么名字？

" [nəʊ] [bɔɪ] [kæn; kən][get] [ə'lɒŋ] [wɪð] [ə'nʌðə(r)] [bɔɪ] [tɪl] [hiː; hi] [nəʊz] [hɪz; ɪz] [neɪm] [ænd; ənd][eɪdʒ] ,
" No boy can get along with another boy till he knows his name and age ,
" 不 男生 能 得到 沿着 和 其他 男生 直到 他 知道 他的 姓名 和 年龄 ,

“男孩只有知道另一个男孩的姓名和年龄，才能与他相处融洽。”

[ænd; ənd][səʊ] , [ðæt] [juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi][ʃʊə(r)] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['riːəl] , [lɪv; laɪv] [bɔɪz] ,
and so , that you may be sure that they were real , live boys ,
和 所以 , 那 你 可能 是 当然 那 他们 是 真实的 , 居住 男孩们 ,

所以，为了让你们确信他们是真实存在的男孩，

[ai] [wɪl] [tel] [juː; jʊ] [ðiːz] [ɪm'pɔːt(ə)nt][fækts] .
I will tell you these important facts .
我 将要 告诉 你 这些 重要的 事实 .

我会告诉你这些重要的事实。

[ðə; ði] ['eldɪst] [wɒz; wəz] [kɔːld] [fræŋk] , [ænd; ənd][wɒz; wəz][naɪn] [j'iəz] [əʊld] .
The eldest was called Frank , and was nine years old .
这 长子 曾是 称为 坦率 , 和 曾是 九 年 老的 .

最大的孩子名叫弗兰克，今年九岁。

[hɪz; ɪz]['brʌðə(r)][wɒz; wəz] [kɔːld] ['hæri] , [ænd; ənd][wɒz; wəz]['sev(ə)n] .
His brother was called Harry , and was seven .
他的 兄弟 曾是 称为 哈里 , 和 曾是 七 .

他的弟弟名叫哈利，七岁。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['veri] [mʌtʃ] [laɪk] ['ʌðə(r)] [bɔɪz] , ['sʌmwɒt] [dɪ'spəʊzd] [tuː; tə][hæv; həv][ðeə(r)] [əʊn]
They were very much like other boys , somewhat disposed to have their own
他们 是 非常 很多 喜欢 其他 男孩们 , 有些 处置 到 有 他们的 自己的
[wei] [ɪn] ['evri] [θɪŋ] ,
way in every thing ,
方式 在 每一个 事物 ,

他们和其他男孩很像，凡事都有些固执己见。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [vekst] [wen] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɒt] [duː; də][æz; əz] [ðeɪ] [pliːzd] ;
and a little vexed when they could not do as they pleased ;
和 一个 小的 烦恼 什么时候 他们 可以 不是 做 作为 他们 高兴 ;

当他们不能随心所欲时，会有些恼火；

['sʌmtaɪmz] ['riːəli] ['wɪʃɪŋ] [tuː; tə][duː; də] [raɪt] , [ænd; ənd][biː; bi] [ə'biːdiənt] , [ænd; ənd] [meɪk] [ðeə(r)]
sometimes really wishing to do right , and be obedient , and make their
有时 真的 祝 到 做 正确的 , 和 是 听话 , 和 制作 他们的
['mʌðə(r)] ['hæpi] .
mother happy .
母亲 快乐的 .

有时他们真的很想做对的事，听话懂事，让妈妈开心。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['feloʊz] [wɜː(r); wə(r)] [fɒnd] [ɒv; əv] ['seɪɪŋ] [tuː; tə][ðeə(r)]['mʌðə(r)] [ðæt] [wen] [ðeɪ] [gruː]
The little fellows were fond of saying to their mother that when they grew
这 小的 伙伴们 是 喜爱 的 说 到 他们的 母亲 那 什么时候 他们 生长
[bɪgə(r)] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [teɪk] [keə(r)][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ;
bigger they should take care of her ;
大 他们 应该 拿 关心 的 她 ;

这些小家伙们喜欢对他们的妈妈说，等他们长大了，一定要照顾她；

[ænd; ənd][ðə; ði][aɪ'dɪə] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [dɪ'pendɪd] [ə'pɒn][ðem; ðəm][fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] ['hæpinəs] ['ɒf(ə)n]
and the idea that she depended upon them for her happiness often
和 这 主意 那 她 取决于 之上 他们 为了 她 幸福 经常
[meɪd] [ðem; ðəm][stɒp][ænd; ənd] [θɪŋk] [wen] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][dɪ'spəʊzd][tuː; tə][duː; də][ə; eɪ] [rɒŋ]
made them stop and think when they were disposed to do a wrong
制成 他们 停止 和 思考 什么时候 他们 是 处置 到 做 一个 错误的
[θɪŋ] .
thing .
事物 .

而她依靠他们获得幸福的想法，常常让他们在想要做错事的时候停下来思考。

[wen] ['hæri] [sed] [tuː; tə] [fræŋk] , " ['mʌðə(r)] [wɪl] [biː; bi][səʊ] ['sɒri] [ɪf] [wiː; wi][duː; də][ˌaɪ 'tiː] ,
When Harry said to Frank , " Mother will be so sorry if we do it ,
什么时候 哈里 说 到 坦率 , " 母亲 将要 是 所以 对不起 如果 我们 做 它 ,

哈利对弗兰克说："如果我们这样做，妈妈会非常后悔的。"

" [fræŋk] [wʊd] [stɒp][ænd; ənd] [θɪŋk] , [ænd; ənd] [ðæt] [wɒz; wəz] [ɪ'nʌf] .
" Frank would stop and think , and that was enough .
" 坦率 会 停止 和 思考 , 和 那 曾是 足够的 .

弗兰克会停下来思考，这就足够了。

[stɒp][ænd; ənd] [θɪŋk] .
Stop and think .
停止 和 思考 .

停下来思考一下。

[grænd] [wɜːdz] , [ænd; ənd] [wɜːθ] [ə'tendɪŋ] [tuː; tə] .
Grand words , and worth attending to .
盛大 字 , 和 值得 参加 到 .

精彩的话语，值得关注。

[ai] [bɪ'liːv] [ðæt] , [ɪf] [bɔɪz] [ænd; ənd][g'ɜːlz] [wʊd] ['əʊnli] [kiːp] [ðiːz] [wɜːdz] [wel] [ɪn][maɪnd] ,
I believe that , if boys and girls would only keep these words well in mind ,
我 相信 那 , 如果 男孩们 和 女孩们 会 仅有的 保持 这些 字 出色地 在 头脑 ,

我相信，如果男孩女孩们能够牢记这些话，

[ðeə(r)] [wʊd] [biː; bi]['əʊnli][ə; eɪ][smɔːl]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['riːəli] ['nɔːti] ['tʃɪldrən] .
there would be only a small number of really naughty children .
那里 会 是 仅有的 一个 小的 数字 的 真的 淘气 孩子们 .

真正顽皮的孩子只会很少。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['kʌstəm] [wɪð] [ðɪs] [gʊd] [ænd; ənd]['feɪθf(ə)l] ['mʌðə(r)][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]
It was a custom with this good and faithful mother to have a little
它 曾是 一个 风俗 和 这 好的 和 忠实 母亲 到 有 一个 小的
[tɔːk] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [bɔɪz] ,
talk with her boys ,
讲话 和 她 男孩们 ,

这位善良虔诚的母亲有个习惯，就是和她的儿子们聊聊天。

['evri] [naɪt] [bɪ'fɔː(r)][ðeə(r)][bed] [taɪm] , [ɒv; əv] [wɒt] [hæd; həd] [pɑːst] ['djʊərɪŋ][ðə; ði] [deɪ] .
every night before their bed time , of what had passed during the day .
每一个 夜晚 前 他们的 床 时间 , 的 什么 有 通过了 期间 这 天 .

每天晚上睡觉前，他们都会回顾白天发生的事情。

['sʌmtaɪmz] [ʃiː; ʃi][təʊld][ðem; ðəm] ['stɔːriz] , ['sʌmtaɪmz] [ðeɪ] [rɪ'piːtɪd] ['pəʊətri] .
Sometimes she told them stories , sometimes they repeated poetry .
有时 她 讲述 他们 故事 , 有时 他们 重复 诗 .

有时她给他们讲故事，有时他们吟诵诗歌。

[ðə; ði] ['aʊəz] [ðeɪ] [pɑːst] [ɪn] [ðɪs] [wei] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] ['hæpɪst] [ɪn][ðə; ði] [həʊl] [deɪ] .
The hours they passed in this way were the happiest in the whole day .
这 小时 他们 通过了 在 这 方式 是 这 最快乐 在 这 所有的 天 .

他们这样度过的时光，是一天中最快乐的时光。

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðeə(r)] ['twaɪlaɪt] [tɔːks] [ænd; ənd] ['stɔːriz] ['mɪsɪz] . ['tʃɪltən] [rəʊt] [daʊn] ,
Some of their twilight talks and stories Mrs . Chilton wrote down ,
一些 的 他们的 暮 会谈 和 故事 太太 . 奇尔顿 写道 向下 ,

奇尔顿夫人记录下了他们的一些黄昏谈话和故事。

['θɪŋkɪŋ] [ðeɪ] [mait] [ə'mjuːz][sʌm; səm]['lɪt(ə)l]['kʌz(ə)nz] , [huː] [lɪvd; 'laɪvd][æt; ət][ə; eɪ] ['dɪstəns] .
thinking they might amuse some little cousins , who lived at a distance .
思维 他们 可能 娱乐 一些 小的 表兄弟姐妹 , WHO 居住地 在 一个 距离 .

想着或许能逗逗住在远方的小表弟表妹开心。

[pə'hæps] [sʌm; səm]['ʌðə(r)]['lɪt(ə)l] [bɔɪz] [ænd; ənd][g'ɜːlz] [meɪ] [laɪk] [tuː; tə][hɪə(r)][ðem; ðəm] [tuː] .
Perhaps some other little boys and girls may like to hear them too .
也许 一些 其他 小的 男孩们 和 女孩们 可能 喜欢 到 听到 他们 也 .

或许其他一些小男孩和小女孩也想听听这些故事。

[wʌn] ['iːvnɪŋ] , ['ɜːli] [ɪn][nəʊ'vembə(r)] , [wen] [tiː] [wɒz; wəz]['əʊvə(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði] [tiː] [θɪŋz]
One evening , early in November , when tea was over , and the tea things
一 晚上 , 早期的 在 十一月 , 什么时候 茶 曾是 超过 , 和 这 茶 事物
[wɜː(r); wə(r)] [rɪ'muːvd] ;
were removed ;
是 已移除 ;

11月初的一个晚上，下午茶结束，茶具被收走了；

[wen] [ðə; ði][naɪs] [hɑːθ] [wɒz; wəz] [swept] [kliːn] , [ænd; ənd][ðə; ði] [greɪt] [wʊd] ['faɪə(r)][wɒz; wəz]
when the nice hearth was swept clean , and the great wood fire was
什么时候 这 好的 炉 曾是 扫荡 干净的 , 和 这 伟大的 木头 火 曾是
['bleɪzɪŋ] ['braɪtli] ,
blazing brightly ,
炽烈 明亮地 ,

当漂亮的壁炉被打扫干净，熊熊燃烧的柴火熊熊燃烧时，

[ænd; ənd] ['sendɪŋ] [fɔːθ] [ɪts] ['tʃɪərɪŋ] [lait] [ænd; ənd] [hiːt] [θruː] [ðə; ði] [həʊl] [ruːm] ,
and sending forth its cheering light and heat through the whole room ,
和 发送 前进 它是 欢呼 光 和 热 通过 这 所有的 房间 ,

并将令人振奋的光芒和热量散发到整个房间，

[fræŋk][ænd; ənd] ['hæri] [hæd; həd]['teɪkən][ðeə(r)] [ə'kʌstəmd] ['pleɪsɪz] ,
Frank and Harry had taken their accustomed places ,
坦率 和 哈里 有 已采取 他们的 习惯 地方 ,

弗兰克和哈里各就各位，坐在他们惯常的位置上。

[wʌn][ɒn] [iːtʃ] [saɪd][ɒv; əv][ðeə(r)]['mʌðə(r)] [huː] [wɒz; wəz] ['sɪtɪŋ] [ɒn][ðə; ði][əʊld] - ['fæʃ(ə)nd] ['səʊfə] .

one on each side of their mother who was sitting on the old - fashioned sofa .

一 在 每个 边 的 他们的 母亲 WHO 曾是 坐着 在 这 老的 - 造型 沙发 .

他们分别坐在母亲的两侧，母亲则坐在老式沙发上。

[iːtʃ] [wʌn] [ɛpɹ'əʊpɹɪətɪd] [ə; eɪ][hænd][tuː; tə][hɪm'self] , [wen] [ðeɪ] [bəuθ] , ['ɔːlməʊst][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [breθ] ,

Each one appropriated a hand to himself , when they both , almost in the same breath ,

每个 一 挪用 一个 手 到 他自己 ，什么时候 他们 两个都 ， 几乎 在 这 相同的 气息 ，

他们两人几乎同时伸出一只手，

[sed] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] , " [juː; jʊ] ['prɒmɪst] [ˌjuː 'es] , ['mʌðə(r)] , [ɪf] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [gʊd] [bɔɪz] ,

said to her , " You promised us , Mother , if we were good boys ,

说 到 她 ， " 你 承诺 我们 ， 母亲 ，如果 我们 是 好的 男孩们 ，

他对她说：“妈妈，你答应过我们，如果我们乖的话，

[tuː; tə] [tel] [ˌjuː 'es][ə; eɪ]['stɔːri] [ðɪs] ['iːvnɪŋ] .

to tell us a story this evening .

到 告诉 我们 一个 故事 这 晚上 .

今晚要给我们讲个故事。

[naʊ] , [hæv; həv][wiː; wi][nɒt] [biːn] [gʊd] [bɔɪz] [ɔːl] [deɪ] ? "

Now , have we not been good boys all day ? "

现在 ， 有 我们 不是 到过 好的 男孩们 全部 天 ？ "

我们今天不是一直都很乖吗？

" [jes] , [juː; jʊ][hæv; həv] , " [ʃiː; ʃi] [rɪ'plaɪd] ; " [juː; jʊ][hæv; həv][nɒt] ['kwɒrəld] , [ænd; ənd][juː; jʊ][hæv; həv] [gɒt][jɔː(r); jə(r)] ['lesnz] [wel] ;

" Yes , you have , " she replied ; " you have not quarrelled , and you have got your lessons well ;

" 是的 ， 你 有 ， " 她 回复 ； " 你 有 不是 争吵 ， 和 你 有 得到 你的 课程 出色地 ；

“是的，你做到了，”她回答说；“你没有吵架，而且你把功课学得很好；

[ænd; ənd][ai] [wɪl] ['glædli] [pə'fɔːm] [maɪ] ['prɒmɪs] .

and I will gladly perform my promise .

和 我 将要 乐意 履行 我的 承诺 .

我乐意履行我的承诺。

[bʌt; bət][ai] ['hɑːdli] [nəʊ] ['weðə(r)] [ai][kæn; kən][rɪ'membə(r)][ɔː(r)] [meɪk] [ʌp] ['eni] ['stɔːri][tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] .

But I hardly know whether I can remember or make up any story to tell you .

但 我 几乎 知道 无论 我 能 记住 或者 制作 向上 任何 故事 到 告诉 你 .

但我几乎不知道我是否还能记起或编造出一个故事来讲给你。

[haʊ'evə(r)] , [ai] [wɪl] [duː; də][maɪ][best] .

However , I will do my best .

然而 ， 我 将要 做 我的 最好的 .

但我会尽我所能。

[wɒt] [sɔːt] [ɒv; əv][ə; eɪ]['stɔːri] [wɪl] [juː; jʊ][hæv; həv] ? "

What sort of a story will you have ? "

什么 种类 的 一个 故事 将要 你 有 ？ "

你会讲述一个怎样的故事？

" [ai] , " [sed] [fræŋk] , " [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [ə; eɪ]['riːəl] [gʊd] [truː] ['stɔːri] [ə'baʊt] [ə; eɪ][dɒg] ,

" I , " said Frank , " should like a real good true story about a dog ,

" 我 ， " 说 坦率 ， " 应该 喜欢 一个 真实的 好的 真的 故事 关于 一个 狗 ，

“我，”弗兰克说，“很想听一个关于狗的真实精彩故事。”

[ɔː(r)] ['eni] ['ʌðə(r)]['ænɪm(ə)l] . "
or any other animal . "
或者 任何 其他 动物 . "

或任何其他动物。

" [ænd; ənd][ai][laɪk][ə; eɪ] [meɪd] - [ʌp] ['stɔːri] [best] , " [sed] ['hæri] .
" And I like a made - up story best , " said Harry .
" 和 我 喜欢 一个 制成 - 向上 故事 最好的 , " 说 哈里 .

"我最喜欢编造的故事，"哈利说。

" [ai][hæv; həv][æn; ən] ['ænɪkdəʊt] [ɒv; əv][ə; eɪ][dɒg][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] , [fræŋk] ,
" I have an anecdote of a dog for you , Frank ,
" 我 有 一个 轶事 的 一个 狗 为了 你 , 坦率 ,

"弗兰克，我有个关于狗的轶事要跟你讲。"

[wɪtʃ] [ə; eɪ] [frend] [rɪ'leɪtɪd] [tuː; tə][ˌem 'iː][ðə; ði]['ʌðə(r)] [deɪ] ,
which a friend related to me the other day ,
哪个 一个 朋友 有关的 到 我 这 其他 天 ,

前几天一位朋友跟我讲了这件事。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [ai] [dɪ'tɜːmɪnd] [tuː; tə][rɪ'membə(r)][tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] , [æz; əz][ai] [ˌrekə'lektɪd] [jɔː(r); jə(r)]
and which I determined to remember to tell you , as I recollected your
和 哪个 我 决定 到 记住 到 告诉 你 , 作为 我 回忆 你的
[lʌv] [fɔː(r); fə(r)][dɒgz] .
love for dogs .
爱 为了 狗 .

我决定一定要把这件事告诉你，因为我记起了你对狗的喜爱。

[ðə; ði]['leɪdi] [huː] [təʊld][ˌem 'iː][ðə; ði] ['stɔːri] [ɪz][æn; ən] ['ɪŋglɪʃ] ['wʊmən] .
The lady who told me the story is an English woman .
这 女士 WHO 讲述 我 这 故事 是 一个 英语 女士 .

给我讲这个故事的女士是一位英国女性。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] [ðə; ði] [θɪŋ] ['hæpənd] , [æt; ət][ðə; ði] ['veri] [taɪm] ,
She was in the place where the thing happened , at the very time ,
她 曾是 在 这 地方 在哪里 这 事物 发生 , 在 这 非常 时间 ,

事发当时她就在现场。

[ænd; ənd] [njuː] [ðə; ði][dɒg][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['mɑːstə(r)] .
and knew the dog and his master .
和 知道 这 狗 和 他的 掌握 .

他认识这条狗和它的主人。

[æn; ən] ['ɪŋglɪʃ] ['dʒentlmən] [hæd; həd][ə; eɪ] [smɔːl] [dɒg] , [ai] [θɪŋk] [ə; eɪ]['teriə(r)] ;
An English gentleman had a small dog , I think a terrier ;
一个 英语 绅士 有 一个 小的 狗 , 我 思考 一个 梗犬 ;

一位英国绅士养了一条小狗，我想应该是梗犬；

[hiː; hi] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [hɪm] [ə'krɒs] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['tʃæn(ə)l] [tuː; tə] ['kæleɪ] [wɪtʃ] , [juː; jʊ] [nəʊ] , [ɪz][ɪn]
he took it with him across the English Channel to Calais which , you know , is in
他 采取 它 和 他 穿过 这 英语 渠道 到 加莱 哪个 , 你 知道 , 是 在
[frɑːns] .
France .
法国 .

他带着它穿过英吉利海峡来到加莱，你知道，加莱在法国。

[hiː; hi][hæd; həd] ['bɪznəs] [ðeə(r)] , [ænd; ənd] [rɪ'meɪnd] [sʌm; səm] [taɪm] .
He had business there , and remained some time .
他 有 商业 那里 , 和 剩余 一些 时间 .

他在那里有事要办，并待了一段时间。

[wʌn] [deɪ] [hɪz; ɪz][pɔː(r); pʊə(r)]['lɪt(ə)l][dɒg][wɒz; wəz] [sɪ'vɪəli] ['triːtɪd] [baɪ][ə; eɪ] [frentʃ] [dɒg] , [mʌtʃ]
One day his poor little dog was severely treated by a French dog , much
一 天 他的 贫穷的 小的 狗 曾是 严重 治疗 经过 一个 法语 狗 ， 很多
['lɑːdʒə(r)][ðæn; ðən] [hɪm'self] .
larger than himself .
更大的 比 他自己 .

有一天，他那可怜的小狗被一只比它大得多的法国狗狠狠地虐待了。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l]['teriə(r)] [njuː] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] ['pʌnɪʃ] [ðə; ði][bɪg] [frentʃ] [dɒg] .
The little terrier knew that he could not punish the big French dog .
这 小的 梗犬 知道 那 他 可以 不是 惩治 这 大的 法语 狗 .

这只小梗犬知道自己无法惩罚那只体型庞大的法国狗。

[fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [deɪz] [juː; jʊ] [mait] [siː] [hɪm] [wɪð] [hɪz; ɪz] [hed] ['hæŋɪŋ] [daʊn] [æz; əz] [wel] [æz; əz]
For some days you might see him with his head hanging down as well as
为了 一些 天 你 可能 看 他 和 他的 头 绞刑 向下 作为 出色地 作为
[hɪz; ɪz] [teɪl] ,
his tail ,
他的 尾巴 ，

有好几天你会看到他低着头，尾巴也耷拉着。

[ænd; ənd][ə; eɪ][məʊst] ['melənkəli] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɪn][hɪz; ɪz] [feɪs] .
and a most melancholy expression in his face .
和 一个 最多 忧郁 表达 在 他的 脸 .

他脸上带着极其忧郁的表情。

[æt; ət][lɑːst] , [hiː; hi] [dɪsə'pɪəd] .
At last , he disappeared .
在 最后的， 他 消失 .

最后，他消失了。

[hɪz; ɪz]['mɑːstə(r)] , [huː] [wɒz; wəz] ['veri] [fɒnd] [ɒv; əv][hɪm] , [meɪd] ['evri] [ɪn'kwaɪəri]['ɑːftə(r)][hɪm] .
His master , who was very fond of him , made every inquiry after him .
他的 掌握 ， WHO 曾是 非常 喜爱 的 他 ， 制成 每一个 询问 后 他 .

他的主人非常疼爱他，对他事事关心。

[ɪn] [veɪn] — [hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l][fɔː(r)] - ['fʊtɪd] [frend] [wɒz; wəz]['nəʊweə(r)][tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] .
In vain — his little four - footed friend was nowhere to be found .
在 徒劳 — 他的 小的 四 - 有脚的 朋友 曾是 无处 到 是 成立 .

徒劳无功——他那四条腿的小伙伴不见了踪影。

[wʌn] [deɪ] , [nɒt] [lɒŋ] ['ɑːftə(r)] , [ɪn] [wɔːkt] [ðə; ði]['teriə(r)] ,
One day , not long after , in walked the terrier ,
一 天 ， 不是 长的 后 ， 在 步行 这 梗犬 ，

不久后的一天，那只梗犬走了进来。

['brɪŋɪŋ] [wɪð] [hɪm][ə; eɪ][dɒg] [mʌtʃ] ['lɑːdʒə(r)][ðæn; ðən][hɪm'self] .
bringing with him a dog much larger than himself .
带来 和 他 一个 狗 很多 更大的 比 他自己 .

他带来了一条比他体型大得多的狗。

[hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz][bɪg] [frend] [lʊkt] ['veri] ['bɪzi] [ænd; ənd][ɪm'pɔːt(ə)nt] ,
He and his big friend looked very busy and important ,
他 和 他的 大的 朋友 看起来 非常 忙碌的 和 重要的 ，

他和他的高个朋友看起来非常忙碌，而且很重要。

[æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd][ɒn][hænd][sʌm; səm] ['weɪti] [ə'feə(r)][tuː; tə][træn'zækt] .
as if they had on hand some weighty affair to transact .
作为 如果 他们 有 在 手 一些 重 事务 到 办理 .

仿佛他们手头有什么要紧事要办似的。

[ðeɪ] [ʃəʊd] [haʊ] ['sɪəriəsli] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['kɔdʒiteit] , [baɪ] ['kɜːlɪŋ] [ʌp] [ðeə(r)] [teɪlz] ['iːv(ə)n] [mɔː(r)]
They showed how seriously they were cogitating , by curling up their tails even more
他们 显示 如何 严重地 他们 是 思考 , 经过 冰壶 向上 他们的 尾巴 甚至 更多的
[ðæn; ðən] ['kɒmən] .
than common .
比 常见的 .

它们蜷起尾巴的程度比平时还要厉害，以此表明它们正在认真思考。

[ðə; ði] ['teriə(r)] , ['ɑːftə(r)] [rɪ'siːvɪŋ] ['greɪtfəli] [hɪz; ɪz] ['maːstəz] [kə'res] ,
The terrier , after receiving gratefully his master's caresses ,
这 梗犬 , 后 接收 感激不尽 他的 硕士学位 爱抚 ,

小狗感激地接受了主人的爱抚后，

[ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] [keə(r)] [ðæt] [hɪz; ɪz] [greɪt] [frend] [ʃʊd; ʃəd] [rɪ'siːv] [hɪz; ɪz] [fʊl] [ʃeə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fuːd]
and taking care that his great friend should receive his full share of the food
和 采取 关心 那 他的 伟大的 朋友 应该 收到 他的 满的 分享 的 这 食物
[wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['gɪv(ə)n] [ðem; ðəm] ,
which was given them ,
哪个 曾是 给定 他们 ,

并确保他的好朋友能分到他们所得到的全部食物。

[led] [ðə; ði] [wei] , [θruː] [ðə; ði] [kɔːt] [jɑːd] , [tuː; tə] [ðə; ði] [frʌnt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [haʊs] .
led the way , through the court yard , to the front of the house .
引领 这 方式 , 通过 这 法庭 院子 , 到 这 正面 的 这 房子 .

他领着我们穿过庭院，来到房子前面。

[ðeə(r)] [ðeɪ] [tʊk] [ðeə(r)] [pleɪs] , [ænd; ənd] [sæt] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] ,
There they took their place , and sat for a long time ,
那里 他们 采取 他们的 地方 , 和 卫星 为了 一个 长的 时间 ,

他们在那里找了个位置坐下，过了很久。

['lʊkɪŋ] [æz; əz] ['sɒləm] [æz; əz] [tuː] ['dʒʌdʒɪz] ['hɪərɪŋ] [ə; eɪ] [kɔːz] ,
looking as solemn as two judges hearing a cause ,
寻找 作为 庄严 作为 二 法官 听力 一个 原因 ,

他们神情严肃，就像两位法官在审理案件一样。

[ɔː(r)] [tuː] ['diːkənz] [æt; ət] [tʃɜːtʃ] ['wɒtʃɪŋ] [sʌm; səm] ['trʌb(ə)lsəm] [bɔɪz] .
or two deacons at church watching some troublesome boys .
或者 二 执事 在 教会 观看 一些 麻烦的 男孩们 .

或者教堂里的两个执事看着几个调皮捣蛋的男孩。

[ˌaɪ 'tiː] [siːm] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['teriə(r)] [hæd; həd] [biːn] [tuː; tə] ['ɪŋglənd] ,
It seems the little terrier had been to England ,
它 似乎 这 小的 梗犬 有 到过 到 英格兰 ,

这只小梗犬似乎去过英国。

[ænd; ənd] [təʊld] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bæd] ['triːtmənt] [hiː; hi] [hæd; həd] [rɪ'siːvd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [lɑːdʒ] [frentʃ]
and told of the bad treatment he had received from the large French
和 讲述 的 这 坏的 治疗 他 有 已收到 从 这 大的 法语
[dɒg] ,
dog ,
狗 ,

他讲述了自己如何受到那只法国大狗的虐待，

[ænd; ənd] [hæd; həd] [brɔːt] ['əʊvə(r)] [ə; eɪ] [greɪt] [dɒg] [frend] [tuː; tə] [ə'vendʒ] [ðə; ði] [ɪn'sʌlt; 'ɪnsʌlt] .
and had brought over a great dog friend to avenge the insult .
和 有 带来 超过 一个 伟大的 狗 朋友 到 报仇 这 侮辱 .

为了报复这种侮辱，他还带来了一位很棒的狗狗朋友。

['peɪʃntli] [ðeɪ] [sæt] [fɔː(r); fə(r)] [sʌm; səm] [taɪm] , ['lʊkɪŋ] [ʌp] [striːt] .
Patiently they sat for some time , looking up street .
耐心 他们 卫星 为了 一些 时间 , 寻找 向上 街道 .

他们耐心地坐了一会儿，望着街道。

[æt; ət][leŋkθ; leŋθ] , [ðə; ði]['teriə(r)][bɪ'gæn][tuː; tə] [prɪk] [ʌp][hɪz; ɪz] [ɪəz] , [ænd; ənd] , [ɪn][dɒg]['læŋgwɪdʒ] ,
At length , the terrier began to prick up his ears , and , in dog language ,
在 长度 ， 这 梗犬 开始 到 刺 向上 他的 耳朵 ， 和 ， 在 狗 语言 ，

终于，这只梗犬开始竖起耳朵，用狗的语言来说，

[hiː; hi][təʊld][hɪz; ɪz][bɪg] [frend] [ðæt] [ðə; ði] ['enəmi] [wɒz; wəz] [ə'prəʊtʃɪŋ] .
he told his big friend that the enemy was approaching .
他 讲述 他的 大的 朋友 那 这 敌人 曾是 接近 .

他告诉他的大个子朋友，敌人正在逼近。

[ðeɪ] ['weɪtɪd] ['kwaɪətli] [tɪl] [hiː; hi][wɒz; wəz][nɪə(r)][ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [bəuθ] [spræŋ] [ə'pɒn]
They waited quietly till he was near them , and then they both sprang upon
他们 等待 悄悄 直到 他 曾是 靠近 他们 ， 和 然后 他们 两个都 弹簧 之上
[ðə; ði] ['kaʊədli] ['feləʊ] ,
the cowardly fellow ,
这 胆小 同伴 ，

他们静静地等着，直到他靠近，然后两人一起扑向那个胆小鬼。

[geɪv] [hɪm][ə; eɪ] [gʊd] ['drʌbɪŋ] , [ænd; ənd] [sent] [hɪm] [ɒf] [wɪð] [hɪz; ɪz][teɪl] [bɪ'twiːn] [hɪz; ɪz][legz] .
gave him a good drubbing , and sent him off with his tail between his legs .
给予 他 一个 好的 痛击 ， 和 发送 他 离开 和 他的 尾巴 之间 他的 腿 .

狠狠揍了他一顿，把他打得夹着尾巴灰溜溜地走了。

['ɑːftə(r)] [ðɪs] , [ðə; ði][bɪg] ['ɪŋglɪʃ] [dɒg] , [wɪ'ðaʊt] ['lʊkɪŋ] [raʊnd] [tuː; tə] [siː] [wɒt] [ðeɪ] [dɪd] ,
After this , the big English dog , without looking round to see what they did ,
后 这 ， 这 大的 英语 狗 ， 没有 寻找 圆形的 到 看 什么 他们 做过 ，

之后，那条英国大狗头也不回地走了，没有回头看他们做了什么。

[ænd; ənd] [sed] , [ænd; ənd] [haʊ] [ðeɪ] [lʊkt] [ɪn] [frɑːns] , ['wægɪŋ] [hɪz; ɪz][teɪl] [wɪð] [greɪt]
and said , and how they looked in France , wagging his tail with great
和 说 ， 和 如何 他们 看起来 在 法国 ， 摇尾巴 他的 尾巴 和 伟大的
[ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] ,
satisfaction ,
满意 ，

他说，还描述了他们在法国的样子，说着说着，他满意地摇着尾巴。

[ænd; ənd] [pə'hæps] ['seɪɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['lɪt(ə)l][dɒg] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] [ˌʌndə'stænd] [frentʃ] ,
and perhaps saying to the little dog that he could not understand French ,
和 也许 说 到 这 小的 狗 那 他 可以 不是 理解 法语 ，

也许还会对小狗说他听不懂法语。

[ænd; ənd] ['piti] [hɪm][fɔː(r); fə(r)] ['hævɪŋ] [ə; eɪ]['mɑːstə(r)] [huː] [kʊd; kəd][ɪn'djʊə(r)] ['lɪvɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] ['fɒrən]
and pitied him for having a master who could endure living in a foreign
和 可怜的 他 为了 拥有 一个 掌握 WHO 可以 忍受 活的 在 一个 外国的
[lænd] ,
land ,
土地 ，

他很同情他，因为他的主人竟然能忍受在异国他乡的生活。

[ɪ'speʃəli] [frɑːns] , [hɪz; ɪz] ['dɔːgʃɪp] [wɔːkt] [ə'bɔːd] [ə; eɪ] ['pækɪt] , [ænd; ənd] , [wɪð] [ə; eɪ] ['sɒləm]
especially France , his dogship walked aboard a packet , and , with a solemn
尤其 法国 ， 他的 狗船 步行 船上 一个 包 ， 和 ， 和 一个 庄严
[feɪs] [ænd; ənd][self] - ['sætɪsfaɪd] ,
face and self - satisfied ,
脸 和 自己 - 使满意 ，

尤其是在法国，他的狗船搭乘一艘邮轮，面色严肃，一脸自鸣得意。

[traɪ'ʌmfənt] [eə(r)] , [wɪ'ðaʊt] ['peɪɪŋ] [hɪz; ɪz] ['pæsɪdʒ] , [ænd; ənd] [wɪð] [hɪz; ɪz] [teɪl] [tɜːnd] [tə'wɔːdz] [frɑːns] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ʃɪps] ['kʌmpəni] ,

triumphant air , without paying his passage , and with his tail turned towards France and the ship's company ,

凯 空气 , 没有 付费 他的 通道 , 和 和 他的 尾巴 转向 向 法国 和 这 船的 公司 ,

他得意洋洋，没付船费，船尾却朝着法国和船上的船员们的方向飞去。

[pleɪst] [hɪm'self] [ɪn] [ðə; ði] ['fɔːwəd] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ves(ə)l] , [ænd; ənd] [səʊ] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['neɪtɪv] [lænd] . "

placed himself in the forward part of the vessel , and so returned to his native land . "

放置 他自己 在 这 向前 部分 的 这 血管 , 和 所以 返回 到 他的 本国的 土地 . "

他把自己安置在船的前部，就这样返回了故乡。

" [hə'rɑː] [fɔː(r); fə(r)] [dɒgz] ! " [kraɪd] ['hæri] , ['klæpɪŋ] [hɪz; ɪz] [hændz] .

" Hurrah for dogs ! " cried Harry , clapping his hands .

" 欢呼 为了 狗 ! " 哭 哈里 , 鼓掌 他的 双手 .

“狗狗万岁！”哈利拍着手喊道。

" [ai] [seɪ] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [æz; əz] [gʊd] [æz; əz] [men] ['eni] [deɪ] .

" I say they are as good as men any day .

" 我 说 他们 是 作为 好的 作为 男人 任何 天 .

“我说他们和男人一样优秀。”

[ðeɪ] [seɪ] , ['mʌðə(r)] , [ðæt] [ðə; ði] ['ɪndiənz] [bɪ'liːv] [ðeə(r)] [dɒgz] [wɪl] [gəʊ] [tuː; tə] ['hev(ə)n] [wɪð] [ðem; ðəm] .

They say , Mother , that the Indians believe their dogs will go to heaven with them .

他们 说 , 母亲 , 那 这 印度人 相信 他们的 狗 将要 去 到 天堂 和 他们 .

母亲，他们说，印第安人相信他们的狗会和他们一起上天堂。

[wɪl] [ðeɪ] , ['mʌðə(r)] ? "

Will they , Mother ? "

将要 他们 , 母亲 ? "

会的吗，母亲？

" [wiː; wi] [nəʊ] ['nʌθɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['fjuːtʃə(r)] [steɪt] [ɒv; əv] ['ænɪmlz] , ['hæri] .

" We know nothing of the future state of animals , Harry .

" 我们 知道 没有什么 的 这 未来 状态 的 动物 , 哈里 .

“我们对动物的未来一无所知，哈利。”

[wiː; wi] ['əʊnli] [nəʊ] [ðæt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [mɔː(r)] ['dʒent(ə)l] [ænd; ənd] [ɪn'telɪdʒənt] [ðə; ði] [mɔː(r)] [kaɪnd] [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [tuː; tə] [ðem; ðəm] .

We only know that they are more gentle and intelligent the more kind we are to them .

我们 仅有的 知道 那 他们 是 更多的 温和的 和 聪明的 这 更多的 种类 我们 是 到 他们 .

我们只知道，我们越善待它们，它们就越温柔、越聪明。

[ðə; ði] [məʊst] ['sævɪdʒ] ['ænɪmlz] [ɑː(r); ə(r)] [teim] [baɪ] ['kɒnstənt] ['kaɪndnəs] .

The most savage animals are tamed by constant kindness .

这 最多 野蛮的 动物 是 驯服 经过 持续的 仁慈 .

最凶猛的动物也能被持续的善意驯服。

[huː] [dʌz] [nɒt] [rɪ'membə(r)] [sɜː(r)] ['wɔːltə] [skɑːts] [pet] [pɪg] ?

Who does not remember Sir Walter Scott's pet pig ?

WHO 做 不是 记住 先生 沃尔特 斯科特的 宠物 猪 ?

谁会忘记沃尔特·斯科特爵士的宠物猪呢？

[ðə; ði]['riːz(ə)n] [waɪ] [ðə; ði][pɪg][wɒz; wəz][səʊ][fɒnd][ɒv; əv][hɪz; ɪz]['mɑːstə(r)][wɒz; wəz] [ðæt] [sɜː(r)] ['wɔːltə]
The reason why the pig was so fond of his master was that Sir Walter
这 原因 为什么 这 猪 曾是 所以 喜爱 的 他的 掌握 曾是 那 先生 沃尔特
[hæd; həd][nɒt] ['triːtɪd] [hɪm] ['pɪgɪʃli] ,
had not treated him piggishly ,
有 不是 治疗 他 猪一样地 ,

这头猪之所以如此喜爱它的主人，是因为沃尔特爵士没有像对待猪一样对待它。

[bʌt; bət] [hjuː'meɪnli] .
but humanely .
但 人道地 .

但要人道。

[juː; jʊ][hæv; həv] [biːn] [təʊld][ɒv; əv]['bærən] - ['spaɪdə(r)] .
You have been told of Baron Trenck's spider .
你 有 到过 讲述 的 男爵 - 蜘蛛 .

你听说过特伦克男爵的蜘蛛。

[men][hæv; həv][hæd; həd] [pet]['laɪənz][ænd; ənd][t'aɪgəz] .
Men have had pet lions and tigers .
男人 有 有 宠物 狮子 和 老虎 .

人类曾饲养狮子和老虎作为宠物。

[wen] [ai] [siː] [ə; eɪ] [faɪn] , ['dʒent(ə)l] [hɔːs] , [ɔː(r)][æn; ən] [ɪn'telɪdʒənt] , ['lʌvɪŋ] [dɒg] ,
When I see a fine , gentle horse , or an intelligent , loving dog ,
什么时候 我 看 一个 美好的 , 温和的 马 , 或者 一个 聪明的 , 爱 狗 ,

当我看到一匹温顺漂亮的马，或者一条聪明友善的狗时，

[ai][faɪnd][maɪ'self] [rɪ'piːtɪŋ] [mɪs] ['bærɪts] ['bjuːtɪf(ə)l] [wɜːdz] , —
I find myself repeating Miss Barrett's beautiful words , —
我 寻找 我 重复 错过 巴雷特 美丽的 字 , —

我发现自己一直在重复巴雷特小姐那些优美的话语——

" [biː; bi][maɪ] [ˌbenɪ'dɪkʃ(ə)n] [sed]
" Be my benediction said
" 是 我的 祝福 说

“请赐福于我。”

[wɪð] [maɪ][hænd][ə'pɒn] [ðaɪ] [hed] ,
With my hand upon thy head ,
和 我的 手 之上 你的 头 ,

我手放在你的头上，

['dʒent(ə)l] ['feləʊ] - ['kriːtʃə(r)] .
Gentle fellow - creature .
温和的 同伴 - 生物 .

温柔的同伴。

" [naʊ] [ai][hæv; həv][ə; eɪ] ['fʌni] ['stɔːri][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][ɒv; əv][ə; eɪ][dɒg][ænd; ənd][ə; eɪ][hen] [wɪtʃ] [ə; eɪ]
" Now I have a funny story for you of a dog and a hen which a
" 现在 我 有 一个 有趣的 故事 为了 你 的 一个 狗 和 一个 母鸡 哪个 一个
[frend] [təʊld][ˌem 'iː] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [njuː] [tuː; tə][biː; bi] [truː] .
friend told me that she knew to be true .
朋友 讲述 我 那 她 知道 到 是 真的 .

“现在我要给你讲一个关于狗和母鸡的有趣故事，这是我的一个朋友告诉我的，她知道这是真的。”

[ə; eɪ] [smɔːl] [dɒg][hæd; həd][ə; eɪ]['lɪtə(r)][ɒv; əv] ['pʌpiz] [ɪn][ə; eɪ] [bɑːn] [kləʊz] [baɪ][ə; eɪ][hen] [huː] [wɒz; wəz]
A small dog had a litter of puppies in a barn close by a hen who was
一个 小的 狗 有 一个 垃圾 的 小狗 在 一个 谷仓 关闭 经过 一个 母鸡 WHO 曾是
['sɪtɪŋ] [ɒn][hɜː(r); hə(r)] [egz] ,
sitting on her eggs ,
坐着 在 她 鸡蛋 ,

一只小狗在谷仓里生了一窝小狗，谷仓附近有一只母鸡正在孵蛋。

['weɪtɪŋ] ['peɪʃntli] , [æz; əz] [henz] [du:; də] ,
waiting patiently , as hens do ,
等待 耐心 , 作为 母鸡 做 ,

像母鸡一样耐心等待着。

[fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] [taɪm] [wen] [hɜ:(r); hə(r)] ['tʃɪkɪnz] [ʃʊd; ʃəd] [pɒp] [ðeə(r)] ['prɪti] [hedz] [aʊt] [ɒv; əv]
for the time when her chickens should pop their pretty heads out of
为了 这 时间 什么时候 她 鸡 应该 流行音乐 他们的 漂亮的 头部 出去 的
[ðeə(r)] [ʃelz] ['ɪntu:] [ðɪs] ['plez(ə)nt] [wɜ:ld] .
their shells into this pleasant world .
他们的 贝壳 进入 这 令人愉快的 世界 .

期待着她的小鸡们从蛋壳里探出漂亮的脑袋，来到这个美好的世界。

[ðə; ði] ['pʌpiz] , [haʊ'evə(r)] , [keɪm] [fɜ:st] , [ænd; ənd] , [æz; əz] [su:n] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [bɔ:n] , [ʃi:; ʃi]
The puppies , however , came first , and , as soon as they were born , she
这 小狗 , 然而 , 来了 第一的 , 和 , 作为 很快 作为 他们 是 出生 , 她
[left] [hɜ:(r); hə(r)] [nest] ,
left her nest ,
左边 她 巢 ,

然而，小狗们先出生，小狗一出生，她就离开了巢穴。

[ænd; ənd] [ɪn'sɪstɪd] [ə'pɒn] ['bru:dɪŋ] [ðem; ðəm] .
and insisted upon brooding them .
和 坚持 之上 沉思 他们 .

并坚持要仔细思考这些问题。

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [dɒg] , [nəʊ] [daʊt] , [θɔ:t] [hɜ:(r); hə(r)] ['veri] [ɪm'pɜ:tɪnənt] , [ænd; ənd] [bɑ:kt] [æt; ət]
The little dog , no doubt , thought her very impertinent , and barked at
这 小的 狗 , 不 怀疑 , 想法 她 非常 无礼 , 和 吠叫 在
[hɜ:(r); hə(r)] ,
her ,
她 ,

那只小狗无疑觉得她非常无礼，冲着她吠叫起来。

[ænd; ənd] [traɪd] [tu:; tə] [draɪv] [hɜ:(r); hə(r)] [ə'weɪ] ; [bʌt; bət] [ʃi:; ʃi] [wʊd] [nɒt] [gəʊ] .
and tried to drive her away ; but she would not go .
和 尝试 到 驾驶 她 离开 ; 但 她 会 不是 去 .

他们试图把她赶走，但她不肯走。

[ðeɪ] [hæd; həd] ['ɔ:lweɪz] [bi:n] [gʊd] [frendz] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [dɒg] [wɒz; wəz] [ʌn'wɪlɪŋ] [tu:; tə] [hɜ:t]
They had always been good friends , and the dog was unwilling to hurt
他们 有 总是 到过 好的 朋友们 , 和 这 狗 曾是 不情愿 到 伤害
[hɜ:(r); hə(r)] ;
her ;
她 ;

他们一直是好朋友，那条狗也不愿意伤害她；

[ænd; ənd] [səʊ] ['mɪsɪz] . [dɒg] , ['ɑ:ftə(r)] ['ʃəʊɪŋ] , [ɪn] ['evri] [wei] ,
and so Mrs . Dog , after showing , in every way ,
和 所以 太太 . 狗 , 后 显示 , 在 每一个 方式 ,

于是，狗太太在各方面都表现出色之后，

[hɜ:(r); hə(r)] [dɪ'zaɪə(r)] [tu:; tə] [get] [rɪd] [ɒv; əv] [hɜ:(r); hə(r)] ['trʌb(ə)lsəm] [ə'kweɪntəns] ,
her desire to get rid of her troublesome acquaintance ,
她 欲望 到 得到 摆脱 的 她 麻烦的 熟人 ,

她想摆脱那个麻烦的熟人。

[ænd; ənd] ['faɪndɪŋ] [ðæt] ['mædəm] [hen] [wʊd] [nɒt] [bʌdʒ] [wʌn] [ɪntʃ] , [let] [hɜ:(r); hə(r)] [ə'ləʊn] .
and finding that Madame Hen would not budge one inch , let her alone .
和 寻找 那 夫人 母鸡 会 不是 预算 一 英寸 , 让 她 独自的 .

见母鸡纹丝不动，就别管她了。

[frɒm; frəm] [ðæt] [taɪm] , [ðə; ði] [hen] [bruːd] [ðə; ði] ['pʌpiz] .
From that time , the hen brooded the puppies .
从 那 时间 , 这 母鸡 沉思 这 小狗 .

从那时起，母鸡就开始孵育小狗。

[ʃiː; ʃi] [let] [ðeə(r)] ['mʌðə(r)] ['sʌk(ə)l] [ðem; ðəm] , [bʌt; bət] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv] [ðə; ði] [taɪm] [tʊk] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv]
She let their mother suckle them , but the rest of the time took charge of
她 让 他们的 母亲 哺乳 他们 , 但 这 休息 的 这 时间 采取 收费 的
[ðem; ðəm] .
them .
他们 .

她让他们的母亲给他们喂奶，但其余时间都由她来照顾他们。

[ðə; ði] [pɔː(r); pʊə(r)] [dɒg] ['mʌðə(r)] [felt] ['tʃiːtɪd] ,
The poor dog mother felt cheated ,
这 贫穷的 狗 母亲 毛毡 作弊 ,

可怜的狗妈妈觉得自己被骗了。

[bʌt; bət] [ʃiː; ʃi] [went] [ɒf] [ænd; ənd] [ə'mjuːzd] [hɜː'self] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [kʊd; kəd] .
but she went off and amused herself as well as she could .
但 她 去 离开 和 觉得好笑 她自己 作为 出色地 作为 她 可以 .

但她却独自离开了，尽力自娱自乐。

[ðə; ði] [pɔː(r); pʊə(r)] ['tʃɪkɪnz] ['nevə(r)] [ʃəʊd] [ðeə(r)] [hedz] [ˌaʊt'saɪd] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['lɪt(ə)l] ['əʊv(ə)l] ['prɪz(ə)n]
The poor chickens never showed their heads outside of their little oval prison
这 贫穷的 鸡 绝不 显示 他们的 头部 外部 的 他们的 小的 椭圆形 监狱
,
,
,

这些可怜的小鸡们始终不敢把头伸出它们那小小的椭圆形鸡舍。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [mɪst] [ðə; ði] ['dʒent(ə)l] [wɔːmθ] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [ʌn'nætʃrəl] ['mʌðərz] [wɪŋz] . "
for they missed the gentle warmth of their unnatural mother's wings . "
为了 他们 错过 这 温和的 温暖 的 他们的 不自然 母亲的 翅膀 . "

因为他们怀念那非自然母亲翅膀上温柔的温暖。

" [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['riːəl] ['fʌni] [hen] , " [sed] [fræŋk] ; " [bʌt; bət] [ʃiː; ʃi] [kʊd; kəd] [nɒt] [hæv; həv] [hæd; həd]
" She was a real funny hen , " said Frank ; " but she could not have had
" 她 曾是 一个 真实的 有趣的 母鸡 , " 说 坦率 ; " 但 她 可以 不是 有 有
[mʌtʃ] [breɪnz] ,
much brains ,
很多 大脑 ,

“她是一只非常滑稽的母鸡，”弗兰克说；“但她肯定没什么脑子。”

[nɒt] ['iːv(ə)n] [səʊ] [mʌtʃ] [æz; əz] ['kɒmən] [henz] , [ænd; ənd] [ðæts] ['lɪt(ə)l] [ɪ'nʌf] ; [bʌt; bət] , [æz; əz]
not even so much as common hens , and that's little enough ; but , as
不是 甚至 所以 很多 作为 常见的 母鸡 , 和 那就是 小的 足够的 ; 但 , 作为
[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [dɒg] ,
for the dog ,
为了 这 狗 ,

连普通母鸡都不如，这已经够少了；至于那条狗，

[ʃiː; ʃi] [mʌst; məst] [biː; bi] [æz; əz] ['leɪzi] [æz; əz] [dɪk] ['duːlɪtl] ,
she must be as lazy as Dick Doolittle ,
她 必须 是 作为 懒惰的 作为 迪克 杜利特尔 ,

她肯定跟迪克·杜利特尔一样懒。

[tuː; tə][biː; bi] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə][hæv; həv] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['stjuːpɪd] ['nɜːsəri] ['wʊmən][æz; əz][ə; eɪ][hen] [teɪk] [keə(r)]
to be willing to have such a stupid nursery woman as a hen take care
到 是 愿意的 到 有 这样的 一个 愚蠢的 苗圃 女士 作为 一个 母鸡 拿 关心
[ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [əʊn] ['pʌpiz] .
of her own puppies .
的 她 自己的 小狗 .

竟然愿意让像母鸡一样愚蠢的育婴女工来照顾她自己的小狗。

[dɪk] [lets] [tɒm] [dʒəunz][duː; də][ɔːl][hɪz; ɪz] [sʌmz] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] , [bʌt; bət] [ðen] [hiː; hi]['nevə(r)][haɪdz]
Dick lets Tom Jones do all his sums for him , but then he never hides
迪克 让我们 汤姆 琼斯 做 全部 他的 总和 为了 他 , 但 然后 他 绝不 隐藏
[ˌaɪ 'tiː] ,
it ,
它 ,

迪克让汤姆·琼斯帮他算所有的账，但他从不隐瞒这件事。

[səʊ][wiː; wi]['əʊnli] [lɑːf] [æt; ət][hɪm] .
so we only laugh at him .
所以 我们 仅有的 笑 在 他 .

所以我们只会嘲笑他。

[hiː; hi] [sez] , [wʌts] [ðə; ði][juːz][ɒv; əv] ['biːɪŋ] [nemd] ['duːlɪtl] [ænd; ənd] [jet] [hæv; həv][tuː; tə][duː; də]
He says , What's the use of being named Doolittle and yet have to do
他 说道 , 是什么 这 使用 的 存在 命名 杜利特尔 和 然而 有 到 做
[mʌtʃ] ?
much ?
很多 ?

他说："叫杜利特尔有什么用呢？你却不用做很多事。"

[bʌt; bət] , ['mʌðə(r)] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt][bed][taɪm] [jet] .
But , Mother , it is not bed time yet .
但 , 母亲 , 它 是 不是 床 时间 然而 .

但是，妈妈，现在还没到睡觉时间。

[hæv; həv][juː; jʊ][nɒt][sʌm; səm][mɔː(r)] ['stɔːriz] [ɒv; əv] ['ænɪmlz] ? "
Have you not some more stories of animals ? "
有 你 不是 一些 更多的 故事 的 动物 ? "

你难道就没有其他关于动物的故事吗？

" [jes] , [fræŋk] ; [bʌt; bət] ['hæri] ['wɒnts][hɪz; ɪz]['stɔːri] [naʊ] .
" Yes , Frank ; but Harry wants his story now .
" 是的 , 坦率 ; 但 哈里 想要 他的 故事 现在 .

"是的，弗兰克；但哈里现在就想听他的故事。"

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][hɪz; ɪz] [tɜːn] [tuː; tə] [tʃuːz] . "
It is his turn to choose . "
它 是 他的 转动 到 选择 . "

现在轮到他做了。

" [ai][kæn; kən][weɪt] [tɪl] [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] ['iːvnɪŋ] , " [sed] ['hæri] ;
" I can wait till to - morrow evening , " said Harry ;
" 我 能 等待 直到 到 - 明天 晚上 , " 说 哈里 ;

"我可以等到明天晚上，"哈利说；

" [ænd; ənd][ai][laɪk][ðə; ði][dɒg][ænd; ənd][hen] ['stɔːriz] ['veri] [mʌtʃ] . "
" and I like the dog and hen stories very much . "
" 和 我 喜欢 这 狗 和 母鸡 故事 非常 很多 . "

"我很喜欢关于狗和母鸡的故事。"

" ['hæri] [ʃæl; ʃəl][hæv; həv][hɪz; ɪz] [tɜːn] , [ðen] , [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] , " [sed] ['mɪsɪz] . ['tʃɪltən] ;
" Harry shall have his turn , then , to - morrow , " said Mrs . Chilton ;
" 哈里 将 有 他的 转动 , 然后 , 到 - 明天 , " 说 太太 . 奇尔顿 ;

"那么，明天就轮到哈里了，"奇尔顿太太说；

" [ænd; ənd][ai] [wɪl] [tel] [juː; jʊ][sʌm; səm][mɔː(r)] ['stɔːriz] [ɒv; əv][dɒgz] ,

" and I will tell you some more stories of dogs ,

" 和 我 将要 告诉 你 一些 更多的 故事 的 狗 ,

"我还会给你们讲一些关于狗的故事，

[fɔː(r); fə(r)][ai] [naʊ] [rɪ'membə(r)][sʌm; səm][mɔː(r)] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] ['pɜːfɪktli] [truː] .

for I now remember some more that are perfectly true .

为了 我 现在 记住 一些 更多的 那 是 完美 真的 .

因为我现在想起了一些完全正确的事情。

[juː; jʊ]['nevə(r)] [nəʊ] [haʊ] [ɪn'telɪdʒənt] [æn; ən]['ænɪm(ə)l][ɪz] [tɪl] [juː; jʊ] [triːt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] ['kaɪndnəs] .

You never know how intelligent an animal is till you treat it with kindness .

你 绝不 知道 如何 聪明的 一个 动物 是 直到 你 对待 它 和 仁慈 .

只有善待动物，你才会发现它们的聪明才智。

[ɔːl] ['ænɪmlz] [ɑː(r); ə(r)] ['iːzəli] ['fraɪt(ə)nd] [baɪ]['hjuːmən] ['biːɪŋs] , [ænd; ənd][fɪə(r)] [meɪks] [ðem; ðəm] ['stjuːpɪd] .

All animals are easily frightened by human beings , and fear makes them stupid .

全部 动物 是 容易地 害怕 经过 人类 生物 , 和 害怕 制作 他们 愚蠢的 .

所有动物都容易被人类吓到，而恐惧会使它们变得愚蠢。

['tʃɪldrən] ['nætʃ(ə)rəli] [lʌv] ['ænɪmlz] , [bʌt; bət] ['sʌmtaɪmz] [ə; eɪ] ['fuːlɪʃ] [bɔɪ] [lʌvz] [tuː; tə] [ʃəʊ] [hɪz; ɪz] ['paʊə(r)]['əʊvə(r)][ðem; ðəm] ,

Children naturally love animals , but sometimes a foolish boy loves to show his power over them ,

孩子们 自然 爱 动物 , 但 有时 一个 愚蠢 男生 爱 到 展示 他的 力量 超过 他们 ,

孩子们天生喜爱动物，但有时一些愚蠢的男孩却喜欢炫耀自己对动物的掌控力。

[ænd; ənd][səʊ] [lɜːrnz] [tuː; tə][biː; bi]['kruːəl] .

and so learns to be cruel .

和 所以 学习 到 是 残忍的 .

于是学会了残忍。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [ɒv; əv][maɪ] [ə'kweɪntəns] ,

A little boy of my acquaintance ,

一个 小的 男生 的 我的 熟人 ,

我认识的一个小男孩，

[wen] [hiː; hi][wɒz; wəz][təʊld] [ðæt] [hiː; hi] [mait] [ɑːsk][sʌm; səm] [frendz] [tuː; tə] [pɑːs] [hɪz; ɪz] ['bɜːθdeɪ] [wɪð] [hɪm] ,

when he was told that he might ask some friends to pass his birthday with him ,

什么时候 他 曾是 讲述 那 他 可能 问 一些 朋友们 到 经过 他的 生日 和 他 ,

当有人告诉他可以邀请一些朋友和他一起过生日时，

[ænd; ənd][wɒz; wəz] [ɑːskt] [huː] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ɪn'vaɪtɪd] , [nemd] ['əʊvə(r)][ɔːl][ðə; ði][dɒgz][ɪn][ðə; ði] ['neɪbəhʊd] ,

and was asked who should be invited , named over all the dogs in the neighborhood ,

和 曾是 问 WHO 应该 是 受邀 , 命名 超过 全部 这 狗 在 这 邻里 ,

当被问及应该邀请哪些人时，他列举了附近所有狗狗的名字。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] [mʌtʃ] [griːvd] [wen] [hɪz; ɪz] [tʃɔɪs] [wɒz; wəz] ['griːtɪd] [wɪð] ['lɑːftə(r)] .

and was much grieved when his choice was greeted with laughter .

和 曾是 很多 伤心 什么时候 他的 选择 曾是 问候 和 笑声 .

当他的选择遭到嘲笑时，他感到非常难过。

[ai][hæv; həv] [siːn] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['feləʊ] [ɒv; əv] [θriː] [j'iəz] [ɒv; əv][eɪdʒ] [wɪð] [hɪz; ɪz][hænd][ɪn][ðə; ði] [maʊθ]
I have seen a little fellow of three years of age with his hand in the mouth
我 有 已见 一个 小的 同伴 的 三 年 的 年龄 和 他的 手 在 这 嘴
[ɒv; əv][ə; eɪ] [lɑːdʒ] ,
of a large ,
的 一个 大的 ,

我曾见过一个三岁左右的小男孩，他的手伸进一只大动物的嘴里，

['hʌŋgri] [dɒg] , ['traɪɪŋ] [tuː; tə][get][ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] [bred] [aʊt][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,
hungry dog , trying to get a piece of bread out of it ,
饥饿的 狗 , 尝试 到 得到 一个 片 的 面包 出去 的 它 ,

饥饿的狗，试图从面包里叼出一块面包。

[ænd; ənd][ðə; ði][dɒg][nɒt] [ri'zent] [ðə; ði] ['lɪbəti] [æt; ət][ɔːl] ,
and the dog not resenting the liberty at all ,
和 这 狗 不是 怨恨 这 自由 在 全部 ,

而那只狗一点也不怨恨这种自由。

[bʌt; bət] ['mɪəli] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [rɪ'teɪn] [hɪz; ɪz] [ʃeə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [bred] ,
but merely trying to retain his share of the bread ,
但 仅仅 尝试 到 保持 他的 分享 的 这 面包 ,

但他只是想保住自己那份面包而已。

[ænd; ənd] [ə'laʊɪŋ] [ðə; ði][tʃaɪld][tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ][pɑːt] .
and allowing the child to take a part .
和 允许 这 孩子 到 拿 一个 部分 .

并允许孩子参与其中。

[wiː; wi][ɔːl] [nəʊ] [ðæt] [dɒgz][hæv; həv] ['tʃəʊzn] [tuː; tə][daɪ][ə'pɒn][ðə; ði] [greɪvz] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['mɑːstəz] ,
We all know that dogs have chosen to die upon the graves of their masters ,
我们 全部 知道 那 狗 有 选定 到 死 之上 这 坟墓 的 他们的 大师 ,

我们都知道，有些狗会选择死在主人的坟墓旁。

[rɪ'fjuːzɪŋ] [fuːd] ['iːv(ə)n] [wen] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [brɔːt] [tuː; tə][ðem; ðəm] .
refusing food even when it was brought to them .
拒绝 食物 甚至 什么时候 它 曾是 带来 到 他们 .

即使别人把食物送到他们面前，他们也拒绝食用。

[wiː; wi] [lʊk] [æt; ət] [sʌtʃ] ['ænɪmlz] [æz; əz] [ɪf] [wiː; wi] [sɔː] [ɪn][ðem; ðəm][æn; ən]['eɪndʒl][ɪn]['prɪz(ə)n] .
We look at such animals as if we saw in them an angel in prison .
我们 看 在 这样的 动物 作为 如果 我们 锯 在 他们 一个 天使 在 监狱 .

我们看待这些动物，就好像在它们身上看到了被囚禁的天使。

[wiː; wi] [fiːl] [æz; əz] [ɪf] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['neɪtʃə(r)][kʊd; kəd][nɒt][daɪ] .
We feel as if such a nature could not die .
我们 感觉 作为 如果 这样的 一个 自然 可以 不是 死 .

我们觉得这样的天性是不会消亡的。

[ðeə(r)][ɪz][nəʊ] [daʊt] [ðæt] [dɒgz] [ˌʌndə'stænd] ['læŋgwɪdʒ] .
There is no doubt that dogs understand language .
那里 是 不 怀疑 那 狗 理解 语言 .

毫无疑问，狗能理解语言。

[maɪ] [frend] , ['mɪstə(r)] . [es] . [piː] . [maɪlz] , [huː] [wɒz; wəz] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz]['tendə(r)] [lʌv]
My friend , Mr . S . P . Miles , who was remarkable for his tender love
我的 朋友 , 先生 . S . P . 迈尔斯 , WHO 曾是 卓越 为了 他的 投标 爱
[fɔː(r); fə(r)] ['ænɪmlz] ,
for animals ,
为了 动物 ,

我的朋友SP Miles先生，他因对动物的温柔爱心而令人瞩目，

[æz; əz] [wel] [æz; əz] [fɔː(r); fə(r)] ['meni] ['ʌðə(r)] ['nəʊb(ə)l] [ænd; ənd] ['lʌvli] ['kwɒlətiz] ,
as well as for many other noble and lovely qualities ,
作为 出色地 作为 为了 许多 其他 高贵 和 迷人的 品质 ,

以及其他许多高尚而可爱的品质，

[təʊld] [ˌem 'iː] [sʌm; səm] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] [fækts] [wɪtʃ] [keɪm] ['ʌndə(r)] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['pɜːsən(ə)l] [ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n] ,
told me some remarkable facts which came under his own personal observation ,
讲述 我 一些 卓越 事实 哪个 来了 在下面 他的 自己的 个人的 观察 ,
[ænd; ənd] [wɪtʃ] [ai] [ˌeɪ 'em] ,
and which I am ,
和 哪个 我 是 ,

他向我讲述了一些他亲身观察到的非凡事实，而我，

['ðeəfɔː(r)] , [ʃʊə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [truː] , ['ʃəʊɪŋ] [ðæt] [ɪn'telɪdʒənt] [dɒgz] [ˌʌndə'stænd] ['læŋgwɪdʒ] .
therefore , sure are true , showing that intelligent dogs understand language .
所以 , 当然 是 真的 , 显示 那 聪明的 狗 理解 语言 .

因此，这些说法是正确的，表明聪明的狗能够理解语言。

[hiː; hi] [sed] [ðæt] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['fɑː.ðərz] [haʊs] [wɒz; wəz] [æn; ən] [əʊld] [dɒg] , [tuː; tə] [huːm] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]
He said that in his father's house was an old dog , to whom they were
他 说 那 在 他的 父亲的 房子 曾是 一个 老的 狗 , 到 谁 他们 是
[mʌtʃ] [ə'tætʃt] ,
much attached ,
很多 随附的 ,

他说他父亲家养了一条老狗，他们一家人都很喜欢这条狗。

[huː] [haʊ'evə(r)] [bɪ'keɪm] ['laɪəb(ə)l] [tuː; tə] [fɪts] .
who however became liable to fits .
WHO 然而 成为 容易 到 适合 .

然而，他却开始出现癫痫症状。

[ðə; ði] [dɒg] [wɒz; wəz] ['veri] [fɒnd] [ɒv; əv] ['hʌntɪŋ] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['məʊmənt] [hiː; hi] [sɔː] ['eni] [wʌn] [teɪk]
The dog was very fond of hunting , and the moment he saw any one take
这 狗 曾是 非常 喜爱 的 打猎 , 和 这 片刻 他 锯 任何 一 拿
[ðə; ði] [gʌn] ,
the gun ,
这 枪 ,

这条狗非常喜欢打猎，只要它看到有人拿起枪，

[tuː; tə] [gəʊ] ['ɪntuː] [ðə; ði] [wʊdz] , [hiː; hi] [wʊd] [ʃəʊ] [hɪz; ɪz] ['ekstəsi] [baɪ] ['liːpɪŋ] [ə'baʊt] .
to go into the woods , he would show his ecstasy by leaping about .
到 去 进入 这 树林 , 他 会 展示 他的 狂喜 经过 跳跃 关于 .

进入树林后，他会兴奋地跳来跳去。

['mɪstə(r)] . [maɪlzɪz] ['mʌðə(r)] [wʌn] [deɪ] ,
Mr . Miles's mother one day ,
先生 . 迈尔斯 母亲 一 天 ,

有一天，迈尔斯先生的母亲

[wen] [kə'resɪŋ] [ðə; ði] [dɒg] [ænd; ənd] [lə'mentɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['sʌbdʒɪkt] [tuː; tə] [ðiːz] [fɪts] ,
when caressing the dog and lamenting that he was subject to these fits ,
什么时候 爱抚 这 狗 和 哀叹 那 他 曾是 主题 到 这些 适合 ,

一边抚摸着狗，一边感叹它总是遭受这种折磨。

[təʊld] [hɜː(r); hə(r)] [sʌn] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] ['betə(r)] [ʃuːt] [hɪm] [ðə; ði] [nekst] [taɪm] [ðæt] [hiː; hi] [went] [aʊt]
told her son that he had better shoot him the next time that he went out
讲述 她 儿子 那 他 有 更好的 射击 他 这 下一个 时间 那 他 去 出去
['hʌntɪŋ] [wɪð] [hɪm] .
hunting with him .
打猎 和 他 .

她告诉儿子，下次再跟他一起去打猎，最好把他毙了。

[ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ['ɑːftə(r)] , ['mɪstə(r)] . [maɪlz] [went] ['hʌntɪŋ] ; [bʌt; bət][ðə; ði]['məʊmənt][hiː; hi] [riːtʃt] [ʌp]

A few days after , Mr . Miles went hunting ; but the moment he reached up

一个 很少 天 后 , 先生 . 迈尔斯 去 打猎 ; 但 这 片刻 他 达到 向上

[fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz][gʌn] ,

for his gun ,

为了 他的 枪 ,

几天后，迈尔斯先生去打猎；但就在他伸手去拿枪的那一刻，

[wɪtʃ] [wɒz; wəz][leɪd] [ʌp] [ɒn] [hʊks] [ɪn][ðə; ði][wɔːl] , [ðə; ði][dɒg] ,

which was laid up on hooks in the wall , the dog ,

哪个 曾是 铺设 向上 在 钩子 在 这 墙 , 这 狗 ,

那只狗被挂在墙上的钩子上，

[ɪn'sted] [ɒv; əv] ['ʃəʊɪŋ] [dʒɔɪ][baɪ]['dʒʌmpɪŋ] [ə'baʊt] ,

instead of showing joy by jumping about ,

反而 的 显示 喜悦 经过 跳 关于 ,

而不是通过蹦蹦跳跳来表达喜悦，

[ræn] [də'rektli] [tuː; tə][ðə; ði] [gʊd] ['leɪdi] [huː] [hæd; həd] [kən'demd] [hɪm][tuː; tə] [deθ] ,

ran directly to the good lady who had condemned him to death ,

跑 直接地 到 这 好的 女士 WHO 有 谴责 他 到 死亡 ,

径直跑向那位判他死刑的好心女士，

[gɒt]['ʌndə(r)][ðə; ði]['teɪb(ə)l][æt; ət] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['sɪtɪŋ] , [lʊkt] [ʌp] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [feɪs] ,

got under the table at which she was sitting , looked up in her face ,

得到 在下面 这 桌子 在 哪个 她 曾是 坐着 , 看起来 向上 在 她 脸 ,

她钻到她坐的桌子底下，抬头看着她的脸。

[ænd; ənd] [wʊd] [nɒt] [muːv] [frɒm; frəm] [ðæt] [pleɪs] .

and would not move from that place .

和 会 不是 移动 从 那 地方 .

并且不会离开那个地方。

['nevə(r)]['ɑːftə(r)][kʊd; kəd][ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] ['feləʊ] [biː; bi] [ɪn'djuːst] [tuː; tə][gəʊ][aʊt] [wɪð] ['eni] [wʌn] [huː]

Never after could the poor fellow be induced to go out with any one who

绝不 后 可以 这 贫穷的 同伴 是 诱导 到 去 出去 和 任何 一 WHO

[hæd; həd][ə; eɪ][gʌn] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] .

had a gun in his hand .

有 一个 枪 在 他的 手 .

从那以后，这个可怜的家伙再也不愿意跟任何手里拿着枪的人出门了。

[ðə; ði] [seɪm] [frend] [təʊld][ˌem 'iː][ɒv; əv][ə; eɪ] [stɪl] [mɔː(r)] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] ['ɪnstəns] [ɒv; əv] [ɪn'telɪdʒəns] [ɪn]

The same friend told me of a still more remarkable instance of intelligence in

这 相同的 朋友 讲述 我 的 一个 仍然 更多的 卓越 实例 的 智力 在

[ə; eɪ][dɒg] ,

a dog ,

一个 狗 ,

这位朋友还告诉我一个关于狗展现出更惊人智慧的例子。

[ðəʊ] [ai] [kən'fes] [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɒt] [pruːv] [ðæt] [ðɪs] [dɒg][hæd; həd] [mʌtʃ] ['kɒnʃəns] .

though I confess it does not prove that this dog had much conscience .

尽管 我 承认 它 做 不是 证明 那 这 狗 有 很多 良心 .

虽然我承认这并不能证明这条狗很有良知。

['mɪstə(r)] . [maɪlz] [sed] [ðæt] [hiː; hi] [njuː] [ðə; ði][mæn] [huː] [əʊnd] [ðə; ði][dɒg] ,

Mr . Miles said that he knew the man who owned the dog ,

先生 . 迈尔斯 说 那 他 知道 这 男人 WHO 拥有 这 狗 ,

迈尔斯先生说他认识那条狗的主人。

[ænd; ənd] [njuː] [ðə; ði] [truːθ] [ɒv; əv][ðə; ði] [həʊl] ['stɔːri] .

and knew the truth of the whole story .

和 知道 这 真相 的 这 所有的 故事 .

并且知道整个事件的真相。

[hiː; hi] [sed] [ðæt] [ə; eɪ] ['neɪbə(r)] [hæd; həd][æn; ən] [ʌn'kɒmənli] [faɪn] [dɒg] , [wel] [treɪnd] , [ænd; ənd] ,
He said that a neighbor had an uncommonly fine dog , well trained , and ,
他 说 那 一个 邻居 有 一个 不寻常地 美好的 狗 , 出色地 受过训练 , 和 ,

他说，邻居养了一条非常优秀的狗，训练有素，而且

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [siːmd] , ['pɜːfɪkt] [ɪn][ɔːl] [θɪŋz] .
as it seemed , perfect in all things .
作为 它 似乎 , 完美的 在 全部 事物 .

看起来，一切都很完美。

[wʌn] [deɪ] , [ə; eɪ][mæn] [keɪm] [ænd; ənd] [kəm'pleɪnd] [ðæt] [ðə; ði][dɒg] [kɪld] [hɪz; ɪz] [ʃiːp] .
One day , a man came and complained that the dog killed his sheep .
一 天 , 一个 男人 来了 和 抱怨 那 这 狗 被杀 他的 羊 .

有一天，一个人来投诉说他的狗咬死了他的羊。

[ðə; ði]['əʊnə(r)] [sed] [hiː; hi][wɒz; wəz][ʃʊə(r)] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɪm'pɒsəb(ə)l] .
The owner said he was sure that it was impossible .
这 所有者 说 他 曾是 当然 那 它 曾是 不可能的 .

店主说他确信这是不可能的。

['hɪərəʊ][wɒz; wəz][səʊ] [wel] [treɪnd] , [hiː; hi][wɒz; wəz]['ɔːlweɪz][ɪn][hɪz; ɪz]['ken(ə)l][æt; ət][ðə; ði] [raɪt] ['aʊə(r)] ,
Hero was so well trained , he was always in his kennel at the right hour ,
英雄 曾是 所以 出色地 受过训练 , 他 曾是 总是 在 他的 狗窝 在 这 正确的 小时 ,

Hero训练有素，总是准时回到狗舍。

[ænd; ənd][hiː; hi] [njuː] [ðæt] [hiː; hi][mʌst; məst][nɒt] [kɪl] [ʃiːp] .
and he knew that he must not kill sheep .
和 他 知道 那 他 必须 不是 杀 羊 .

他知道自己不能杀羊。

['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [waɪl] , [ðə; ði] ['neɪbə(r)] [keɪm] [ə'gen] [wɪð] [ðə; ði][ˌækju'zeɪʃ(ə)n] .
After a while , the neighbor came again with the accusation .
后 一个 尽管 , 这 邻居 来了 再次 和 这 指控 .

过了一段时间，邻居又来指责我了。

[ðə; ði][dɒg][wɒz; wəz] [ðen] [taɪd][ɪn][ðə; ði] [bɑːn] .
The dog was then tied in the barn .
这 狗 曾是 然后 系 在 这 谷仓 .

然后，那条狗被拴在了谷仓里。

[ðə; ði][mæn] [keɪm] [ə'gen] [wɪð] [ðə; ði] [seɪm] [tʃɑːdʒ] [ə'genst] [ðə; ði][dɒg] .
The man came again with the same charge against the dog .
这 男人 来了 再次 和 这 相同的 收费 反对 这 狗 .

那人再次带着同样的指控来到狗的住处。

['hɪəroʊz]['mɑːstə(r)] [naʊ] [təʊld][ðə; ði][ə'kjuːzə(r)] [ðæt] [ðə; ði][dɒg][wɒz; wəz][taɪd][ɪn][ðə; ði] [bɑːn] [ɒn][ðə; ði]
Hero's master now told the accuser that the dog was tied in the barn on the
英雄们 掌握 现在 讲述 这 原告 那 这 狗 曾是 系 在 这 谷仓 在 这
['veri] [naɪt] [wen] [ðə; ði] [ʃiːp] [wɜː(r); wə(r)] [kɪld] .
very night when the sheep were killed .
非常 夜晚 什么时候 这 羊 是 被杀 .

Hero 的主人告诉原告，就在羊被杀的那晚，那条狗被拴在谷仓里。

[hiː; hi] [naʊ] [meɪd] [mʌtʃ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [dʌm] ['feɪvərɪt] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['fiːlɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz]
He now made much of his dumb favorite from the feeling that he was
他 现在 制成 很多 的 他的 哑的 最喜欢的 从 这 感觉 那 他 曾是
[ˌʌn'dʒʌstli] [sə'spektɪd] .
unjustly suspected .
不公正的 怀疑 .

他现在大肆宣扬自己最愚蠢的爱徒，因为他觉得自己受到了不公正的怀疑。

[hiː; hi][wɒz; wəz] , [haʊ'evə(r)] ,
He was , however ,
他 曾是 , 然而 ,

然而，他却是……

[mʌtʃ] [sə'praɪzd] [wen] [ðə; ði]['əʊnə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ʃiːp] [keɪm] [ə'gen] [ænd; ənd] [dɪ'kleəd] [ðæt] [hiː; hi]
much surprised when the owner of the sheep came again and declared that he
很多 惊讶 什么时候 这 所有者 的 这 羊 来了 再次 和 声明 那 他
[hæd; həd] [siːn] [hɪz; ɪz][dɒg] [kɪl] [ə; eɪ] [ʃiːp] [ðæt] ['veri] [naɪt] ;
had seen his dog kill a sheep that very night ;
有 已见 他的 狗 杀 一个 羊 那 非常 夜晚 ;

羊的主人再次出现，声称当晚他亲眼看到自己的狗杀死了一只羊，这让他感到非常惊讶。

[ðæt] [hiː; hi] [njuː] [ðə; ði][dɒg] , [ænd; ənd][wɒz; wəz][ʃʊə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][fækt] .
that he knew the dog , and was sure of the fact .
那 他 知道 这 狗 , 和 曾是 当然 的 这 事实 .

他认识这条狗，并且对此深信不疑。

[hiː; hi] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [θɔːt] [hiː; hi][mʌst; məst][biː; bi][mɪ'steɪkən] ; [bʌt; bət] [sed] [hiː; hi] [wʊd] [wɒtʃ]
He , of course , thought he must be mistaken ; but said he would watch
他 , 的 课程 , 想法 他 必须 是 错误 ; 但 说 他 会 手表
[ðə; ði][dɒg] .
the dog .
这 狗 .

他当然认为自己一定是弄错了；但他还是说他会照看那条狗。

[hiː; hi][dɪd][səʊ] .
He did so .
他 做过 所以 .

他照做了。

[æt; ət][ə; eɪ]['sɜːt(ə)n]['aʊə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [naɪt] , [wen] [ðə; ði][dɒg][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][nəʊ][wʌn] [sɔː] [hɪm] ,
At a certain hour of the night , when the dog supposed no one saw him ,
在 一个 肯定 小时 的 这 夜晚 , 什么时候 这 狗 据称 不 一 锯 他 ,

在夜里的某个时刻，当狗认为没有人看见它的时候，

[ðə; ði] ['kʌnɪŋ] ['feləʊ] [pʊt] [ʌp] [hɪz; ɪz] [tuː] [fɔː(r)] [pɔːz] ,
the cunning fellow put up his two fore paws ,
这 狡猾 同伴 放 向上 他的 二 前 爪子 ,

这个狡猾的家伙举起了两只前爪，

[pʊʃt] [ɒf] [ðə; ði]['kɒlə(r)][tuː; tə] [wɪtʃ] [ə; eɪ] [tʃeɪn] [wɒz; wəz] [ə'tætʃt] , [dɑːtɪd] [θruː] [ðə; ði]['əʊpən]
pushed off the collar to which a chain was attached , darted through the open
推动 离开 这 衣领 到 哪个 一个 链 曾是 随附的 , 飞镖 通过 这 打开
['wɪndəʊ] [kləʊz] [baɪ] ,
window close by ,
窗户 关闭 经过 ,

一把扯下项圈上连着的链子，猛地从附近敞开的窗户钻了出去。

[ænd; ənd] [meɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ʃiːp] ['pɑːstʃə(r)] .
and made for the sheep pasture .
和 制成 为了 这 羊 牧场 .

然后前往羊圈。

[hiː; hi] [rɪ'tɜːnd] [ɪn] [gʊd] ['siːz(ə)n] , [pʊt] [hɪz; ɪz] [nəʊz] ['ɪntuː] [hɪz; ɪz] ['kɒlə(r)] ,
He returned in good season , put his nose into his collar ,
他 返回 在 好的 季节 , 放 他的 鼻子 进入 他的 衣领 ,

他正值丰收时节归来，把鼻子埋进衣领里。

[pʊʃt] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] ['ɪntuː] [ɪts] [pleɪs] [wɪð] [hɪz; ɪz] [pɔːz] , [ænd; ənd] [leɪ] [daʊn] [tuː; tə] [sliːp] .
pushed it down into its place with his paws , and lay down to sleep .
推动 它 向下 进入 它是 地方 和 他的 爪子 , 和 躺 向下 到 睡觉 .

他用爪子把它按回原位，然后躺下睡觉。

[ðə; ði]['mɑːstə(r)] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz][bed] [wɪð] [ðə; ði]['peɪnf(ə)l] [kən'vɪkʃn] [ðæt] [hiː; hi][mʌst; məst] [kɪl]
The master returned to his bed with the painful conviction that he must kill
这 掌握 返回 到 他的 床 和 这 痛苦 定罪 那 他 必须 杀
[hɪz; ɪz] [ɪn'telɪdʒənt] [bʌt; bət] [ʌn'prɪnsəpld] [fɔː(r)] - ['fʊtɪd] [frend] .
his intelligent but unprincipled four - footed friend .
他的 聪明的 但 毫无原则的 四 - 有脚的 朋友 .

主人回到床上，心中痛苦地认定他必须杀死他那聪明却毫无原则的四脚朋友。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] ['nʌθɪŋ] [wɪl] [kjʊə(r)][ə; eɪ][dɒg][ɒv; əv][ðə; ði]['hæbɪt][ɒv; əv] [ʃiːp] ['kɪlɪŋ] .
It is said nothing will cure a dog of the habit of sheep killing .
它 是 说 没有什么 将要 治愈 一个 狗 的 这 习惯 的 羊 杀 .

据说，没有什么办法能治好狗杀害羊的恶习。

[ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [ðə; ði] ['sɒrəʊfl] ['mɑːstə(r)] [went] [tuː; tə][ðə; ði]['steɪb(ə)l] .
In the morning the sorrowful master went to the stable .
在 这 早晨 这 悲伤 掌握 去 到 这 稳定的 .

清晨，忧心忡忡的主人去了马厩。

[æz; əz][hiː; hi] [ɛpɹ'əʊtʃt] , [hiː; hi] [sed] , " [əʊ] , ['hɪərəʊ] , [haʊ] [kʊd; kəd][juː; jʊ][duː; də][səʊ] [rɒŋ] ?
As he approached , he said , " O , Hero , how could you do so wrong ?
作为 他 接近 , 他 说 , " 哦 , 英雄 , 如何 可以 你 做 所以 错误的 ?

他走近时说道：“哦，英雄，你怎么能犯下如此大错呢？”

[ai][mʌst; məst][hæv; həv][juː; jʊ] [kɪld] .
I must have you killed .
我 必须 有 你 被杀 .

我必须杀了你。

" [kwɪk] [æz; əz] [θɔːt] , [ðə; ði][dɒg] [pʊʃt] [hɪz; ɪz]['kɒlə(r)]['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] [ɪəz] , [dɑːtɪd] [θruː]
" Quick as thought , the dog pushed his collar over his ears , darted through
" 快的 作为 想法 , 这 狗 推动 他的 衣领 超过 他的 耳朵 , 飞镖 通过
[ðə; ði] ['wɪndəʊ] ,
the window ,
这 窗户 ,

“狗反应极快，把项圈拉过耳朵，冲出了窗户。”

[ænd; ənd] [fluː] [laɪk] ['laɪtnɪŋ] [ə'weɪ] .
and flew like lightning away .
和 飞翔 喜欢 闪电 离开 .

然后像闪电一样飞走了。

[nəʊ][wʌn][ɪn] [ðæt] [taʊn] ['evə(r)] [sɔː] [hɪm] [ə'gen] .
No one in that town ever saw him again .
不 一 在 那 镇 曾经 锯 他 再次 .

镇上再也没有人见过他。

['mɪstə(r)] . [maɪlz] [təʊld][ˌem 'iː]['ɔːlsəʊ] [ðæt] [hiː; hi] [njuː] [ə; eɪ][dɒg] [ðæt] [wʊd] ['kæri] ['lɛtəz] [tuː; tə]
Mr . Miles told me also that he knew a dog that would carry letters to
先生 . 迈尔斯 讲述 我 还 那 他 知道 一个 狗 那 会 携带 信件 到
[p'ɜːsənz] [wen] [təʊld][ðeə(r)] [nems] ;
persons when told their names ;
人 什么时候 讲述 他们的 姓名 ;

迈尔斯先生还告诉我，他认识一条狗，只要告诉它信上的人叫什么名字，它就会把信叼过去；

[ænd; ənd] [ðæt] [nəʊ][wʌn] [deəd] [tʌtʃ] [ðə; ði]['letə(r)][bʌt; bət][ðə; ði]['pɜːs(ə)n][tuː; tə] [huːm] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]
and that no one dared touch the letter but the person to whom it was
和 那 不 一 敢于 触碰 这 信 但 这 人 到 谁 它 曾是
[daɪ'rɛktɪd] .
directed .
指导 .

除了收信人之外，任何人都不敢碰这封信。

[nəʊ] [braɪb] , [nəʊ] ['kəʊksɪŋ] [wʊd] [ɪn'djuːs] [hɪm] [tuː; tə] [stɒp] [wen] ['gəʊɪŋ] [ɒn] [ðiːz] ['erəndz] .
No bribe , no coaxing would induce him to stop when going on these errands .
不 贿赂 , 不 哄骗 会 诱导 他 到 停止 什么时候 去 在 这些 跑腿 .

任何贿赂、任何哄骗都无法让他停止跑腿办事。

[ɪf] ['ʌðə(r)] [dɒgz] [ə'nɔɪd] [hɪm] , [hiː; hi] [wʊd] [nɒt] ['nəʊtɪs] [ðem; ðəm] , [bʌt; bət] [rʌn] [ðə; ði] [fɑːstə(r)] ,
If other dogs annoyed him , he would not notice them , but run the faster ,
如果 其他 狗 恼怒 他 , 他 会 不是 注意 他们 , 但 跑步 这 快点 ,

如果其他狗惹恼了他，他不会注意到，只会跑得更快。

[ænd; ənd] [teɪk] [keə(r)] [tuː; tə] [tʃæ'staɪz] [ðem; ðəm] [æt; ət] [ə'nʌðə(r)] [taɪm] .
and take care to chastise them at another time .
和 拿 关心 到 惩罚 他们 在 其他 时间 .

另择时机好好训斥他们。

['kriːtʃəz] [ðæt] [ʃəʊ] [sʌtʃ] [ɪn'telɪdʒəns] , [huː] [kæn; kən] [ˌʌndə'stænd] ['aʊə(r)] ['læŋgwɪdʒ] ,
Creatures that show such intelligence , who can understand our language ,
生物 那 展示 这样的 智力 , WHO 能 理解 我们的 语言 ,

展现出如此智慧，能够理解我们语言的生物，

[ænd; ənd] [ɑː(r); ə(r)] ['keɪpəb(ə)l] [ɒv; əv] [wɒt] [ɪz] [best] [ɪn] ['aʊə(r)] ['neɪtʃə(r)] , [ðæt] [ɪz] , [ɒv; əv] [self] -
and are capable of what is best in our nature , that is , of self -
和 是 有能力的 的 什么 是 最好的 在 我们的 自然 , 那 是 , 的 自己 -
[fər'get] [lʌv] ,
forgetting love ,
遗忘 爱 ,

并且能够做到我们本性中最美好的事情，那就是忘我的爱。

[ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['triːtɪd] [wɪð] [ðə; ði] ['greɪtɪst] ['tendənəs] .
should be treated with the greatest tenderness .
应该 是 治疗 和 这 最 压痛 .

应该以最温柔的方式对待。

[wiː; wi] [nəʊ] [nɒt] [wɒt] [ðeɪ] [meɪ] [biː; bi] ['keɪpəb(ə)l] [ɒv; əv] [tɪl] [wiː; wi] [hæv; həv] [traɪd] [ðə; ði] ['ɪnfluəns]
We know not what they may be capable of till we have tried the influence
我们 知道 不是 什么 他们 可能 是 有能力的 的 直到 我们 有 尝试 这 影响
[ɒv; əv] ['kɒnstənt] ['dʒʌstɪs] [ænd; ənd] ['kaɪndnəs] .
of constant justice and kindness .
的 持续的 正义 和 仁慈 .

只有当我们尝试过持续的公正和仁慈的影响后，我们才能知道他们可能具备怎样的能力。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['kwestʃənəb(ə)l] ['weðə(r)] [pɔː(r); pʊə(r)] ['hɪərəʊ] [kʊd; kəd] [hæv; həv] [biːn] [kjʊəd] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [fɔːlt]
It is questionable whether poor Hero could have been cured of his fault
它 是 值得怀疑 无论 贫穷的 英雄 可以 有 到过 治愈 的 他的 过错
.
.
.

可怜的英雄是否能够治愈他的过错，这令人怀疑。

[bʌt; bət] [ai] [wʊd] [gɪv] [ɔːl] [ə; eɪ] [tʃɑːns] . "
But I would give all a chance . "
但 我 会 给 全部 一个 机会 . "

但我会给每个人一个机会。

" [ai][ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tuː; tə][hæv; həv]['hɪərəʊ][fɔː(r); fə(r)][maɪ][dɒg] , " [sed] [fræŋk] ,
" I should like to have Hero for my dog , " said Frank ,
" 我 应该 喜欢 到 有 英雄 为了 我的 狗 , " 说 坦率 ,

"我希望我的狗能叫英雄,"弗兰克说。

" [ænd; ənd][lɪv; laɪv] [wɪð] [hɪm][ɪn][ə; eɪ] [pleɪs] [weə(r)] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][nəʊ] [ʃiːp] ; [ænd; ənd] [ðen] ,
" and live with him in a place where there were no sheep ; and then ,
" 和 居住 和 他 在 一个 地方 在哪里 那里 是 不 羊 ; 和 然后 ,

"然后与他一起住在没有羊的地方；然后，

['ɑːftə(r)] ['meni] [j'iəz] , [hiː; hi] [mait] [fə'get] [hɪz; ɪz][bæd] [trɪks] . "
after many years , he might forget his bad tricks . "
后 许多 年 , 他 可能 忘记 他的 坏的 技巧 . "

多年以后，他或许会忘记自己的恶行。

" [ai][mʌst; məst] [seɪ] ['sʌmθɪŋ] [ɪn]['feɪvə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [mʌtʃ] - [ə'bjuːzd] [kæt] .
" I must say something in favor of the much - abused cat .
" 我 必须 说 某物 在 偏爱 的 这 很多 - 受虐 猫 .

我必须为这只饱受虐待的猫说几句好话。

['daʊtləs] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [mʌtʃ] ['betə(r)]['membə(r)][ɒv; əv][sə'saɪəti] , [ɪf] [ʃiː; ʃi][wɜː(r); wə(r)]
Doubtless she would be a much better member of society , if she were
毫无疑问 她 会 是 一个 很多 更好的 成员 的 社会 , 如果 她 是
['betə(r)] ['triːtɪd] ,
better treated ,
更好的 治疗 ,

毫无疑问，如果她受到更好的对待，她会成为对社会更有益的一员。

[ɪf] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][ə; eɪ]['betə(r)][ɪg'zɑːmp(ə)l][set] [bɪ'fɔː(r)][hɜː(r); hə(r)] .
if she had a better example set before her .
如果 她 有 一个 更好的 例子 放 前 她 .

如果她面前有更好的榜样就好了。

['spɔːtsmən] [ɑː(r); ə(r)]['veri] ['æŋgri][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ʃiː; ʃi] [kætʃɪz] [bɝdz] , [ænd; ənd][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ʃiː; ʃi][ɪz][slaɪ]
Sportsmen are very angry because she catches birds , and because she is sly
运动员 是 非常 生气的 因为 她 捕获物 鸟类 , 和 因为 她 是 狡猾
.
.
.

猎人们非常生气，因为她会抓鸟，而且她很狡猾。

[ðeɪ] [wɪl] [ðəm'selvz] [laɪ] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] [grɑːs] [səʊ] [ðæt] [ðə; ði] [bɝdz] [meɪ] [nɒt] [siː] [ðem; ðəm] ,
They will themselves lie down in the grass so that the birds may not see them ,
他们 将要 他们自己 说谎 向下 在 这 草 所以 那 这 鸟类 可能 不是 看 他们 ,

他们会躺在草地上，以免被鸟儿看见。

[ænd; ənd][biː; bi][æz; əz][slaɪ][æz; əz][ðə; ði] ['veri] ['slaɪɪst][əʊld] [pʊs] ,
and be as sly as the very slyest old puss ,
和 是 作为 狡猾 作为 这 非常 最狡猾的 老的 猫 ,

要像最狡猾的老猫一样狡猾，

[ænd; ənd] [jet] [ðeɪ] ['kænɒt] [fə'gɪv] [hɜː(r); hə(r)][fɔː(r); fə(r)] ['wɒtʃɪŋ] ['nɔɪzləsli] [fɔː(r); fə(r)][bɝdz] .
and yet they cannot forgive her for watching noiselessly for birds .
和 然而 他们 不能 原谅 她 为了 观看 无声 为了 鸟类 .

然而，他们却无法原谅她默默地观察鸟儿。

[hæz; həz][nɒt][ʃiː; ʃi][æz; əz] [gʊd] [ə; eɪ] [raɪt] [æz; əz]['eni] ['spɔːtsmən] [tuː; tə][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [geɪm] ?
Has not she as good a right as any sportsman to a little game ?
有 不是 她 作为 好的 一个 正确的 作为 任何 运动员 到 一个 小的 游戏 ?

她难道没有和任何运动员一样的权利去玩玩游戏吗?

[ʃiː; ʃi] [teɪks] ['əʊnli] [wɒt] [ʃiː; ʃi]['wɒnts][tuː; tə] [iːt] .
She takes only what she wants to eat .
她 需要 仅有的 什么 她 想要 到 吃 .

她只拿自己想吃的东西。

[ʃiː; ʃi] [dʌz] [nɒt] [kɪl] [ðem; ðəm][ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [bəʊst] [tuː; tə] [ə'nʌðə(r)] [kæt][ɒv; əv] [haʊ] ['meni] [ʃiː; ʃi]
She does not kill them in order to boast to another cat of how many she
她 做 不是 杀 他们 在 命令 到 夸 到 其他 猫 的 如何 许多 她
[hæz; həz] [bægd] .
has bagged .
有 袋装 .

她杀猫不是为了向其他猫炫耀自己捕了多少只。

[ðeɪ] [seɪ] [ʃiː; ʃi][mʌst; məst][biː; bi][bæd] , [fɔː(r); fə(r)][ʃiː; ʃi] [kɪlz] ['sɪŋɪŋ] [bɜːdz] .
They say she must be bad , for she kills singing birds .
他们 说 她 必须 是 坏的 , 为了 她 杀戮 歌唱 鸟类 .

他们说她一定是坏人，因为她会杀死鸣禽。

[duː; də][nɒt] ['spɔːtsmən] [kɪl] [lɑːk] [ænd; ənd] [θrʌʃ] ?
Do not sportsmen kill larks and thrushes ?
做 不是 运动员 杀 云雀 和 画眉 ?

猎人难道不会猎杀云雀和画眉吗?

[wɜː(r); wə(r)][juː; jʊ][wʌns][tuː; tə] [siː] [ə; eɪ] [lɑːk] ['raɪzɪŋ] [ʌp] ['ɪntuː][ðə; ði] [bluː] [skaɪ] ['haɪə(r)] [ænd; ənd] ['haɪə(r)]
Were you once to see a lark rising up into the blue sky higher and higher
是 你 一次 到 看 一个 云雀 上升 向上 进入 这 蓝色的 天空 更高 和 更高
,
,
,

如果你曾见过一只云雀，它越飞越高，飞向蔚蓝的天空，

[ænd; ənd][hɪə(r)][hɪm] ['sɪŋɪŋ] [æz; əz][hiː; hi]['raɪzɪz] [laʊdə] [ænd; ənd] [laʊdə] , [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [sɔː]
and hear him singing as he rises louder and louder , as if he saw
和 听到 他 歌唱 作为 他 上升 更大声 和 更大声 , 作为 如果 他 锯
['hev(ə)n] ['əʊpənɪŋ] ,
heaven opening ,
天堂 开幕 ,

听见他歌声越来越响亮，仿佛看到了天堂之门打开。

[ænd; ənd] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] [haʊ] ['bjuːtɪf(ə)l] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] , [ænd; ənd][kɔːl][juː; jʊ][ʌp] [ðeə(r)] ;
and wanted to tell you how beautiful it was , and call you up there ;
和 通缉 到 告诉 你 如何 美丽的 它 曾是 , 和 称呼 你 向上 那里 ;

我想告诉你那里有多美，然后打电话给你；

[ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv] ['kɪlɪŋ] [ænd; ənd] ['iːtɪŋ] [hɪm] , [juː; jʊ] [wʊd] [seɪ] ,
and then to think of killing and eating him , you would say ,
和 然后 到 思考 的 杀 和 吃 他 , 你 会 说 ,

然后想到要杀了他吃掉他，你会说：

[wɒt] [kæt][kæn; kən][biː; bi][səʊ] [ʌn'fiːlɪŋ] [æz; əz][ə; eɪ][mæn] ?
What cat can be so unfeeling as a man ?
什么 猫 能 是 所以 冷漠无情 作为 一个 男人 ?

哪只猫能像人一样冷酷无情?

[huː] , [wɪð] ['eni] ['mjuːzɪk][ɪn][hɪz; ɪz][səʊl] , [kʊd; kəd][duː; də][səʊ] ?
Who , with any music in his soul , could do so ?
WHO , 和 任何 音乐 在 他的 灵魂 , 可以 做 所以 ?

谁心中有音乐，又怎能做到这一点呢?

[jet] [men][duː; də] [iːt] [lɑːk] [fɔː(r); fə(r)]['dɪnə(r)] ,
Yet men do eat larks for dinner ,
然而 男人 做 吃 云雀 为了 晚餐 ,

然而，男人确实会把云雀当晚餐吃。

[ænd; ənd] [ðen] [skəʊld][æt; ət][ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)][kæt] [huː] [triːts] [hɜː'self] [wɪð] ['əʊnli][wʌn] [pə'hæps] .
and then scold at the poor cat who treats herself with only one perhaps .
和 然后 骂 在 这 贫穷的 猫 WHO 款待 她自己 和 仅有的 一 也许 .

然后责骂那只可怜的猫，因为它可能只给自己吃了一片。

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd][ʃiː; ʃi][nɒt][biː; bi][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['deɪnti] ?
Why should she not be a little dainty ?
为什么 应该 她 不是 是 一个 小的 纤巧 ?

她为什么不能有点娇弱呢?

[men] , ['wɪmɪn] , [ænd; ənd] [hɔɪ] [ænd; ənd][g'ɜːlz][ɑː(r); ə(r)]['ɒf(ə)n]['kruːəl][ænd; ənd][ʌn'riːz(ə)nəb(ə)l] , [nɒt] ['mɪəli] [kæts] .
Men , women , and hoys and girls are often cruel and unreasonable , not merely cats .
男人 , 女性 , 和 霍伊斯 和 女孩们 是 经常 残忍的 和 不合理 , 不是 仅仅 猫 .

男人、女人、男孩和女孩常常残忍无情，而不仅仅是猫。

[ðə; ði][kæt][ɪz][æz; əz] [gʊd] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [nəʊz] [haʊ] [tuː; tə][biː; bi] . "
The cat is as good as she knows how to be . "
这 猫 是 作为 好的 作为 她 知道 如何 到 是 . "

这只猫已经尽力做到最好了。

" [səʊ][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] , ['pʊsi] , " [sed] ['hæri] , ['teɪkɪŋ] [ʌp][hɪz; ɪz][pet][kæt][ɪn][hɪz; ɪz][læp] ,
" So you are , pussy , " said Harry , taking up his pet cat in his lap ,
" 所以 你 是 , 猫 , " 说 哈里 , 采取 向上 他的 宠物 猫 在 他的 膝 ,

“原来你就是只小猫咪啊,”哈利说着，把他的宠物猫抱到腿上。

[ænd; ənd] ['strəʊkɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] .
and stroking her .
和 抚摸 她 .

并抚摸她。

" [juː; jʊ]['nevə(r)][duː; də]['eni] [hɑːm] , [bʌt; bət] [kætʃ] [ðə; ði][maɪs][ɪn]['aʊə(r)] ['mʌðərz] [bɑːn] .
" You never do any harm , but catch the mice in our mother's barn .
" 你 绝不 做 任何 伤害 , 但 抓住 这 小鼠 在 我们的 母亲的 谷仓 .

“你从来不做坏事，只是在我们母亲的谷仓里捉老鼠。”

[bʌt; bət][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][slaɪ] , [ænd; ənd] , [ɪf] [juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd] [kætʃ] [bɜːdz] , [raɪt] [ɔː(r)] [rɒŋ] ,
But you are a little sly , and , if you should catch birds , right or wrong ,
但 你 是 一个 小的 狡猾 , 和 , 如果 你 应该 抓住 鸟类 , 正确的 或者 错误的 ,

但你有点狡猾，如果你抓到了鸟，不管对错，

[aɪm][ə'freɪd][ai][ʃʊd; ʃəd][bɒks][jɔː(r); jə(r)] [ɪəz] .
I'm afraid I should box your ears .
我是 害怕的 我 应该 盒子 你的 耳朵 .

恐怕我得揍你一顿了。

[juː; jʊ][mʌst; məst] [lɜːn] [tuː; tə][duː; də] [wɪ'ðaʊt] [bɜːdz][fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)]['dɪnə(r)] . "
You must learn to do without birds for your dinner . "
你 必须 学习 到 做 没有 鸟类 为了 你的 晚餐 . "

你必须学会不把鸟类当作晚餐。

" [wen] [ai][wɒz; wəz][ɪn] ['ɪŋglənd] , " [sed] ['mɪsɪz] . ['tʃɪltən] , " [ai] [sɔː] ,
" When I was in England , " said Mrs . Chilton , " I saw ,
" 什么时候 我 曾是 在 英格兰 , " 说 太太 . 奇尔顿 , " 我 锯 ,

“我在英国的时候,”奇尔顿夫人说，“我看到,

[ig'zibitid] [ɪn][ə; eɪ][keɪdʒ][ə'baʊt] [faɪv] [fiːt] [skweə(r)] , [ræts] , [maɪs] , [kæts][ænd; ənd][dɒgz] ,
exhibited in a cage about five feet square , rats , mice , cats and dogs ,
展出 在 一个 笼 关于 五 脚 正方形 , 老鼠 , 小鼠 , 猫 和 狗 ,

展出的笼子大约五平方英尺，里面有老鼠、小鼠、猫和狗。

[ə; eɪ] [hɔːk] , [ə; eɪ] ['gɪni] [pɪg] , [ə; eɪ] ['ræbɪt] , [sʌm; səm] ['pɪdʒɪns] , [æn; ən] [aʊl] [ænd; ənd][sʌm; səm] ['lɪt(ə)l] [bɝdz] ,
a hawk , a guinea pig , a rabbit , some pigeons , an owl and some little birds ,
一个 鹰 , 一个 几内亚 猪 , 一个 兔子 , 一些 鸽子 , 一个 猫头鹰 和 一些 小的 鸟类 ,

一只鹰、一只豚鼠、一只兔子、一些鸽子、一只猫头鹰和一些小鸟，

[ɔːl] [tə'geðə(r)] , [æz; əz]['eɪmiəb(ə)l][ænd; ənd] ['meri] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l] .
all together , as amiable and merry as possible .
全部 一起 , 作为 可亲 和 欢乐 作为 可能的 .

大家齐心协力，尽可能地友好快乐。

[mɪs] [pʊs] [sæt][ɪn][ðə; ði] [mɪdst] , ['pɜːrɪŋ] .
Miss Puss sat in the midst , purring .
错过 猫 卫星 在 这 中间 , 呼噜声 .

猫小姐坐在中间，发出咕噜咕噜的呼噜声。

[ðə; ði]['ʌðə(r)z][ræn]['əʊvə(r)][hɜː(r); hə(r)] , [ɔː(r)] [fluː] [ə'pɒn][hɜː(r); hə(r)] [hed] .
The others ran over her , or flew upon her head .
这 其他的 跑 超过 她 , 或者 飞翔 之上 她 头 .

其他的动物要么从她身上跑过，要么飞到她的头上。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd][nəʊ] [θɔːt] [ɒv; əv] ['hɜːtɪŋ] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][nɒt][ə'freɪd][ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] .
She had no thought of hurting them , and they were not afraid of her .
她 有 不 想法 的 受伤 他们 , 和 他们 是 不是 害怕的 的 她 .

她没有想过要伤害他们，他们也不怕她。

[ai] [faʊnd] , [ɒn][ɪn'kwaɪərɪŋ] ,
I found , on inquiring ,
我 成立 , 在 查询 ,

经询问，我发现：

[ðæt] [ðə; ði] [wei] [ðə; ði] ['kiːpə(r)] [ɪ'stæblɪʃɪz] [sʌtʃ] [piːs] [ænd; ənd] ['hɑːməni] [ɪz][baɪ] [ˌsɪstə'mætɪk] [ænd; ənd] ['kɒnstənt] ['dʒent(ə)lnəs] ,
that the way the keeper establishes such peace and harmony is by systematic and constant gentleness ,
那 这 方式 这 守门员 建立 这样的 和平 和 和谐 是 经过 系统 和 持续的 温柔 ,

守护者建立这种和平与和谐的方式是通过系统而持续的温柔。

[ænd; ənd][baɪ] ['kiːpɪŋ] [ðə; ði] ['ænɪmlz] [ɔːl] [wel] [fed] .
and by keeping the animals all well fed .
和 经过 保持 这 动物 全部出色地美联储 .

并且要保证所有动物都吃饱。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [kɔːld] [ðə; ði] ['hæpi] ['fæməli] .
They are called the happy family .
他们 是 称为 这 快乐的 家庭 .

他们被称为幸福的一家人。

[ðə; ði][keɪdʒ][wɒz; wəz]['ɔːlweɪz] [sə'raʊndɪd] [baɪ][ə; eɪ] [kraʊd] [ɒv; əv]['piːp(ə)l]['kjʊəriəs][tuː; tə] [siː] [sʌtʃ]
The cage was always surrounded by a crowd of people curious to see such
这 笼 曾是 总是 包围 经过 一个 人群 的 人们 好奇的 到 看 这样的
['nætʃ(ə)rəl] ['enəmɪz] [səʊ] ['hæpi] [tə'geðə(r)] .
natural enemies so happy together .
自然的 敌人 所以 快乐的 一起 .

笼子周围总是围满了好奇的人，他们想看看这些天敌是如何幸福地生活在一起的。

['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][ðə; ði] [lɔː] [ɒv; əv]['kaɪndnəs][kʊd; kəd] [meɪk] [ɔːl] [ðəʊz] ['kriːtʃəz] [səʊ]['sɪv(ə)l][ænd; ənd]
Nothing but the law of kindness could make all those creatures so civil and
没有什么 但 这 法律 的 仁慈 可以 制作 全部 那些 生物 所以 民用 和
[wel] [bɪ'heɪvd] [tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] .
well behaved to each other .
出色地 表现 到 每个 其他 .

只有仁慈的法则才能使所有这些生物彼此之间如此文明礼貌。

[bʌt; bət][ai][mʌst; məst][nɒt] [fə'get] [maɪ] ['ænɪkdoʊts][ɒv; əv] [ðæt] [rɪ'spektəbl] ['ænɪm(ə)l] , [ðə; ði][kæt] .
But I must not forget my anecdotes of that respectable animal , the cat .
但 我 必须 不是 忘记 我的 轶事 的 那 可敬 动物 ， 这 猫 .

但我不能忘记我讲述的关于猫这种令人尊敬的动物的轶事。

[juː; jʊ] [niːd] [nɒt] [smaɪl] ; [ai] [miːn] [tuː; tə] [meɪk] [juː; jʊ] [rɪ'spekt] , [æz; əz] [wel] [æz; əz] [lʌv] [kæts] .
You need not smile ; I mean to make you respect , as well as love cats .
你 需要 不是 微笑 ； 我 意思是 到 制作 你 尊重 ， 作为 出色地 作为 爱 猫 .

你不必微笑；我的目的是让你尊重猫，也喜爱猫。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)][sʌm; səm] [men] , [ænd; ənd] ['meni] [bɔɪz] [huː] [seɪ] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [də'mestɪk] ['taɪgəz] ,
There are some men , and many boys who say they are domestic tigers ,
那里 是 一些 男人 ， 和 许多 男孩们 WHO 说 他们 是 国内的 老虎 ，

有些男人，还有很多男孩，自称是家老虎。

[ðæt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][slaɪ] , [ðæt] [ðeɪ] [stiːl] , [ðæt] [juː; jʊ] ['kænɒt] [trʌst] [ðem; ðəm] ;
that they are sly , that they steal , that you cannot trust them ;
那 他们 是 狡猾 ， 那 他们 偷 ， 那 你 不能 相信 他们 ；

他们狡猾，他们会偷窃，你不能信任他们；

[ðæt] [ðə; ði][kæt] [hɑːt] [ɪz][bæd] , [ænd; ənd] [ðæt] [ðeə(r)][ɪz][nəʊ] [hɑːm] [ɪn] [bɔɪz] - ['tiːzɪŋ] [ðem; ðəm] ,
that the cat heart is bad , and that there is no harm in boys ' teasing them ,
那 这 猫 心 是 坏的 ， 和 那 那里 是 不 伤害 在 男孩们 - 戏弄 他们 ，

猫的心是不祥之兆，男孩戏弄猫并无害处。

[sɪns] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nəʊ][mɔː(r)][ðæn; ðən][kæts] [dɪ'zɜːv] ; [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [meɪd] [fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es]
since it is no more than cats deserve ; that they were made for us
自从 它 是 不 更多的 比 猫 应得 ； 那 他们 是 制成 为了 我们
[tuː; tə] [pleɪg] ;
to plague ;
到 瘟疫 ；

因为猫咪们罪有应得；它们生来就是为了让我们折磨它们；

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði]['əʊnli] [gʊd] [θɪŋ] [ðeɪ] [duː; də][ɪz][tuː; tə] [kætʃ] [ræts][ænd; ənd] [maɪs] .
and that the only good thing they do is to catch rats and mice .
和 那 这 仅有的 好的 事物 他们 做 是 到 抓住 老鼠 和 小鼠 .

他们唯一做的好事就是抓老鼠。

[naʊ] , [ɪf] [ðɪs] [wɜː(r); wə(r)] [truː] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['riːəli] ['evə(r)][səʊ][bæd] ,
Now , if this were true , and they were really ever so bad ,
现在 ，如果 这 是 真的 ， 和 他们 是 真的 曾经 所以 坏的 ，

如果这是真的，他们真的那么糟糕，

[ðeɪ] [ɔːt] ['nevə(r)][tuː; tə][biː; bi] ['triːtɪd] ['kruːəli] , ['nevə(r)] [tiːzd] [ænd; ənd] ['tɔːmentid] .
they ought never to be treated cruelly , never teased and tormented .
他们 应该 绝不 到 是 治疗 残酷地 ， 绝不 戏弄 和 饱受折磨 .

他们绝不应该受到残酷对待，绝不应该被戏弄和折磨。

[nʌn] [bʌt; bət][ðə; ði] ['miːnɪst] [bɔɪ] [wɪl] ['evə(r)] ['tɔːment] ['eni] ['ænɪm(ə)l] .
None but the meanest boy will ever torment any animal .
没有任何 但 这 最卑鄙的 男生 将要 曾经 折磨 任何 动物 .

只有最坏的男孩才会虐待动物。

[hiː; hi] [huː] [kri'eɪtɪd] [ˌjuː 'es] [kri'eɪtɪd] ['ɔːlsəʊ][ðə; ði]['lɪt(ə)l][flai] [ðæt] [krɔːl] [ə'pɒn][ðə; ði] ['wɪndəʊ] [peɪn] .
He who created us created also the little fly that crawls upon the window pane .
他 WHO 创建 我们 创建 还 这 小的 飞 那 爬行 之上 这 窗户 窗格 .

创造我们的上帝也创造了爬在窗玻璃上的小苍蝇。

[ai][ˌeɪ 'em][nɒt] [naʊ] ['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv] [ðəʊz] [bɔɪz] [huː] [duː; də][nɒt] [rɪ'membə(r)] ,
I am not now thinking of those boys who do not remember ,
我 是 不是 现在 思维 的 那些 男孩们 WHO 做 不是 记住 ,

我现在并没有想到那些不记得的男孩们。

[ɔː(r)][hæv; həv]['nevə(r)] ['lɜːnɪd] [ðɪs] [truːθ] , [bʌt; bət][ɒv; əv] [ðəʊz] [huː] [hæv; həv][ə; eɪ]['kruːəl]['predʒədɪs]
or have never learned this truth , but of those who have a cruel prejudice
或者 有 绝不 学习 这 真相 , 但 的 那些 WHO 有 一个 残忍的 偏见
[ə'genst] [kæts] ,
against cats ,
反对 猫 ,

或者从未了解过这个真相，而是那些对猫抱有残酷偏见的人。

[ɒv; əv] [ðəʊz] [huː] [ɑː(r); ə(r)][kaɪnd][tuː; tə][dɒgz][ænd; ənd] ['hɔːsɪz] , [bʌt; bət][ˌʌn'kaɪnd][tuː; tə][kæts] .
of those who are kind to dogs and horses , but unkind to cats .
的 那些 WHO 是 种类 到 狗 和 马匹 , 但 不友善 到 猫 .

那些善待狗和马，却不善待猫的人。

[ai][ʃæl; ʃəl] [spiːk] [tuː; tə][juː; jʊ][ɒv; əv][ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)][kæt] [wɪð] ['ɔːlməʊst][æz; əz] [mʌtʃ] [rɪ'spekt]
I shall speak to you of the poor cat with almost as much respect
我 将 说话 到 你 的 这 贫穷的 猫 和 几乎 作为 很多 尊重
[ænd; ənd] ['sɪəriəsnəs] [æz; əz] [ɪf] [ai][wɜː(r); wə(r)] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] ['eni] [ɒv; əv][maɪ] ['feləʊ] - ['kriːtʃəz]
and seriousness as if I were talking about any of my fellow - creatures
和 严肃 作为 如果 我 是 说 关于 任何 的 我的 同伴 - 生物
[huː] [wɜː(r); wə(r)] ['ɪndʒəd] [ænd; ənd] [ɪl] ['triːtɪd] .
who were injured and ill treated .
WHO 是 受伤 和 患病的 治疗 .

我会像谈论其他受伤或遭受虐待的同类一样，以同样的尊重和严肃的态度来谈论这只可怜的猫。

[wiː; wi] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)]['grɑːntɪd] [ðæt] [kæts][hæv; həv][nəʊ] [lʌv] [ɪn][ðem; ðəm] ,
We take it for granted that cats have no love in them ,
我们 拿 它 为了 的确 那 猫 有 不 爱 在 他们 ,

我们理所当然地认为猫没有爱，

[ænd; ənd][səʊ][wiː; wi]['nevə(r)][ækt] [tə'wɔːdz] [ðem; ðəm][æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd]['eni] ; [naʊ] [ai] [bɪ'liːv]
and so we never act towards them as if they had any ; now I believe
和 所以 我们 绝不 行为 向 他们 作为 如果 他们 有 任何 ; 现在 我 相信
[ðeɪ] [hæv; həv] ,
they have ,
他们 有 ,

所以我们从不把他们当成有罪之人对待；现在我相信他们有罪了。

[ɒn][ðə; ði] [həʊl] , ['prɪti] [gʊd] [hɑːts] , [ænd; ənd] , [ɪf] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['triːtɪd] [wɪð] ['dʒʌstɪs]
on the whole , pretty good hearts , and , if they were treated with justice
在 这 所有的 , 漂亮的 好的 心 , 和 , 如果 他们 是 治疗 和 正义
[ænd; ənd] ['kaɪndnəs] ,
and kindness ,
和 仁慈 ,

总的来说，他们心地善良，如果他们能得到公正和善待，

[wʊd] [biː; bi][fɑː(r)][mɔː(r)] [rɪ'spektəbl] ['membəz] [ɒv; əv][sə'saɪəti][ðæn; ðən] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] .
would be far more respectable members of society than they are .
会 是 远的 更多的 可敬 成员 的 社会 比 他们 是 .

他们本可以成为比现在更受社会尊敬的成员。

[tuː; tə] [ʃəʊ] [ðɪs] [ai] [wɪl] ['menʃ(ə)n][sʌm; səm][fækts][ɒv; əv] [wɪtʃ] [ai][hæv; həv] [hɜːd] ,
To show this I will mention some facts of which I have heard ,
到 展示 这 我 将要 提到 一些 事实 的 哪个 我 有 听到 ,

为了说明这一点，我将列举一些我听到的事实。

[ænd; ənd] , [sʌm; səm] [wɪtʃ] [ai][hæv; həv] ['witnis] .
and , some which I have witnessed .
和 , 一些 哪个 我 有 目击者 .

有些是我亲眼所见的。

[ɪn][ðə; ði][fɜːst] [pleɪs] , [ðə; ði][kæt][ɪz] [ə'kjuːzd] [ɒv; əv]['nevə(r)]['keərɪŋ][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ɪn'hæbətənt] [ɒv; əv]
In the first place , the cat is accused of never caring for the inhabitants of
在 这 第一的 地方 , 这 猫 是 被告 的 绝不 关怀 为了 这 居民 的
[ə; eɪ] [haʊs] ,
a house ,
一个 房子 ,

首先，这只猫被指责从不关心家里的住户。

[bʌt; bət]['əʊnli][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [haʊs] [ɪt'self] .
but only for the house itself .
但 仅有的 为了 这 房子 本身 .

但仅限于房屋本身。

[naʊ] [ai] [njuː] [æn; ən] [ə'fekʃənət] [kæt] [huː] ['mænɪfestɪd] [mʌtʃ] [dɪ'stɜːbəns] [wen] [ðə; ði]['fæməli]
Now I knew an affectionate cat who manifested much disturbance when the family
现在 我 知道 一个 亲热 猫 WHO 表现出来 很多 干扰 什么时候 这 家庭
[wɜː(r); wə(r)] ['meɪkɪŋ] [ˌprepə'reɪʃ(ə)nz][fɔː(r); fə(r)] ['muːvɪŋ] ;
were making preparations for moving ;
是 制作 准备工作 为了 移动 ;

我认识一只很黏人的猫，当家人准备搬家时，它却表现得非常不安；

[æt; ət][lɑːst] , [ɔːl][wɒz; wəz] [gɒn] [frɒm; frəm][ðə; ði] [haʊs] [ɪk'sept] [hɜː'self] [ænd; ənd][ðə; ði] [kʊk] .
at last , all was gone from the house except herself and the cook .
在 最后的 , 全部 曾是 已消失 从 这 房子 除了 她自己 和 这 厨师 .

最后，房子里只剩下她和厨娘，其他人都走了。

[ðə; ði] [kʊk] ,
The cook ,
这 厨师 ,

厨师，

[ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [meɪk] [ʃʊə(r)] [ðæt] [ðə; ði][kæt][ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [ɪ'skeɪp] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['kærɪdʒ] [ɒn][ðə; ði]
in order to make sure that the cat should not escape from the carriage on the
在 命令 到 制作 当然 那 这 猫 应该 不是 逃脱 从 这 运输 在 这
[wei] ,
way ,
方式 ,

为了确保猫咪在途中不会从马车上逃脱，

[pʊt] [hɜː(r); hə(r)]['ɪntuː][ə; eɪ][keɪdʒ][ænd; ənd] ['fɑːsənd] [hɜː(r); hə(r)][ɪn] .
put her into a cage and fastened her in .
放 她 进入 一个 笼 和 系紧 她 在 .

把她关进笼子里并锁好。

[wen] [ðeɪ] [ə'raɪvd] , [ðə; ði][kæt] [wɔːkt] ['kwaɪətli] [aʊt] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][keɪdʒ] ,
When they arrived , the cat walked quietly out of her cage ,
什么时候 他们 到达的 , 这 猫 步行 悄悄 出去 的 她 笼 ,

他们到达时，猫咪静静地从笼子里走了出来。

[lʊkt] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)][əʊld] [frend] [ðə; ði] [kʊk] , [went] ['ɪntuː] [ə'nʌðə(r)] [ruːm] [weə(r)] [ʃiː; ʃi] [met] [ə'nʌðə(r)] [frend] ,
looked at her old friend the cook , went into another room where she met another friend ,
看起来 在 她 老的 朋友 这 厨师 , 去 进入 其他 房间 在哪里 她 遇见 其他 朋友 ,

她看了看她的老朋友——那位厨娘，然后走进另一个房间，在那里她遇到了另一位朋友。

[ænd; ənd][bɪ'gæn][ˌfɔːθ'wɪθ; ˌfɔːθ'wɪð][tuː; tə][pɜː(r)][hɜː(r); hə(r)][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] .
and began forthwith to purr her satisfaction .
和 开始 立即 到 呼噜声 她 满意 .

她随即发出满足的咕噜声。

[tuː] [j'iəz] ['ɑːftəwədz] , [ðɪs] ['fæməli] [muːvd] [ə'gen] .
Two years afterwards , this family moved again .
二 年 然后 , 这 家庭 已搬 再次 .

两年后，这家人再次搬家。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði][kæt] [sɔː] [ðə; ði][ˌprepə'reɪʃ(ə)nz] ['meɪkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['muːvɪŋ] , [ʃiː; ʃi] [ʃəʊd] [greɪt] [ʌn'iːzɪnɪs] ,
As soon as the cat saw the preparations making for moving , she showed great uneasiness ,
作为 很快 作为 这 猫 锯 这 准备工作 制作 为了 移动 , 她 显示 伟大的 不安 ,

猫一看到搬家的准备工作，就显得非常不安。

[ænd; ənd] [went] [daʊn] ['ɪntuː][ðə; ði]['selə(r)] , [weə(r)] [ʃiː; ʃi] [rɪ'meɪnd] ['djʊərɪŋ][ɔːl][ðə; ði] [kən'fjuːʒn] .
and went down into the cellar , where she remained during all the confusion .
和 去 向下 进入 这 地窖 , 在哪里 她 剩余 期间 全部 这 困惑 .

然后她下到地窖里，在混乱中一直待在那里。

[wen] [ɔːl] [els] [wɒz; wəz] [gɒn] , [ðə; ði] [kʊk] [went] [tuː; tə][ðə; ði]['selə(r)] [steəz] , [ænd; ənd] [kɔːld] [hɜː(r); hə(r)] .
When all else was gone , the cook went to the cellar stairs , and called her .
什么时候 全部 别的 曾是 已消失 , 这 厨师 去 到 这 地窖 楼梯 , 和 称为 她 .

当其他东西都用完后，厨娘走到地窖楼梯，叫她过来。

[ðə; ði][kæt] [keɪm] [ʌp] [də'rektli] .
The cat came up directly .
这 猫 来了 向上 直接地 .

猫径直走了过来。

[ðə; ði] [kʊk] [strəʊkt] [hɜː(r); hə(r)] , [ænd; ənd] [ʃəʊd] [hɜː(r); hə(r)][ə; eɪ]['bɑːskɪt][dʒʌst][bɪg] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [həʊld][hɜː(r); hə(r)] ,
The cook stroked her , and showed her a basket just big enough to hold her ,
这 厨师 抚摸 她 , 和 显示 她 一个 篮子 只是 大的 足够的 到 抓住 她 ,

厨娘抚摸着她，并给她看了一个刚好能装下她的篮子。

[ænd; ənd] [sed] , " [get] [ɪn] , [get] [ɪn] , ['pʊsi] , [ænd; ənd] [teɪk] [ə; eɪ] ['prɪti] [raɪd] !
and said , " Get in , get in , pussy , and take a pretty ride !
和 说 , " 得到 在 , 得到 在 , 猫 , 和 拿 一个 漂亮的 骑 !

然后说：“上车，上车，小猫咪，好好享受一番吧！”

" [ðə; ði][kæt][gɒt][ɪn] , [ænd; ənd] , [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [liːst] [rɪ'zɪstəns] ,
" The cat got in , and , without the least resistance ,
" 这 猫 得到 在 , 和 , 没有 这 至少 反抗 ,

“猫溜了进来，而且几乎没有抵抗，

[ə'laʊd] [hɜː'self] [tuː; tə] [biː; bi] [ʃʌt] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['bɑːskɪt] [baɪ] [ə; eɪ] [klɒθ] [taɪd] ['əʊvə(r)] [ˌaɪ 'tiː] .
allowed herself to be shut into the basket by a cloth tied over it .
允许 她自己 到 是 关闭 进入 这 篮子 经过 一个 布 系 超过 它 .

她任由自己被一块布裹在篮子里。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [ðə; ði] ['dɪfrənt] ['membəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['fæməli] [ɪn] [ðə; ði] [njuː] [haʊs] ,
As soon as she saw the different members of the family in the new house ,
作为 很快 作为 她 锯 这 不同的 成员 的 这 家庭 在 这 新的 房子 ,

她一看到新房子里的不同家庭成员，

[ʃiː; ʃi] ['mænɪfestɪd] [hɜː(r); hə(r)] [kən'tentmənt] .
she manifested her contentment .
她 表现出来 她 满意 .

她表现出了满足感。

[ɪn] [sɪks] [mʌnθs] [ðə; ði] ['fæməli] [muːvd] [ə'gen] .
In six months the family moved again .
在 六 几个月 这 家庭 已搬 再次 .

六个月后，这家人再次搬家。

[ðə; ði] [kæt] [ə'gen] [səb'mɪtɪd] [hɜː'self] , [ænd; ənd] [ʃəʊd] [hɜː(r); hə(r)] ['prefrəns] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] [frendz] ['əʊvə(r)] [ðeə(r)] [haʊs] .
The cat again submitted herself , and showed her preference to her friends over their house .
这 猫 再次 提交 她自己 , 和 显示 她 偏爱 到 她 朋友们 超过 他们的 房子 .

这只猫再次顺从了自己，并表示她更喜欢和朋友们在一起，而不是待在家里。

[ə; eɪ] [kæt] [hæz; həz] [biːn] [nəʊn] [tuː; tə] [nɜːs] [ænd; ənd] [brɪŋ] [ʌp] [ə; eɪ] [ræt] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [əʊn] ['kɪtnz] .
A cat has been known to nurse and bring up a rat with her own kittens .
一个 猫 有 到过 已知 到 护士 和 带来 向上 一个 鼠 和 她 自己的 小猫 .

曾有报道称，一只猫会用自己的小猫喂养并抚养一只老鼠。

[ai] [wʌns] [tʊk] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['ræbɪt] [huː] [wɒz; wəz] ['stɑːvɪŋ] [tuː; tə] [deθ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [nɪ'glekt] [ɒv; əv] [ɪts] [əʊn] ['mʌðə(r)] ,
I once took a little rabbit who was starving to death from the neglect of its own mother ,
我 一次 采取 一个 小的 兔子 WHO 曾是 饥饿 到 死亡 从 这 忽视 的 它是自己的 母亲 ,

我曾经收养过一只因为被母亲忽视而濒临饿死的小兔子。

[ænd; ənd] [pleɪst] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [seɪm] [kæt] [huː] [prɪ'fɜːd] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [tuː; tə] [ðə; ði] [haʊs] .
and placed it before the same cat who preferred the people to the house .
和 放置 它 前 这 相同的 猫 WHO 首选 这 人们 到 这 房子 .

然后把它放在那只更喜欢人而不是房子的猫面前。

[ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [dʒʌst] [kʌm] [frɒm; frəm] ['nɜːsɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] ['kɪtnz] ,
She had just come from nursing her kittens ,
她 有 只是 来 从 护理 她 小猫 ,

她刚喂完小猫回来，

[ænd; ənd] [wen] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [tremblɪŋ] ['ræbɪt] [bɪ'fɔː(r)] [hɜː(r); hə(r)] , [hɜː(r); hə(r)] [fɜːst] [θɔːt] [wɒz; wəz] ,
and when she saw the little trembling rabbit before her , her first thought was ,
和 什么时候 她 锯 这 小的 发抖 兔子 前 她 , 她 第一的 想法 曾是 ,

当她看到眼前那只瑟瑟发抖的小兔子时，她脑海中浮现的第一个念头是：

['evɪdəntli] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [gʊd] [miːl] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
evidently to make a good meal of it .
显然 到 制作 一个 好的 一顿饭 的 它 .

显然是为了好好享用一顿大餐。

[ai] [tʊk] [ʌp] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [θɪŋ] [ænd; ənd] [kə'res] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [ðen] [pʊt][ˌaɪ 'tiː] [daʊn] [ə'gen] .
I took up the little thing and caressed it , and then put it down again .
我 采取 向上 这 小的 事物 和 被爱抚 它 , 和 然后 放 它 向下 再次 .

我拿起那小东西抚摸了一会儿，然后又把它放了下去。

[ʃiː; ʃi] [naʊ] [ɐpɹ'əʊtʃt] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ə; eɪ] ['mʌðəli] [wei] , [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] ;
She now approached it in a motherly way , and looked at it ;
她 现在 接近 它 在 一个 母性 方式 , 和 看起来 在 它 ;

她现在用一种母亲般的语气走近它，看着它；

[ɪts] [ɪəz] [siːmd] ['evɪdəntli] [tuː; tə]['pʌz(ə)l][hɜː(r); hə(r)] .
its ears seemed evidently to puzzle her .
它是 耳朵 似乎 显然 到 谜 她 .

它的耳朵似乎让她感到困惑。

['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [waɪl] , [ʃiː; ʃi] [traɪd] [tuː; tə] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː][ʌp] [æz; əz][ʃiː; ʃi][dɪd][hɜː(r); hə(r)] ['kɪtnz] ,
After a while , she tried to take it up as she did her kittens ,
后 一个 尽管 , 她 尝试 到 拿 它 向上 作为 她 做过 她 小猫 ,

过了一段时间，她试着像照顾小猫一样照顾它。

[bʌt; bət] [sɔː] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nɒt] ['seɪfli] ; [ðen] [ʃiː; ʃi] [went] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [nest] [ænd; ənd] [mjuː] ,
but saw she could not safely ; then she went to her nest and mewed ,
但 锯 她 可以 不是 安全 ; 然后 她 去 到 她 巢 和 喵喵叫 ,

但她发现自己无法安全离开；于是她回到巢穴，喵喵叫起来。

[ænd; ənd] [ðen] [keɪm] [tuː; tə][ˌem 'iː][ænd; ənd] [rʌbd] [hɜː'self] [ə'genst] [ˌem 'iː] ;
and then came to me and rubbed herself against me ;
和 然后 来了 到 我 和 摩擦 她自己 反对 我 ;

然后她走到我身边，用身体蹭我；

[ænd; ənd] [ðen] [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['ræbɪt] [ænd; ənd] [lik] [ˌaɪ 'tiː] ['tendəli] ;
and then went to the rabbit and licked it tenderly ;
和 然后 去 到 这 兔子 和 舔过 它 温柔地 ;

然后走到兔子跟前，温柔地舔了舔它；

[ai] [naʊ] ['ventʃəd] [tuː; tə] [pʊt] [ðə; ði] ['ræbɪt] [ɪn] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ['kɪtnz] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [nəːs] ,
I now ventured to put the rabbit in with her kittens , and she nursed ,
我 现在 冒险 到 放 这 兔子 在 和 她 小猫 , 和 她 护理 ,

我冒险把兔子放进小猫们的房间里，她开始吃奶。

[ænd; ənd] [tʊk] [ðə; ði] [best] [keə(r)][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
and took the best care of it .
和 采取 这 最好的 关心 的 它 .

并悉心照料它。

[ə; eɪ] [frend] [ɒv; əv] [maɪn] [huː] [kɪld] [ə; eɪ] ['skwɪrəl] [nɒt] ['nəʊɪŋ] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [jʌŋ] [wʌnz] ,
A friend of mine who killed a squirrel not knowing that she had young ones ,
一个 朋友 的 矿 WHO 被杀 一个 松鼠 不是 会心 那 她 有 年轻的 一个 ,

我的一个朋友杀死了一只松鼠，却不知道它有幼崽。

[tʊk] [ɔːl][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['skwirəlz] , [brɔːt] [ðem; ðəm]['ɪntuː][ðə; ði] [haʊs] ,
took all the little squirrels , brought them into the house ,
采取 全部 这 小的 松鼠 , 带来 他们 进入 这 房子 ,

把所有的小松鼠都带进了屋里，

[ænd; ənd] [pʊt] [ðem; ðəm] [bɪ'fɔː(r)] [hɪz; ɪz] [pet] [kæt] [huː] [hæd; həd] [lɒst] [ɔːl] [hɜː(r); hə(r)] ['kɪtnz] [bʌt; bət] [wʌn] .
and put them before his pet cat who had lost all her kittens but one .
和 放 他们 前 他的 宠物 猫 WHO 有 丢失的全部 她 小猫 但 一 .

他把它们放在他那只失去了所有小猫，只剩下一只的宠物猫面前。

['pʊsi] [lʊkt] [æt; ət] [ðem; ðəm] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [waɪl] ; ['prɒbəbli] [hɜː(r); hə(r)] ['kætɪʃ] ['neɪtʃə(r)] [θɔːt] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [ɒv; əv] ['iːtɪŋ] [ðem; ðəm] ;
Pussy looked at them for a while ; probably her cattish nature thought a little of eating them ;
猫 看起来 在 他们 为了 一个 尽管 ; 大概 她 猫科动物 自然 想法 一个 小的 的 吃 他们 ;

小猫咪盯着它们看了一会儿；或许是出于她猫的本性，她有点想把它们吃掉；

[bʌt; bət] [hɜː(r); hə(r)] ['betə(r)] ['neɪtʃə(r)] [suːn] [prɪ'veɪld] , [fɔː(r); fə(r)] [ʃiː; ʃi] [tʊk] [ðem; ðəm] , [wʌn] ['ɑːftə(r)] [ə'nʌðə(r)] ,
but her better nature soon prevailed , for she took them , one after another ,
但 她 更好的 自然 很快 最终获胜 , 为了 她 采取 他们 , 一 后 其他 ,

但她善良的本性很快占了上风，她一个接一个地把它们都拿了下来。

[ænd; ənd] ['kærid] [ðem; ðəm] [ɔːl] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] [nest] , [ænd; ənd] [pruːvd] [ə; eɪ] ['feɪθf(ə)l] ['nɜːsɪŋ] ['mʌðə(r)] [tuː; tə] [ðem; ðəm] ,
and carried them all to her nest , and proved a faithful nursing mother to them ,
和 携带 他们 全部 到 她 巢 , 和 已证实 一个 忠实 护理 母亲 到 他们 ,

她把它们全都带回巢穴，尽职尽责地哺育它们。

[ænd; ənd] [eə(r)] [lɒŋ] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [haʊs] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [əʊld] [kæt] [ænd; ənd] [hɜː(r); hə(r)] ['rəʊgɪʃ] [ə'dɒptɪd] ['tʃɪldrən] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [tuː; tə] [biː; bi] [faʊnd] .
and ere long there was no part of the house in which the old cat and her roguish adopted children were not to be found .
和 埃雷 长的 那里 曾是 不 部分 的 这 房子 在 哪个 这 老的 猫 和 她 调皮 已采用 孩子们 是 不是 到 是 成立 .

不久之后，房子的每个角落都能看到那只老猫和她顽皮的养子女的身影。

[wɒt] [wɪl] [nɒt] [kæts] [səb'mɪt] [tuː; tə] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] ['lʌvɪŋ] [tʃaɪld] ?
What will not cats submit to from a loving child ?
什么 将要 不是 猫 提交 到 从 一个 爱 孩子 ?

猫咪有什么是不能接受孩子爱的呢?

[ai] [hæv; həv] [siːn] [ə; eɪ] [tʃaɪld] [laɪ] [daʊn] [wɪð] [ə; eɪ] [kæt] [fɔː(r); fə(r)] [ɪts] ['pɪləʊ] ,
I have seen a child lie down with a cat for its pillow ,
我 有 已见 一个 孩子 说谎 向下 和 一个 猫 为了 它是 枕头 ,

我曾见过一个小孩把猫当枕头躺下，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [kæt] ['mɪəli] [muːv] [hɜː'self] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ,
and the cat merely move herself a little ,
和 这 猫 仅仅 移动 她自己 一个 小的 ,

猫只是微微动了一下。

[səʊ] [æz; əz] [tuː; tə] [beə(r)] [ðə; ði] [weɪt] [æz; əz] ['iːzəli] [æz; əz] ['pɒsəb(ə)l] .
so as to bear the weight as easily as possible .
所以 作为 到 熊 这 重量 作为 容易地 作为 可能的 .

以便尽可能轻松地承受重量。

[ə; eɪ][kæt][kæn; kən][biː; bi] [tɔːt] [tuː; tə][stænd][ænd; ənd] [wɔːk] [ɒn][hɜː(r); hə(r)][haɪnd][legz] ,
A cat can be taught to stand and walk on her hind legs ,
一个 猫 能 是 教授 到 站立 和 走 在 她 后 腿 ,
猫可以被训练成用后腿站立和行走。

[wɪtʃ] [siːm] [æt; ət][fɜːst] ['veri] [ˌdɪsə'griːəb(ə)l] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] .
which seems at first very disagreeable to her .
哪个 似乎 在 第一的 非常 令人不快的 到 她 .
她一开始似乎对此非常不高兴。

[ai][rɪ'membə(r)] , [wen] [ai][wɒz; wəz][ə; eɪ][tʃaɪld] ,
I remember , when I was a child ,
我 记住 , 什么时候 我 曾是 一个 孩子 ,
我记得，当我还是个孩子的时候，

['siːɪŋ] [ə; eɪ] [ˌmɔːl'tiːz] [kæt] [kʌm] [ɪn] ['evri] ['mɔːnɪŋ] [ænd; ənd] [weɪt] [tɪl] [maɪ]['fɑːðə(r)][hæd; həd]
seeing a Maltese cat come in every morning and wait till my father had
看到 一个 马耳他语 猫 来 在 每一个 早晨 和 等待 直到 我的 父亲 有
['fɪnɪʃt] [hɪz; ɪz] ['brekfəst] ,
finished his breakfast ,
完成的 他的 早餐 ,
每天早上都能看到一只马尔济斯猫走进来，等着我父亲吃完早饭。

[ðen] , [æt; ət][ə; eɪ]['sɜːt(ə)n]['sɪgnəl] , [raɪz] [ʌp] [ɒn][hɜː(r); hə(r)][haɪnd] [legz] , [ænd; ənd][beg][fɔː(r); fə(r)]
then , at a certain signal , rise up on her hind legs , and beg for
然后 , 在 一个 肯定 信号 , 上升 向上 在 她 后 腿 , 和 求 为了
[hɜː(r); hə(r)] ['brekfəst] ,
her breakfast ,
她 早餐 ,
然后，听到某个信号后，她会用后腿站起来，乞求早餐。

[ænd; ənd] [teɪk] [dʒʌst] [wɒt] [wɒz; wəz]['gɪv(ə)n][hɜː(r); hə(r)] [wɪð] [ðə; ði]['ʌtməʊst][prə'praɪəti] , ['ɑːskɪŋ]
and take just what was given her with the utmost propriety , asking
和 拿 只是 什么 曾是 给定 她 和 这 极致 礼 , 问
[fɔː(r); fə(r)] ['nʌθɪŋ] [mɔː(r)] .
for nothing more .
为了 没有什么 更多的 .
她以最得体的举止接受了所得到的，不求其他任何东西。

[ai] [wɪl] [tel] [juː; jʊ][ə; eɪ] [wel] - [ɔː'θentɪkeɪtɪd] ['ænɪkdəʊt] [wɪtʃ] [ai] [riːd] [ðə; ði]['ʌðə(r)] [deɪ] .
I will tell you a well - authenticated anecdote which I read the other day .
我 将要 告诉 你 一个 出色地 - 已验证 轶事 哪个 我 读 这 其他 天 .
我将给你讲一个我前几天读到的、经过充分考证的轶事。

[ə; eɪ][kæt][hæd; həd] [biːn] [brɔːt] [ʌp][ɪn][kləʊz] ['frendʃɪp] [wɪð] [ə; eɪ][bɜːd] .
A cat had been brought up in close friendship with a bird .
一个 猫 有 到过 带来 向上 在 关闭 友谊 和 一个 鸟 .
一只猫从小就和一只鸟形影不离，关系非常亲密。

[naʊ] [bɝdz] , [juː; jʊ] [nəʊ] , [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] ['feɪvərɪt] [fuːd] [ɒv; əv][kæts] .
Now birds , you know , are the favorite food of cats .
现在 鸟类 , 你 知道 , 是 这 最喜欢的 食物 的 猫 .
你知道，鸟类是猫最喜欢的食物。

[wʌn] [deɪ] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [siːn] ['sʌd(ə)nli] [tuː; tə] [siːz] [ænd; ənd][həʊld][ɪn][hɜː(r); hə(r)] [klɔːz] [hɜː(r); hə(r)]
One day she was seen suddenly to seize and hold in her claws her
一 天 她 曾是 已见 突然 到 抢占 和 抓住 在 她 爪子 她
['feðəd] [kəm'pænjən] [huː] ['hæpənd] [tuː; tə][biː; bi][aʊt][ɒv; əv][ðə; ði][keɪdʒ] .
feathered companion who happened to be out of the cage .
羽毛 伴侣 WHO 发生 到 是 出去 的 这 笼 .
有一天，人们突然看到她用爪子抓住了碰巧从笼子里出来的有羽毛的同伴。

[ðə; ði][fɜːst] [θɔːt] [ɒv; əv] [ðəʊz] [huː] [sɔː] [hɜː(r); hə(r)][wɒz; wəz] [ðæt] , [æt; ət][lɑːst] ,
The first thought of those who saw her was that , at last ,
这 第一的 想法 的 那些 WHO 锯 她 曾是 那 , 在 最后的 ,

见到她的人，第一个念头就是，终于……

[hɜː(r); hə(r)]['taɪgə(r)]['neɪtʃə(r)][hæd; həd] [kʌm] [aʊt] ,
her tiger nature had come out ,
她 老虎 自然 有 来 出去 ,

她虎性大发，

[ænd; ənd] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [miːl] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)]['lɪt(ə)l] ['trʌstɪŋ] [frend] ;
and that she was going to make a meal of her little trusting friend ;
和 那 她 曾是 去 到 制作 一个 一顿饭 的 她 小的 信任 朋友 ;

她打算把她那个轻信她的小伙伴当成一顿美餐；

[bʌt; bət][ɔːl][ðə; ði][kæt][dɪd][wɒz; wəz][tuː; tə][həʊld][ðə; ði] [tremblɪŋ] [bɜːd] [stɪl] , [ænd; ənd] ,
but all the cat did was to hold the trembling bird still , and ,
但 全部 这 猫 做过 曾是 到 抓住 这 发抖 鸟 仍然 , 和 ,

但猫所做的只是让颤抖的鸟儿保持静止，然后，

[ɒn] ['lʊkɪŋ] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [ruːm] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [dɪ'skʌvəd] [ðæt] [ə'nʌðə(r)] [kæt][hæd; həd] [kʌm] [ɪn] ,
on looking around the room , it was discovered that another cat had come in ,
在 寻找 大约 这 房间 , 它 曾是 发现 那 其他 猫 有 来 在 ,

环顾房间后，发现又进来了一只猫。

[ænd; ənd] [ðæt] ['kætʃɪŋ] [ðə; ði][bɜːd][wɒz; wəz]['əʊnli][ðə; ði] [miːnz] [ðə; ði] ['frendli] [kæt] [juːst] [tuː; tə]
and that catching the bird was only the means the friendly cat used to
和 那 捕捉 这 鸟 曾是 仅有的 这 方法 这 友好的 猫 用过的 到
[kiːp] [ˌaɪ 'tiː] [seɪf] [tɪl] [ðə; ði][ɪn'truːdə(r)][ʃʊd; ʃəd] [liːv] [ðə; ði] [ruːm] .
keep it safe till the intruder should leave the room .
保持 它 安全的 直到 这 入侵者 应该 离开 这 房间 .

捕捉小鸟只是这只友善的猫保护小鸟的一种手段，直到入侵者离开房间为止。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði]['ʌðə(r)][kæt][wɒz; wəz] [gɒn] , [ʃiː; ʃi][let][gəʊ][ðə; ði][bɜːd] ,
As soon as the other cat was gone , she let go the bird ,
作为 很快 作为 这 其他 猫 曾是 已消失 , 她 让 去 这 鸟 ,

另一只猫走后，她就放开了那只鸟。

[huː] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [faʊnd] [wɒz; wəz][nɒt][ɪn][ðə; ði] [liːst] [hɜːt] .
who it was found was not in the least hurt .
WHO 它 曾是 成立 曾是 不是 在 这 至少 伤害 .

被发现的人毫发无损。

[ə; eɪ][kæt] [huː] [hæd; həd] [biːn] ['petɪd] [ænd; ənd] ['ɔːlweɪz]['kaɪndli] ['triːtɪd] [baɪ][ə; eɪ]['fæməli][ɒv; əv]
A cat who had been petted and always kindly treated by a family of
一个 猫 WHO 有 到过 被宠爱 和 总是 亲切地 治疗 经过 一个 家庭 的
['tʃɪldrən] ,
children ,
孩子们 ,

一只一直被一个有孩子的家庭精心照料和善待的猫

[wɒz; wəz]['prez(ə)nt][wʌn] [deɪ] [wen] [ðə; ði]['mʌðə(r)] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] ['nesəsəri] [tuː; tə] [straɪk] [wʌn][ɒv; əv]
was present one day when the mother thought it necessary to strike one of
曾是 展示 一 天 什么时候 这 母亲 想法 它 必要的 到 罢工 一 的
[ðem; ðəm][fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm][bæd]['ækʃ(ə)n] ;
them for some bad action ;
他们 为了 一些 坏的 行动 ;

有一天，母亲认为有必要打其中一个孩子，因为他做了错事，当时他就在场；

[ðə; ði][kæt] [fluː] ['vaɪələntli][æt; ət][ðə; ði]['mʌðə(r)][ænd; ənd][traɪd][tuː; tə] [skrætʃ] [hɜː(r); hə(r)] ,
the cat flew violently at the mother and tried to scratch her ,
这 猫 飞翔 暴力 在 这 母亲 和 尝试 到 划痕 她 ,

猫猛地扑向猫妈妈，试图抓伤她。

[ænd; ənd][frɒm; frəm] [ðæt] [taɪm] [ʃiː; ʃi]['nevə(r)][kʊd; kəd] [straɪk] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wɪð]
and from that time she never could strike one of the children with
和 从 那 时间 她 绝不 可以 罢工 一 的 这 孩子们 和
[ɪm'pjuːnəti][ɪn][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv][ðeə(r)]['feɪθf(ə)l] ,
impunity in the presence of their faithful ,
免责 在 这 在场 的 他们的 忠实 ,

从那以后，她再也不能在信徒面前殴打孩子而不受惩罚了。

['lʌvɪŋ] [frend] .
loving friend .
爱 朋友 .

挚友。

[ə; eɪ] [frend] [rɪ'leɪtɪd] [tuː; tə][ˌem 'iː] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ][kæt][ɪn][hɜː(r); hə(r)] ['fɑː.ðərz] ['fæməli] [huː]
A friend related to me that they had a cat in her father's family who
一个 朋友 有关的 到 我 那 他们 有 一个 猫 在 她 父亲的 家庭 WHO
[wɒz; wəz][ə; eɪ] [ɡreɪt] ['feɪvərɪt] ,
was a great favorite ,
曾是 一个 伟大的 最喜欢的 ,

一位朋友告诉我，她父亲家养了一只猫，那只猫深受家人喜爱。

[ænd; ənd] [huː] [wɒz; wəz] [pə'tɪkjələli] [fɒnd] [ɒv; əv][ðə; ði]['beɪbi] ; [ðæt] [wʌn] [deɪ] [ðɪs] [tʃaɪld] [wɒz; wəz]
and who was particularly fond of the baby ; that one day this child was
和 WHO 曾是 特别 喜爱 的 这 婴儿 ; 那 一 天 这 孩子 曾是
['veri] ['fretf(ə)l] ,
very fretful ,
非常 烦躁 ,

而且她特别喜欢这个婴儿；有一天，这个孩子非常烦躁不安，

[ænd; ənd][sæt][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] [ɒn][ðə; ði][flɔː(r)] ['kraɪɪŋ] , [ænd; ənd] [ðæt] ['nʌθɪŋ] [wʊd]
and sat for a long time on the floor crying , and that nothing would
和 卫星 为了 一个 长的 时间 在 这 地面 哭泣 , 和 那 没有什么 会
['pæsɪfaɪ][hɜː(r); hə(r)] .
pacify her .
安抚 她 .

她坐在地上哭了很久，什么都无法让她平静下来。

[ðə; ði][kæt][wɒz; wəz][baɪ][hɜː(r); hə(r)][saɪd][ɒn][ðə; ði][flɔː(r)] , [ænd; ənd]['faɪndɪŋ] [hɜː'self] [nɒt] ['nəʊtɪst] ,
The cat was by her side on the floor , and finding herself not noticed ,
这 猫 曾是 经过 她 边 在 这 地面 , 和 寻找 她自己 不是 注意到 ,

猫咪趴在她身旁的地板上，发现自己没有被人注意到。

[ænd; ənd] [pə'hæps] ['wɪərid] [æt; ət][ðə; ði] [nɔɪz] ,
and perhaps wearied at the noise ,
和 也许 疲惫 在 这 噪音 ,

或许是厌倦了噪音，

[ʃiː; ʃi] ['sʌd(ə)nli] [stʊd] [ʌp] [ɒn][hɜː(r); hə(r)][haɪnd] [legz] [ænd; ənd] [bɒkst] [ðə; ði] [tʃaɪldz] [ɪəz] [ɪn][ɪɡ'zæktli]
she suddenly stood up on her hind legs and boxed the child's ears in exactly
她 突然 站立 向上 在 她 后 腿 和 盒装 这 孩子的 耳朵 在 确切地
[ðə; ði] [seɪm] [wei] [ɪn] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði]['hæbɪt][ɒv; əv]['bɒksɪŋ][hɜː(r); hə(r)] ['kɪtnz] .
the same way in which she was in the habit of boxing her kitten's .
这 相同的 方式 在 哪个 她 曾是 在 这 习惯 的 拳击 她 小猫的 .

她突然用后腿站了起来，用她平时打小猫耳朵的方式，狠狠地打了孩子的耳朵。

[ˌaɪ 'tiː] [siːm] [ðæt] [ðɪs] [kæt][wɒz; wəz][nɒt][səʊ]['eɪmiəb(ə)l][æz; əz][ðə; ði]['ʌðə(r)] ,
It seems that this cat was not so amiable as the other ,
它 似乎 那 这 猫 曾是 不是 所以 可亲 作为 这 其他 ,

看来这只猫不像另一只猫那样和蔼可亲。

[ænd; ənd][dɪd][nɒt]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][tuː; tə] ['gɪvɪŋ] [ə; eɪ][bɒks][ɒn][ðə; ði][ɪə(r)][tuː; tə][ə; eɪ] ['nɔːti] [tʃaɪld] .
and did not object to giving a box on the ear to a naughty child .
和 做过 不是 目的 到 给予 一个 盒子 在 这 耳朵 到 一个 淘气 孩子 .

而且他也不反对给淘气的孩子打耳朵。

[ai][hæv; həv][ə'nʌðə(r)] ['stɔːri] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [gʊd] [ɔː'θɒrəti] [wɪtʃ] [ɪz] [stɪl] [mɔː(r)][ɪn]['feɪvə(r)][ɒv; əv]
I have another story from a good authority which is still more in favor of
我 有 其他 故事 从 一个 好的 权威 哪个 是 仍然 更多的 在 偏爱 的
[pɔː(r); pʊə(r)] ['pʊsi] ,
poor pussy ,
贫穷的 猫 ,

我还有另一个来自权威人士的故事，这个故事仍然更偏向于可怜的小猫咪。

[ænd; ənd] [pʊts] [hɜː(r); hə(r)][ə'pɒn][ə; eɪ][pɑː(r)] [wɪð] [ðə; ði][məʊst]['feɪθf(ə)l] [dɒg] .
and puts her upon a par with the most faithful dog .
和 放置 她 之上 一个 帕 和 这 最多 忠实 狗 .

这使她堪比最忠诚的狗。

['djʊərɪŋ][ə; eɪ][hɑːd] [snəʊ] [stɔːm] [lɑːst]['wɪntə(r)] ,
During a hard snow storm last winter ,
期间 一个 难的 雪 风暴 最后的 冬天 ,

去年冬天的一场暴风雪期间，

[ə; eɪ]['kɪt(ə)n] [wɪð] [ə; eɪ]['brəʊkən][leg][ænd; ənd]['ɔːlməʊst]['frəʊz(ə)n] [[hɔpt]] ['ɪntuː][ðə; ði] [hɔːl] [dɔː(r)][ɒv; əv]
a kitten with a broken leg and almost frozen hopped into the hall door of
一个 小猫 和 一个 破碎的 腿 和 几乎 冷冻 跳跃 进入 这 大厅 门 的
[ə; eɪ] ['dʒɛntəlmənz] [haʊs] [ɪn] ['brʊklɪn] ,
a gentleman's house in Brooklyn ,
一个 绅士的 房子 在 布鲁克林 ,

一只腿骨折、几乎冻僵的小猫蹦蹦跳跳地走进布鲁克林一位绅士家的门厅。

[njuː] [jɔːk] , [ænd; ənd] [set] [ʌp] [ə; eɪ][məʊst] ['pɪtiəs] [mjuː] .
New York , and set up a most piteous mewing .
新的 约克 , 和 放 向上 一个 最多 可怜的 舌尖轻触 .

纽约，并发出了一声极其凄惨的喵叫。

[ðə; ði]['mɑːstə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] ['ɔːdəd] [ðə; ði] ['sɜːvənts] [tuː; tə] [θrəʊ] [ðə; ði]['kɪt(ə)n]['ɪntuː][ðə; ði]
The master of the house ordered the servants to throw the kitten into the
这 掌握 的 这 房子 订购 这 仆人 到 扔 这 小猫 进入 这
[striːt] ,
street ,
街道 ,

主人命令仆人把小猫扔到街上。

[wen] [hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] ['dɔːtə(r)] , [ə; eɪ][tʃaɪld] [eɪt] [j'iəz] [ɒv; əv][eɪdʒ] , [kɔːt] [ʌp][ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)]
when his little daughter , a child eight years of age , caught up the poor
什么时候 他的 小的 女儿 , 一个 孩子 八 年 的 年龄 , 捕捉 向上 这 贫穷的
['lɪt(ə)l] ['kriːtʃə(r)] ,
little creature ,
小的 生物 ,

当他八岁的小女儿抓住了那只可怜的小动物时

[ænd; ənd] [begd] [tuː; tə][biː; bi] [ə'laʊd] [tuː; tə] [kiːp] [ænd; ənd] [nɜːs] [ˌaɪ 'tiː] .
and begged to be allowed to keep and nurse it .
和 乞求 到 是 允许 到 保持 和 护士 它 .

并恳求允许她收养和照料它。

[ðə; ði]['fɑːðə(r)] , [æt; ət] [fɜːst] , [rɪ'fjuːzd] .
The father , at first , refused .
这 父亲 , 在 第一的 , 拒绝 .

父亲起初拒绝了。

[ðə; ði][tʃaɪld] , [haʊ'evə(r)] , [begd] [səʊ] ['ɜːnɪstli] [ðæt] [hiː; hi][æt; ət][lɑːst] [ə'laʊd] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə]
The child , however , begged so earnestly that he at last allowed her to
这 孩子 , 然而 , 乞求 所以 切实 那 他 在 最后的 允许 她 到
[kiːp] [ðə; ði]['kɪt(ə)n] .
keep the kitten .
保持 这 小猫 .

然而，孩子苦苦哀求，他最终还是允许她留下这只小猫。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːl] , [huːm] [wiː; wi] [wɪl] [kɔːl] ['emə] , [nəːs] [hɜː(r); hə(r)] [pet] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [gɒt] [kwaɪt] [wel]
The little girl , whom we will call Emma , nursed her pet until it got quite well
这 小的 女孩 , 谁 我们 将要 称呼 艾玛 , 护理 她 宠物 直到 它 得到 相当 出色地
.
.
.

这个小女孩，我们姑且称她为艾玛，悉心照料她的宠物，直到它完全康复。

[ðə; ði]['kɪt(ə)n] [rɪ'tɜːnd] , [ɪn] [fʊl] ['meʒə(r)] , [ɔːl][ðə; ði] [lʌv] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)]['dʒent(ə)l] [nɜːs] ,
The kitten returned , in full measure , all the love of her gentle nurse ,
这 小猫 返回 , 在 满的 措施 , 全部 这 爱 的 她 温和的 护士 ,

小猫咪满载着她温柔的保姆所有的爱，回到了她身边。

[ænd; ənd][wɒz; wəz]['nevə(r)][kwaɪt] ['hæpi] [ə'weɪ] [frɒm; frəm]['lɪt(ə)l] ['emə] .
and was never quite happy away from little Emma .
和 曾是 绝不 相当 快乐的 离开 从 小的 艾玛 .

离开小艾玛，她总是感觉不太快乐。

[sʌm; səm] [taɪm] ['ɑːftəwədz] , [ðə; ði] ['lʌvɪŋ] [tʃaɪld] [wɒz; wəz] ['teɪkən] [sɪ'vɪəli] [ɪl] , [ænd; ənd][wɒz; wəz]
Some time afterwards , the loving child was taken severely ill , and was
一些 时间 然后 , 这 爱 孩子 曾是 已采取 严重 患病的 , 和 曾是
[kən'faɪnd] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [bed] .
confined to her bed .
受限 到 她 床 .

不久之后，这个善良的孩子突然患上重病，卧床不起。

['kɪti] [hæd; həd] [grəʊn] ['ɪntuː][ə; eɪ][kæt] .
Kitty had grown into a cat .
猫咪 有 生长 进入 一个 猫 .

Kitty已经长成了一只猫。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [faʊnd] [ɪm'pɒsəb(ə)l][tuː; tə] [kiːp] [hɜː(r); hə(r)] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [bed] [ɒv; əv]
It was found impossible to keep her away from the bed of
它 曾是 成立 不可能的 到 保持 她 离开 从 这 床 的
[hɜː(r); hə(r)] ['sʌfərɪŋ] [frend] .
her suffering friend .
她 痛苦 朋友 .

人们发现根本无法阻止她靠近那位正在遭受病痛折磨的朋友。

[ðə; ði][kæt] [wʊd] [wɒtʃ] [æt; ət][ðə; ði][dɔː(r)] [wen] [tɜːnd] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ruːm] ,
The cat would watch at the door when turned out of the room ,
这 猫 会 手表 在 这 门 什么时候 转向 出去 的 这 房间 ,

当被赶出房间时，猫会守在门口看着。

[dɑːt] [ɪn] [ə'gen] , [ænd; ənd] [mjuː] , [ænd; ənd][dʒʌmp][ə'pɒn][ðə; ði][bed] [weə(r)] ['lɪt(ə)l] ['emə] [leɪ] .
dart in again , and mew , and jump upon the bed where little Emma lay .
镖 在 再次 , 和 喵 , 和 跳 之上 这 床 在哪里 小的 艾玛 躺 .

又冲了进来，喵喵叫着，跳到小艾玛躺着的床上。

[ðeə(r)] ['kɪti] [wɒz; wəz]['kwaɪət] .
There Kitty was quiet .
那里 猫咪 曾是 安静的 .

小猫咪很安静。

[æz; əz][ðə; ði][tʃaɪld] [gruː] [mɔː(r)] [ɪl] , [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ɪmˈpɒsəb(ə)l][tuː; tə][get][ðə; ði][kæt][aʊt][ɒv; əv] [ðə; ði] [ruːm] ;
As the child grew more ill , it was impossible to get the cat out of the room ;
作为 这 孩子 生长 更多的 患病的 , 它 曾是 不可能的 到 得到 这 猫 出去 的 这 房间 ;

随着孩子病情加重，已经无法将猫赶出房间了；

[ʌnˈtɪl] , [æt; ət][lɑːst] , [wen] [ˈlɪt(ə)l] [ˈemə] [wɒz; wəz][ˈdaɪɪŋ] , [ˈpʊsi] [stretʃt] [hɜːˈself] [aʊt] [nɪə(r)][ðə; ði] [bed] ,
until , at last , when little Emma was dying , pussy stretched herself out near the bed ,
直到 , 在 最后的 , 什么时候 小的 艾玛 曾是 垂死 , 猫 拉伸 她自己 出去 靠近 这 床 ,

最后，当小艾玛奄奄一息时，小猫咪伸展开身体躺在床边。

[ænd; ənd] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] [ˈdaɪɪŋ] [tuː] .
and seemed to be dying too .
和 似乎 到 是 垂死 也 .

看起来他也快要死了。

[ðə; ði][kæt][wɒz; wəz][ˈteɪkən][ˈɪntuː][ðə; ði][nekst] [ruːm] , [ænd; ənd] [pʊt] [ˈdʒentli][əˈpɒn][ə; eɪ] [rʌg] .
The cat was taken into the next room , and put gently upon a rug .
这 猫 曾是 已采取 进入 这 下一个 房间 , 和 放 轻轻地 之上 一个 小地毯 .

猫被带到隔壁房间，轻轻地放在地毯上。

" [teɪk] [keə(r)][ɒv; əv][maɪ][pɔː(r); pʊə(r)][ˈkɪt(ə)n] ! " [sed] [ðə; ði][kaɪnd][ˈlɪt(ə)l] [ˈemə] ,
" Take care of my poor kitten ! " said the kind little Emma ,
" 拿 关心 的 我的 贫穷的 小猫 ! " 说 这 种类 小的 艾玛 ,

“请照顾好我的小猫咪！”善良的小女孩艾玛说道。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [sɔː] [ðem; ðəm] [teɪk] [ˌaɪ ˈtiː] [əˈweɪ] ;
as she saw them take it away ;
作为 她 锯 他们 拿 它 离开 ;

她看到他们把它拿走了；

[ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [ˈlʌvɪŋ] [ˈspɪrɪt] [went] [tuː; tə][ðə; ði][lænd][ɒv; əv] [ˈlʌvɪŋ] [ˈspɪrɪt] .
and her loving spirit went to the land of loving spirits .
和 她 爱 精神 去 到 这 土地 的 爱 烈酒 .

她慈爱的灵魂去了慈爱灵魂的国度。

[wen] [ðə; ði] [ˈsɒrəʊɪŋ] [frendz] [went] [ˈɪntuː][ðə; ði] [əˈdʒɔɪnɪŋ] [ruːm] ,
When the sorrowing friends went into the adjoining room ,
什么时候 这 悲伤 朋友们 去 进入 这 相邻的 房间 ,

当悲伤的朋友们走进隔壁房间时，

[ðə; ði][laɪf][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] " [pɔː(r); pʊə(r)][ˈkɪt(ə)n] " [hæd; həd] [dɪˈpɑːtɪd] [tuː] .
the life of her " poor kitten " had departed too .
这 生活 的 她 " 贫穷的 小猫 " 有 已离开 也 .

她那只“可怜的小猫”也离开了人世。

[dʌz] [nɒt][ðə; ði][fækt] [ðæt] [lʌv] [ænd; ənd] [ˈkaɪndnəs][kæn; kən] [meɪk] [sʌtʃ] [æn; ən][ˈɪrɪtəb(ə)l][ˈænɪm(ə)l] [æz; əz][ðə; ði][kæt][səʊ] [ˈlʌvɪŋ] [ænd; ənd][ˈgreɪtf(ə)l] ,
Does not the fact that love and kindness can make such an irritable animal as the cat so loving and grateful ,
做 不是 这 事实 那 爱 和 仁慈 能 制作 这样的 一个 易怒的 动物 作为 这 猫 所以 爱 和 感激的 ,

难道不是爱和善意能够让猫这种原本脾气暴躁的动物变得如此充满爱心和感恩吗?

[tiːtʃ] [ˌjuː ˈes][ɔːl][ðeə(r)] [ˈhev(ə)nli] [ˈpaʊə(r)] ?
teach us all their heavenly power ?
教 我们 全部 他们的 天上 力量 ?

请将他们的神力传授给我们?

[ɔːt] [wiː; wi][nɒt][tuː; tə][duː; də][ɔːl] [wɪtʃ] [wiː; wi][kæn; kən][tuː; tə] [brɪŋ] [aʊt] [ðɪs] ['betə(r)]['neɪtʃə(r)] ?
Ought we not to do all which we can to bring out this better nature ?
应该 我们 不是 到 做 全部 哪个 我们 能 到 带来 出去 这 更好的 自然 ?

我们难道不应该尽一切努力去激发这种美好的本性吗?

[wiː; wi][hæv; həv] [meɪd] [kæts]['aʊə(r)] [sleɪvz] .
We have made cats our slaves .
我们 有 制成 猫 我们的 奴隶 .

我们把猫变成了我们的奴隶。

[wiː; wi][hæv; həv]['teɪkən][ðem; ðəm][frɒm; frəm][ðə; ði] [wʊdz] ,
We have taken them from the woods ,
我们 有 已采取 他们 从 这 树林 ,

我们把它们从树林里带了出来,

[ðæt] [wiː; wi] [meɪ] [hæv; həv][ðem; ðəm][tuː; tə] [kætʃ] ['aʊə(r)][ræts][ænd; ənd][maɪs] .
that we may have them to catch our rats and mice .
那 我们 可能 有 他们 到 抓住 我们的 老鼠 和 小鼠 .

我们可以用它们来捕捉老鼠。

[wiː; wi] [meɪk] [ðem; ðəm][duː; də][dʒʌst][æz; əz][wiː; wi] [pliːz] ,
We make them do just as we please ,
我们 制作 他们 做 只是 作为 我们 请 ,

我们让他们完全按照我们的意愿行事,

[ænd; ənd] [ɔːt] [wiː; wi][nɒt][tuː; tə] [meɪk] [ðem; ðəm][æz; əz] ['kʌmftəb(ə)l] [ænd; ənd] ['hæpi] [æz; əz][wiː; wi]
and ought we not to make them as comfortable and happy as we
和 应该 我们 不是 到 制作 他们 作为 舒服的 和 快乐的 作为 我们
[kæn; kən] ?
can ?
能 ?

我们难道不应该尽我们所能让他们感到舒适和快乐吗?

[kæn; kən][wiː; wi][nɒt][biː; bi]['peɪʃ(ə)nt] [wɪð] [ðeə(r)][bæd][ɔː(r)] [ˌdɪsə'griːəb(ə)l] ['kwɒlətiz] , [ænd; ənd]
Can we not be patient with their bad or disagreeable qualities , and
能 我们 不是 是 病人 和 他们的 坏的 或者 令人不快的 品质 , 和
[ɪn'kʌrɪdʒ] [ɔːl][ðeə(r)] [gʊd] [ˌdɪspə'zɪʃnz] ?
encourage all their good dispositions ?
鼓励 全部 他们的 好的 性情 ?

我们难道不能对他们的缺点或不讨喜的品质保持耐心,并鼓励他们所有的优点吗?

[wiː; wi]['nevə(r)] [nəʊ] [ðə; ði] [truː] ['kærəktə(r)][ɒv; əv]['eni] ['lɪvɪŋ] ['biːɪŋ] [tɪl] [wiː; wi] [triːt] [ðæt] ['kriːtʃə(r)]
We never know the true character of any living being till we treat that creature
我们 绝不 知道 这 真的 特点 的 任何 活的 存在 直到 我们 对待 那 生物
[wɪð] [ɪn'taɪə(r)]['dʒʌstɪs][ænd; ənd]['kaɪndnəs] .
with entire justice and kindness .
和 全部的 正义 和 仁慈 .

只有当我们以完全的公正和善意对待一个生命体时,我们才能真正了解它的品格。

[ai] ['ðeəfɔː(r)] [ˌeɪ 'em][ðə; ði] [frend] [ɒv; əv][ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] , [dɪ'spaɪzd] , [ə'bjuːzd] , [nɪ'glektɪd] ,
I therefore am the friend of the poor , despised , abused , neglected ,
我 所以 是 这 朋友 的 这 贫穷的 , 被鄙视的 , 受虐 , 被忽视的 ,
[sə'spektɪd] , [kə'lʌmnieit] [kæt] .
suspected , calumniated cat .
怀疑 , 诽谤 猫 .

因此,我是可怜的、被鄙视的、被虐待的、被忽视的、被怀疑的、被诽谤的猫的朋友。

[ai] [kən'fes] [ʃiː; ʃi][ɪz] ['sʌmtaɪmz] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][dɪ'spəʊzd][tuː; tə] ['θiːvɪŋ] ,
I confess she is sometimes a little disposed to thieving ,
我 承认 她 是 有时 一个 小的 处置 到 盗窃 ,

我承认她有时确实有点偷窃的倾向。

[ðæt] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [strɒŋ] ['riːz(ə)nz] [fɔː(r); fə(r)] [sə'pəʊzɪŋ] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [ɪz] ['sʌmwɒt] [ə'dɪktɪd] [tuː; tə] ['selfɪʃnəs] ,
that there are strong reasons for supposing that she is somewhat addicted to selfishness ,
那 那里 是 强的 原因 为了 假如 那 她 是 有些 上瘾 到 自私 ,

有充分理由认为她有些自私自利。

[ðæt] [ʃiː; ʃi] [meɪ] ['dʒʌstli] [biː; bi] [sə'spektɪd] [ɒv; əv] [ə'keɪʒən(ə)l] [hɪ'pɒkrəsi] ,
that she may justly be suspected of occasional hypocrisy ,
那 她 可能 公正地 是 怀疑 的 偶然 虚伪 ,

她偶尔表现出虚伪的倾向，这并非没有道理。

[ænd; ənd] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [ɪz] [tuː; tə] [bleɪm] [fɔː(r); fə(r)] [tuː] ['redɪli] ['juːzɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [klɔːz] .
and that she is to blame for too readily using her claws .
和 那 她 是 到 责备 为了 也 容易 使用 她 爪子 .

她应该为轻易使用利爪而受到指责。

[ðiːz] [ɑː(r); ə(r)] , [ɔːl] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] , ['hjuːmən] [æz; əz] [wel] [æz; əz] ['kætɪʃ] [fɔːlts] ; [bʌt; bət] ,
These are , all of them , human as well as cattish faults ; but ,
这些 是 , 全部 的 他们 , 人类 作为 出色地 作为 猫科动物 故障 ; 但 ,

这些都是人类和猫的共同缺点；但是，

[ɪf] ['pʊsi] [hæz; həz] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] [ðə; ði] [kə'pæsəti] [fɔː(r); fə(r)] ['sʌmθɪŋ] ['betə(r)] , [fɔː(r); fə(r)] [self] - [fər'get] [ænd; ənd] [dɪ'vəʊtɪd] [ə'fekʃn] ,
if pussy has in her the capacity for something better , for self - forgetting and devoted affection ,
如果 猫 有 在 她 这 容量 为了 某物 更好的 , 为了 自己 - 遗忘 和 奉献 感情 ,

如果猫咪体内有潜力去感受更美好的事物，去感受忘我奉献的爱，

[wiː; wi] [mʌst; məst] [triːt] [hɜː(r); hə(r)] [wɪð] [sʌtʃ] ['peɪʃ(ə)nt] ,
we must treat her with such patient ,
我们 必须 对待 她 和 这样的 病人 ,

我们必须以如此耐心的态度对待她。

[ɪn'djʊərɪŋ] ['kaɪndnəs] [ænd; ənd] ['pɜːfɪkt] ['dʒʌstɪs] [æz; əz] [meɪ] ['tʃerɪʃ] [ɔːl] [ðæt] [ɪz] [gʊd] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] ['neɪtʃə(r)] .
enduring kindness and perfect justice as may cherish all that is good in her nature .
持久 仁慈 和 完美的 正义 作为 可能 珍惜 全部 那 是 好的 在 她 自然 .

她拥有持久的善良和完美的公正，能够珍视她本性中所有美好的品质。

[ɪn] [ʃɔːt] , [kæn; kən] [wiː; wi] [nɒt] [ˌəʊvə'kʌm] [hɜː(r); hə(r)] ['iːv(ə)l] [baɪ] ['aʊə(r)] [gʊd] ?
In short , can we not overcome her evil by our good ?
在 短的 , 能 我们 不是 克服 她 邪恶的 经过 我们的 好的 ?

简而言之，我们难道不能以善胜恶吗？

[let] [ˌjuː 'es] [traɪ] , [bɔɪz] !
Let us try , boys !
让 我们 尝试 , 男孩们 !

我们试试吧，伙计们！

[wʌn] [θɪŋ] [ai] [hæv; həv] [nɒt] [jet] [təʊld] [juː; jʊ] [ɪn] [rɪ'leɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [kæts] ,
One thing I have not yet told you in relation to cats ,
一 事物 我 有 不是 然而 讲述 你 在 关系 到 猫 ,

关于猫，我还有一件事没跟你们说。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] [wɒt] [pets] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [meɪd] [ɪn] [frɑːns] .
and that is what pets they are made in France .
和 那 是 什么 宠物 他们 是 制成 在 法国 .

这就是法国制造的宠物。

[nəʊ] ['drɔːɪŋ] [ruːm] [siːm] [kəm'pliːt] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [kæt] .
No drawing room seems complete without a beautiful cat .
不 绘画 房间 似乎 完全的 没有 一个 美丽的 猫 .

如果没有一只漂亮的猫，客厅似乎就不完整。

[ðə; ði][kæts][ɑː(r); ə(r)] [wel] [treɪnd] [ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)] ['veri] ['dʒent(ə)l] .
The cats are well trained and are very gentle .
这 猫 是 出色地 受过训练 和 是 非常 温和的 .

这些猫训练有素，性格非常温顺。

[ðə; ði][æŋ'gɔːrə][kæt][ɪz][məʊst] [praɪzd] .
The Angora cat is most prized .
这 安哥拉 猫 是 最多 珍贵的 .

安哥拉猫是最受珍视的猫种。

[ʃiː; ʃi][ɪz] [fed] [wɪð] [ðə; ði] ['greɪtɪst] [keə(r)] , [ænd; ənd] , [ɪn][ɔːl] [rɪ'spekts] ,
She is fed with the greatest care , and , in all respects ,
她 是 美联储 和 这 最 关心 , 和 , 在 全部 尊重 ,

她得到了最悉心的照料，并且在各方面都是如此。

[ɪz] ['triːtɪd] [laɪk] [ə; eɪ] [rɪ'spektɪd] ['membə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['fæməli] ; [ænd; ənd] ['nəʊtɪst] , [ɒv; əv] [kɔːs] ,
is treated like a respected member of the family ; and noticed , of course ,
是 治疗 喜欢 一个 受人尊敬 成员 的 这 家庭 ; 和 注意到 , 的 课程 ,
[baɪ] ['vɪzɪtəz] .
by visitors .
经过 访客 .

被当作受人尊敬的家庭成员对待；当然，来访者也会注意到这一点。

[ai][hæv; həv] [siːn] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [kæt][gəʊ][frɒm; frəm][wʌn] [gest] [tuː; tə][ə'nʌðə(r)][tuː; tə][biː; bi]
I have seen a beautiful cat go from one guest to another to be
我 有 已见 一个 美丽的 猫 去 从 一 客人 到 其他 到 是
[kə'res] [laɪk][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][tʃaɪld] .
caressed like a little child .
被爱抚 喜欢 一个 小的 孩子 .

我曾亲眼目睹一只漂亮的猫咪从一位客人走到另一位客人面前，像对待小孩子一样被人抚摸。

[ðiːz] [pet][kæts][ɑː(r); ə(r)] ['pleɪˌθɪŋz] .
These pet cats are playthings .
这些 宠物 猫 是 玩具 .

这些宠物猫只是玩具。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][nɒt] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] [kætʃ] [ræts][ænd; ənd][maɪs] , [bʌt; bət][ɑː(r); ə(r)]['aɪd(ə)l] ['kriːtʃəz] ,
They are not expected to catch rats and mice , but are idle creatures ,
他们 是 不是 预期的 到 抓住 老鼠 和 小鼠 , 但 是 闲置的 生物 ,

人们并不指望它们捕捉老鼠，它们只是些游手好闲的生物。

[ænd; ənd]['əʊnli][ə'mjuːz] [ðəm'selvz] [ænd; ənd]['ʌðə(r)z] .
and only amuse themselves and others .
和 仅有的 娱乐 他们自己 和 其他的 .

他们只取悦自己和他人。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kən'sɪdəd] [ə; eɪ]['speʃ(ə)l] [ə'tenʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)]['eni] ['dʒentlmən] [ɔː(r)]['leɪdi][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ]
It is considered a special attention for any gentleman or lady to make a
它 是 经过考虑的 一个 特别的 注意力 为了 任何 绅士 或者 女士 到 制作 一个
['prez(ə)nt][ɒv; əv][ə; eɪ][pet][kæt] . "
present of a pet cat . "
展示 的 一个 宠物 猫 . "

任何绅士或淑女赠送宠物猫都被视为一种特别的举动。

" [wɒts] [ðə; ði][juːz][ɒv; əv][kæts] [huː] [kænt] [kætʃ] [ræts][ænd; ənd][maɪs] ? " [sed] [fræŋk] .
" What's the use of cats who can't catch rats and mice ? " said Frank .
" 是什么 这 使用 的 猫 WHO 不能 抓住 老鼠 和 小鼠 ? " 说 坦率 .

“猫抓不到老鼠有什么用呢？”弗兰克说。

" [duː; də][ðə; ði] [frentʃ] [pet][ðə; ði][maɪs] , [tuː] ?
" Do the French pet the mice , too ?
" 做 这 法语 宠物 这 小鼠 , 也 ?

"法国人也养老鼠吗？"

[ai]['wʌndə(r)] [wɒt] ['kɒmz] [ɒv; əv][ðə; ði] [bred] [ænd; ənd] [tʃiːz] ? "
I wonder what comes of the bread and cheese ? "
我 想知道 什么 来 的 这 面包 和 奶酪 ? "

我想知道面包和奶酪最后会变成什么样子？

" [əʊ] , [ðə; ði]['piːp(ə)l][hæv; həv][ə'nʌðə(r)] [set][ɒv; əv][kæts] , [huːm] [ðeɪ] [kɔːl]['gʌtə(r)][kæts] ,
" O , the people have another set of cats , whom they call gutter cats ,
" 哦 , 这 人们 有 其他 放 的 猫 , 谁 他们 称呼 排水沟 猫 ,

"哦，人们还有另一群猫，他们称它们为街头猫，

[huː] [kætʃ] [ræts][ænd; ənd][maɪs] .
who catch rats and mice .
WHO 抓住 老鼠 和 小鼠 .

谁来抓老鼠？

[ðə; ði]['gʌtə(r)][kæts]['nevə(r)] [kʌm] ['ɪntuː][ðə; ði] ['drɔːɪŋ] [ruːm] ; [bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['triːtɪd] [wel] [ɪn]
The gutter cats never come into the drawing room ; but they are treated well in
这 排水沟 猫 绝不 来 进入 这 绘画 房间 ; 但 他们 是 治疗 出色地 在
[ðə; ði] ['kɪtʃɪn] ,
the kitchen ,
这 厨房 ,

街边的猫从来不进客厅；但在厨房里它们却受到很好的对待。

[ænd; ənd] [meɪd] [æz; əz] ['hæpi] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l] .
and made as happy as possible .
和 制成 作为 快乐的 作为 可能的 .

并尽可能让他们感到快乐。

[ai][wɒz; wəz][təʊld] [ðæt] [ðiːz] ['wɜːkɪŋ] [kæts][wɜː(r); wə(r)][fɑː(r)][mɔː(r)] [ɪn'telɪdʒənt] [ðæn; ðən][ðə; ði] [pets]
I was told that these working cats were far more intelligent than the pets
我 曾是 讲述 那 这些 在职的 猫 是 远的 更多的 聪明的 比 这 宠物
[ɒv; əv][ðə; ði] ['drɔːɪŋ] [ruːm] .
of the drawing room .
的 这 绘画 房间 .

有人告诉我，这些工作猫比客厅里的宠物猫聪明得多。

[ai] [njuː] [ə; eɪ] [frentʃ] ['siːmstrəs; 'semstrəs] [huː] [hæd; həd][ə; eɪ]['gʌtə(r)][kæt] , [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi]
I knew a French seamstress who had a gutter cat , of which she
我 知道 一个 法语 裁缝 WHO 有 一个 排水沟 猫 , 的 哪个 她
[wɒz; wəz] ['veri] [fɒnd] .
was very fond .
曾是 非常 喜爱 .

我认识一位法国女裁缝，她养了一只流浪猫，她非常喜欢这只猫。

[wʌn] [deɪ] [ðə; ði][kæt] [fel] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ruːf] [ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] .
One day the cat fell from the roof of the house .
一 天 这 猫 跌倒 从 这 屋顶 的 这 房子 .

有一天，猫从屋顶上掉了下来。

[ʃiː; ʃi] [siːmd] [ded] , [bʌt; bət][hɜː(r); hə(r)]['feɪθf(ə)l] [frend] [pʊt] [hɜː(r); hə(r)][ə'pɒn][ə; eɪ] [sɒft] [bed] , [geɪv]
She seemed dead , but her faithful friend put her upon a soft bed , gave
她 似乎 死的 , 但 她 忠实 朋友 放 她 之上 一个 柔软的 床 , 给予
[hɜː(r); hə(r)][ˌhəʊmiə'pæθɪk; ˌhɒmiə'pæθɪk]['medsn; 'medɪsn] ,
her homoeopathic medicine ,
她 顺势疗法 药品 ,

她看起来像是死了，但她忠实的朋友把她放在柔软的床上，给她服用了顺势疗法药物。

[ænd; ənd] [wɒtʃt] [ɔːl] [naɪt] [baɪ][hɜː(r); hə(r)][tuː; tə][pʊt][ə; eɪ][drɒp][ɒv; əv] ['sʌmθɪŋ] ['ɪntuː][hɜː(r); hə(r)]
and watched all night by her to put a drop of something into her
和 观看 全部 夜晚 经过 她 到 放 一个 降低 的 某物 进入 她
[maʊθ] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [muːvd] .
mouth if she moved .
嘴 如果 她 已搬 .

她整夜监视着她，如果她动一下，就往她嘴里滴一滴东西。

[æt; ət][lɑːst][ðə; ði][kæt] [geɪv] [saɪnz][ɒv; əv][laɪf] , [ænd; ənd][baɪ] [gʊd] ['nɜːsɪŋ] [hɜː(r); hə(r)][laɪf][wɒz; wəz]
At last the cat gave signs of life , and by good nursing her life was
在 最后的 这 猫 给予 标志 的 生活 , 和 经过 好的 护理 她 生活 曾是
[seɪvd] .
saved .
已保存 .

最后，猫咪有了生命迹象，经过精心护理，它的生命得以挽救。

[ai] [sɔː] [wʌns][ɪn]['pærɪs][ə; eɪ][mæn] ['kæriɪŋ] [ə'baʊt][ə; eɪ]['splendɪd] [lɑːdʒ] [maʊs] - ['kʌləd] [kæt] ,
I saw once in Paris a man carrying about a splendid large mouse - colored cat ,
我 锯 一次 在 巴黎 一个 男人 携带 关于 一个 灿烂 大的 老鼠 - 有色 猫 ,

我曾在巴黎见过一个男人抱着一只漂亮的大灰猫，

[drest] [ʌp] [wɪð] ['rɪbənz] .
dressed up with ribbons .
穿着 向上 和 丝带 .

用丝带装饰。

[ðə; ði] ['kriːtʃə(r)] [wɒz; wəz] [twaɪs] [ðə; ði] ['kɒmən] [saɪz] , [ænd; ənd]['dʒent(ə)l][æz; əz][ə; eɪ] [læm] .
The creature was twice the common size , and gentle as a lamb .
这 生物 曾是 两次 这 常见的 尺寸 , 和 温和的 作为 一个 羊肉 .

这种生物体型是普通生物的两倍，性情却像羔羊一样温顺。

[hiː; hi][wɒz; wəz][fɔː(r); fə(r)] [seɪl] ; [ðə; ði] [praɪs] , ['sɪksti][fræŋks] , [wɪtʃ] [ɪz] [twelv] [d'ɒləz] .
He was for sale ; the price , sixty francs , which is twelve dollars .
他 曾是 为了 销售 ; 这 价格 , 六十 法郎 , 哪个 是 十二 美元 .

他被出售了；价格是六十法郎，也就是十二美元。

['evri] ['bɒdi] [huː] [wɒz; wəz][nɒt] [tuː] ['bɪzi] , [stɒpt] [tuː; tə] [strəʊk] ['mɑːstə(r)] [pʊs] . "
Every body who was not too busy , stopped to stroke Master Puss . "
每一个 身体 WHO 曾是 不是 也 忙碌的 , 停止 到 中风 掌握 猫 . "

凡是不太忙的人，都停下来抚摸猫先生。

" [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [dʌn] [tuː; tə][weə(r)] [buːts] , " [kraɪd] ['hæri] .
" He would have done to wear boots , " cried Harry .
" 他 会 有 完毕 到 穿 靴子 , " 哭 哈里 .

“他要是穿靴子就好了，”哈利喊道。

" [ai][ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [hɪm] [raɪt] [wel] .
" I should like him right well .
" 我 应该 喜欢 他 正确的 出色地 .

我应该会很喜欢他。

[sʌtʃ] [ə; eɪ][bɪg][kæt] [wʊd] [biː; bi] [wɜːθ] ['hævɪŋ] . "
Such a big cat would be worth having . "
这样的 一个 大的 猫 会 是 值得 拥有 . "

这么大的一只猫值得拥有。

" [ðə; ði] [frentʃ] [ɑː(r); ə(r)] ['veri] [hjuː'meɪn][tuː; tə] ['ænɪmlz] , [ænd; ənd]['nevə(r)][ɪn'flɪkt]
" The French are very humane to animals , and never inflict
" 这 法语 是 非常 人道 到 动物 , 和 绝不 造成
[ʌn'nesəsəri; ʌn'nesɪsəri][peɪn][ə'pɒn][ðə; ði] ['miːnɪst] .
unnecessary pain upon the meanest .
不必要 疼痛 之上 这 最卑鄙的 .

“法国人对动物非常人道，从不对最卑微的动物施加不必要的痛苦。”

[ɪn][ðə; ði] [striːt] [ɪn] [wɪtʃ] [ai][lɪvd; 'laɪvd][ɪn]['pærɪs] , [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ]['hɒspɪt(ə)l][fɔː(r); fə(r)][kæts] [ænd; ənd][dɒgz] . "
In the street in which I lived in Paris , there was a hospital for cats and dogs . "
在 这 街道 在 哪个 我 居住地 在 巴黎 , 那里 曾是 一个 医院 为了 猫 和 狗 . "

在我居住的巴黎街道上，有一家猫狗医院。

" [ɪz] [nɒt] [ə; eɪ]['hɒspɪt(ə)l][ə; eɪ] [pleɪs] [weə(r)] [sɪk] [fəʊks][gəʊ][tuː; tə][biː; bi] [kjʊəd] ,
" Is not a hospital a place where sick folks go to be cured ,
" 是 不是 一个 医院 一个 地方 在哪里 生病的 各位 去 到 是 治愈 ,

医院不就是病人去接受治疗的地方吗?

['mʌðə(r)] ; [ænd; ənd][duː; də] [ðeɪ] [laɪk][tuː; tə][hæv; həv][dɒgz][ænd; ənd][kæts][ðeə(r)] ? "
Mother ; and do they like to have dogs and cats there ? "
母亲 ; 和 做 他们 喜欢 到 有 狗 和 猫 那里 ? "

母亲：他们喜欢在那里养猫狗吗?

" [ðɪs] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['hɒspɪt(ə)l][dɪ'vəʊtɪd][tuː; tə] [sɪk] [kæts][ænd; ənd][dɒgz] . "
" This was a hospital devoted to sick cats and dogs . "
" 这 曾是 一个 医院 奉献 到 生病的 猫 和 狗 . "

这是一家专门收治患病猫狗的医院。

" [duː; də] [ðeɪ] [hæv; həv][kæts][ænd; ənd][dɒgz][fɔː(r); fə(r)] ['nɜːsɪz] ? " [sed] ['hæri] , ['gɪglɪŋ] [æz; əz] [hiː; hi] [spəʊk] .
" Do they have cats and dogs for nurses ? " said Harry , giggling as he spoke .
" 做 他们 有 猫 和 狗 为了 护士 ? " 说 哈里 , 咯咯笑 作为 他 辐 .

“他们那里有猫狗当护士吗?”哈利一边说一边咯咯地笑着。

" [ai]['nevə(r)] [hɜːd] [ðeɪ] [dɪd] , [juː; jʊ]['lɪt(ə)l] [guːs] .
" I never heard they did , you little goose .
" 我 绝不 听到 他们 做过 , 你 小的 鹅 .

“我从没听说过他们这么做过，你这只小鹅。”

[bʌt; bət][ai][kʊd; kəd][nɒt] [help] ['biːɪŋ] [pliːzd] [wɪð] [sʌtʃ] [æn; ən] ['evɪdəns] [ɒv; əv][ðə; ði][kaɪnd] - ['hɑːrtɪdnəs] [ɒv; əv][ə; eɪ]['piːp(ə)l][ɪn][ðeə(r)] ['triːtmənt] [ɒv; əv] ['ænɪmlz] . "
But I could not help being pleased with such an evidence of the kind - heartedness of a people in their treatment of animals . "
但 我 可以 不是 帮助 存在 高兴 和 这样的 一个 证据 的 这 种类 - 真心 的 一个 人们 在 他们的 治疗 的 动物 . "

但我看到人们如此善待动物，不禁感到欣慰。

" ['mʌðə(r)] , " [sed] [fræŋk] , " [weə(r)] [dɪd] [dɒgz] [ænd; ənd][kæts] [kʌm] [frɒm; frəm] ?
" Mother , " said Frank , " where did dogs and cats come from ?
" 母亲 , " 说 坦率 , " 在哪里 做过 狗 和 猫 来 从 ?

弗兰克问：“妈妈，狗和猫是从哪里来的? ”

[hæv; həv][men] ['ɔːlweɪz] [hæd; həd][ðem; ðəm] ['lɪvɪŋ] [wɪð] [ðem; ðəm] ?
Have men always had them living with them ?
有 男人 总是 有 他们 活的 和 他们 ?

男人一直都和她们一起生活吗?

[dɪd]['ædəm][ænd; ənd] [iːv] [hæv; həv][ə; eɪ][dɒg][ænd; ənd][kæt] , [duː; də][juː; jʊ] [sə'pəʊz] ?
Did Adam and Eve have a dog and cat , do you suppose ?
做过 亚当 和 前夕 有 一个 狗 和 猫 , 做 你 认为 ?

你觉得亚当和夏娃养过狗和猫吗?

[wɒz; wəz][ðeə(r)][æn; ən]['ædəm][ænd; ənd] [iːv] [kæt][ænd; ənd][dɒg] ? "
Was there an Adam and Eve cat and dog ? "
曾是 那里 一个 亚当 和 前夕 猫 和 狗 ? "

历史上真的有亚当和夏娃这对猫狗吗?

" [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [teɪk] [mɔː(r)] ['nɒlɪdʒ] [ðæn; ðən][ai][kæn; kən][bəʊst][ɒv; əv] , [fræŋk] , [tuː; tə]['ɑːnsə(r)]
" It would take more knowledge than I can boast of , Frank , to answer
" 它 会 拿 更多的 知识 比 我 能 夸 的 , 坦率 , 到 回答
[ðiːz] ['kwestʃənz] .
these questions .
这些 问题 .

“弗兰克，要回答这些问题，需要的知识远超我所能企及。”

[ai] [wɪl] [tel] [juː; jʊ] [ɔːl] [ai] [hæv; həv] [biːn] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [lɜːn] .
I will tell you all I have been able to learn .
我 将要 告诉 你 全部 我 有 到过 有能力的 到 学习 .

我会把我所学到的一切都告诉你们。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] [baɪ] [sʌm; səm] [p'ɜːsənz] [ðæt] [ðə; ði] [də'mestɪk] [dɒg] [ɪz] [ðə; ði] [dɪ'sendənt] ,
It is supposed by some persons that the domestic dog is the descendant ,
它 是 据称 经过 一些 人 那 这 国内的 狗 是 这 后裔 ,

有些人认为家犬是它的后代。

[ðæt] [ɪz] , [ðə; ði] [greɪt] [greɪt] [greɪt] ['græntʃaɪld] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [wʊlf] .
that is , the great great great grandchild of a wolf .
那 是 , 这 伟大的 伟大的 伟大的 孙子 的 一个 狼 .

也就是说，是狼的曾曾曾孙。

" [ə; eɪ] [mæn] [huː] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [ə; eɪ] [wʊlf] [kʊd; kəd] [biː; bi] ['dʒent(ə)l] , [ænd; ənd] ['feɪθf(ə)l] ,
" A man who wanted to see if a wolf could be gentle , and faithful ,
" 一个 男人 WHO 通缉 到 看 如果 一个 狼 可以 是 温和的 , 和 忠实 ,

“一个想看看狼是否温柔忠诚的人，

[ænd; ənd] ['lʌvɪŋ] [æz; əz] [ə; eɪ] [dɒg] , [tʊk] [ə; eɪ] ['beɪbi] [wʊlf] , ['triːtɪd] [hɪm] [wɪð] [ðə; ði] ['greɪtɪst]
and loving as a dog , took a baby wolf , treated him with the greatest
和 爱 作为 一个 狗 , 采取 一个 婴儿 狼 , 治疗 他 和 这 最
['kaɪndnəs] ,
kindness ,
仁慈 ,

它像狗一样充满爱心，收养了一只小狼崽，并给予它最大的善意。

[ænd; ənd] [fed] [hɪm] [ɒn] [fuːd] [ðæt] [wʊd] [nɒt] [meɪk] [hɪm] ['sævɪdʒ] .
and fed him on food that would not make him savage .
和 美联储 他 在 食物 那 会 不是 制作 他 野蛮的 .

并给他喂食不会让他变得野蛮的食物。

[ðə; ði] [wʊlf] [wɒz; wəz] ['ɔːlweɪz] ['dʒent(ə)l] , [ænd; ənd] [mʌtʃ] [ə'tætʃt] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['mɑːstə(r)] .
The wolf was always gentle , and much attached to his master .
这 狼 曾是 总是 温和的 , 和 很多 随附的 到 他的 掌握 .

这只狼性情温顺，非常依恋它的主人。

[ɪf] [ðə; ði] [sʌnz] [ænd; ənd] [sʌnz] - [sʌnz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wʊlf] [wɜː(r); wə(r)] ['ɔːlweɪz] ['triːtɪd] [ɪn] [ðə; ði] [seɪm]
If the sons and sons ' sons of the wolf were always treated in the same
如果 这 儿子们 和 儿子们 - 儿子们 的 这 狼 是 总是 治疗 在 这 相同的
['mænə(r)] ,
manner ,
方式 ,

如果狼的儿子和孙子们总是受到同样的对待，

[juː; jʊ] [meɪ] [sə'pəʊz] [ˌaɪ 'tiː] ['pɒsəb(ə)l] [ðæt] , [ɪn] [taɪm] ,
you may suppose it possible that , in time ,
你 可能 认为 它 可能的 那 , 在 时间 ,

你或许会认为，随着时间的推移，

[ðeɪ] [wʊd] [biː; bi] [æz; əz] ['lʌvɪŋ] [ænd; ənd] [gʊd] [æz; əz] ['aʊə(r)] [dɒgz] .
they would be as loving and good as our dogs .
他们 会 是 作为 爱 和 好的 作为 我们的 狗 .

它们会像我们的狗狗一样充满爱心和善良。

[ðeə(r)] [si:m] , [haʊ'evə(r)] ,
There seems , however ,
那里 似乎 , 然而 ,

然而，似乎......

[tu:; tə][bi:; bi][mɔ:(r)]['ri:z(ə)n][tu:; tə] [θɪŋk] [ðæt] ['aʊə(r)] [də'mestɪk] [dɒg][ɪz] [dɪ'sendɪd] [frɒm; frəm][ə; eɪ]
to be more reason to think that our domestic dog is descended from a
到 是 更多的 原因 到 思考 那 我们的 国内的 狗 是 下降 从 一个
[waɪld][dɒg] ;
wild dog ;
荒野 狗 ;

这更有理由让人认为我们的家犬是由野狗进化而来的；

[æz; əz][ðeə(r)][ɑ:(r); ə(r)][waɪld][dɒgz][ɪn] ['veəriəs] [pɑ:ts] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜ:ld] ; [ɪn]['æfrɪkə] , [ɒ'streɪliə] ,
as there are wild dogs in various parts of the world ; in Africa , Australia ,
作为 那里 是 荒野 狗 在 各种各样的 部分 的 这 世界 ; 在 非洲 , 澳大利亚 ,
[ænd; ənd][ɪn]['ɪndiə] .
and in India .
和 在 印度 .

世界各地都有野狗，例如非洲、澳大利亚和印度。

[ðə; ði][dɒg][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɛskɪˌmoʊz] [wɒz; wəz][ə; eɪ][wʊlf] .
The dog of the Esquimaux was a wolf .
这 狗 的 这 爱斯基摩人 曾是 一个 狼 .

爱斯基摩人的狗其实是狼。

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] [dɪ'stɪŋkt] [kaɪnd][ɒv; əv][dɒg][fɔ:(r); fə(r)]['ɔ:lməʊst] ['evri] [pɑ:t] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜ:ld] ,
There is a distinct kind of dog for almost every part of the world ,
那里 是 一个 清楚的 种类 的 狗 为了 几乎 每一个 部分 的 这 世界 ,

世界上几乎每个地区都有其独特的犬种。

[i:tʃ] [sɔ:t] ['difə] [ɪn][sʌm; səm] [θɪŋz] [frɒm; frəm][ðə; ði][wʊlf] .
each sort differing in some things from the wolf .
每个 种类 不同 在 一些 事物 从 这 狼 .

每种狼在某些方面都与普通狼有所不同。

[ðə; ði] ['ɜ:liɪst] ['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][mæn] [spi:ks] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['feɪθf(ə)l] [kəm'pænjən] , [ðə; ði][dɒg] .
The earliest history of man speaks of his faithful companion , the dog .
这 最早 历史 的 男人 说话 的 他的 忠实 伴侣 , 这 狗 .

人类最早的历史记载了人类忠实的伙伴——狗。

['evri] ['sku:lbɔɪ] [hæz; həz] [ri:d] [ɒv; əv][ðə; ði][dɒg][ɒv; əv][ju(:)'lisi:z] ; [ænd; ənd] [haʊ] , [wen] [ju(:)'lisi:z]
Every schoolboy has read of the dog of Ulysses ; and how , when Ulysses
每一个 男生 有 读 的 这 狗 的 尤利西斯 ; 和 如何 , 什么时候 尤利西斯
[rɪ'tɜ:nd] ,
returned ,
返回 ,

每个小学生都读过尤利西斯的狗的故事；以及尤利西斯回来后，

['ɑ:ftə(r)][ə; eɪ] ['veri] [lɒŋ] ['æbsəns] , [səʊ] [tʃeɪndʒd] [æz; əz][nɒt][tu:; tə][bi:; bi]['rekəg'naɪzd] [ɪn][hɪz; ɪz] [əʊn]
after a very long absence , so changed as not to be recognized in his own
后 一个 非常 长的 缺席 , 所以 已更改 作为 不是 到 是 认可 在 他的 自己的
[haʊs] ,
house ,
房子 ,

阔别多年之后，他变化如此之大，以至于在自己的家中都认不出来了。

[hɪz; ɪz][dɒg] [nju:] [hɪm] [ɪ'mi:diətli] .
his dog knew him immediately .
他的 狗 知道 他 立即地 .

他的狗立刻就认出了他。

['kju:viei] , [ðə; ði] [greɪt] [frentʃ] ['nætʃ(ə)rəlɪst] , [sez] [ðæt] [ðə; ði] " [dɒg][ɪz][ðə; ði][məʊst] [kəm'pliːt] ,
Cuvier , the great French naturalist , says that the " dog is the most complete ,
居维叶 , 这 伟大的 法语 博物学家 , 说道 那 这 " 狗 是 这 最多 完全的 ,

伟大的法国博物学家居维叶说，"狗是最完整的"，

[ðə; ði][məʊst] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] , [ænd; ənd][ðə; ði][məʊst]['juːsf(ə)l] ['kɒŋkwest] ['evə(r)] [meɪd] [baɪ][mæn] . "
the most remarkable , and the most useful conquest ever made by man . "
这 最多 卓越 , 和 这 最多 有用 征服 曾经 制成 经过 男人 . "

这是人类历史上最卓越、最有用的征服。

" ['evri] ['spiːʃiːz] [hæz; həz] [bɪ'kʌm] ['aʊə(r)] ['prɒpəti] .
" Every species has become our property .
" 每一个 物种 有 变得 我们的 财产 .

所有物种都已成为我们的财产。

[iːtʃ] [,ɪndɪ'vɪdʒuəl][ɪz][,ɔːltə'geðə(r)][dɪ'vəʊtɪd][tuː; tə][hɪz; ɪz]['mɑːstə(r)] , [ə'sjuːmz] [hɪz; ɪz] ['mænəz] , [nəʊz]
Each individual is altogether devoted to his master , assumes his manners , knows
每个 个人 是 共 奉献 到 他的 掌握 , 假设 他的 礼仪 , 知道
[ænd; ənd] [di'fend] [hɪz; ɪz] [gʊdz] ,
and defends his goods ,
和 辩护 他的 商品 ,

每个仆役都完全忠于自己的主人，模仿主人的举止，了解并保护主人的财产。

[ænd; ənd] [rɪ'meɪnz] [ə'tætʃt] [tuː; tə][hɪm] [ʌn'tɪl] [deθ] ; [ænd; ənd][ɔːl] [ðɪs] ['prəʊsiːdz] ['naɪðə(r)][frɒm; frəm]
and remains attached to him until death ; and all this proceeds neither from
和 遗迹 随附的 到 他 直到 死亡 ; 和 全部 这 收益 两者都不 从
[wɒnt] [nɔː(r)] [kən'streɪnt] ,
want nor constraint ,
想 也不 约束 ,

并一直依恋他直到死亡；而这一切既非出于匮乏，也非出于胁迫。

[bʌt; bət] ['səʊlli] [frɒm; frəm] [truː] ['grætɪtjuːd][ænd; ənd]['riːəl] ['frendʃɪp] . "
but solely from true gratitude and real friendship . "
但 仅 从 真的 感激 和 真实的 友谊 . "

但这完全是出于真挚的感激和真挚的友谊。

" [ðə; ði] ['swɪftnəs] , [ðə; ði] [streŋθ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [sent] [ɒv; əv][ðə; ði][dɒg][hæv; həv] [ɪneɪbld] [hɪm]
" The swiftness , the strength , and the scent of the dog have enabled him
" 这 速度 , 这 力量 , 和 这 香味 的 这 狗 有 已启用 他
[tuː; tə] ['kɒŋkə(r)] ['ʌðə(r)] ['ænɪmlz] ;
to conquer other animals ;
到 征服 其他 动物 ;

"狗的速度、力量和嗅觉使它能够征服其他动物；

[ænd; ənd] , [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði][dɒg] , [mæn] [pə'hæps] [kʊd; kəd][nɒt][hæv; həv] [fɔːmd] [ə; eɪ][sə'saɪəti] .
and , without the dog , man perhaps could not have formed a society .
和 , 没有 这 狗 , 男人 也许 可以 不是 有 形成 一个 社会 .

如果没有狗，人类或许就无法形成社会。

[ðə; ði][dɒg][ɪz][ðə; ði]['əʊnli]['ænɪm(ə)l] [wɪtʃ] [hæz; həz] ['fɒləʊd] [mæn]['ɪntuː] ['evri] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði]
The dog is the only animal which has followed man into every part of the
这 狗 是 这 仅有的 动物 哪个 有 随后 男人 进入 每一个 部分 的 这
[ɜːθ] . "
earth . "
地球 . "

狗是唯一一种跟随人类到达地球每一个角落的动物。

" [ðə; ði] - [ɪm'plɔɪ] [ðeə(r)] [dɒgz] [æz; əz] [wiː; wi] [duː; də] ['hɔːsɪz] .
" The Exquimaux employ their dogs as we do horses .
" 这 - 采用 他们的 狗 作为 我们 做 马匹 .

"埃斯基莫人像我们对待马一样对待他们的狗。"

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

关于猫狗的真实故事(True Stories about Dogs and Cats)
第2/3页

[ðə; ði] [dɒgz] [ɑː(r); ə(r)] [meɪd] [sleɪvz] ; [bʌt; bət] [ɑː(r); ə(r)] ['dəʊsaɪl] [ænd; ənd] ['feɪθf(ə)l] , [pə'tɪkjələli] [tuː; tə] [ðə; ði] ['wɪmɪn] ,
The dogs are made slaves ; but are docile and faithful , particularly to the women ,
这 狗 是 制成 奴隶 ; 但 是 温顺 和 忠实 , 特别 到 这 女性 ,

这些狗被当作奴隶，但它们温顺忠诚，尤其对女主人更是如此。

[huː] ['mænɪdʒ] [ðem; ðəm] [baɪ] ['kaɪndnəs] [ænd; ənd] ['dʒent(ə)lnəs] .
who manage them by kindness and gentleness .
WHO 管理 他们 经过 仁慈 和 温柔 .

他们以仁慈和温柔的方式管理他们。

[ɪn] ['dʒɜːməni] [juː; jʊ] ['ɒf(ə)n] [siː] [dɒgz] ['drɔːɪŋ] [kɑːts] ;
In Germany you often see dogs drawing carts ;
在 德国 你 经常 看 狗 绘画 购物车 ;

在德国，你经常会看到狗拉车；

[ænd; ənd] [ɪn] ['lʌndən] [dɒgz] [ɑː(r); ə(r)] ['hɑːnist] ['ɪntuː] ['lɪt(ə)l] [kɑːts] [tuː; tə] ['kæri] [raʊnd] [miːt] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [kæts] .
and in London dogs are harnessed into little carts to carry round meat for the cats .
和 在 伦敦 狗 是 已掌握 进入 小的 购物车 到 携带 圆形的 肉 为了 这 猫 .

在伦敦，人们把狗套在小车上，用来运送肉给猫吃。

" [hɪə(r)] ['hæri] [ɪk'sprest] [hɪz; ɪz] [ə'pɪnjən] [ðæt] [ðɪs] [wɒz; wəz] [ə'bjuːzɪŋ] [ðə; ði] [dɒgz] .
" Here Harry expressed his opinion that this was abusing the dogs .
" 这里 哈里 表达 他的 观点 那 这 曾是 滥用 这 狗 .

“哈里在这里表达了他的观点，认为这是虐待狗。”

" [ai] [ˌeɪ 'em] [təʊld] , " [kən'tɪnjuːd] ['mɪsɪz] . ['tʃɪltən] ,
" I am told , " continued Mrs . Chilton ,
" 我 是 讲述 , " 持续 太太 . 奇尔顿 ,

“我听说，”奇尔顿夫人继续说道，

" [ðæt] [wen] [ðə; ði] ['draɪvə(r)] [ɒv; əv] [ðiːz] [dɒg] [kɑːts] [kraɪz] - [kæts] - [miːt] ,
" that when the driver of these dog carts cries ' Cats ' Meat ,
" 那 什么时候 这 司机 的 这些 狗 购物车 哭泣 - 猫 - 肉 ,

“当这些狗车夫喊着‘猫肉’的时候，

- [ɔːl] [ðə; ði] [kæts] [lʊk] [aʊt] [frɒm; frəm] [ðeə(r)] [həʊlz] [ænd; ənd] ['haɪdɪŋ] - ['pleɪsɪz] [fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] [ə'kʌstəmd] [piːs] . "
' all the cats look out from their holes and hiding - places for their accustomed piece . "
- 全部 这 猫 看 出去 从 他们的 孔 和 隐藏 - 地方 为了 他们的 习惯 片 . "

“所有的猫都从它们的洞穴和藏身之处向外张望，寻找它们习以为常的栖身之处。”

" [wiː; wi] , " [sed] ['hæri] , " [gɪv] ['pʊsi] ['sʌmθɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [pleɪts] [ɔːl] [kʊkt] [ænd; ənd] [naɪs] ,
" We , " said Harry , " give pussy something out of our plates all cooked and nice ,
" 我们 , " 说 哈里 , " 给 猫 某物 出去 的 我们的 盘子 全部 煮熟 和 好的 ,

“我们，”哈利说，“会把我们盘子里精心烹制的美味佳肴给小猫咪吃。”

[ænd; ənd][səʊ][ai] [sə'pəʊz] [ʃiː; ʃi][ɪz][ə; eɪ]['betə(r)][kæt] , [ænd; ənd] [les] ['kætɪʃ] .
and so I suppose she is a better cat , and less cattish .
和 所以 我 认为 她 是 一个 更好的 猫 , 和 较少的 猫科动物 .

所以我觉得她是一只更好的猫，而且没那么像猫了。

" [ai][deə(r)] [seɪ] [juː; jʊ] [nəʊ] [ðæt] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] [greɪt] [və'raɪəti][ɒv; əv][dɒgz] .
" I dare say you know that there are a great variety of dogs .
" 我 敢 说 你 知道 那 那里 是 一个 伟大的 种类 的 狗 .

“我想你应该知道，狗的种类繁多。”

[ðə; ði] ['njuːfəndlənd] [dɒg] [nɒt] ['əʊnli][drægz] [kɑːts] [ænd; ənd] [sledʒ] ,
The Newfoundland dog not only drags carts and sledges ,
这 纽芬兰 狗 不是 仅有的 拖拽 购物车 和 雪橇 ,

纽芬兰犬不仅能拉车和雪橇，

[bʌt; bət][hæz; həz][ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv] [web] [fʊt] [ðæt] [meɪks] [hɪm][ə; eɪ] [pə'tɪkjələli] [gʊd] ['swɪmə(r)] .
but has a sort of web foot that makes him a particularly good swimmer .
但 有 一个 种类 的 网站 脚 那 制作 他 一个 特别 好的 游泳运动员 .

但他有一种蹼状的脚，这使他成为一名特别优秀的游泳运动员。

[hiː; hi]['ɒf(ə)n] [seɪvz] [ðə; ði][laɪvz; lɪvz][ɒv; əv][hɪz; ɪz]['hjuːmən] [frendz] .
He often saves the lives of his human friends .
他 经常 保存 这 生活 的 他的 人类 朋友们 .

他经常救人类朋友的命。

[ðə; ði]['læplænd][dɒg] [lʊks] ['ɑːftə(r)][ðə; ði]['reɪndɪə(r)] ,
The Lapland dog looks after the reindeer ,
这 拉普兰 狗 看起来 后 这 驯鹿 ,

拉普兰犬负责照看驯鹿。

[ænd; ənd] [draɪvz] [ðem; ðəm] [wɪð] [ðə; ði] ['greɪtɪst] ['dʒent(ə)lnəs][tuː; tə][ðeə(r)] [hoʊmz] [ɔː(r)] [ə'weɪ]
and drives them with the greatest gentleness to their homes or away
和 驱动 他们 和 这 最 温柔 到 他们的 房屋 或者 离开
[frɒm; frəm] ['eni] ['deɪndʒə(r)] .
from any danger .
从 任何 危险 .

并以最温柔的方式将他们送回家或远离任何危险。

[ðə; ði] ['ʃɛpərdz] [dɒg] [dʌz] [ðə; ði] [seɪm] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [flɒk] .
The shepherd's dog does the same for the flock .
这 牧羊人的 狗 做 这 相同的 为了 这 群 .

牧羊犬对羊群也起到同样的作用。

[hiː; hi] [rʌnz] ['ɑːftə(r)] ['eni] [streɪ] [ʃiːp] , [ænd; ənd][dʒʌst] [sez] , [wɪð] [ə; eɪ] ['veri] ['eɪmiəb(ə)l]['lɪt(ə)l] [bɑːk] ,
He runs after any stray sheep , and just says , with a very amiable little bark ,
他 跑步 后 任何 流浪 羊 , 和 只是 说道 , 和 一个 非常 可亲 小的 吠 ,

他会追着走失的羊跑，然后用非常和蔼的低语声说：

" [frend] [ʃiːp] , " [ɔː(r)] " [maɪ]['lɪt(ə)l] [læm] , [ðæts] [nɒt] [ðə; ði] [wei] .
" Friend sheep , " or " My little lamb , that's not the way .
" 朋友 羊 , " 或者 " 我的 小的 羊肉 , 那就是 不是 这 方式 .

“朋友，绵羊”，或者“我的小羊羔，这不是正确的路”。

" [ðen] [ðeə(r)][ɪz][ðə; ði]['teriə(r)][tuː; tə] [kætʃ] ['aʊə(r)][ræts] ; [ðə; ði]['mæstɪf] [ænd; ənd]['spænjəl][tuː; tə]
" Then there is the terrier to catch our rats ; the mastiff and spaniel to
" 然后 那里 是 这 梗犬 到 抓住 我们的 老鼠 ; 这 獒 和 西班牙猎犬 到
[gɑːd] ['aʊə(r)] ['haʊzɪz] ;
guard our houses ;
警卫 我们的 房屋 ;

“然后我们还有梗犬来抓老鼠；獒犬和西班牙猎犬来看守房子；

[ðə; ði]['læpdɒg][fɔː(r); fə(r)]['leɪdɪz][tuː; tə][pleɪ] [wɪð] ; [ðə; ði] ['puːdlz] [tuː; tə] [lɑːf] [æt; ət] ;
the lapdog for ladies to play with ; the poodles to laugh at ;
这 宠物犬 为了 女士们 到 玩 和 ; 这 贵宾犬 到 笑 在 ;

供女士玩耍的宠物犬；供人取笑的贵宾犬；

[ænd; ənd][wʌns][ðeə(r)][wɒz; wəz][ðə; ði] ['tɜːnspɪt] [tuː; tə][rəʊst]['aʊə(r)] [miːt] [fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es] .
and once there was the turnspit to roast our meat for us .
和 一次 那里 曾是 这 旋转木马 到 烤 我们的 肉 为了 我们 .

以前还有个旋转烤架，专门用来烤我们的肉。

[bɪ'saɪdz] [ðiːz] [ænd; ənd] ['meni] [ai][hæv; həv][nɒt] ['menʃ(ə)nd] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][ɔːl][ðə; ði] ['dɪfrənt] ['hʌntɪŋ] [dɒgz] ;
Besides these and many I have not mentioned there are all the different hunting dogs ;
除了 这些 和 许多 我 有 不是 提及 那里 是 全部 这 不同的 打猎 狗 ;

除了这些以及我没有提到的许多种类之外，还有各种各样的猎犬；

[ðə; ði] ['pɔɪntəz] [ænd; ənd] ['setəz] [fɔː(r); fə(r)][bɜːdz] ; [ðə; ði] [haʊndz] [fɔː(r); fə(r)] [heəz] , ['ræbɪts] , [fɒksiz] , [ænd; ənd][dɪə(r)] .
the pointers and setters for birds ; the hounds for hares , rabbits , foxes , and deer .
这 指针 和 二传手 为了 鸟类 ; 这 猎犬 为了 野兔 , 兔子 , 狐狸 , 和 鹿 .

用于搜寻鸟类的指示犬和寻猎犬；用于搜寻野兔、兔子、狐狸和鹿的猎犬。

[wen] [ai][wɒz; wəz][ɪn] ['ɪŋglənd] , [ai] [sɔː] [ðə; ði] [stɑːt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][dɪə(r)] [hʌnt] .
When I was in England , I saw the start for a deer hunt .
什么时候 我 曾是 在 英格兰 , 我 锯 这 开始 为了 一个 鹿 打猎 .

我在英国的时候，看到了一场鹿猎的开始。

[ðə; ði] ['hʌntəz] , [wɪð] [ðeə(r)] [red] ['dʒækɪts] , [wɜː(r); wə(r)] [ə'sembəld] [ɒn] ['hɔːsɪz] ['lɒŋɪŋ] [tuː; tə] [stɑːt] .
The hunters , with their red jackets , were assembled on horses longing to start .
这 猎人 , 和 他们的 红色的 夹克 , 是 组装 在 马匹 渴望 到 开始 .

猎人们身穿红色外套，骑着马，早已摩拳擦掌，准备出发。

[ðə; ði][dɒgz][wɜː(r); wə(r)][ɔːl] ['fɑːsənd] [tə'geðə(r)][ænd; ənd][held] [stɪl] [baɪ][ðə; ði] ['kiːpərz] .
The dogs were all fastened together and held still by the keepers .
这 狗 是 全部 系紧 一起 和 握住 仍然 经过 这 守门员 .

饲养员把所有的狗都拴在一起，并控制住它们不让动。

[ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['əʊpən] [hiːθ] [wɒz; wəz][bɪ'fɔː(r)][ˌjuː 'es] .
A large open heath was before us .
一个 大的 打开 希思 曾是 前 我们 .

眼前是一片广阔的荒原。

['prez(ə)ntli][ə; eɪ] ['kʌvəd] [kɑːt][wɒz; wəz] ['drɪvn] [ʌp] .
Presently a covered cart was driven up .
目前 一个 涵盖 大车 曾是 驱动 向上 .

这时，一辆带篷马车驶了过来。

[wʌn] [end][wɒz; wəz]['əʊpənd] , [ænd; ənd][ə; eɪ][stæg] [liːpt] [aʊt] .
One end was opened , and a stag leaped out .
一 结尾 曾是 打开 , 和 一个 麈 跳跃 出去 .

一端敞开着，一头雄鹿跳了出来。

[hiː; hi] [stʊd] [stɪl] , [ænd; ənd] [lʊkt] [ʌp][ænd; ənd][ɔːl][ə'raʊnd] [hɪm] , [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][tuː; tə] [seɪ] ,
He stood still , and looked up and all around him , as much as to say ,
他 站立 仍然 , 和 看起来 向上 和 全部 大约 他 , 作为 很多 作为 到 说 ,

他站在那里，抬头环顾四周，仿佛在说：

" [wɒt] [ɑː(r); ə(r)][wiː; wi][ɔːl] [ə'baʊt] ?
" What are we all about ?
" 什么 是 我们 全部 关于 ?

我们究竟在做什么？

" [hiː; hi][hæd; həd] , [ə'pærəntli] , [nəʊ] [θɔːt] [ɒv; əv] ['rʌnɪŋ] ['eni] [weə(r)] .
" He had , apparently , no thought of running any where .
" 他 有 , 显然 , 不 想法 的 跑步 任何 在哪里 .

“显然，他根本没想过要逃到任何地方。”

[æt; ət][lɑːst] , [ðeɪ] [sent] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][dɒg][tuː; tə] [bɑːk] [æt; ət][hɪm] ,
At last , they sent a little dog to bark at him ,
在 最后的 , 他们 发送 一个 小的 狗 到 吠 在 他 ,

最后，他们派了一条小狗去冲他吠叫。

[ænd; ənd] [suːn] [ə'weɪ] [hiː; hi] ['skæmpə] ['əʊvə(r)] ['fensɪz] [ænd; ənd] [θruː] ['fiːldz] ; [laɪk] [ðə; ði] [wɪnd] , [hiː; hi] [fluː] .
and soon away he scampered over fences and through fields ; like the wind , he flew .
和 很快 离开 他 四处逃窜 超过 栅栏 和 通过 字段 ; 喜欢 这 风 , 他 飞翔 .

很快，他就飞奔而去，翻过栅栏，穿过田野；像风一样飞翔。

[wen] [hiː; hi][wɒz; wəz] [aʊt] [ɒv; əv] [saɪt] , [ðə; ði] ['kiːpə(r)] [let] [hɪz; ɪz] [dɒgz] [luːs] .
When he was out of sight , the keeper let his dogs loose .
什么时候 他 曾是 出去 的 视线 , 这 守门员 让 他的 狗 松动的 .

当他离开视线范围后，看守就放出了他的狗。

[ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [rʌn] [æt; ət] [fɜːst] , [bʌt; bət] [smelt] [ɔːl] [ə'raʊnd] , [wʌn] [dɒg] ['liːdɪŋ] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] .
They did not run at first , but smelt all around , one dog leading the others .
他们 做过 不是 跑步 在 第一的 , 但 冶炼 全部 大约 , 一 狗 领导 这 其他的 .

它们起初并没有奔跑，而是四处嗅闻，其中一只狗领头。

[æt; ət][lɑːst] , [hiː; hi] ['prɪkt] [ʌp] [hɪz; ɪz] [ɪəz] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɔːl] [set] [ʌp] [ə; eɪ] [reɪs] ['ɑːftə(r)] [hɪm] ,
At last , he pricked up his ears , and they all set up a race after him ,
在 最后的 , 他 刺痛 向上 他的 耳朵 , 和 他们 全部 放 向上 一个 种族 后 他 ,

最后，他竖起了耳朵，大家便都追着他跑去。

[laɪk] [ə; eɪ] [striːk] [ɒv; əv] ['laɪtnɪŋ] , [æz; əz] ['aʊə(r)] ['dʒɛm] [wʊd] [seɪ] .
like a streak of lightning , as our Jem would say .
喜欢 一个 条纹 的 闪电 , 作为 我们的 杰姆 会 说 .

正如我们的杰姆会说的那样，像一道闪电。

[naʊ] [ðə; ði] ['hʌntsmən] ['stɑːtɪd] , [ænd; ənd] [ðeɪ] ['fɒləʊd] [æz; əz] [nɪə(r)] [æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] .
Now the huntsmen started , and they followed as near as they could .
现在 这 猎人 开始 , 和 他们 随后 作为 靠近 作为 他们 可以 .

猎人们开始行动，他们尽可能地紧随其后。

[ðə; ði] [dɒgz] [liːpt] ['əʊvə(r)] [ə; eɪ] [hedʒ] , [ə; eɪ] ['prɪti] [haɪ] [wʌn] .
The dogs leaped over a hedge , a pretty high one .
这 狗 跳跃 超过 一个 对冲 , 一个 漂亮的 高的 一 .

狗狗们跃过了一道树篱，一道相当高的树篱。

[ə'weɪ] [went] [ðə; ði] ['hʌntsmən] ['ɑːftə(r)] [ðem; ðəm] .
Away went the huntsmen after them .
离开 去 这 猎人 后 他们 .

猎人们追着他们走了。

[ai] [sɔː] [wʌn] [mæn] [θrəʊn] [æz; əz] [hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] [liːp] [ðə; ði] [hedʒ] ,
I saw one man thrown as he tried to leap the hedge ,
我 锯 一 男人 抛掷 作为 他 尝试 到 飞跃 这 对冲 ,

我看到一个人试图跳过树篱时被甩了出去。

[ænd; ənd] [ə'weɪ] [went] [hɪz; ɪz] [hɔːs] [ænd; ənd] [left] [hɪm] .
and away went his horse and left him .
和 离开 去 他的 马 和 左边 他 .

于是他的马扬长而去，留下他一个人。

[ai] [sɔː] [tuː] , [θriː] , [fɔː(r)] [gəʊ] ['əʊvə(r)] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['flaɪɪŋ] .
I saw two , three , four go over as if they were flying .
我 锯 二 , 三 , 四 去 超过 作为 如果 他们 是 飞行 .

我看到两三个四只鸟飞过，就像在飞一样。

[əʊ] , [haʊ] ['bjuːtɪf(ə)l] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [siː] [ðem; ðəm] !
O , how beautiful it was to see them !
哦 , 如何 美丽的 它 曾是 到 看 他们 !

哦，看到它们真是太美了！

[ðen] [ai] [sɔː] [ə; eɪ] ['raɪdə(r)] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [hɔːs] [bəuθ] [fɔːl] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [dɪtʃ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['traɪɪŋ]
Then I saw a rider and his horse both fall into a ditch they were trying
然后 我 锯 一个 骑士 和 他的 马 两个都 落下 进入 一个 沟 他们 是 尝试
[tuː; tə] [liːp] .
to leap .
到 飞跃 .

然后我看到一个骑手和他的马在试图跳过沟渠时双双掉进了沟里。

[ðen] [keɪm] [ə'nʌðə(r)] , [ænd; ənd] ['əʊvə(r)] [hiː; hi] [went] , [ɔːl] [klɪə(r)] , [æz; əz] [ə; eɪ] [kæt] [mait] [dʒʌmp] .
Then came another , and over he went , all clear , as a cat might jump .
然后 来了 其他 , 和 超过 他 去 , 全部 清除 , 作为 一个 猫 可能 跳 .

然后又来了一个人，他纵身跃过，毫发无损，就像猫跳跃一样。

[ðə; ði] ['hʌntə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [dɪtʃ] ['skræmb(ə)ld] [aʊt] , [bʌt; bət] [hɪz; ɪz] [hɔːs] [wɒz; wəz] [hɜːt] [ænd; ənd]
The hunter in the ditch scrambled out , but his horse was hurt and
这 猎人 在 这 沟 打乱 出去 , 但 他的 马 曾是 伤害 和
[kʊd; kəd] [nɒt] [muːv] .
could not move .
可以 不是 移动 .

掉进沟里的猎人挣扎着爬了出来，但他的马受伤了，动弹不得。

[sʌm; səm] [men] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [fɑːm] [haʊs] , [bɪ'fɔː(r)] [wɪtʃ] [ai] [wɒz; wəz] ['sɪtɪŋ] , ['lʊkɪŋ] [æt; ət]
Some men from the farm house , before which I was sitting , looking at
一些 男人 从 这 农场 房子 , 前 哪个 我 曾是 坐着 , 寻找 在
[ðə; ði] [hʌnt] ,
the hunt ,
这 打猎 ,

我当时正坐在农舍前，看着狩猎，这时农舍里来了几个男人。

[tʊk] [rəʊps] [ænd; ənd] [went] [tuː; tə] [help] [ðə; ði] [meɪmd] [hɔːs] .
took ropes and went to help the maimed horse .
采取 绳索 和 去 到 帮助 这 残废 马 .

他拿了绳子去帮助那匹受伤的马。

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] , [wiː; wi] [hɜːd] [bʌt; bət] ['feɪntli] [ðə; ði] - [hɔːn] [ænd; ənd] ['meri] [ʃaʊts] ;
By this time , we heard but faintly the huntsmen's horn and merry shouts ;
经过 这 时间 , 我们 听到 但 淡淡的 这 - 喇叭 和 欢乐 喊叫 ;

这时，我们隐约听到了猎人的号角声和欢快的喊叫声；

[ænd; ənd] [suːn] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl] [aʊt] [ɒv; əv] [saɪt] ,
and soon they were all out of sight ,
和 很快 他们 是 全部 出去 的 视线 ,

很快，他们就全部消失在视线中了。

[seɪv] [ðə; ði][fɔː(r)][ɔː(r)][faɪv] [men] [huː] [wɜː(r); wə(r)] ['eɪdɪŋ] [ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] [hɔːs] [tuː; tə][get] [aʊt]
save the four or five men who were aiding the poor horse to get out
节省 这 四 或者 五 男人 WHO 是 协助 这 贫穷的 马 到 得到 出去
[ɒv; əv][ðə; ði] [dɪtʃ] .
of the ditch .
的 这 沟 .

救出那四五个正在帮助可怜的马从沟里出来的男人。

[ai] [rɪ'tɜːnd] [həʊm] , ['θɪŋkɪŋ] [ðæt] , ['ɑːftə(r)][ɔːl] , ['hʌntɪŋ] [teɪm] [dɪə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ][pɔː(r); pʊə(r)]
I returned home , thinking that , after all , hunting tame deer was a poor
我 返回 家 , 思维 那 , 后 全部 , 打猎 驯服 鹿 曾是 一个 贫穷的
[ə'mjuːzmənt] .
amusement .
娱乐 .

我回到家，心想，猎杀驯养的鹿终究不是一种好的娱乐方式。

[bʌt; bət][ai][ˌeɪ 'em][æn; ən] [ə'merɪkən] ['leɪdi] ; [ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)][ai][æn; ən] ['ɪŋglɪʃ] ['dʒentlmən] , [ai]
But I am an American lady ; and were I an English gentleman , I
但 我 是 一个 美国人 女士 ; 和 是 我 一个 英语 绅士 , 我
[mait] [fiːl] ['veri] ['dɪfrəntli] .
might feel very differently .
可能 感觉 非常 不同 .

但我是一位美国女士；如果我是一位英国绅士，我的感受可能会截然不同。

" [ai] [θɪŋk] [ai][ʃʊd; ʃəd][laɪk] ['hʌntɪŋ] [raɪt] [wel] .
" I think I should like hunting right well .
" 我 思考 我 应该 喜欢 打猎 正确的 出色地 .

“我想我应该会很喜欢打猎。”

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi]['riːəl] [gʊd] [fʌn] , " [sed] ['hæri] .
It would be real good fun , " said Harry .
它 会 是 真实的 好的 乐趣 , " 说 哈里 .

“那一定很有趣，”哈利说。

" [ænd; ənd][səʊ][ʃʊd; ʃəd][ai] , " [sed] [fræŋk] .
" And so should I , " said Frank .
" 和 所以 应该 我 , " 说 坦率 .

“我也应该这样做，”弗兰克说。

[ðə; ði][dɒg][ɒv; əv][ðə; ði][ˌes 'tiː] . [bər'nɑːrd] , [huː] [ɪz] [kɔːld] [ðə; ði]['ælpaɪn]['spænjəl] ,
The dog of the St . Bernard , who is called the Alpine spaniel ,
这 狗 的 这 英石 . 伯纳德 , WHO 是 称为 这 高山 西班牙猎犬 ,

圣伯纳犬的后代，也被称为阿尔卑斯猎犬，

[juː; jʊ][hæv; həv] [hɜːd] [ænd; ənd] [riːd] [ɒv; əv] ;
you have heard and read of ;
你 有 听到 和 读 的 ;

你一定听说过或读到过；

[ænd; ənd][juː; jʊ][hæv; həv] [ðæt] ['prɪti] ['pɪktʃə(r)][ɒv; əv][wʌn][ɒv; əv] [ðəʊz] [dɒgz] [wɪð] [ə; eɪ] [bɔɪ] [ɒn][hɪz; ɪz]
and you have that pretty picture of one of those dogs with a boy on his
和 你 有 那 漂亮的 图片 的 一 的 那些 狗 和 一个 男生 在 他的
[bæk] .
back .
后退 .

你还有一张很漂亮的照片，照片里一只狗背上驮着一个男孩。

[ai][hæv; həv] , [æz; əz][juː; jʊ] [nəʊ] , [biːn] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [swɪs] ['maʊntənz] ;
I have , as you know , been among the Swiss mountains ;
我 有 , 作为 你 知道 , 到过 之中 这 瑞士 山脉 ;

如你所知，我曾到过瑞士山区；

[ænd; ənd][ðə; ði] [θɔ:t] [ɒv; əv][ðə; ði] [gʊd] [mʌŋks] ['lɪvɪŋ] [ɪn] [ðəʊz] ['ɔ:f(ə)l] [s'ɒlɪtjˌu:dz] [θru:] [ðə; ði]
and the thought of the good monks living in those awful solitudes through the
和 这 想法 的 这 好的 僧侣 活的 在 那些 可怕 孤独 通过 这
[stɔ:rmz] [ɒv; əv] ['wɪntə(r)] ,
storms of winter ,
暴风雨 的 冬天 ，

想到那些善良的僧侣们在严冬的暴风雪中独自生活在如此可怕的幽静之处，

[wɪð] [ðə; ði] ['ævəˌlæntʃiz] [fɔ:(r); fə(r)] [ðeə(r)] ['mju:zɪk] , [ænd; ənd] ['əʊnli] [æn; ən] [ə'keɪʒən(ə)l] ['trævələ(r)]
with the avalanches for their music , and only an occasional traveller
和 这 雪崩 为了 他们的 音乐 ， 和 仅有的 一个 偶然 游客
[fɔ:(r); fə(r)] [sə'saɪəti] ,
for society ,
为了 社会 ，

他们以雪崩为乐，只是偶尔才去社交。

[ænd; ənd] [wɪð] [ði:z] ['dʒent(ə)l] , ['lʌvɪŋ] [dɒgz] [fɔ:(r); fə(r)] [kəm'pænjənz] , [geɪv] [ˌem 'i:] [ə; eɪ] [nju:] [lʌv]
and with these gentle , loving dogs for companions , gave me a new love
和 和 这些 温和的 ， 爱 狗 为了 同伴 ， 给予 我 一个 新的 爱
[fɔ:(r); fə(r)] [ði:z] ['eksələnt] ['ænɪmlz] .
for these excellent animals .
为了 这些 出色的 动物 .

这些温柔可爱的狗狗陪伴着我，让我对这些优秀的动物产生了新的喜爱。

[ai] [θɔ:t] , [tu:] , [ɒv; əv] [ðə; ði] [pɔ:(r); pʊə(r)] ['trævələ(r)] [hu:] [hæd; həd] [lɒst] [hɪz; ɪz] [wei] , [ænd; ənd]
I thought , too , of the poor traveller who had lost his way , and
我 想法 ， 也 ， 的 这 贫穷的 游客 WHO 有 丢失的 他的 方式 ， 和
[faʊnd] [hɪz; ɪz] [streŋθ] ['feɪlɪŋ] .
found his strength failing .
成立 他的 力量 失败 .

我也想到了那位迷路的可怜的旅行者，他渐渐精疲力竭。

[ai] [ɪ'mædʒɪnd] [hɪz; ɪz] [dʒɔɪ] [æt; ət] [ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv] [wʌn] [ɒv; əv] [ði:z] [dɒgz] [wɪð] [ə; eɪ] [kləʊk] [ɒn] [hɪz; ɪz]
I imagined his joy at the sight of one of these dogs with a cloak on his
我 想象 他的 喜悦 在 这 视线 的 一 的 这些 狗 和 一个 披风 在 他的
[bæk] ,
back ,
后退 ，

我仿佛看到了他看到其中一只背上披着斗篷的狗时的喜悦之情。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] ['bɒt(ə)l] [ɒv; əv] ['kɔ:diəl] [taɪd] [tu:; tə] [hɪz; ɪz] [nek] .
and a bottle of cordial tied to his neck .
和 一个 瓶子 的 亲切 系 到 他的 脖子 .

脖子上还系着一瓶甜酒。

[ai] [sɔ:] , [ɪn] [maɪ] [maɪnd] ,
I saw , in my mind ,
我 锯 ， 在 我的 头脑 ，

我脑海中浮现出这样的画面：

[ðə; ði] [gʊd] " ['feləʊ] - ['kri:tʃə(r)] " ['ʃəʊɪŋ] [ðə; ði] [wei] [tu:; tə] [ðə; ði] ['ʃeltə(r)] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] ['tru:li]
the good " fellow - creature " showing the way to the shelter which his truly
这 好的 " 同伴 - 生物 " 显示 这 方式 到 这 庇护所 哪个 他的 真的
['krɪstʃən] ['mɑ:stəz] [ɑ:(r); ə(r)] [səʊ] [glæd] [tu:; tə] [ə'fɔ:d] .
Christian masters are so glad to afford .
基督教 大师 是 所以 高兴的 到 买得起 .

这位善良的"同伴"为他指明了通往庇护所的道路，他的真正基督徒主人非常乐意提供庇护所。

[ði:z] [mʌŋks] , [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [sed] , [ki:p] [ə; eɪ] [bel] ['rɪŋɪŋ] ['djʊərɪŋ] [stɔ:rmz] .
These monks , it is said , keep a bell ringing during storms .
这些 僧侣 ， 它 是 说 ， 保持 一个 钟 铃声 期间 暴风雨 .

据说，这些僧侣会在暴风雨中敲响钟声。

[ˌaɪ ˈtiː] [siːm] [tuː; tə][ˌem ˈiː][ai][kæn; kən] [siː] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][əʊld] [mʌŋks] [ˈsɪtɪŋ] [ˈəʊvə(r)][hɪz; ɪz][ˈfaɪə(r)] ,
It seems to me I can see one of the old monks sitting over his fire ,
它 似乎 到 我 我 能 看 一 的 这 老的 僧侣 坐着 超过 他的 火 ,

我好像看到一位老僧坐在火堆旁，

[ˈpʊtɪŋ] [ɒn][mɔː(r)] [wʊd] , [ænd; ənd] [ˈmeɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [taɪt] [ˈʃæleɪ] [æz; əz] [wɔːm] [æz; əz][hiː; hi][kæn; kən] ,
putting on more wood , and making his tight chalet as warm as he can ,
推杆 在 更多的 木头 , 和 制作 他的 紧的 小木屋 作为 温暖的 作为 他 能 ,

他添了更多木柴，尽力让狭小的木屋尽可能地温暖起来。

[ɪn] [keɪs] [ə; eɪ][ˈtrævələ(r)][ʃʊd; ʃəd] [kʌm] .
in case a traveller should come .
在 案件 一个 游客 应该 来 .

以防有旅客前来。

[ˈprez(ə)ntli][hiː; hi] [hˈiəz] [ə; eɪ] [ˈtʃɪəf(ə)l] [bɑːk] [frɒm; frəm][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][dɒgz] .
Presently he hears a cheerful bark from one of the dogs .
目前 他 听到 一个 快乐 吠 从 一 的 这 狗 .

这时，他听到其中一只狗欢快地吠叫了一声。

[hiː; hi][ˈəupənz][hɪz; ɪz][dɔː(r)] ; [ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] , [ˈfrəʊz(ə)n] , [hɑːf] - [stɑːvd] [ˈtrævələ(r)] [ˈentəz] .
He opens his door ; the poor , frozen , half - starved traveller enters .
他 打开 他的 门 ; 这 贫穷的 , 冷冻 , 一半 - 饥饿 游客 进入 .

他打开门；可怜的、冻僵的、半饥半饱的旅行者走了进来。

[ðə; ði] [mʌŋk] [teɪks] [ɒf] [ðə; ði] [wet] [ˈgɑːmənts] ; [hiː; hi] [rʌbz] [ðə; ði] [stɪf] , [kəʊld][hændz] ;
The monk takes off the wet garments ; he rubs the stiff , cold hands ;
这 僧 需要 离开 这 湿的 服装 ; 他 摩擦 这 僵硬的 , 寒冷的 双手 ;

僧人脱下湿衣服，搓了搓僵硬冰冷的双手；

[hiː; hi] [spiːks] [kaɪnd] [wɜːdz] [tuː; tə][ðə; ði][ˈstreɪndʒə(r)] , [ænd; ənd] [gɪvz] [hɪm] [ˈsʌmθɪŋ] [wɔːm] [tuː; tə]
he speaks kind words to the stranger , and gives him something warm to
他 说话 种类 字 到 这 陌生人 , 和 给予 他 某物 温暖的 到
[drɪŋk] .
drink .
喝 .

他亲切地对陌生人说了些话，并给了他一些热饮。

[ˈmiːnwaɪl] , [ðə; ði] [gʊd] [dɒg] [laɪz] [daʊn] [ɒn][ðə; ði][flɔː(r)] , [ˈlʊkɪŋ] [wɪð] [hɪz; ɪz][bɪg] ,
Meanwhile , the good dog lies down on the floor , looking with his big ,
同时 , 这 好的 狗 谎言 向下 在 这 地面 , 寻找 和 他的 大的 ,

与此同时，那只乖狗狗躺在地板上，用它大大的眼神望着前方，

[kaɪnd] [aɪz] [æt; ət][ðə; ði][ˈweɪfeərə(r)] , [ænd; ənd] [siːm] [tuː; tə] [seɪ] ,
kind eyes at the wayfarer , and seems to say ,
种类 眼睛 在 这 旅行者 , 和 似乎 到 说 ,

她用友善的目光看着这位旅人，似乎在说：

" [aɪm][glæd][ai] [faʊnd] [juː; jʊ][ænd; ənd] [brɔːt] [juː; jʊ][hɪə(r)][tuː; tə][maɪ][ˈmɑːstə(r)] .
" I'm glad I found you and brought you here to my master .
" 我是 高兴的 我 成立 你 和 带来 你 这里 到 我的 掌握 .

"我很高兴找到你，并把你带到这里来见我的主人。"

[iːt] [ænd; ənd] [drɪŋk] , [ænd; ənd][biː; bi] [ˈkʌmftəb(ə)l] ; [doʊnt][biː; bi] [ʃaɪ] ; [ðeəz; ðəz] [ɪˈnʌf] [hɪə(r)]
Eat and drink , and be comfortable ; don't be shy ; there's enough here
吃 和 喝 , 和 是 舒服的 ; 不 是 害羞的 ; 有 足够的 这里
[ˈɔːlweɪz] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][pɔː(r); pʊə(r)][ˈtrævələ(r)] .
always for a poor traveller .
总是 为了 一个 贫穷的 游客 .

吃喝玩乐，放松身心；别害羞；这里总有足够的东西供穷苦的旅人享用。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ][sæd] [θɪŋ] [tuː; tə] [tɜːn] [frɒm; frəm] [ðɪs] ['plez(ə)nt] ['pɪktʃə(r)][tuː; tə][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri]
" It is a sad thing to turn from this pleasant picture to the history
" 它 是 一个 伤心 事物 到 转动 从 这 令人愉快的 图片 到 这 历史
[ɒv; əv][ðə; ði] ['blʌdhaʊnd] [ɪn][ðə; ði] [west] ['ɪndiz] .
of the bloodhounds in the West Indies .
的 这 寻血猎犬 在 这 西方 印第斯 .

“从这幅美好的画面转而讲述西印度群岛猎犬的历史，是一件令人悲伤的事情。”

[huː] [wʊd] [bɪ'liːv] [ðæt] [ðə; ði] [gʊd] [ænd; ənd] [greɪt] [kə'lʌmbəs] [ɪm'plɔɪd] ['blʌdhaʊnd] [tuː; tə]
Who would believe that the good and great Columbus employed bloodhounds to
WHO 会 相信 那 这 好的 和 伟大的 哥伦布 受雇 寻血猎犬 到
[dɪ'strɔɪ] [ðə; ði] ['ɪndiənz] [huː] [meɪd] [wɔː(r)] [ə'genst] [ðə; ði] ['spænjədz] ?
destroy the Indians who made war against the Spaniards ?
破坏 这 印度人 WHO 制成 战争 反对 这 西班牙人 ?

谁会相信，伟大而善良的哥伦布竟然会使用猎犬来消灭与西班牙人作战的印第安人?

" [wen] [ðə; ði] ['ɪndiənz] [wɜː(r); wə(r)] ['kɔŋkə] , [ðə; ði] ['blʌdhaʊnd] [wɜː(r); wə(r)] [tɜːnd] ['ɪntuː][ðə; ði]
" When the Indians were conquered , the bloodhounds were turned into the
" 什么时候 这 印度人 是 征服 , 这 寻血猎犬 是 转向 进入 这
[wʊdz] [ænd; ənd] [bɪ'keɪm] [waɪld] ,
woods and became wild ,
树林 和 成为 荒野 ,

“印第安人被征服后，猎犬被放生到森林里，变得野性十足。”

[səʊ] [ðæt] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] [naʊ] ['meni] [ɒv; əv] [ðiːz] [waɪld] [dɒgz] [ɒn][ðə; ði]['aɪləndz] .
so that there are now many of these wild dogs on the islands .
所以 那 那里 是 现在 许多 的 这些 荒野 狗 在 这 岛屿 .

所以现在岛上有很多这种野狗。

[ai] [griːv] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] , [hɪə(r)][ɪn] [ðɪs] ['sɪvəlaɪzd][lænd] ,
I grieve to say that , here in this civilized land ,
我 悲伤 到 说 那 , 这里 在 这 文明 土地 ,

我很遗憾地说，在这片文明的土地上，

['blʌdhaʊnd] [ɑː(r); ə(r)] ['sʌmtaɪmz] [juːst] [tuː; tə] [kætʃ] ['rʌnəweɪ] [sleɪvz] . "
bloodhounds are sometimes used to catch runaway slaves . "
寻血猎犬 是 有时 用过的 到 抓住 逃跑 奴隶 . "

猎犬有时会被用来抓捕逃跑的奴隶。

" ['rʌnəweɪ] [sleɪvz] , ['mʌðə(r)] ?
" Runaway slaves , Mother ?
" 逃跑 奴隶 , 母亲 ?

“逃跑的奴隶，母亲? ”

[duː; də][juː; jʊ] [miːn] [men] , [laɪk] ['æntəni] [bɜːnz] , " [ɑːskt] [fræŋk] .
Do you mean men , like Anthony Burns , " asked Frank .
做 你 意思是 男人 , 喜欢 安东尼 烧伤 , " 问 坦率 .

“你是说像安东尼·伯恩斯那样的男人吗? ”弗兰克问道。

" [hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [sleɪv] , [wɒz; wəz][hiː; hi][nɒt] ? "
" He was a slave , was he not ? "
" 他 曾是 一个 奴隶 , 曾是 他 不是 ? "

他是个奴隶，对吧?

" [jes] , [fræŋk] , [men] [laɪk] ['æntəni] [bɜːnz] , [wen] [ðeɪ] [traɪ][tuː; tə][get] [ðeə(r)] ['friːdəm] ,
" Yes , Frank , men like Anthony Burns , when they try to get their freedom ,
" 是的 , 坦率 , 男人 喜欢 安东尼 烧伤 , 什么时候 他们 尝试 到 得到 他们的 自由 ,

“是的，弗兰克，像安东尼·伯恩斯这样的人，当他们试图获得自由时，

[ɪf] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [nəʊn] [tuː; tə][biː; bi]['haɪdɪŋ][ɪn][ə; eɪ] [wʊd] , [ɑː(r); ə(r)]['ɒf(ə)n] ['hʌntɪd] [wɪð] [dɒgz] . "
if they are known to be hiding in a wood , are often hunted with dogs . "
如果 他们 是 已知 到 是 隐藏 在 一个 木头 , 是 经常 猎杀 和 狗 . "

如果人们发现它们藏身于树林中，通常会用猎犬进行猎捕。

" [əʊ] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] ['wɪkɪd] , ['mʌðə(r)] ! "
" O , it is very wicked , Mother ! "
" 哦 , 它 是 非常 邪恶 , 母亲 ! "

"哦，母亲，这太邪恶了！"

" [səʊ][ai] [θɪŋk] , [fræŋk] ;
" So I think , Frank ;
" 所以 我 思考 , 坦率 ;

"所以我觉得，弗兰克；

[let][ˌjuː 'es][həʊp] [ðæt] [ðə; ði] [taɪm] [wɪl] [kʌm] [wen] ['evri] [mæn][ænd; ənd]['wʊmən][ænd; ənd][tʃaɪld][ɪn]
let us hope that the time will come when every man and woman and child in
让 我们 希望 那 这 时间 将要 来 什么时候 每一个 男人 和 女士 和 孩子 在
['aʊə(r)][lænd] [wɪl] [θɪŋk] [səʊ] ,
our land will think so ,
我们的 土地 将要 思考 所以 ,

让我们期盼，终有一天，我们国家的每一位男女老幼都会这样想。

[ænd; ənd] [ðen] [ðeə(r)] [wɪl] [biː; bi][nəʊ][mɔː(r)] [sleɪvz] . "
and then there will be no more slaves . "
和 然后 那里 将要 是 不 更多的 奴隶 . "

到那时，就不会再有奴隶了。

" [ænd; ənd] [naʊ] ,
" And now ,
" 和 现在 ,

"现在，

[let][ˌjuː 'es] [tɜːn] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv] ['blʌdhaʊnd] [tuː; tə][sʌm; səm] ['plez(ə)nt]
let us turn away from the history of bloodhounds to some pleasant
让 我们 转动 离开 从 这 历史 的 寻血猎犬 到 一些 令人愉快的
[θɔːts] [bɪ'fɔː(r)][wiː; wi] ['fɪnɪʃ] ['aʊə(r)] ['twaɪlaɪt] [tɔːk] . "
thoughts before we finish our twilight talk . "
想法 前 我们 结束 我们的 暮 讲话 . "

在我们结束黄昏谈话之前，让我们暂时放下猎犬的历史，转而思考一些愉快的事情吧。

" [ðə; ði]['pəʊɪt] ['kuːpə] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [frend] [tuː; tə] ['ænɪmlz] .
" The poet Cowper was a great friend to animals .
" 这 诗人 考珀 曾是 一个 伟大的 朋友 到 动物 .

诗人考珀是动物的好朋友。

['meni] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][məʊst] ['bjuːtɪf(ə)l] ['lɛtəz] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [frendz] [hæv; həv] ['veri] ['plez(ə)nt] [p'æsɪdʒɪz]
Many of his most beautiful letters to his friends have very pleasant passages
许多 的 他的 最多 美丽的 信件 到 他的 朋友们 有 非常 令人愉快的 段落
[ə'baʊt] [hɪz; ɪz] ['prɪti] ['tɔːtəs] [ʃel] ['kɪt(ə)n] ,
about his pretty tortoise shell kitten ,
关于 他的 漂亮的 龟 壳 小猫 ,

他写给朋友的许多最美的信件中，都有关于他那只漂亮的玳瑁色小猫的非常愉快的段落。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [dɪ'stres] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [grəʊ] [ʌp]['ɪntuː][ə; eɪ][kæt] , [duː; də] [wɒt] [hiː; hi] [wʊd] . "
and his distress that she would grow up into a cat , do what he would . "
和 他的 痛苦 那 她 会 生长 向上 进入 一个 猫 , 做 什么 他 会 . "

他很担心她会变成一只猫，做他想做的事。

" [hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ]['lʌvə(r)][ɒv; əv] [teɪm] ['ræbɪts] [ænd; ənd] [heəz] ,
" He was a lover of tame rabbits and hares ,
" 他 曾是 一个 情人 的 驯服 兔子 和 野兔 ,

他喜爱驯养的兔子和野兔，

[ænd; ənd] [spiːks] [ɒv; əv][ɔːl] [ðiːz] ['ænɪmlz] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][hɪz; ɪz] [frendz] [ænd; ənd] ['feləʊ]
and speaks of all these animals as if they were his friends and fellow
和 说话 的 全部 这些 动物 作为 如果 他们 是 他的 朋友们 和 同伴

- ['kriːtʃəz] .
- creatures .
- 生物 .

他谈论这些动物时，就像谈论他的朋友和同伴一样。

[ɪn][wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l]['poʊəmz][hiː; hi] [telz] [ə; eɪ] ['prɪti] ['stɔːri][ɒv; əv][hɪz; ɪz]['spænjəl] [bəʊ] .
In one of his little poems he tells a pretty story of his spaniel Beau .
在 一 的 他的 小的 诗歌 他 讲述 一个 漂亮的 故事 的 他的 西班牙猎犬 博 .

在他的一首小诗中，他讲述了他的西班牙猎犬博（Beau）的一个动人故事。

[ai][wɒz; wəz][səʊ] [pliːzd] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [ai] ['lɜːnɪd] [ˌaɪ 'tiː][baɪ] [hɑːt] [ʌn'kɒnʃəsli] ,
I was so pleased with it that I learned it by heart unconsciously ,
我 曾是 所以 高兴 和 它 那 我 学习 它 经过 心 不知不觉 ,

我非常喜欢它，以至于我不自觉地把它背了下来。

[frɒm; frəm] ['riːdɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]['əʊvə(r)][səʊ]['ɒf(ə)n] . "
from reading it over so often . "
从 阅读 它 超过 所以 经常 . "

因为反复阅读过太多遍了。

" [duː; də] [rɪ'piːt] [ˌaɪ 'tiː] , ['mʌðə(r)] , " [kraɪd] [bəuθ][ðə; ði] [bɔɪz] .
" Do repeat it , Mother , " cried both the boys .
" 做 重复 它 , 母亲 , " 哭 两个都 这 男孩们 .

"妈妈，请再说一遍！"两个男孩喊道。

['mɪsɪz] . ['tʃɪltən] [ðen] [rɪ'piːtɪd] [ðə; ði]['pəʊɪm] ; [ænd; ənd] ,
Mrs . Chilton then repeated the poem ; and ,
太太 . 奇尔顿 然后 重复 这 诗 ; 和 ,

奇尔顿夫人随后又重复了一遍这首诗；并且，

[æz; əz][sʌm; səm][ɒv; əv][maɪ] [jʌŋ] ['ridər] [meɪ] [nɒt][biː; bi][fə'mɪliə(r)] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] , [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl]
as some of my young readers may not be familiar with it , they shall
作为 一些 的 我的 年轻的 读者 可能 不是 是 熟悉的 和 它 , 他们 将

[hæv; həv][ə; eɪ]['kɒpi] ,
have a copy ,
有 一个 复制 ,

由于我的一些年轻读者可能不熟悉这本书，所以他们会得到一本副本。

[tuː] .
too .
也 .

也。

" [ðɪs] , ['ɔːlsəʊ] , [bɔɪz] , [ɪz][ə; eɪ] [truː] ['stɔːri] , " [sed] [ðeə(r)]['mʌðə(r)] .
" This , also , boys , is a true story , " said their mother .
" 这 , 还 , 男孩们 , 是 一个 真的 故事 , " 说 他们的 母亲 .

"孩子们，这也是一个真实的故事，"他们的母亲说。

[ðə; ði] [dɒg] [ænd; ənd][ðə; ði]['wɔːtə(r)] ['lɪli] .
THE DOG AND THE WATER LILY .
这 狗 和 这 水 百合 .

狗与睡莲。

[nəʊ]['feɪb(ə)l] .
NO FABLE .
不 寓言 .

没有寓言。

[ðə; ði] [nuːn] [wɒz; wəz] ['ʃeɪdi] , [ænd; ənd] [sɒft] [eəz]
The noon was shady , and soft airs
这 中午 曾是 阴凉 ， 和 柔软的 播出

正午时分，树荫蔽日，微风轻拂。

[swept] - ['saɪlənt] [taɪd] ,
Swept Ouse's silent tide ,
扫荡 - 沉默的 潮 ，

席卷了奥斯河无声的潮水，

[wen] , - [skeɪp] [frɒm; frəm] ['lɪtərəri] [k'eəz] ,
When , ' scaped from literary cares ,
什么时候 ， - 刮擦 从 文学 关心 ，

当"摆脱了文学的烦恼"

[ai] ['wɔndə] [ɒn][hɪz; ɪz][saɪd] .
I wandered on his side .
我 漫步 在 他的 边 .

我走到他那边去了。

[maɪ]['spænjəl] — [p'rɪtɪɪst] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [reɪs] ,
My spaniel — prettiest of his race ,
我的 西班牙猎犬 — 最漂亮的 的 他的 种族 ，

我的西班牙猎犬——同种犬中最漂亮的一只，

[ænd; ənd] [haɪ] [ɪn] ['pedɪgriː] —
And high in pedigree —
和 高的 在 谱系 —

而且血统优良——

([tuː] [nɪmfs] [ɐd'ɔːnd] [wɪð] ['evri] [greɪs] ,
(Two nymphs adorned with every grace ,
(二 若虫 装饰 和 每一个 优雅 ，

（两位身着华服的仙女，

[ðæt] ['spænjəl] [faʊnd] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] —)
That spaniel found for me —)
那 西班牙猎犬 成立 为了 我 —)

那只西班牙猎犬帮我找到了——）

[naʊ] ['wɒntənd] , [lɒst] [ɪn] ['flaʊəri] [riːdz] ,
Now wantoned , lost in flowery reeds ,
现在 肆意妄为 ，丢失的 在 如花 芦苇 ，

如今放荡不羁，迷失在繁花似锦的芦苇丛中，

[naʊ] , ['stɑrtɪŋ] ['ɪntuː] [saɪt] ,
Now , starting into sight ,
现在 ， 开始 进入 视线 ，

现在，开始进入视野，

[pə'sjuːd] [ðə; ði] ['swɒləʊ] ['or] [ðə; ði] [miːdz] ,
Pursued the swallow o'er the meads ,
追击 这 吞 超过 这 蜂蜜酒 ，

追逐着飞过草地的燕子，

[wɪð] [skeəs] [ə; eɪ] ['sləʊə] [flaɪt] .
With scarce a slower flight .
和 稀少 一个 慢点 航班 .

几乎没有慢速航班。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði] [taɪm] [wen] [uːz] [dɪ'spleɪd]
It was the time when Ouse displayed
它 曾是 这 时间 什么时候 奥斯 显示

那是奥斯河展示的时期

[hɪz; ɪz] ['lɪliz] ['nju:li] [bləʊn] .
His lilies newly blown .
他的 百合花 新 吹 .

他新开的百合花。

[ðeə(r)] [bj'u:tɪz] [ai] [ɪn'tent] ['sɜrˌveɪd] ,
Their beauties I intent surveyed ,
他们的 美女 我 意图 调查 ,

我刻意欣赏了她们的美貌，

[ænd; ənd][wʌn][ai] [wɪʃt] [maɪ] [əʊn] .
And one I wished my own .
和 一 我 希望 我的 自己的 .

而我，也希望拥有属于自己的那一个。

[wɪð] [keɪn] [ɪk'stendɪd] [fɑ:(r)] , [ai] [sɔ:t]
With cane extended far , I sought
和 甘蔗 扩展 远的 , 我 寻求

我伸出拐杖，四处寻找

[tu:; tə][stɪə(r)][ˌaɪ 'ti:][kləʊz][tu:; tə][lænd] ;
To steer it close to land ;
到 转向 它 关闭 到 土地 ;

使其靠近陆地航行;

[bʌt; bət] [stɪl] [ðə; ði] [praɪz] , [ðəʊ] ['nɪəli] [kɔ:t] ,
But still the prize , though nearly caught ,
但 仍然 这 奖 , 尽管 几乎 捕捉 ,

但奖品依然在手，虽然几乎就要到手了。

[ɪ'skeɪpt] [maɪ]['i:gə(r)][hænd] .
Escaped my eager hand .
逃脱 我的 渴望的 手 .

从我急切的手中溜走了。

[bəʊ] [mɑ:kt] [maɪ] [ˌʌnsək'sesfl] [peɪnz] ,
Beau marked my unsuccessful pains ,
博 标记 我的 不成功 疼痛 ,

博注意到了我失败的痛苦，

[wɪð] [fɪkst] , [kən'sɪdərət] [feɪs] ;
With fixed , considerate face ;
和 固定的 , 周到 脸 ;

面容沉稳而坚定;

[ænd; ənd] , ['pʌzlɪŋ] , [set][hɪz; ɪz] ['pʌpi] [breɪnz]
And , puzzling , set his puppy brains
和 , 令人费解 , 放 他的 小狗 大脑

令人费解的是，他那幼犬般的头脑……

[tu:; tə] [ˌkɒmprɪ'hend] [ðə; ði] [keɪs] .
To comprehend the case .
到 理解 这 案件 .

理解案情。

[bʌt; bət] , [wɪð] [ə; eɪ] ['tʃɪrəp] [klɪə(r)][ænd; ənd] [strɒŋ]
But , with a chirrup clear and strong
但 , 和 一个 叽叽喳喳 清除 和 强的

但是，伴随着一声清晰而有力的啁啾声

[dɪ'spɜ:rs] [ɔ:l][hɪz; ɪz] [dri:m] ,
Dispersing all his dream ,
分散 全部 他的 梦 ,

他的梦想全部破灭了，

[ai] [ðens] [wɪð'druː] , [ænd; ənd] ['fɒləʊd] [lɒŋ]
I thence withdrew , and followed long
我 因此 退出 , 和 随后 长的

于是我退出了，并跟随了很久。

[ðə; ði] ['waɪndɪŋz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [striːm] .
The windings of the stream .
这 绕组 的 这 溪流 .

溪流蜿蜒曲折。

[maɪ] ['ræmb(ə)l] ['fɪnɪʃt] , [ai] [rɪ'tɜːnd] ;
My ramble finished , I returned ;
我的 漫谈 完成的 , 我 返回 ;

漫步结束后，我返回了；

[bəʊ] , ['trɒtɪŋ] [fɑː(r)] [bɪ'fɔː(r)] ,
Beau , trotting far before ,
博 , 小跑 远的 前 ,

博，远远地小跑着，

[ðə; ði] ['fləʊtɪŋ] [riːθ] [ə'gen] [di'səːnd] ,
The floating wreath again discerned ,
这 漂浮的 花圈 再次 辨别 ,

再次辨认出漂浮的花环，

[ænd; ənd] , ['plʌndʒɪŋ] , [left] [ðə; ði] [ʃɔː(r)] .
And , plunging , left the shore .
和 , 骤降 , 左边 这 支撑 .

然后，纵身跃入水中，离开了岸边。

[ai] [sɔː] [hɪm] [wɪð] [ðæt] ['lɪli] [krɒpt]
I saw him with that lily cropped
我 锯 他 和 那 百合 裁剪

我看到他拿着那朵剪下来的百合花。

[ɪm'peɪʃ(ə)nt] [swɪm] [tuː; tə] [miːt]
Impatient swim to meet
不耐烦 游泳 到 见面

急切地游向会场

[maɪ] [kwɪk] [ə'prəʊtʃ] ; [ænd; ənd] [suːn] [hiː; hi] [drɒpt]
My quick approach ; and soon he dropped
我的 快的 方法 ; 和 很快 他 掉落

我迅速上前；很快他就倒下了。

[ðə; ði] ['treʒə(r)] [æt; ət] [maɪ] [fiːt] .
The treasure at my feet .
这 宝藏 在 我的 脚 .

我脚下的宝藏。

[tʃɑːmd] [wɪð] [ðə; ði] [saɪt] , " [ðə; ði] [wɜːld] , " [ai] [kraɪd] ,
Charmed with the sight , " The world , " I cried ,
迷住了 和 这 视线 , " 这 世界 , " 我 哭 ,

眼前的景象令我惊叹不已，我喊道：“这世界！”

" [ʃæl; ʃəl] [hɪə(r)] [ɒv; əv] [ðɪs] [ðaɪ] [diːd] .
" Shall hear of this thy deed .
" 将 听到 的 这 你的 契据 .

“我必将听闻你的所作所为。”

[maɪ] [dɒg] [ʃæl; ʃəl] ['mɔːtɪfaɪ] [ðə; ði] [praɪd]
My dog shall mortify the pride
我的 狗 将 羞辱 这 自豪

我的狗将羞辱这骄傲

[ɒv; əv] [mænz] [suː'pɪəriə(r)] [briːd] .
Of man's superior breed .
的 男人的 优越的 品种 .

人类中的上等物种。

" [bʌt; bət] , [tʃiːf] , [maɪ'self] [ai] [wɪl] [ɪn'dʒɔɪn] ,
" But , chief , myself I will enjoin ,
" 但 , 首席 , 我 我 将要 责成 ,

“但是，长官，我本人将下令……”

[ə'weɪk] [æt; ət] ['duːtiz] [kɔːl] ,
Awake at duty's call ,
醒 在 职责 称呼 ,

响应职责召唤，时刻保持警醒

[tuː; tə] [ʃəʊ] [ə; eɪ] [lʌv] [æz; əz] [prɒmpt] [æz; əz] [ðaɪn]
To show a love as prompt as thine
到 展示 一个 爱 作为 迅速的 作为 你的

为了表达你如你般迅速的爱

[tuː; tə] [hɪm] [huː] [gɪvz] [ˌem 'iː] [ɔːl] .
To Him who gives me all .
到 他 WHO 给予 我 全部 .

献给赐予我一切的祂。

" [ai] [θɪŋk] [ðæts] [ə; eɪ] [raɪt] ['prɪti] ['stɔːri] , ['mʌðə(r)] , " [sed] [fræŋk] ,
" I think that's a right pretty story , Mother , " said Frank ,
" 我 思考 那就是 一个 正确的 漂亮的 故事 , 母亲 , " 说 坦率 ,

“我觉得这真是个很美的故事，妈妈，”弗兰克说。

[wen] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [hæd; həd] ['fɪnɪʃt] [rɪ'saɪtɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ; " [bʌt; bət] [wɪl] [juː; jʊ] [tel] [ˌem 'iː] [wɒt] - [haɪ]
when his mother had finished reciting it ; " but will you tell me what ' high
什么时候 他的 母亲 有 完成的 背诵 它 ; " 但 将要 你 告诉 我 什么 - 高的
[ɪn] ['pedɪgriː] - [miːnz] ;
in pedigree ' means ;
在 谱系 - 方法 ;

当他母亲念完那首诗后，他问道：“但是你能告诉我‘血统高贵’是什么意思吗？”

[fɔː(r); fə(r)] [aɪm] [ʃʊə(r)] [ai] [dəʊnt] [nəʊ] .
for I'm sure I don't know .
为了 我是 当然 我 不 知道 .

因为我确信我不知道。

[ai] ['nevə(r)] [hɜːd] [ðə; ði] [wɜːd] [bɪ'fɔː(r)] ; [ænd; ənd] [huː] [ɑː(r); ə(r)] [nɪmfs] , [huː] [faʊnd] [ðə; ði] ['spænjəl]
I never heard the word before ; and who are nymphs , who found the spaniel
我 绝不 听到 这 单词 前 ; 和 WHO 是 若虫 , WHO 成立 这 西班牙猎犬
[fɔː(r); fə(r)] ['kuːpə] ? "
for Cowper ? "
为了 考珀 ? "

我以前从未听过这个词；还有，那些为考珀找到猎犬的仙女是谁？

" - [haɪ] [ɪn] ['pedɪgriː] , - [fræŋk] , [miːnz] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['veri]
" ' High in pedigree , ' Frank , means nothing but that he had a very
" - 高的 在 谱系 , - 坦率 , 方法 没有什么 但 那 他 有 一个 非常
[rɪ'spektəbl] ['grænfɑːðə(r)] [ænd; ənd] ['mʌðə(r)] . "
respectable grandfather and mother . "
可敬 祖父 和 母亲 . "

“弗兰克说的‘出身名门’，仅仅意味着他有一位非常受人尊敬的祖父和母亲。”

" [ðen] , ['mʌðə(r)] , [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [haɪ] [ɪn] ['pedɪgriː] ; [fɔː(r); fə(r)][aɪm][ʃʊə(r)] [ðæt] ['grænfɑːðə(r)]
" Then , Mother , we are high in pedigree ; for I'm sure that grandfather
" 然后 , 母亲 , 我们 是 高的 在 谱系 ; 为了 我是 当然 那 祖父
[ænd; ənd] ['grænmʌðə(r)] — ,
and grandmother — ,
和 祖母 — ,

"那么，母亲，我们的血统非常显赫；因为我确信，祖父和祖母——，

[æt; ət][ðə; ði] [fɑːm] , [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] ['veri] [best] [ænd; ənd][məʊst] [rɪ'spektəbl] ['piːp(ə)l] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] ,
at the farm , are the very best and most respectable people in the world ,
在 这 农场 , 是 这 非常 最好的 和 最多 可敬 人们 在 这 世界 ,

农场里住着世界上最优秀、最受尊敬的人。

[ænd; ənd] [send] [ˌjuː 'es][ðə; ði] [best] ['bʌtə(r)] [ænd; ənd] [tʃiːz] .
and send us the best butter and cheese .
和 发送 我们 这 最好的 黄油 和 奶酪 .

请寄给我们最好的黄油和奶酪。

[bʌt; bət] [wɒt] [ɑː(r); ə(r)] [nɪmfs] ? "
But what are nymphs ? "
但 什么 是 若虫 ? "

但仙女是什么呢?

" [ðeə(r)] [wɒz; wəz] , [ɪn]['əʊldən] [taɪmz] , [fræŋk] , [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [bɜːθ] [ɒv; əv] [kraɪst] ,
" There was , in olden times , Frank , before the birth of Christ ,
" 那里 曾是 , 在 古老的 时代 , 坦率 , 前 这 出生 的 基督 ,

"在古代，在基督诞生之前，就有一个名叫弗兰克的人，

[ænd; ənd] [ə'mʌŋ] ['meni] ['piːp(ə)l] [sɪns] [ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ] [bɪ'liːf] [ɪn][ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv] ['fɛəriz] , [ɔː(r)]
and among many people since there is a belief in a sort of fairies , or
和 之中 许多 人们 自从 那里 是 一个 信仰 在 一个 种类 的 仙女 , 或者
['fænsɪf(ə)l] [ɪg'zɪstəns] .
fanciful existences .
奇幻的 存在 .

而且在很多人当中，人们都相信存在某种仙女或奇幻生物。

[ðeɪ] [θɔːt] [ðæt] [ɪn] [iːtʃ] [striːm] , [ænd; ənd] [wʊd] , [ænd; ənd]['grɒtəʊ][lɪvd; 'laɪvd][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l]
They thought that in each stream , and wood , and grotto lived a beautiful
他们 想法 那 在 每个 溪流 , 和 木头 , 和 石窟 居住地 一个 美丽的
[jʌŋ] ['wʊmən] ,
young woman ,
年轻的 女士 ,

他们认为每条溪流、每片树林、每个洞穴里都住着一位美丽的年轻女子。

[ɪn'vɪzəb(ə)l][tuː; tə] ['kɒmən] [aɪz] , [ænd; ənd] [ðiːz] ['lʌvli] ['fɛəriz] [wɜː(r); wə(r)] [kɔːld] [nɪmfs] .
invisible to common eyes , and these lovely fairies were called nymphs .
无形的 到 常见的 眼睛 , 和 这些 迷人的 仙女 是 称为 若虫 .

普通人看不见这些美丽的仙女，她们被称为宁芙。

[səʊ][ˌaɪ 'tiː] [bɪ'keɪm] ['kɒmən] [tuː; tə] [kɔːl] ['eni] ['bjuːtɪf(ə)l] [jʌŋ] ['wʊmən] [ə; eɪ] [nɪmf] . "
So it became common to call any beautiful young woman a nymph . "
所以 它 成为 常见的 到 称呼 任何 美丽的 年轻的 女士 一个 仙女 . "

于是，人们便习惯性地把任何漂亮的年轻女子称为仙女。

" [ðə; ði] [best] [laɪn] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] , " [sed] ['hæri] , " [ɪz] , - [ænd; ənd] , ['pʌzlɪŋ] , [set] [hɪz; ɪz] ['pʌpi] [breɪnz] .
" The best line in it , " said Harry , " is , ' And , puzzling , set his puppy brains .
" 这 最好的 线 在 它 , " 说 哈里 , " 是 , - 和 , 令人费解 , 放 他的 小狗 大脑 .
-
'
-
-

"其中最精彩的一句,"哈利说,"是'然后，令人费解的是，他那小狗般的脑袋。"'

[ðæt] [ai][kæn; kən][kwaɪt] [ˌʌndə'stænd] . "
That I can quite understand . "
那 我 能 相当 理解 . "

我完全可以理解。

" [naʊ] , " [sed] ['mɪsɪz] . ['tʃɪltən] , " [ˌaɪ 'tiː][ɪz][taɪm][tuː; tə] [lait] [ðə; ði]['kænd(ə)ls] ,
" Now , " said Mrs . Chilton , " it is time to light the candles ,
" 现在 , " 说 太太 . 奇尔顿 , " 它 是 时间 到 光 这 蜡烛 ,

“现在，”奇尔顿太太说，“该点蜡烛了。”

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)]['lɪt(ə)l] [bɔɪz] [tuː; tə][gəʊ][tuː; tə][bed] . "
and for little boys to go to bed . "
和 为了 小的 男孩们 到 去 到 床 . "

还有，小男孩们该睡觉了。

" [ai][hæv; həv] [stɪl] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][mɔː(r)][tuː; tə] [seɪ] [tuː; tə][juː; jʊ][ə'baʊt] ['ænɪmlz] , " [sed] ['mɪsɪz] . ['tʃɪltən]
" I have still a little more to say to you about animals , " said Mrs . Chilton
" 我 有 仍然 一个 小的 更多的 到 说 到 你 关于 动物 , " 说 太太 . 奇尔顿
,
,
,

“关于动物，我还有一些话要跟你们说，”奇尔顿太太说道。

[wʌn] ['iːvnɪŋ] , [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [tuː] [bɔɪz] , " [æz; əz][juː; jʊ] [siːmd] [pliːzd] [wɪð] [wɒt] [ai][təʊld]
one evening , to her two boys , " as you seemed pleased with what I told
一 晚上 , 到 她 二 男孩们 , " 作为 你 似乎 高兴 和 什么 我 讲述
[juː; jʊ] ,
you ,
你 ,

一天晚上，她对两个儿子说：“你们似乎对我告诉你们的事情感到高兴，

[sʌm; səm] [taɪm] [ə'gəʊ] , [ə'baʊt] [dɒgz] [ænd; ənd] [kæts] .
some time ago , about dogs and cats .
一些 时间 前 , 关于 狗 和 猫 .

前段时间，关于猫狗的事。

" [ə; eɪ] [frend] [təʊld][ˌem 'iː] , [ðə; ði]['ʌðə(r)] [deɪ] , [ðæt] , [wen] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][æt; ət] ['hɑːpkɪntən] ,
" A friend told me , the other day , that , when she was at Hopkinton ,
" 一个 朋友 讲述 我 , 这 其他 天 , 那 , 什么时候 她 曾是 在 霍普金顿 ,

“前几天，一位朋友告诉我，当她在霍普金顿的时候，

[weə(r)] [ʃiː; ʃi] [went] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['benɪfɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [bɑːθs] ,
where she went for the benefit of the baths ,
在哪里 她 去 为了 这 益处 的 这 浴室 ,

她去那里是为了浴场的利益，

[ðə; ði] ['mɪstrəs] [ɒv; əv][ðə; ði][həʊ'tel][təʊld][hɜː(r); hə(r)] [ðæt] [ðeə(r)][kæt] [ˌʌndə'stʊd] ['læŋgwɪdʒ] ;
the mistress of the hotel told her that their cat understood language ;
这 情妇 的 这 酒店 讲述 她 那 他们的 猫 理解 语言 ;
[fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [ə; eɪ] ['dʒentlmən] ,
for that a gentleman ,
为了 那 一个 绅士 ,

旅馆女主人告诉她，他们的猫懂人语；为此，一位绅士

[huː] [wɒz; wəz][ðeə(r)][ænd; ənd][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ] ['fɪʃɪŋ] , [təʊld][ðə; ði][kæt][tuː; tə][gəʊ][ænd; ənd] [kætʃ]
who was there and was going fishing , told the cat to go and catch
WHO 曾是 那里 和 曾是 去 钓鱼 , 讲述 这 猫 到 去 和 抓住
[hɪm][ə; eɪ][frɒg] .
him a frog .
他 一个 青蛙 .

当时在场的一个人正要去钓鱼，便让猫去给他捉一只青蛙。

[ðə; ði][kæt] [dɪsə'pɪəd] , [ænd; ənd] , [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] ['ɑːftə(r)] , [brɔːt] [ɪn][ə; eɪ][frɒg] .
The cat disappeared , and , a little while after , brought in a frog .
这 猫 消失 , 和 , 一个 小的 尽管 后 , 带来 在 一个 青蛙 .

猫不见了，过了一会儿，它叼来了一只青蛙。

[ʃiː; ʃi] ['ædɪd] ,
She added ,
她 额外 ,

她补充说：

[ðæt] [ðə; ði][nekst] [deɪ] [hiː; hi][təʊld][ðə; ði][kæt] [ə'gen] [tuː; tə][gəʊ][ænd; ənd] [kætʃ] [hɪm][ə; eɪ][frɒg] .
that the next day he told the cat again to go and catch him a frog .
那 这 下一个 天 他 讲述 这 猫 再次 到 去 和 抓住 他 一个 青蛙 .

第二天，他又让猫去给他捉一只青蛙。

[ðə; ði][kæt] [ə'gen] [set] [ɒf] [ɒn][ðə; ði] [seɪm] ['erənd] , [ænd; ənd] [brɔːt] [ɪn] [tuː] [frɒgz] ;
The cat again set off on the same errand , and brought in two frogs ;
这 猫 再次 放 离开 在 这 相同的 差事 , 和 带来 在 二 青蛙 ;

猫再次出发去执行同样的任务，带回了两只青蛙；

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['bɪtn] [ɒf] [ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] ,
but she had bitten off the head of one of them ,
但 她 有 被咬 离开 这 头 的 一 的 他们 ,

但她咬掉了其中一个的头。

[æz; əz] [ɪf] [tuː; tə] [peɪ] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)]['leɪbə(r)] . "
as if to pay for her labor . "
作为 如果 到 支付 为了 她 劳动 . "

仿佛是为了支付她的劳动报酬。

" [duː; də][juː; jʊ] [bɪ'liːv] [ðæt] ['stɔːri] , [pʊs] ? " [sed] ['hæri] .
" Do you believe that story , Puss ? " said Harry .
" 做 你 相信 那 故事 , 猫 ? " 说 哈里 .

“你相信那个故事吗，猫？”哈利问道。

" [siː] , [pʊs] [ʃeɪks] [hɜː(r); hə(r)] [hed] .
" See , Puss shakes her head .
" 看 , 猫 奶昔 她 头 .

“你看，猫摇了摇头。”

[duː; də][juː; jʊ] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] , ['mʌðə(r)] ?
Do you believe it , Mother ?
做 你 相信 它 , 母亲 ?

母亲，您相信吗？

" [ðə; ði] [ɔː'θɒrəti] [wɒz; wəz] ['veri] [gʊd] .
" The authority was very good .
" 这 权威 曾是 非常 好的 .

“当局非常好。”

[ai][kʊd; kəd][nɒt] ['iːzəli] [ˌdɪsbɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] .
I could not easily disbelieve it .
我 可以 不是 容易地 怀疑 它 .

我无法轻易否认。

[ðə; ði][mɔː(r)][wiː; wi]['nəʊtɪs] ['ænɪmlz] [ðə; ði][mɔː(r)][wiː; wi][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [ə'stɒnɪʃt] [æt; ət][ðem; ðəm] ,
The more we notice animals the more we shall be astonished at them ,
这 更多的 我们 注意 动物 这 更多的 我们 将 是 惊讶 在 他们 ,

我们越是观察动物，就越会对它们感到惊奇。

[ænd; ənd] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][ðeə(r)]['hɪstri; 'hɪstəri] ;
and interested in their history ;
和 感兴趣的 在 他们的 历史 ;

并且对他们的历史很感兴趣；

[ðə; ði][mɔː(r)][wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [siː] [ɪn][ðem; ðəm] ['evɪdənsɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wɪzdəm] [ænd; ənd][ðə; ði]
the more we shall see in them evidences of the wisdom and the
这 更多的 我们 将 看 在 他们 证据 的 这 智慧 和 这
['gʊdnəs] [ɒv; əv][ðə; ði]['paʊə(r)] [ðæt] [kri'eɪtɪd] [ðem; ðəm] .
goodness of the Power that created them .
善良 的 这 力量 那 创建 他们 .
我们越能从他们身上看到创造他们的那位伟大力量的智慧和善良的体现。

[ai] [njuː] [ə; eɪ] [gʊd] ,
I knew a good ,
我 知道 一个 好的 ,
我认识一个好人,

[greɪt] [mæn] [huː] [wʊd] ['nevə(r)] [tred] [ə'pɒn][ðə; ði] ['miːnɪst] ['flaʊə(r)][hiː; hi][met] [ɪn][hɪz; ɪz] [wɔːks] ;
great man who would never tread upon the meanest flower he met in his walks ;
伟大的 男人 WHO 会 绝不 踏 之上 这 最卑鄙的 花 他 遇见 在 他的 散步 ;
他是一位伟人,即使在散步时遇到最卑微的花朵,他也绝不会践踏它;

[huː] [wʊd] [nɒt] ['wɒntənli] [dɪ'strɔɪ] [ə; eɪ] [ʃel] [ə'pɒn][ðə; ði] [siː] [ʃɔː(r)] .
who would not wantonly destroy a shell upon the sea shore .
WHO 会 不是 肆意妄为 破坏 一个 壳 之上 这 海 支撑 .
谁会肆意破坏海边的贝壳呢?

[wen] [ai][wɒz; wəz]['veri] [jʌŋ] ,
When I was very young ,
什么时候 我 曾是 非常 年轻的 ,
当我很小的时候,

[ai][wɒz; wəz] ['wɔːkɪŋ] [ɪn][ə; eɪ]['gɑːd(ə)n] [wɪð] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [truː] ['lʌvəz] [ɒv; əv][gɒd] [ɪn][hɪz; ɪz] [wɜːks]
I was walking in a garden with one of the true lovers of God in His works
我 曾是 步行 在 一个 花园 和 一 的 这 真的 恋人 的 上帝 在 他的 作品
:
:
:
我当时正和一位真正热爱上帝及其作品的人在花园里散步:

['sʌd(ə)nli] [hiː; hi] [bent] [hɪz; ɪz] [hed] ['veri] [ləʊ] , [ænd; ənd] [beɪd] [ˌem 'iː] [bend] [maɪn] ['ɔːlsəʊ] .
suddenly he bent his head very low , and bade me bend mine also .
突然 他 弯曲 他的 头 非常 低的 , 和 巴德 我 弯曲 矿 还 .
他突然低下头,示意我也低下头。

" [siː] , " [hiː; hi] [sed] , " [ðæt] ['bjuːtɪf(ə)l] [web] : [duː; də] [nɒt] [breɪk] [ˌaɪ 'tiː] ;
" See , " he said , " that beautiful web : do not break it ;
" 看 , " 他 说 , " 那 美丽的 网站 : 做 不是 休息 它 ;
"看,"他说,"那美丽的网:不要破坏它;

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['kriːtʃə(r)] [huː] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [wɜːkt] ['veri] [hɑːd] ; [let][ˌjuː 'es][nɒt] [dɪ'strɔɪ] [ˌaɪ 'tiː] .
the little creature who made it has worked very hard ; let us not destroy it .
这 小的 生物 WHO 制成 它 有 工作 非常 难的 ; 让 我们 不是 破坏 它 .
创造它的小家伙非常努力,我们不要毁了它。

" [ðɪs] ['les(ə)n][wɒz; wəz]['gɪv(ə)n] ['meni] [j'ɪəz] [ə'gəʊ] .
" This lesson was given many years ago .
" 这 课 曾是 给定 许多 年 前 .
"这个教训是很多年前就讲过的。"

[ai][hæv; həv] [fə'gɒtn] ['meni] [θɪŋz] [sɪns] [ðen] ; [bʌt; bət] [ðɪs] [wɪl] [lɑːst][ˌem 'iː] [θruː] [laɪf] ,
I have forgotten many things since then ; but this will last me through life ,
我 有 被遗忘的 许多 事物 自从 然后 ; 但 这 将要 最后的 我 通过 生活 ,
从那以后,我忘记了很多事情;但这件事将伴随我一生。

[let][ˌaɪ 'tiː][biː; bi]['evə(r)][səʊ] [lɒŋ] .
let it be ever so long .
让 它 是 曾经 所以 长的 .

让它持续很久很久吧。

[huː] [dʌz] [nɒt] [lʌv] [gʊd] ['ʌŋk(ə)l]['təʊbi] [huː] ,
Who does not love good Uncle Toby who ,
WHO 做 不是 爱 好的 叔叔 托比 WHO ,

谁不喜欢善良的托比叔叔呢?

[wen] [ə; eɪ] ['trʌb(ə)lsəm] [flai] ['tɔːmentid] [ænd; ənd]['tɪk(ə)ld][hɪz; ɪz][nəʊz][ænd; ənd] [sip] [hɪz; ɪz][waɪn] ,
when a troublesome fly tormented and tickled his nose and sipped his wine ,
什么时候 一个 麻烦的 飞 饱受折磨 和 挠痒 他的 鼻子 和 啜饮 他的 葡萄酒 ,

当一只讨厌的苍蝇骚扰他的鼻子，挠他的痒，还吸吮他的酒时

[pʊt] [hɪm] ['tendəli] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wɪndəʊ] , ['seɪɪŋ] [tuː; tə][hɪm] , " [gəʊ] :
put him tenderly out of the window , saying to him , " Go :
放 他 温柔地 出去 的 这 窗户 , 说 到 他 , " 去 :

温柔地把他从窗户推出去，对他说:"走吧:

[ðeə(r)][ɪz] [ruːm] [ɪ'nʌf] [ɪn] [ðɪs] [wɜːld] [fɔː(r); fə(r)] [ðiː] [ænd; ənd][ˌem 'iː] " ?
there is room enough in this world for thee and me " ?
那里 是 房间 足够的 在 这 世界 为了 你 和 我 " ?

这个世界上有足够的空间容纳你我吗?

[bʌt; bət][tuː; tə][maɪ] ['stɔːriz] .
But to my stories .
但 到 我的 故事 .

但就我的故事而言。

[wʌn] [ɪz][ə; eɪ][sæd][wʌn] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [truː] , [æz; əz][ɑː(r); ə(r)]['ɔːlsəʊ][ɔːl][ðə; ði]['ʌðə(r)z] .
One is a sad one , but it is true , as are also all the others .
一 是 一个 伤心 一 , 但 它 是 真的 , 作为 是 还 全部 这 其他的 .

其中一条令人悲伤，但却是事实，其他几条也都是事实。

[ə; eɪ] ['dʒentlmən] [wɒz; wəz][wʌns] ['trævəlɪŋ] [ɪn] [frɑːns] , [ɒn] ['hɔːsbæk] , ['fɒləʊd] [baɪ][hɪz; ɪz][dɒg] ;
A gentleman was once travelling in France , on horseback , followed by his dog ;
一个 绅士 曾是 一次 旅行 在 法国 , 在 马背 , 随后 经过 他的 狗 ;

从前，一位绅士骑马在法国旅行，他的狗跟在他身后;

['prez(ə)ntli][ðə; ði][dɒg][bɪ'gæn][tuː; tə] [ʃəʊ] [greɪt] [ʌn'izɪnɪs] ,
presently the dog began to show great uneasiness ,
目前 这 狗 开始 到 展示 伟大的 不安 ,

这时，狗开始表现出极大的不安。

[ænd; ənd] [rʌn] [ænd; ənd][dʒʌmp][ʌp][æt; ət][hɪm][ænd; ənd] [bɑːk] ['vaɪələntli] .
and run and jump up at him and bark violently .
和 跑步 和 跳 向上 在 他 和 吠 暴力 .

然后跑过去，跳起来冲着他狂吠。

[ðə; ði][mæn] [sɔː] [nəʊ][wʌn][nɪə(r)] , [ænd; ənd][kʊd; kəd][nɒt] [ˌʌndə'stænd] [wɒt] [wɒz; wəz][ðə; ði]['mætə(r)] .
The man saw no one near , and could not understand what was the matter .
这 男人 锯 不 一 靠近 , 和 可以 不是 理解 什么 曾是 这 事情 .

那人周围没有看到任何人，也不明白发生了什么事。

[ðə; ði][dɒg] [pə'sistid] [ɪn] ['bɑːkɪŋ] .
The dog persisted in barking .
这 狗 持续 在 叫声 .

那条狗不停地吠叫。

[æt; ət][lɑ:st] , [ðə; ði][mæn][skəuldid][hɪm] .
At last , the man scolded him .
在 最后的 , 这 男人 责骂 他 .

最后，那人斥责了他。

[ðɪs] [dɪd][nəʊ] [gʊd] .
This did no good .
这 做过 不 好的 .

这样做毫无用处。

[ðə; ði][dɒg] [stɪl] [bɑ:kt] [ænd; ənd] [dʒʌmpt] [ʌp] ['traɪɪŋ] [tu:; tə][get][həʊld][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['ma:stəz] [legz] ;
The dog still barked and jumped up trying to get hold of his master's legs ;
这 狗 仍然 吠叫 和 跳了起来 向上 尝试 到 得到 抓住 的 他的 硕士学位 腿 ;

狗依然吠叫着，跳起来试图咬住主人的腿；

[ðə; ði][mæn][skəuldid][ðə; ði]['ænɪm(ə)l] [rɪ'pi:tɪdli] , [bʌt; bət][ɔ:l][ɪn][veɪn] .
the man scolded the animal repeatedly , but all in vain .
这 男人 责骂 这 动物 反复 , 但 全部 在 徒劳 .

男人反复斥责这只动物，但一切都是徒劳。

[ðə; ði][dɒg] [bɑ:kt] [laʊdə] [ænd; ənd] [laʊdə] .
The dog barked louder and louder .
这 狗 吠叫 更大声 和 更大声 .

狗叫声越来越大。

[æt; ət][lɑ:st] , [ðə; ði][mæn] [strʌk] [hɪm] [wɪð] [ðə; ði] [bʌt] - [end][ɒv; əv][ðə; ði] [wɪp] ['hɑ:də(r)][ðæn; ðən]
At last , the man struck him with the butt - end of the whip harder than
在 最后的 , 这 男人 击 他 和 这 屁股 - 结尾 的 这 鞭 更难 比
[hi:; hi] [ɪn'tendɪd] ;
he intended ;
他 故意的 ;

最后，那人用鞭子的末端狠狠地抽了他一鞭子，比他预想的要用力得多；

[fɔ:(r); fə(r)][hi:; hi]['əʊnli] [wɪʃt] [tu:; tə]['saɪləns][ðə; ði][dɒg] .
for he only wished to silence the dog .
为了 他 仅有的 希望 到 沉默 这 狗 .

因为他只想让狗安静下来。

[ðə; ði] ['θɔ:tləs] [mæn] [went] [ɒn]['sætɪsfaɪd] .
The thoughtless man went on satisfied .
这 轻率 男人 去 在 使满意 .

那个粗心大意的人心满意足地继续前行。

['ɑ:ftə(r)][ə; eɪ] [waɪl] , [hi:; hi] [faʊnd] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] [lɒst] [hɪz; ɪz] [pɜ:s] .
After a while , he found that he had lost his purse .
后 一个 尽管 , 他 成立 那 他 有 丢失的 他的 钱包 .

过了一会儿，他发现自己的钱包丢了。

[hi:; hi] [went] [bæk] [sʌm; səm] [maɪlz] , [tɪl] , [æt; ət][lɑ:st] ,
He went back some miles , till , at last ,
他 去 后退 一些 英里 , 直到 , 在 最后的 ,

他往回走了好几英里，最后，

[hi:; hi] [sɔ:] [hɪz; ɪz][dɒg] ['laɪɪŋ] [ded] [ɪn][ðə; ði][rəʊd] [wɪð] [wʌn] [pɔ:] ['əʊvə(r)][ə; eɪ] [pɜ:s] .
he saw his dog lying dead in the road with one paw over a purse .
他 锯 他的 狗 说谎 死的 在 这 路 和 一 爪子 超过 一个 钱包 .

他看到自己的狗躺在路边，已经死了，一只爪子搭在一个钱包上。

[ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] ['kriːtʃə(r)] [hæd; həd] ['stæɡəd] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] [hiː; hi][hæd; həd]
The poor creature had staggered back to the place where he had
这 贫穷的 生物 有 交错 后退 到 这 地方 在哪里 他 有
[siːn] [ˌaɪ 'tiː][fɔːl] ,
seen it fall ,
已见 它 落下 ,

那可怜的家伙踉跄着回到了它刚才看到自己摔倒的地方。

[ænd; ənd] , ['feɪθf(ə)l] [tuː; tə][ðə; ði][lɑːst][ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['mɑːstəz] ['kruːəlti] , ['iːv(ə)n][ɪn] [deθ] ,
and , faithful to the last in spite of his master's cruelty , even in death ,
和 , 忠实 到 这 最后的 在 尽管如此 的 他的 硕士学位 残酷 , 甚至 在 死亡 ,
['ɡɑːdɪd] [hɪz; ɪz] ['prɒpəti] .
guarded his property .
守卫 他的 财产 .

尽管主人残忍，他至死都忠心耿耿，甚至在死后也守护着主人的财产。

[ə; eɪ] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv]['kærəktə(r)] , [ˌkɒmprɪ'henʃ(ə)n] [ɒv; əv]['læŋɡwɪdʒ] , [ɔː(r)][sʌm; səm]['ʌðə(r)]['fæk(ə)lti]
A knowledge of character , comprehension of language , or some other faculty
一个 知识 的 特点 , 理解 的 语言 , 或者 一些 其他 学院
, [bɪ'jɒnd] [wɒt] [wiː; wi][kæn; kən][ɪk'spleɪn] ,
, beyond what we can explain ,
, 超过 什么 我们 能 解释 ,

对性格的了解、对语言的理解或其他一些我们无法解释的能力，

[ɪz]['ɒf(ə)n] [dɪ'skʌvəd] [ɪn][dɒɡz] .
is often discovered in dogs .
是 经常 发现 在 狗 .

常见于犬类。

[ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ]['fæməli] [huː] [hæd; həd]['ɡɪv(ə)n] [liːv] [tuː; tə] [tuː] [pɔː(r); pʊə(r)][men][tuː; tə] [kʌm]
There was a family who had given leave to two poor men to come
那里 曾是 一个 家庭 WHO 有 给定 离开 到 二 贫穷的 男人 到 来
[ænd; ənd] [sɔː] [wʊd] ,
and saw wood ,
和 锯 木头 ,

有一户人家允许两个穷人来这里锯木头，

[duː; də] [tʃɔː(r)z] , & [siː] . [wʌn][ɒv; əv] [ðiːz] [wɒz; wəz]['veri] ['ɒnɪst] ;
do chores , & c . One of these was very honest ;
做 家务 , & c . 一 的 这些 曾是 非常 诚实的 ;

做家务等等。其中一人非常诚实；

[ðə; ði]['ʌðə(r)]['ɒf(ə)n] [tʊk] [wɒt] [dɪd][nɒt] [bɪ'lɒŋ] [tuː; tə][hɪm] .
the other often took what did not belong to him .
这 其他 经常 采取 什么 做过 不是 属于 到 他 .

另一个人经常拿走不属于他的东西。

[ðə; ði]['fæməli][dɒɡ] [tʊk] [nəʊ] [ɪ'speʃl] ['nəʊtɪs][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɒnɪst] [mæn] ,
The family dog took no especial notice of the honest man ,
这 家庭 狗 采取 不 特别的 注意 的 这 诚实的 男人 ,

家里的狗对这位诚实的男人并没有特别在意。

[ænd; ənd] ['triːtɪd] [hɪm][ɪn][ə; eɪ] ['frendli] [wei] , [bʌt; bət][ðə; ði] [θiːf] [hiː; hi] [wɒtʃt] [ɔːl][ðə; ði][taɪm] ,
and treated him in a friendly way , but the thief he watched all the time ,
和 治疗 他 在 一个 友好的 方式 , 但 这 贼 他 观看 全部 这 时间 ,

他以友好的方式对待他，但他一直监视着那个窃贼。

[tuː; tə] [ɡɑːd] [ðə; ði] ['prɒpəti] [ɒv; əv][ðə; ði]['fæməli] .
to guard the property of the family .
到 警卫 这 财产 的 这 家庭 .

守护家族财产。

[ə'nʌðə(r)] [dɒg][wɒz; wəz][ɒn] [bɔːd] [ə; eɪ]['ves(ə)l] [baʊnd] [tuː; tə][sʌm; səm] [pleɪs] [ɪn] ['jʊərəp] .
Another dog was on board a vessel bound to some place in Europe .
其他 狗 曾是 在 木板 一个 血管 边界 到 一些 地方 在 欧洲 .

另一只狗当时在一艘开往欧洲某地的船上。

[ðə; ði]['ves(ə)l][wɒz; wəz] ['drɪvn] [ɪn][ə; eɪ] [stɔːm] [ə'genst] [ə; eɪ] ['rɒki] [kəʊst] , [ænd; ənd] [strʌk] ['ʌndə(r)] [ə; eɪ] [stiːp] ,
The vessel was driven in a storm against a rocky coast , and struck under a steep ,
这 血管 曾是 驱动 在 一个 风暴 反对 一个 岩石 海岸 , 和 击 在下面 一个 陡 ,

船只在暴风雨中被吹向岩石海岸，并撞上了陡峭的礁石。

[ˌpɜːpən'dɪkjələ(r)] [klɪf] ['pɜːfɪktli] [ˌɪnæk'sesəb(ə)l] .
perpendicular cliff perfectly inaccessible .
垂直 悬崖 完美 无法进入 .

垂直的悬崖，完全无法接近。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['evɪdənt] [ðæt] [ɪf] [rɪ'liːf] [wɒz; wəz][nɒt] [suːn] ['gɪv(ə)n] , [ðə; ði]['ves(ə)l][mʌst; məst][gəʊ] [tuː; tə] ['piːsɪz] ,
It was evident that if relief was not soon given , the vessel must go to pieces ,
它 曾是 明显 那 如果 宽慰 曾是 不是 很快 给定 , 这 血管 必须 去 到 件 ,

很明显，如果救援不能尽快到位，这艘船一定会解体。

[ænd; ənd][ðə; ði][men][ɔːl] ['perɪʃ] .
and the men all perish .
和 这 男人 全部 沦 .

所有男子全部丧生。

[ðə; ði][dɒg] [liːpt] ['ɪntuː][ðə; ði]['æŋgri] [siː] , [ænd; ənd] [wɪð] [sʌm; səm] ['dɪfɪkəlti] [swæm] [ə'ʃɔː(r)] .
The dog leaped into the angry sea , and with some difficulty swam ashore .
这 狗 跳跃 进入 这 生气的 海 , 和 和 一些 困难 游泳 岸上 .

狗跳入波涛汹涌的大海，费了好大劲才游到岸边。

[hiː; hi][ræn][ɒn] [tɪl] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] ['dwelɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ][pɔː(r); pʊə(r)][mæn] ,
He ran on till he came to the dwelling of a poor man ,
他 跑 在 直到 他 来了 到 这 住宅 的 一个 贫穷的 男人 ,

他一直跑，直到来到一个穷人的住处。

[ænd; ənd] [ðen] [bɑːkt] ['laʊdli] , [tɪl] [ðə; ði]['əʊnə(r)][wɒz; wəz] [raʊzd] [ænd; ənd] [keɪm] [aʊt] .
and then barked loudly , till the owner was roused and came out .
和 然后 吠叫 高声 , 直到 这 所有者 曾是 唤醒 和 来了 出去 .

然后它大声吠叫，直到主人被吵醒出来。

[ðə; ði][dɒg] [ʃəʊd] [greɪt] [dʒɔɪ][æt; ət] ['siːɪŋ] [hɪm] , [ræn] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] [ʃɔː(r)] [ænd; ənd] [ðen] [bæk] [tuː; tə][hɪm] ,
The dog showed great joy at seeing him , ran towards the shore and then back to him ,
这 狗 显示 伟大的 喜悦 在 看到 他 , 跑 向 这 支撑 和 然后 后退 到 他 ,

狗看到他非常高兴，朝岸边跑去，然后又跑回他身边。

[ænd; ənd] [liːpt] [ə'pɒn] [hɪm] [ænd; ənd] [lik] [hɪz; ɪz][hændz] ; [ðɪs] [hiː; hi][dɪd] [rɪ'piːtɪdli] [tɪl] [ðə; ði] [mæn] ['fɒləʊd] [hɪm] .
and leaped upon him and licked his hands ; this he did repeatedly till the man followed him .
和 跳跃 之上 他 和 舔过 他的 双手 ; 这 他 做过 反复 直到 这 男人 随后 他 .

然后扑到他身上，舔他的手；他反复这样做，直到那人跟着他。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][sʌm; səm] [ˈdɪstəns] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃɔː(r)] ; [ænd; ənd] , [ˈɑːftə(r)][ə; eɪ] [waɪl] , [ðə; ði][mæn]
It was some distance to the shore ; and , after a while , the man
它 曾是 一些 距离 到 这 支撑 ； 和 ， 后 一个 尽管 ， 这 男人
[wɒz; wəz][ˈtaɪəd] ,
was tired ,
曾是 疲劳的 ，

离岸边还有一段距离；过了一会儿，那人累了。

[θɔːt] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ˈfuːlɪʃ] [tuː; tə][gəʊ][ˈɑːftə(r)][ðə; ði][dɒg] , [ænd; ənd] [tɜːnd] [tuː; tə][gəʊ][həʊm] .
thought it was foolish to go after the dog , and turned to go home .
想法 它 曾是 愚蠢 到 去 后 这 狗 ， 和 转向 到 去 家 .

他觉得追着狗跑很愚蠢，于是转身回家了。

[ðə; ði][dɒg] [ɪˈmiːdiətli] [ʃəʊd] [greɪt] [dɪˈstres] , [ænd; ənd] [traɪd] [ðə; ði] [seɪm] [aːts] [tuː; tə] [ɪnˈtaɪs]
The dog immediately showed great distress , and tried the same arts to entice
这 狗 立即地 显示 伟大的 痛苦 ， 和 尝试 这 相同的 艺术 到 诱惑
[hɪm][ɒn] ;
him on ;
他 在 ；

狗立刻表现出极大的痛苦，并试图用同样的伎俩引诱他继续前进；

[bʌt; bət][ðə; ði][mæn] [siːmd] [rɪˈzɒlvd] [tuː; tə][gəʊ][həʊm] .
but the man seemed resolved to go home .
但 这 男人 似乎 已解决 到 去 家 .

但那人似乎决心要回家。

[æt; ət][lɑːst] , [ðə; ði][dɒg] [stʊd] [əˈpɒn][hɪz; ɪz][haɪnd][legz] ,
At last , the dog stood upon his hind legs ,
在 最后的， 这 狗 站立 之上 他的 后 腿 ，

最后，那只狗用后腿站了起来。

[pʊt][hɪz; ɪz] [pɔːz] [əˈpɒn][ðə; ði][mænz] [ˈʃəʊldəz] [ænd; ənd] [lʊkt] [hɪm][ɪn][ðə; ði] [feɪs] ,
put his paws upon the man's shoulders and looked him in the face ,
放 他的 爪子 之上 这 男人的 肩膀 和 看起来 他 在 这 脸 ，

他把爪子搭在男人的肩膀上，直视着他的脸。

[wɪð] [sʌtʃ] [ə; eɪ][ˈhjuːmən] [ˈmiːnɪŋ] , [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈpɪtiəs] [ɪkˈspreʃ(ə)n] , [ðæt] [ðə; ði][mæn] [dɪˈtɜːmɪnd]
with such a human meaning , such a piteous expression , that the man determined
和 这样的 一个 人类 意义 ，这样的 一个 可怜的 表达 ， 那 这 男人 决定
[tuː; tə] [ˈfɒləʊ] [hɪm] .
to follow him .
到 跟随 他 .

带着如此人性化的意义，如此悲悯的表情，这个人决定跟随他。

[ðə; ði][dɒg][led][hɪm] , [nɒt][tuː; tə][ðə; ði] [klɪf] [ˈʌndə(r)] [wɪtʃ] [ðə; ði][ˈves(ə)l][wɒz; wəz][ˈlaɪɪŋ] ,
The dog led him , not to the cliff under which the vessel was lying ,
这 狗 引领 他 ， 不是 到 这 悬崖 在下面 哪个 这 血管 曾是 说谎 ，

那条狗并没有把他引到船沉没的悬崖边，而是把他引到了悬崖下。

[æz; əz][ðeə(r)][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nɒt][biː; bi] [siːn] ,
as there she could not be seen ,
作为 那里 她 可以 不是 是 已见 ，

因为在那里她看不见，

[bʌt; bət][tuː; tə][ə; eɪ][ˈdɪstənt] [pleɪs] [ɒn][ə; eɪ] [pɔɪnt] [weə(r)] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ˈvɪzəb(ə)l] .
but to a distant place on a point where she was visible .
但 到 一个 遥远 地方 在 一个 观点 在哪里 她 曾是 可见的 .

但她身处遥远的地方，在那里她可以被看到。

[rəʊps] [wɜː(r); wə(r)] [ɪ'miːdiətli] [əb'teɪnd] , [ðə; ði] [kruː] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl] ['hɔɪstɪd] [ʌp] , [ænd; ənd] ['evri] [laɪf] [seɪvd] ;

Ropes were immediately obtained , the crew were all hoisted up , and every life saved ;

绳索 是 立即地 获得 ， 这 全体人员 是 全部 吊起 向上 ， 和 每一个 生活 已保存 ；

立即找来绳索，将所有船员吊了上去，所有人都获救了；

[ænd; ənd] [ðɪs] [wɒz; wəz] [baɪ] [ðə; ði] [ɪn'telɪdʒənt] [lʌv] [ɒv; əv] [ðɪs] ['feɪθf(ə)l] ['feləʊ] - ['kriːtʃə(r)] — [wiː; wi] ['kænɒt] [kɔːl] [hɪm] [ə; eɪ] [bruːt] .

and this was by the intelligent love of this faithful fellow - creature — we cannot call him a brute .

和 这 曾是 经过 这 聪明的 爱 的 这 忠实 同伴 - 生物 — 我们 不能 称呼 他 一个 蛮力 .

这是出于这位忠诚伙伴的智慧之爱——我们不能称他为野兽。

[ðiːz] [truː] ['stɔːriz] [wɜː(r); wə(r)] [təʊld] [ˌem 'iː] [baɪ] ['mɪstə(r)] . ['dʌbljuː] . [ɑː(r)] . [ɒv; əv] [njuː] ['bedfəd] ,

These true stories were told me by Mr . W . R . of New Bedford ,

这些 真的 故事 是 讲述 我 经过 先生 . W . 拉 . 的 新的 贝德福德 ，

这些真实的故事是新贝德福德的WR先生告诉我的。

[huː] [geɪv] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kæptɪn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [rekt] ['ves(ə)l] ,

who gave the name of the captain of the wrecked vessel ,

WHO 给予 这 姓名 的 这 队长 的 这 损毁 血管 ，

谁提供了遇难船只船长的姓名？

[ænd; ənd] [sed] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ʃʊə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [truː] .

and said he was sure they were true .

和 说 他 曾是 当然 他们 是 真的 .

他说他确信这些都是真的。

[ə; eɪ] [fækt] [ɒv; əv] [ðɪs] [kaɪnd] [fel] [wʌns] ['ʌndə(r)] [maɪ] [əʊn] [ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n] .

A fact of this kind fell once under my own observation .

一个 事实 的 这 种类 跌倒 一次 在下面 我的 自己的 观察 .

我曾亲眼目睹过类似的事情。

[wʌn] [naɪt] , ['aʊə(r)] [dɒg] ['siːzə(r)] [meɪd] [ə; eɪ] ['bɑːkɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [dɔː(r)] , [tɪl] , [æt; ət] [lɑːst] ,

One night , our dog Caesar made a barking at the door , till , at last ,

一 夜晚 ， 我们的 狗 凯撒 制成 一个 叫声 在 这 门 ， 直到 ， 在 最后的 ，

一天晚上，我们的狗凯撒对着门狂吠，直到最后，

[hiː; hi] [brɔːt] [sʌm; səm] [wʌn] [aʊt] .

he brought some one out .

他 带来 一些 一 出去 .

他带了个人出来。

[ðə; ði] [dɒg] [ðen] [ræn] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] [rəʊd] , [ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [faʊnd] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [nɒt] ['fɒləʊd] ,

The dog then ran towards the road , and when he found he was not followed ,

这 狗 然后 跑 向 这 路 ， 和 什么时候 他 成立 他 曾是 不是 随后 ，

于是，那只狗朝马路跑去，发现没有人跟着它后，

[keɪm] [bæk] [ænd; ənd] [bɑːkt] , [ænd; ənd] [ðen] [ræn] [tuː; tə] [ðə; ði] [rəʊd] [ænd; ənd] [bæk] [ə'gen] ,

came back and barked , and then ran to the road and back again ,

来了 后退 和 吠叫 ， 和 然后 跑 到 这 路 和 后退 再次 ，

回来后吠叫了一声，然后跑到路上又跑了回来。

[ænd; ənd][səʊ][ɒn] [tɪl] [wiː; wi] [ˌʌndə'stʊd] [hiː; hi] ['wɒntɪd] [tuː; tə][biː; bi] ['fɒləʊd] , [ænd; ənd][sʌm; səm]
and so on till we understood he wanted to be followed , and some
和 所以 在 直到 我们 理解 他 通缉 到 是 随后 , 和 一些
[wʌn] [went] [wɪð] [hɪm] .
one went with him .
一 去 和 他 .

就这样，我们明白了他想被人跟踪，于是有人和他一起去了。

['siːzə(r)] [ɪ'miːdiətli] [led] [ðə; ði] [wei] [tuː; tə][ə; eɪ] [dɪtʃ] ['əʊvə(r)] [wɪtʃ] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [brɪdʒ]
Caesar immediately led the way to a ditch over which there was a bridge
凯撒 立即地 引领 这 方式 到 一个 沟 超过 哪个 那里 曾是 一个 桥
[wɪ'ðaʊt] ['eni] [gɑːd] .
without any guard .
没有 任何 警卫 .

凯撒立即带头来到一条沟渠边，沟渠上有一座桥，但桥上没有任何守卫。

[ðeə(r)] [ə; eɪ] [hɔːs] [ænd; ənd]['wægən][hæd; həd] [biːn] [ˌʌp'set] .
There a horse and wagon had been upset .
那里 一个 马 和 车皮 有 到过 沮丧的 .

那里一辆马车翻了。

[ðə; ði]['wægən][hæd; həd]['fɔːlən] [ə'pɒn][ðə; ði]['draɪvə(r)][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [wei] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] [muːv]
The wagon had fallen upon the driver in such a way that he could not move
这 车皮 有 倒下 之上 这 司机 在 这样的 一个 方式 那 他 可以 不是 移动
.
.
.

马车翻倒在车夫身上，他动弹不得。

[ðə; ði][men] [keɪm] [ɪ'miːdiətli] [tuː; tə][ðə; ði][eɪd][ɒv; əv][ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)][mæn] , [tʊk] [hɪm] [aʊt] ,
The men came immediately to the aid of the poor man , took him out ,
这 男人 来了 立即地 到 这 援助 的 这 贫穷的 男人 , 采取 他 出去 ,

男人们立即上前帮助这个可怜的人，把他带了出去。

[pʊt] [hɪm][ɪn][hɪz; ɪz]['wægən][ænd; ənd] [njuː] ['hɑːnist] [hɪz; ɪz] [hɔːs] ,
put him in his wagon and new harnessed his horse ,
放 他 在 他的 车皮 和 新的 已掌握 他的 马 ,

将他安置在马车上，并为他的马重新套上马具。

[ænd; ənd][set] [hɪm] [ɒf] ['kʌmftəbli; 'kʌmfətəbli][ɒn][hɪz; ɪz] [wei] [ə'gen] .
and set him off comfortably on his way again .
和 放 他 离开 舒适地 在 他的 方式 再次 .

然后让他舒舒服服地再次踏上旅程。

[ðə; ði][dɒg][sæt][baɪ][ænd; ənd] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] .
The dog sat by and saw it all .
这 狗 卫星 经过 和 锯 它 全部 .

那只狗坐在旁边，目睹了这一切。

[huː] [ʃæl; ʃəl] [seɪ] [haʊ] [mʌtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [kəm'pæʃənət] [lʌv] [ɒv; əv][ðə; ði] [gʊd] [sə'mærɪtən]
Who shall say how much of the compassionate love of the good Samaritan
WHO 将 说 如何 很多 的 这 富有同情心 爱 的 这 好的 撒玛利亚人
[wɒz; wəz][ɪn][hɪz; ɪz]['keɪnaɪn] [hɑːt] ?
was in his canine heart ?
曾是 在 他的 犬类 心 ?

谁能说这位好撒玛利亚人的犬类心中究竟蕴藏着多少怜悯之心?

[huː] [ʃæl; ʃəl][ɪɡ'zæktli] ['meʒə(r)] [ænd; ənd]['dʒʌstli]['estɪmət; 'estɪmeɪt][ðə; ði][dʒɔɪ][ɒv; əv][ðə; ði]['ʌðə(r)] ['feɪθf(ə)l] ,
Who shall exactly measure and justly estimate the joy of the other faithful ,
WHO 将 确切地 措施 和 公正地 估计 这 喜悦 的 这 其他 忠实 ，

谁能准确衡量和公正地评估其他信徒的喜乐呢?

[ɪn'telɪdʒənt] ['ænɪm(ə)l] [huː] [seɪvd] [ðə; ði] [kruː] [ɒv; əv][ðə; ði] [rekt] ['ves(ə)l] ?
intelligent animal who saved the crew of the wrecked vessel ?
聪明的 动物 WHO 已保存 这 全体人员 的 这 损毁 血管 ？

救了遇难船只船员的聪明动物?

[wʌn] [mɔː(r)] ['stɔːri] [ɒv; əv][ə; eɪ][dɒɡ][ai][rɪ'membə(r)] [wɪtʃ] [ɪz] [tuː] [ɡʊd] [tuː; tə][biː; bi] [fə'ɡɒtn] ;
One more story of a dog I remember which is too good to be forgotten ;
一 更多的 故事 的 一个 狗 我 记住 哪个 是 也 好的 到 是 被遗忘的 ；

我还记得一个关于狗狗的故事，它太美好了，不容错过;

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [ʃəʊz] , [nɒt]['əʊnli][ðə; ði][sə'ɡæsəti] ,
as it shows , not only the sagacity ,
作为 它 演出 ， 不是 仅有的 这 睿智 ，

正如它所显示的，不仅是睿智，

[bʌt; bət][ðə; ði] [lʌv] [ænd; ənd][self] - [dɪ'naɪəl][ɒv; əv][wʌn][ɒv; əv] [ðiːz] ['feɪθf(ə)l] ['kriːtʃəz] .
but the love and self - denial of one of these faithful creatures .
但 这 爱 和 自己 - 拒绝 的 一 的 这些 忠实 生物 .

但这些忠诚的生灵中，有一个人却展现出了爱与自我牺牲的精神。

[ə; eɪ] ['ʃepəd] , [huːz] [fl'ɒks] [wɜː(r); wə(r)][ɪn][ðə; ði] [haɪ] ['pɑːstʃəz] [ɒn][ðə; ði]['ɡræmpɪən] [hɪlz] ,
A shepherd , whose flocks were in the high pastures on the Grampian Hills ,
一个 牧羊人 ， 谁 羊群 是 在 这 高的 牧场 在 这 格兰扁 丘陵 ，

一位牧羊人，他的羊群在格兰扁山脉的高山牧场上，

[tʊk] [wɪð] [hɪm][wʌn] [deɪ] [hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [huː] [wɒz; wəz] [ə'baʊt] [θriː] [j'ɪəz] [ɒv; əv][eɪdʒ] .
took with him one day his little boy who was about three years of age .
采取 和 他 一 天 他的 小的 男生 WHO 曾是 关于 三 年 的 年龄 .

有一天，他带着他三岁左右的小儿子出门了。

[ðeɪ] [hæd; həd] [ɡɒn] [sʌm; səm] ['dɪstəns] , [wen] [hiː; hi] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] ['nesəsəri] , [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] ['riːz(ə)n] [ɔː(r)]['ʌðə(r)] ,
They had gone some distance , when he found it necessary , for some reason or other ,
他们 有 已消失 一些 距离 ，什么时候 他 成立 它 必要的 ， 为了 一些 原因 或者 其他 ，

他们走了一段路后，他出于某种原因觉得有必要这样做。

[tuː; tə] [ə'send] [ðə; ði] ['sʌmɪt] [ɒv; əv][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [hɪlz] .
to ascend the summit of one of the hills .
到 上升 这 首脑 的 一 的 这 丘陵 .

登上其中一座山丘的山顶。

[hiː; hi] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [tuː] [fə'tiːɡɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][tʃaɪld][tuː; tə][ɡəʊ][ʌp] ;
He thought it would be too fatiguing for the child to go up ;
他 想法 它 会 是 也 令人疲惫的 为了 这 孩子 到 去 向上 ；

他认为孩子上去太累了;

[səʊ][hiː; hi] [left] [hɪm] [bɪ'ləʊ] [wɪð] [ðə; ði][dɒɡ] ,
so he left him below with the dog ,
所以 他 左边 他 以下 和 这 狗 ，

于是他把狗留在了下面。

['telɪŋ] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['feləʊ] [tuː; tə] [steɪ] [ðeə(r)] [tɪl] [hiː; hi] [rɪ'tɜːnd] ,
telling the little fellow to stay there till he returned ,
讲述 这 小的 同伴 到 停留 那里 直到 他 返回 ,

告诉小家伙待在那里等他回来。

[ænd; ənd] ['tʃɑːdʒɪŋ] [ðə; ði] [gʊd] [ænd; ənd]['feɪθf(ə)l] [dɒg] [tuː; tə] [wɒtʃ] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [bɔɪ] .
and charging the good and faithful dog to watch over the boy .
和 收费 这 好的 和 忠实 狗 到 手表 超过 这 男生 .

并嘱咐那条忠诚善良的狗守护这个男孩。

['skeəsli] [hæd; həd][ðə; ði] ['ʃepəd] [riːtʃt] [ðə; ði] ['sʌmɪt] ,
Scarcely had the shepherd reached the summit ,
几乎 有 这 牧羊人 达到 这 首脑 ,

牧羊人刚登上山顶，

[bɪ'fɔː(r)][ðeə(r)] [keɪm] [ʌp] [wʌn][ɒv; əv] [ðəʊz] ['veri] [θɪk] [fɒg] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] ['kɒmən] [ə'mʌŋ] [ðiːz] ['maʊntənz] .
before there came up one of those very thick fogs which are common among these mountains .
前 那里 来了 向上 一 的 那些 非常 厚的 雾 哪个 是 常见的 之中 这些 山脉 .

随后，出现了这些山区常见的那种浓雾。

[ðiːz] ['hevi] [mɪsts]['ɒf(ə)n] [kʌm] [ʌp][səʊ] ['sʌd(ə)nli] [ænd; ənd][səʊ] [θɪk] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][laɪk][ə; eɪ][dɑːk] [naɪt] — [juː; jʊ][kæn; kən] [siː] ['æbsəluːtli] ['nʌθɪŋ] .
These heavy mists often come up so suddenly and so thick that it is like a dark night — you can see absolutely nothing .
这些 重的 薄雾 经常 来 向上 所以 突然 和 所以 厚的 那 它 是 喜欢 一个 黑暗的 夜晚 — 你 能 看 绝对地 没有什么 .

这些浓雾常常来得又快又密，就像漆黑的夜晚一样——你什么也看不见。

[ðə; ði] [ʌn'hæpi] ['fɑːðə(r)] ['hʌrid] [daʊn] [ðə; ði] ['maʊntən] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] ; [bʌt; bət] ,
The unhappy father hurried down the mountain to his little boy ; but ,
这 不开心 父亲 慌忙 向下 这 山 到 他的 小的 男生 ; 但 ,

这位不幸的父亲急忙下山去看望他的小儿子；但是，

[frɒm; frəm] [fraɪt] [ænd; ənd][frɒm; frəm][ðə; ði]['ʌtə(r)] ['dɑːknəs] , [lɒst] [ðə; ði] [wei] .
from fright and from the utter darkness , lost the way .
从 惊吓 和 从 这 说出 黑暗 , 丢失的 这 方式 .

恐惧和彻底的黑暗让我迷失了方向。

[ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] ['ʃepəd] [fɔː(r); fə(r)] ['meni] ['aʊəz] [sɔːt] [hɪz; ɪz][tʃaɪld] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['tretʃərəs] [swɒmps] ,
The poor shepherd for many hours sought his child among the treacherous swamps ,
这 贫穷的 牧羊人 为了 许多 小时 寻求 他的 孩子 之中 这 奸诈 沼泽 ,

可怜的牧羊人在险恶的沼泽地里寻找他的孩子好几个小时。

[ðə; ði] ['rɔːrɪŋ] ['kætərækts][ænd; ənd][ðə; ði] [stiːp] ['presipis] .
the roaring cataracts and the steep precipices .
这 咆哮 白内障 和 这 陡 悬崖 .

咆哮的瀑布和陡峭的悬崖。

[nəʊ]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] , [nəʊ]['feɪθf(ə)l][dɒg][kʊd; kəd][hiː; hi] [siː] [ɔː(r)][hɪə(r)] .
No little boy , no faithful dog could he see or hear .
不 小的 男生 , 不 忠实 狗 可以 他 看 或者 听到 .

他既看不到也听不到小男孩，也没有忠犬。

[æt; ət][leŋkθ; leŋθ] , [naɪt] [keɪm] [ɒn] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['retʃɪd] ['fɑːðə(r)][hæd; həd][tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə]
At length , night came on , and the wretched father had to return to
在 长度 ， 夜晚 来了 在 ， 和 这 可怜 父亲 有 到 返回 到
[hɪz; ɪz] ['kɒtɪdʒ] ,
his cottage ,
他的 小屋 ，

夜幕终于降临，可怜的父亲不得不返回自己的小屋。

[ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði]['mʌðə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz][tʃaɪld] , [ænd; ənd] [seɪ] [ðə; ði][sæd] [wɜːdz] , " [hiː; hi][ɪz] [lɒst]
and to the mother of his child , and say the sad words , " He is lost
和 到 这 母亲 的 他的 孩子 ， 和 说 这 伤心 字 ， " 他 是 丢失的
.
.
.

对孩子的母亲说："他失踪了。"

[maɪ]['feɪθf(ə)l][dɒg][ɪz] [gɒn] [tuː] , [ɔː(r)][hiː; hi] [mait] [help][ˌem 'iː][faɪnd][ðə; ði] [bɔɪ] .
My faithful dog is gone too , or he might help me find the boy .
我的 忠实 狗 是 已消失 也 ， 或者 他 可能 帮助 我 寻找 这 男生 .

我忠实的狗狗也不见了，不然它或许能帮我找到那个男孩。

" [ðæt] [wɒz; wəz][ə; eɪ][sæd] [naɪt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] ['kɒtɪdʒə(r)] .
" That was a sad night for the poor cottagers .
" 那 曾是 一个 伤心 夜晚 为了 这 贫穷的 农舍 .

"对于那些可怜的农舍居民来说，那是一个悲伤的夜晚。"

[æt; ət] [breɪk] [ɒv; əv] [deɪ] , [ðə; ði] ['ʃepəd] , [wɪð] [hɪz; ɪz][waɪf][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['neɪbəz] ,
At break of day , the shepherd , with his wife and his neighbors ,
在 休息 的 天 ， 这 牧羊人 ， 和 他的 妻子 和 他的 邻居 ，

天刚破晓，牧羊人与他的妻子和邻居们……

[set] [aʊt][tuː; tə] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][tʃaɪld] .
set out to look for the child .
放 出去 到 看 为了 这 孩子 .

出发寻找孩子。

[ðeɪ] [sɜːrtʃt] [ɔːl] [deɪ] [lɒŋ] , [ɪn] ['evri] [pleɪs] [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] ['pɒsəb(ə)l] [ðæt] [laɪ][kʊd; kəd]
They searched all day long , in every place where it seemed possible that lie could
他们 搜索 全部 天 长的 ， 在 每一个 地方 在哪里 它 似乎 可能的 那 说谎 可以
[biː; bi] ,
be ,
是 ，

他们整天都在搜寻，搜遍了所有可能藏有谎言的地方。

[bʌt; bət][ɔːl][ɪn][veɪn] .
but all in vain .
但 全部 在 徒劳 .

但这一切都是徒劳。

[nəʊ]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [kʊd; kəd] [ðeɪ] [faɪnd] .
No little boy could they find .
不 小的 男生 可以 他们 寻找 .

他们找不到任何小男孩。

[ðə; ði] [naɪt] [keɪm] [ɒn] , [ænd; ənd] [ə'gen] [ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] ['ʃepəd] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][waɪf] [keɪm]
The night came on , and again the poor shepherd and his wife came
这 夜晚 来了 在 ， 和 再次 这 贫穷的 牧羊人 和 他的 妻子 来了
[həʊm] [wɪ'ðaʊt] [ðeə(r)][tʃaɪld] .
home without their child .
家 没有 他们的 孩子 .

夜幕降临，可怜的牧羊人和他的妻子再次回到家中，却不见了他们的孩子。

[ɒn] [ðeə(r)] [rɪ'tɜːn] [həʊm] , [ðeɪ] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði] [dɒg] [hæd; həd] [biːn] [ðeə(r)] ; [ænd; ənd] ,
On their return home , they found that the dog had been there ; and ,
在 他们的 返回 家 , 他们 成立 那 这 狗 有 到过 那里 ; 和 ,

他们回到家后发现，那条狗来过家；而且，

[ɒn] [rɪ'siːvɪŋ] [ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] ['əʊtmiːl] [keɪk] , [hæd; həd] ['ɪnstəntli] [gɒn] [ɒf] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] .
on receiving a piece of oatmeal cake , had instantly gone off with it .
在 接收 一个 片 的 麦片 蛋糕 , 有 即刻 已消失 离开 和 它 .

拿到一块燕麦蛋糕后，立刻就拿着它跑开了。

[ðə; ði] [nekst] [deɪ] [ænd; ənd] [ðə; ði] [deɪ] ['ɑːftə(r)] , [ðə; ði] ['ʃepəd] [rɪ'njuːd] [ðə; ði] [sɜːtʃ] [fɔː(r); fə(r)]
The next day and the day after , the shepherd renewed the search for
这 下一个 天 和 这 天 后 , 这 牧羊人 更新 这 搜索 为了
[hɪz; ɪz] [tʃaɪld] .
his child .
他的 孩子 .

第二天和第三天，牧羊人继续寻找他的孩子。

[ɒn] [iːtʃ] [deɪ] [wen] [ðeɪ] [rɪ'tɜːnd] , [ðeɪ] [hɜːd] [ðæt] [ðə; ði] [dɒg] [hæd; həd] [biːn] [tuː; tə] [ðə; ði]
On each day when they returned , they heard that the dog had been to the
在 每个 天 什么时候 他们 返回 , 他们 听到 那 这 狗 有 到过 到 这
[haʊs] ,
house ,
房子 ,

每天他们回来时，都会听说那条狗去过家里。

['teɪkən] [hɪz; ɪz] [piːs] [ɒv; əv] [keɪk] , [ænd; ənd] [ɪ'miːdiətli] [dɪsə'pɪəd] .
taken his piece of cake , and immediately disappeared .
已采取 他的 片 的 蛋糕 , 和 立即地 消失 .

他拿了一块蛋糕，随即消失了。

[ðə; ði] ['ʃepəd] [dɪ'tɜːmɪnd] [tuː; tə] [steɪ] [æt; ət] [həʊm] [ðə; ði] [nekst] [deɪ] [ænd; ənd] [wɒtʃ] [hɪz; ɪz] [dɒg] .
The shepherd determined to stay at home the next day and watch his dog .
这 牧羊人 决定 到 停留 在 家 这 下一个 天 和 手表 他的 狗 .

牧羊人决定第二天待在家里看管他的狗。

[hiː; hi] [hæd; həd] [ə; eɪ] [həʊp] [ɪn] [hɪz; ɪz] [hɑːt] [ðæt] [ðə; ði] [dɒg] [wʊd] [liːd] [hɪm] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [tʃaɪld] .
He had a hope in his heart that the dog would lead him to his child .
他 有 一个 希望 在 他的 心 那 这 狗 会 带领 他 到 他的 孩子 .

他心中怀着一丝希望，希望这条狗能带他找到自己的孩子。

[ðə; ði] [dɒg] [keɪm] [ðə; ði] [nekst] [deɪ] , [æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] ['aʊə(r)] , [tʊk] [hɪz; ɪz] [piːs] [ɒv; əv] [keɪk] ,
The dog came the next day , at the same hour , took his piece of cake ,
这 狗 来了 这 下一个 天 , 在 这 相同的 小时 , 采取 他的 片 的 蛋糕 ,

第二天，同一时间，那只狗又来了，叼走了它的那块蛋糕。

[ænd; ənd] [ræn] [ɒf] .
and ran off .
和 跑 离开 .

然后就跑了。

[ðə; ði] ['ʃepəd] ['fɒləʊd] [hɪm] .
The shepherd followed him .
这 牧羊人 随后 他 .

牧羊人跟着他。

[hiː; hi] [led] [ðə; ði] [wei] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['kætərækt] [æt; ət] [sʌm; səm] ['dɪstəns] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)]
He led the way to a cataract at some distance from the place where
他 引领 这 方式 到 一个 白内障 在 一些 距离 从 这 地方 在哪里
[ðə; ði] ['fɑːðə(r)] [hæd; həd] [left] [ðə; ði] [tʃaɪld] .
the father had left the child .
这 父亲 有 左边 这 孩子 .

他带路来到离父亲遗弃孩子的地方不远处的一处瀑布。

[ðə; ði][bæŋk][ɒv; əv][ðə; ði]['kætərækt][wɒz; wəz] [stiːp] [ænd; ənd] [haɪ] ,
The bank of the cataract was steep and high ,
这 银行 的 这 白内障 曾是 陡 和 高的 ,

瀑布的河岸陡峭高耸，

[ænd; ənd][ðə; ði] [ə'bɪs] [daʊn] [wɪtʃ] [ðə; ði]['wɔːtə(r)] [rʌʃt] [wɒz; wəz] [tə'rɪfɪk] .
and the abyss down which the water rushed was terrific .
和 这 深渊 向下 哪个 这 水 匆忙 曾是 了不起 .

水流奔涌而下的深渊令人胆寒。

[daʊn] [ðə; ði] ['rʌgɪd] [ænd; ənd]['ɔːlməʊst][ˌpɜːpən'dɪkjələ(r)] [dɪ'sent] , [ðə; ði][dɒg] , [wɪ'ðaʊt] ['eni] [ˌhezɪ'teɪʃn] , [bɪ'gæn][tuː; tə] [meɪk] [hɪz; ɪz] [wei] .
Down the rugged and almost perpendicular descent , the dog , without any hesitation , began to make his way .
向下 这 崎岖 和 几乎 垂直 下降 , 这 狗 , 没有 任何 犹豫 , 开始 到 制作 他的 方式 .

沿着崎岖陡峭、几乎垂直的下坡路，那只狗毫不犹豫地开始前进。

[æt; ət][lɑːst] , [hiː; hi] [dɪsə'pɪəd] ['ɪntuː][ə; eɪ] [keɪv] ,
At last , he disappeared into a cave ,
在 最后的 , 他 消失 进入 一个 洞穴 ,

最后，他消失在一个山洞里。

[ðə; ði] [maʊθ] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [wɒz; wəz]['ɔːlməʊst][ɒn][ə; eɪ]['lev(ə)l] [wɪð] [ðə; ði]['kætərækt] .
the mouth of which was almost on a level with the cataract .
这 嘴 的 哪个 曾是 几乎 在 一个 等级 和 这 白内障 .

它的开口几乎与白内障齐平。

[ðə; ði] ['ʃepəd] , [wɪð] [greɪt] ['dɪfɪkəlti] , ['fɒləʊd] .
The shepherd , with great difficulty , followed .
这 牧羊人 , 和 伟大的 困难 , 随后 .

牧羊人费了好大劲才跟上去。

[wɒt] [wɜː(r); wə(r)][hɪz; ɪz] [ɪ'moʊʃnz] , [huː] [kæn; kən] [tel] [hɪz; ɪz][dʒɔɪ] , [wen] [hiː; hi] [bɪ'held] [hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] ['iːtɪŋ] ,
What were his emotions , who can tell his joy , when he beheld his little boy eating ,
什么 是 他的 情绪 , WHO 能 告诉 他的 喜悦 , 什么时候 他 观看 他的 小的 男生 吃 ,

当他看到小儿子吃饭时，他的心情是怎样的？谁又能说得清他的喜悦呢？

[wɪð] [mʌtʃ] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] , [ðə; ði] [piːs] [ɒv; əv] [keɪk] [wɪtʃ] [ðə; ði]['feɪθf(ə)l]['ænɪm(ə)l][hæd; həd][dʒʌst] [brɔːt] ?
with much satisfaction , the piece of cake which the faithful animal had just brought ?
和 很多 满意 , 这 片 的 蛋糕 哪个 这 忠实 动物 有 只是 带来 ?

它满心欢喜地吃着那只忠实的动物刚刚带来的蛋糕。

[ðə; ði][dɒg] [stʊd] [baɪ] , [ai] [hɪz; ɪz] [jʌŋ] [tʃɑːdʒ] [wɪð] [ðə; ði]['ʌtməʊst] [kəm'pleɪs(ə)ns] .
The dog stood by , eying his young charge with the utmost complacence .
这 狗 站立 经过 , 注视 他的 年轻的 收费 和 这 极致 自满 .

那条狗站在一旁，满心欢喜地看着它年轻的猎物。

[ðə; ði][tʃaɪld][hæd; həd] ['daʊtləs] ['wɔndə] [frɒm; frəm][ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] [hiː; hi][wɒz; wəz] [left] [baɪ] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] ;
The child had doubtless wandered from the place where he was left by his father ;
这 孩子 有 毫无疑问 漫步 从 这 地方 在哪里 他 曾是 左边 经过 他的 父亲 ;

毫无疑问，这孩子是从他父亲把他留下的地方走失的；

[hæd; həd] ['fɔːlən] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] ['presəpɪs] ; [hæd; həd] [biːn] [kɔːt] [baɪ] [ðə; ði] [bʊʃɪz] [nɪə(r)] [ðə; ði] [keɪv]
had fallen over the precipice ; had been caught by the bushes near the cave
有 倒下 超过 这 悬崖 ; 有 到过 捕捉 经过 这 灌木丛 靠近 这 洞穴

,
,
,

他从悬崖上掉了下去；被洞穴附近的灌木丛缠住了。

[ænd; ənd] ['skræmb(ə)ld] ['ɪntuː] [ˌaɪ 'tiː] .
and scrambled into it .
和 打乱 进入 它 .

然后慌忙钻了进去。

[ðə; ði] [dɒg] [hæd; həd] ['aɪðə(r)] ['fɒləʊd] [ɔː(r)] [faʊnd] [hɪm] [baɪ] [ðə; ði] [sent] ,
The dog had either followed or found him by the scent ,
这 狗 有 任何一个 随后 或者 成立 他 经过 这 香味 ,

那条狗要么是跟着他来的，要么是循着气味找到他的。

[ænd; ənd] [hæd; həd] [sɪns] [prɪ'ventɪd] [hɪm] [frɒm; frəm] ['stɑːvɪŋ] [baɪ] ['gɪvɪŋ] [tuː; tə] [hɪm] ['evri] [deɪ]
and had since prevented him from starving by giving to him every day
和 有 自从 阻止 他 从 饥饿 经过 给予 到 他 每一个 天

[hɪz; ɪz] [əʊn] [fuːd] .
his own food .
他的 自己的 食物 .

此后，每天都给他提供他自己的食物，使他免于挨饿。

[ðə; ði] ['feɪθf(ə)l] , ['lʌvɪŋ] ['kriːtʃə(r)] [hæd; həd] ['nevə(r)] [left] [ðə; ði] [tʃaɪld] [deɪ] [ɔː(r)] [naɪt] ,
The faithful , loving creature had never left the child day or night ,
这 忠实 , 爱 生物 有 绝不 左边 这 孩子 天 或者 夜晚 ,

这个忠诚慈爱的生物日夜从未离开过孩子。

[ɪk'sept] [tuː; tə] [get] [ðə; ði] [piːs] [ɒv; əv] ['əʊt(ə)n] [keɪk] ; [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [dɒg] [went] [æt; ət] [fʊl]
except to get the piece of oaten cake ; and then the dog went at full
除了 到 得到 这 片 的 燕麦 蛋糕 ; 和 然后 这 狗 去 在 满的

[spiːd] ,
speed ,
速度 ,

除了想吃那块燕麦饼之外；然后狗就全速跑开了。

['naɪðə(r)] ['stɒpɪŋ] [baɪ] [ðə; ði] [wei] , [ɔː(r)] [ə'pærəntli] [rɪ'zɜːvɪŋ] ['eni] [ɒv; əv] [ðə; ði] [keɪk] [fɔː(r); fə(r)]
neither stopping by the way , or apparently reserving any of the cake for
两者都不 停止 经过 这 方式 , 或者 显然 预订 任何 的 这 蛋糕 为了

[hɪm'self] .
himself .
他自己 .

他既没有中途停留，也没有给自己留任何蛋糕。

[ʃæl; ʃəl] [wiː; wi] [nɒt] , [ɔːl] [ɒv; əv] [ˌjuː 'es] , [lɜːn] [lʌv] ,
Shall we not , all of us , learn love ,
将 我们 不是 , 全部 的 我们 , 学习 爱 ,

我们难道不应该学习爱吗?

[fɪ'deləti] [ænd; ənd] [self] - [fə'getflnəs] [frɒm; frəm] [sʌtʃ] [æn; ən] [ə'fekʃənət] [ænd; ənd] ['feɪθf(ə)l]
fidelity and self - forgetfulness from such an affectionate and faithful
忠诚 和 自己 - 健忘 从 这样的 一个 亲热 和 忠实

['kriːtʃə(r)] ?
creature ?
生物 ?

如此深情忠诚的生物，怎能拥有如此的忠诚和忘我之心?

" [ai][doʊnt] [bɪ'liːv] [ai][kʊd; kəd][biː; bi][æz; əz] [gʊd] [æz; əz] [ðæt] [dɒg] , " [sed] [fræŋk] .
" I don't believe I could be as good as that dog , " said Frank .
" 我 不 相信 我 可以 是 作为 好的 作为 那 狗 , " 说 坦率 .
"我不认为我能像那条狗一样出色,"弗兰克说。

" [ai] [nəʊ] [ai][kʊd; kəd] [nɒt] , " [sed] ['hæri] .
" I know I could not , " said Harry .
" 我 知道 我 可以 不是 , " 说 哈里 .
"我知道我做不到,"哈利说。

" [haʊ] [ðə; ði] ['ʃepəd] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [waɪf] [mʌst; məst] [hæv; həv] [lʌvd] [hɪm] !
" How the shepherd and his wife must have loved him !
" 如何 这 牧羊人 和 他的 妻子 必须 有 喜爱 他 !
"牧羊人和他的妻子一定很爱他!"

[ɪf] [ai][hæd; həd] [biːn] [ɪn][ðeə(r)] [pleɪs] , [ai][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] ['triːtɪd] [hɪm] [laɪk] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪz] ['brʌðə(r)] ,
If I had been in their place , I should have treated him like the little boy's brother ,
如果 我 有 到过 在 他们的 地方 , 我 应该 有 治疗 他 喜欢 这 小的 男孩们 兄弟 ,
如果我处在他们的位置,我会像对待小男孩的哥哥一样对待他。

[ænd; ənd] [kept] [hɪm] ['ɔːlweɪz] [ɪn][ðə; ði]['pɑːlə(r)] . "
and kept him always in the parlor . "
和 保留 他 总是 在 这 客厅 . "
并一直把他关在客厅里。

" [ai][deə(r)] [seɪ] [ðeɪ] [dɪd] , " [sed] ['mɪsɪz] . ['tʃɪltən] .
" I dare say they did , " said Mrs . Chilton .
" 我 敢 说 他们 做过 , " 说 太太 . 奇尔顿 .
"我敢说他们确实做到了,"奇尔顿夫人说。

[ðeə(r)] [ɪz][æn; ən] ['ænɪkdəʊt] [ai][hæv; həv] ['leɪtli] [riːd] , [wɪtʃ] [ʃəʊz] [ðæt] [dɒgz] [hæv; həv] [kəm'pæʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)]['ʌðə(r)] [dɒgz] ,
There is an anecdote I have lately read , which shows that dogs have compassion for other dogs ,
那里 是 一个 轶事 我 有 最近 读 , 哪个 演出 那 狗 有 同情 为了 其他 狗 ,
我最近读到一则轶事,它表明狗对其他狗也有同情心。

[ænd; ənd] [wɪl] [help] [ə; eɪ] ['feləʊ] [ɪn] [dɪ'stres] .
and will help a fellow in distress .
和 将要 帮助 一个 同伴 在 痛苦 .
并且会帮助处于困境中的人。

[wen] [ðə; ði][aɪs] ['sʌd(ə)nli] ['meltɪd] [ɒn][ə; eɪ]['rɪvə(r)][ɪn] ['dʒɜːməni] ,
When the ice suddenly melted on a river in Germany ,
什么时候 这 冰 突然 融化 在 一个 河 在 德国 ,
德国一条河上的冰突然融化了,

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l][dɒg][wɒz; wəz] [siːn] [ɒn][ə; eɪ] [smɔːl] [piːs] [ɒv; əv][aɪs][ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði]['rɪvə(r)] .
a little dog was seen on a small piece of ice in the middle of the river .
一个 小的 狗 曾是 已见 在 一个 小的 片 的 冰 在 这 中间 的 这 河 .
人们看到一只小狗在河中央的一小块冰上。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt] [nəʊn] [haʊ] [hiː; hi][gɒt]['ɪntuː] [ðæt] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .
It was not known how he got into that situation .
它 曾是 不是 已知 如何 他 得到 进入 那 情况 .
人们并不清楚他是如何陷入那种境地的。

[hiː; hi][set][ʌp][ðə; ði][məʊst] ['pɪtiəs] [kraɪz] .
He set up the most piteous cries .
他 放 向上 这 最多 可怜的 哭泣 .

他制造了最凄惨的哭喊声。

[ə; eɪ] [lɑːdʒ] [dɒg] [huː] [sɔː] [hɪm] [dæʃt] ['ɪntuː][ðə; ði]['rɪvə(r)] , [suːn] [riːtʃt] [ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)]['spænjəl] ,
A large dog who saw him dashed into the river , soon reached the poor spaniel ,
一个 大的 狗 WHO 锯 他 虚线 进入 这 河 , 很快 达到 这 贫穷的 西班牙猎犬 ,

一只大狗看到他冲进河里，很快就追上了这只可怜的西班牙猎犬。

[siːzd] [hɪm][baɪ][ðə; ði] [nek] , [ænd; ənd] [brɔːt] [hɪm] [seɪf] [tuː; tə] [ʃɔː(r)] ,
seized him by the neck , and brought him safe to shore ,
查获 他 经过 这 脖子 , 和 带来 他 安全的 到 支撑 ,

抓住他的脖子，把他安全地带到岸边。

[ə'mɪdst][ðə; ði] [ʃaʊts] [ænd; ənd] ['preɪzɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [spek'tetər] .
amidst the shouts and praises of the spectators .
在……之中 这 喊叫 和 赞扬 的 这 观众 .

在观众的欢呼和赞扬声中。

['ænɪmlz] , [wen] ['triːtɪd] ['kaɪndli] , [ə'tætʃ] [ðəm'selvz] [tuː; tə]['hjuːmən] ['biːɪŋs] .
Animals , when treated kindly , attach themselves to human beings .
动物 , 什么时候 治疗 亲切地 , 附 他们自己 到 人类 生物 .

动物如果受到善待，就会依恋人类。

[bɜdz] [bɪld] [ðeə(r)] [nests] [nɪə(r)][ðə; ði] [ˌhæbɪ'teɪʃn] [ɒv; əv] [men] .
Birds build their nests near the habitations of men .
鸟类 建造 他们的 巢穴 靠近 这 居住地 的 男人 .

鸟类喜欢在人类居住地附近筑巢。

[ɪn][ðə; ði][waɪld] , ['dɪstənt] [wʊdz] [ɔːl][ɪz] [stɪl] .
In the wild , distant woods all is still .
在 这 荒野 , 遥远 树林 全部 是 仍然 .

在荒野深处的森林里，一切都静悄悄的。

[wʌn] [h'iəz] [nəʊ] [sɒŋ] [ɒv; əv][bɜdz] .
One hears no song of birds .
一 听到 不 歌曲 的 鸟类 .

听不到鸟鸣声。

[ɪn] ['ɪŋglənd] , [weə(r)] [ðə; ði]['rɒbɪn][ɪz] [kɔːt] [ænd; ənd] [meɪd] [mʌtʃ] [ɒv; əv] ,
In England , where the robin is courted and made much of ,
在 英格兰 , 在哪里 这 罗宾 是 求爱 和 制成 很多 的 ,

在英国，人们对知更鸟趋之若鹜，倍加赞赏。

[hiː; hi] ['kɒmz] ['ɪntuː][ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd] [teɪks] [hɪz; ɪz] [fuːd] [frɒm; frəm][ðə; ði]['teɪb(ə)l] .
he comes into the house and takes his food from the table .
他 来 进入 这 房子 和 需要 他的 食物 从 这 桌子 .

他走进屋子，从桌子上拿起自己的食物。

[ɪn] ['meni] [pɑːts] [ɒv; əv] ['jʊərəp] [stɔːk] [bɪld] [ðeə(r)] [nests] [ɒn][ðə; ði] [ruːfs] .
In many parts of Europe storks build their nests on the roofs .
在 许多 部分 的 欧洲 鹳 建造 他们的 巢穴 在 这 屋顶 .

在欧洲许多地方，鹳会在屋顶上筑巢。

['swɒləuz] , [m'ɑːtɪnz] , ['spærəʊz] [ænd; ənd] [ren] ['ɒf(ə)n] [meɪk] [ðeə(r)] [nests] ['ʌndə(r)]['aʊə(r)] [ruːfs] .
Swallows , martins , sparrows and wrens often make their nests under our roofs .
燕子 , 马丁斯 , 麻雀 和 鹪鹩 经常 制作 他们的 巢穴 在下面 我们的 屋顶 .

燕子、雨燕、麻雀和鹪鹩经常在我们的屋顶下筑巢。

[ðeɪ] [kən'faɪd] [ɪn] [ˌjuː 'es] , [ænd; ənd] [trʌst] [ɪn] ['aʊə(r)] ['frendʃɪp] [ænd; ənd] [keə(r)] .
They confide in us , and trust in our friendship and care .
他们 信任 在 我们 , 和 相信 在 我们的 友谊 和 关心 .

他们信任我们，信赖我们的友谊和关爱。

[let] [ˌjuː 'es] ['nevə(r)] , [maɪ] [bɔɪz] , [bɪ'treɪ] [ɔː(r)] [ə'bjuːs] [ðeə(r)] ['kɒnfɪdəns] .
Let us never , my boys , betray or abuse their confidence .
让 我们 绝不 , 我的 男孩们 , 背叛 或者 虐待 他们的 信心 .

孩子们，我们绝不能辜负或滥用他们的信任。

[ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] [kaɪnd] [ɒv; əv] [bɜ˞dz] [huː] ['træv(ə)l] [ɔːl] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [ju'naɪtɪd] [steɪts] .
There is a kind of birds who travel all over the United States .
那里 是 一个 种类 的 鸟类 WHO 旅行 全部 超过 这 团结的 各州 .

有一种鸟类会飞遍美国各地。

[ðeɪ] [gəʊ] [frɒm; frəm] [saʊθ] [tuː; tə] [nɔːθ] , [frɒm; frəm] [nɔːθ] [tuː; tə] [saʊθ] .
They go from South to North , from North to South .
他们 去 从 南 到 北 , 从 北 到 南 .

它们从南向北，从北向南。

[ðeɪ] [hæv; həv] [nɒt] , [laɪk] [ðə; ði] [m'ɑːtɪnz] , [ðə; ði] [bɒb] - [əʊ] - - [lɪŋks] , [ænd; ənd] [sʌm; səm] ['ʌðə(r)z] ,
They have not , like the martins , the bob - o ' - links , and some others ,
他们 有 不是 , 喜欢 这 马丁斯 , 这 鲍勃 - o - - 链接 , 和 一些 其他的 ,
['regjələ(r)] [taɪmz] [fɔː(r); fə(r)] ['gəʊɪŋ] [ænd; ənd] ['kʌmɪŋ] ;
regular times for going and coming ;
常规的 时代 为了 去 和 未来 ;

它们不像燕子、小鹬和其他一些鸟类那样，有规律的迁徙和归来时间；

[bʌt; bət] ['træv(ə)l] [mɔː(r)] [tuː; tə] [əb'teɪn] [fuːd] [ðæn; ðən] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [ðə; ði] ['wɪntə(r)] , [ænd; ənd] ,
but travel more to obtain food than to escape the winter , and ,
但 旅行 更多的 到 获得 食物 比 到 逃脱 这 冬天 , 和 ,

但他们出行更多是为了获取食物，而不是为了躲避寒冬，而且，

[wen] [wʌns] ['set(ə)ld] [ɪn] [ə; eɪ] [pleɪs] [wɪð] [ɪ'nʌf] ['suːtəb(ə)l] [fuːd] [ænd; ənd] ['wɔːtə(r)] ,
when once settled in a place with enough suitable food and water ,
什么时候 一次 定居 在 一个 地方 和 足够的 合适的 食物 和 水 ,

一旦定居在有充足适宜食物和水源的地方，

[rɪ'meɪn] [ðeə(r)] [tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ɪg'zɔːstɪd] , [ænd; ənd] [ðen] [teɪk] [flaɪt] [tuː; tə] [sʌm; səm] ['ʌðə(r)] [pleɪs] .
remain there till it is exhausted , and then take flight to some other place .
保持 那里 直到 它 是 筋疲力尽的 , 和 然后 拿 航班 到 一些 其他 地方 .

待在那里直到能量耗尽，然后飞往其他地方。

" [ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] ['telɪŋ] [ˌjuː 'es] [ə; eɪ] [meɪd] - [ʌp] ['stɔːri] , ['mʌðə(r)] ? " [sed] ['hæri] .
" Are you telling us a made - up story , Mother ? " said Harry .
" 是 你 讲述 我们 一个 制成 - 向上 故事 , 母亲 ? " 说 哈里 .

"妈妈，你是在编故事吗？"哈利问道。

" [nəʊ] , ['hæri] , [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['riːəli] [ænd; ənd] ['truːli] [ðə; ði] [waɪld] ['pɪdʒɪn] [ɒv; əv] [ə'merɪkə] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ai]
" No , Harry , it is really and truly the wild pigeon of America of which I
" 不 , 哈里 , 它 是 真的 和 真的 这 荒野 鸽子 的 美国 的 哪个 我
[ˌeɪ 'em] ['spiːkɪŋ] .
am speaking .
是 请讲 .

"不，哈里，我说的确实是美国的野生鸽子。"

[ɪn'diːd] , [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] [greɪt] ['paʊə(r)] [ɒv; əv] [flaɪt] , [ðeɪ] [mʌst; məst] ,
Indeed , if it were not for their great power of flight , they must ,
的确 , 如果 它 是 不是 为了 他们的 伟大的 力量 的 航班 , 他们 必须 ,

事实上，如果不是因为它们拥有强大的飞行能力，它们就一定……

['meni] [ɒv; əv][ðem; ðəm] , [stɑːv] [tuː; tə] [deθ] .
many of them , starve to death .
许多 的 他们 , 饿死 到 死亡 .

他们中的许多人活活饿死。

[ə; eɪ] [pruːf] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['swɪftnəs] [ɪz][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ə; eɪ] ['pɪdʒɪn] [hæz; həz] [biːn] [kɪld] [ɪn][ðə; ði]
A proof of their swiftness is the fact that a pigeon has been killed in the
一个 证明 的 他们的 速度 是 这 事实 那 一个 鸽子 有 到过 被杀 在 这
['neɪbəhʊd] [ɒv; əv] [njuː] [jɔːk] ,
neighborhood of New York ,
邻里 的 新的 约克 ,

它们行动迅速的一个证明就是，纽约附近发生了一起鸽子被杀的事件。

[wɪð] [raɪs][ɪn][hɪz; ɪz][krɒp] [ðæt] [hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv] [sw'ɒləʊd] [ɪn][ðə; ði] ['fiːldz] [ɒv; əv] ['dʒɔːdʒə]
with rice in his crop that he must have swallowed in the fields of Georgia
和 米 在 他的 庄稼 那 他 必须 有 吞咽 在 这 字段 的 乔治亚州
[ɔː(r)][ˌkærə'laɪnə] . "
or Carolina . "
或者 卡罗莱纳 . "

他的庄稼里混杂着稻米，那些稻米一定是他在佐治亚州或卡罗来纳州的田地里吞下的。

" [haʊ] [kʊd; kəd] ['eni] [wʌn] [nəʊ] [ðæt] ? " [ɑːskt] ['hæri] .
" How could any one know that ? " asked Harry .
" 如何 可以 任何 一 知道 那 ? " 问 哈里 .

“谁又能知道呢？”哈利问道。

" [baɪ] [rɪ'membə(r)ɪŋ] [ðə; ði][fækt] [ðæt] [ɪn][wʌn][ɒv; əv] [ðəʊz] [steɪts] [ɪz][ðə; ði] ['nɪərɪst] [spɒt] [æt; ət]
" By remembering the fact that in one of those states is the nearest spot at
" 经过 记住 这 事实 那 在 一 的 那些 各州 是 这 最近的 点 在
[wɪtʃ] [ðə; ði][bɜːd][kʊd; kəd][hæv; həv] [faʊnd] [raɪs] ['ɡrəʊɪŋ] .
which the bird could have found rice growing .
哪个 这 鸟 可以 有 成立 米 生长 .

“记住，在这些州中，有一个州是离这只鸟最近的可以找到稻米生长的地方。”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [wel] [æsə'teind] [fækt] [ðæt] [ðeə(r)]['paʊə(r)][ɒv; əv][daɪ'dʒestʃən; dɪ'dʒestʃən][ɪz][səʊ] [ɡreɪt] ,
It is a well ascertained fact that their power of digestion is so great ,
它 是 一个 出色地 已确定 事实 那 他们的 力量 的 消化 是 所以 伟大的 ,

它们的消化能力非常强，这是众所周知的事实。

[ðæt] [ðeə(r)] [fuːd] [ɪz][ɪn][ðə; ði] [kɔːs] [ɒv; əv] [twelv] ['aʊəz] [səʊ] [ɪn'taɪəli] [tʃeɪndʒd] ,
that their food is in the course of twelve hours so entirely changed ,
那 他们的 食物 是 在 这 课程 的 十二 小时 所以 完全 已更改 ,

他们的食物在十二小时内发生了如此彻底的变化，

[ðæt] [wʌn] ['kænɒt] [nəʊ] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] .
that one cannot know what it was .
那 一 不能 知道 什么 它 曾是 .

人们无法知道那是什么。

[naʊ] [ðə; ði] ['dɪstəns] [ɒv; əv][ðə; ði][raɪs] ['fiːldz] [frɒm; frəm] [njuː] [jɔːk] — [ðæt] [ɪz] ,
Now the distance of the rice fields from New York — that is ,
现在 这 距离 的 这 米 字段 从 新的 约克 — 那 是 ,

现在，稻田到纽约的距离——也就是说，

[ðə; ði]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [maɪlz] ['trævld] [ɪn] [twelv] ['aʊəz] — [ɪz] [sʌtʃ] [ðæt] [ðə; ði] ['pɪdʒɪn] [mʌst; məst]
the number of miles travelled in twelve hours — is such that the pigeon must
这 数字 的 英里 旅行 在 十二 小时 — 是 这样的 那 这 鸽子 必须
[hæv; həv] [fləʊn] [æt; ət][ðə; ði] [reɪt] [ɒv; əv] [ə'baʊt] [ə; eɪ][maɪl][ɪn][ə; eɪ] ['mɪnɪt] ;
have flown at the rate of about a mile in a minute ;
有 飞行 在 这 速度 的 关于 一个 英里 在 一个 分钟 ;

十二小时内飞行的里程数——说明这只鸽子每分钟大约飞行一英里；

[səʊ] [ðæt] [ɪf] [hiː; hi] [pliːzd] [hiː; hi] [mait] [gəʊ][tuː; tə] ['ɪŋglənd] [ɪn] [tuː] [deɪz] ;
so that if he pleased he might go to England in two days ;
所以 那 如果 他 高兴 他 可能 去 到 英格兰 在 二 天 ;
这样，如果他愿意，两天后就可以去英国了；

[bʌt; bət] , [fræŋk] , [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [gɪv] [ˌem 'iː] [ðæt] ['pæmflət] [ðæt] [laɪz] [ɒn] [ðə; ði] ['teɪb(ə)l] ,
but , Frank , if you will give me that pamphlet that lies on the table ,
但 , 坦率 , 如果 你 将要 给 我 那 小册子 那 谎言 在 这 桌子 ,
但是，弗兰克，如果你能把桌上的那本小册子给我，

[ai] [wɪl] [riːd] [ðə; ði] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði][waɪld] ['pɪdʒɪn] [ɒv; əv] [ə'merɪkə] [frɒm; frəm][ðə; ði] [bʊk] [ɪt'self] .
I will read the account of the wild pigeon of America from the book itself .
我 将要 读 这 帐户 的 这 荒野 鸽子 的 美国 从 这 书 本身 .
"
"
"
我将朗读书中关于美国野生鸽子的描述。

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['rɪt(ə)n] [baɪ][ðə; ði] ['selɪbreɪtɪd] ['ɔːdəˌbɒn] , [huː] [rɪ'zaɪdɪd][ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [j'iəz] [ɪn] [ə'merɪkə] ,
" It was written by the celebrated Audubon , who resided a great many years in America ,
" 它 曾是 书面 经过 这 著名 奥杜邦 , WHO 居住地 一个 伟大的 许多 年 在 美国 ,
"这本书是由著名画家奥杜邦所著，他曾在美国居住多年。"

[ænd; ənd] [huː] [məʊst] ['feɪθfəli] [wɒtʃt] [ðə; ði] [bɝdz] [hiː; hi] [dɪ'skraɪbd] .
and who most faithfully watched the birds he described .
和 WHO 最多 忠实 观看 这 鸟类 他 描述 .
以及最忠实地观察他所描述的鸟类的人。

" ['ɑːftə(r)] ['gɪvɪŋ] [æn; ən] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [spiːd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pɪdʒɪn] , [hiː; hi] [gəʊz] [ɒn][tuː; tə] [seɪ]
" After giving an account of the speed of the pigeon , he goes on to say
" 后 给予 一个 帐户 的 这 速度 的 这 鸽子 , 他 去 在 到 说
'
'
'
在描述了鸽子的速度之后，他接着说：

" [ðɪs] [greɪt] ['paʊə(r)][ɒv; əv] [flaɪt] [ɪz] ['sekəndid] [baɪ][æz; əz] [greɪt] [ə; eɪ]['paʊə(r)][ɒv; əv] ['vɪʒn] ,
" This great power of flight is seconded by as great a power of vision ,
" 这 伟大的 力量 的 航班 是 附议 经过 作为 伟大的 一个 力量 的 想象 ,
"这种强大的飞行能力与同样强大的视觉能力相辅相成。"

[wɪtʃ] [i'neibl] [ðem; ðəm] , [æz; əz] [ðeɪ] ['træv(ə)l][æt; ət] [ðæt] [greɪt] [reɪt] , [tuː; tə] [vjuː] ['ɒbdʒɪkts] [bɪ'ləʊ]
which enables them , as they travel at that great rate , to view objects below
哪个 启用 他们 , 作为 他们 旅行 在 那 伟大的 速度 , 到 看法 对象 以下
'
'
'
这使得它们在高速旅行的过程中，能够看到下方的物体。

[ænd; ənd][səʊ][dɪ'skʌvə(r)][ðeə(r)] [fuːd] [wɪð] [fə'sɪləti] .
and so discover their food with facility .
和 所以 发现 他们的 食物 和 设施 .
因此，他们可以轻松地发现他们的食物。

[ðɪs] [ai][hæv; həv] [pruːvd] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [keɪs] [baɪ] [əb'zɜːvɪŋ] [ðə; ði] ['pɪdʒɪns] ,
This I have proved to be the case by observing the pigeons ,
这 我 有 已证实 到 是 这 案件 经过 观察 这 鸽子 ,
我通过观察鸽子证明了这一点。

[æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['pɑːsɪŋ] ['əʊvə(r)][ə; eɪ] ['bærən] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] , [kiːp] [haɪ] [ɪn][ðə; ði] [eə(r)] ,
as they were passing over a barren part of the country , keep high in the air ,
作为 他们 是 通过 超过 一个 荒芜 部分 的 这 国家 ， 保持 高的 在 这 空气 ，

当他们飞越该国一片荒芜的地区时，保持高空飞行。

[ænd; ənd]['prez(ə)nt] [sʌtʃ] [æn; ən] [ɪk'stensɪv] [frʌnt] [æz; əz][tuː; tə][ɪ'neɪb(ə)l][ðem; ðəm][tuː; tə] [əb'zɜːv] ['hʌndrədz] [ɒv; əv]['eɪkəz][æt; ət][wʌns] . "
and present such an extensive front as to enable them to observe hundreds of acres at once . "
和 展示 这样的 一个 广泛的 正面 作为 到 使能够 他们 到 观察 数百 的 英亩 在 一次 . "

并形成如此广阔的战线，使他们能够一次观察数百英亩的土地。

" [ɪf] , [ɒn][ðə; ði] ['kɒntrəri] , [ðə; ði][lænd][ɪz] ['rɪtʃli] ['kʌvəd] [wɪð] [fuːd] , [ɔː(r)][ðə; ði] [triːz] [wɪð] [mɑːst] ,
" If , on the contrary , the land is richly covered with food , or the trees with mast ,
" 如果 , 在 这 相反 , 这 土地 是 丰富 涵盖 和 食物 , 或者 这 树木 和 桅杆 ,

“相反，如果土地上长满了粮食，或者树木上结满了果实，

([ðə; ði] [fruːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [əʊk] [ænd; ənd] [biːtʃ] [triːz] ,) [ðə; ði] [bɝdz] [flaɪ] [ləʊ] ,
(the fruit of the oak and beech trees ,) the birds fly low ,
(这 水果 的 这 橡木 和 山毛榉 树木 ,) 这 鸟类 飞 低的 ,

（橡树和山毛榉树的果实，）鸟儿低空飞行，

[ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə][dɪ'skʌvə(r)][ðə; ði] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv] [wʊdz] [məʊst] ['plentɪfəli] [sə'plaɪd] , [ænd; ənd][ðeə(r)] [ðeɪ] [ə'laɪt] .
in order to discover the portion of woods most plentifully supplied , and there they alight .
在 命令 到 发现 这 部分 的 树林 最多 大量 供应 , 和 那里 他们 点燃 .

为了找到树木最茂盛的林地，他们在那里下山。

[ðə; ði] [fɔːm] [ɒv; əv] ['bɒdi] [ɒv; əv] [ðiːz] [swɪft] ['trævələz] [ɪz][æn; ən] ['iːlɒŋgeɪtɪd] (['leŋθənd]) ['əʊv(ə)l] [stɪrd] [baɪ][ə; eɪ] [lɒŋ] ,
The form of body of these swift travellers is an elongated (lengthened) oval steered by a long ,
这 形式 的 身体 的 这些 迅速 旅行者 是 一个 细长的 (加长) 椭圆形 转向 经过 一个 长的 ,

这些迅捷的旅行者的身体形状呈细长的椭圆形，由一根长长的……控制。

[wel] - [pluːmd] [teɪl] , " — [dʒʌst][æz; əz][juː; jʊ] [nəʊ] , ['hæri] ,
well - plumed tail , " — just as you know , Harry ,
出色地 - 羽毛 尾巴 , " — 只是 作为 你 知道 , 哈里 ,

羽毛丰满的尾巴，“——正如你所知道的，哈利，

[juː; jʊ][stɪə(r)][jɔː(r); jə(r)] [bəʊt] [baɪ][ðə; ði] ['rʌdə(r)] [ɪn][ðə; ði] [greɪt] [tʌb] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)] ;
you steer your boat by the rudder in the great tub of water ;
你 转向 你的 船 经过 这 舵 在 这 伟大的 浴缸 的 水 ;

你用舵来控制船只在浩瀚的水海中航行；

" [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['fɜːnɪʃt] [wɪð] [ɪk'striːmli] [wel] [set] ['mʌskjələ(r)] [wɪŋz] .
" they are furnished with extremely well set muscular wings .
" 他们 是 提供 和 极其 出色地 放 肌肉发达的 翅膀 .

它们拥有极其强壮有力的翅膀。

[ɪf] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l][bɜːd][ɪz] [siːn] ['glaɪdɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [wʊdz] [ænd; ənd] [kləʊz] [baɪ] ,
If a single bird is seen gliding through the woods and close by ,
如果 一个 单身的 鸟 是 已见 滑翔 通过 这 树林 和 关闭 经过 ,

如果看到一只鸟在树林中滑翔，就在附近，

[ˌaɪ 'tiː] ['pɑːsɪz] [ə'pærəntli] [laɪk] [ə; eɪ] [θɔːt] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [aɪ] , [ɒn] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [siː] [ˌaɪ 'tiː]
it passes apparently like a thought , and the eye , on trying to see it
它 通过 显然 喜欢 一个 想法 , 和 这 眼睛 , 在 尝试 到 看 它
[ə'gen] ,
again ,
再次 ,

它似乎像一个念头一样转瞬即逝，而眼睛，试图再次看到它时，

['sɜːrtʃɪz] [ɪn] [veɪn] — [ðə; ði] [bɜːd] [ɪz] [gɒn] .
searches in vain — the bird is gone .
搜索 在 徒劳 — 这 鸟 是 已消失 .

搜寻无果——鸟儿已经飞走了。

" [ðə; ði] ['mʌlti,tjuːd, -,tuːd] [ɒv; əv] ['pɪdʒɪns] [ɪn] ['aʊə(r)] [wʊdz] [ɑː(r); ə(r)] [ə'stɒnɪʃɪŋ] ; [ænd; ənd] , [ɪn'diːd] ,
" The multitudes of pigeons in our woods are astonishing ; and , indeed ,
" 这 众多 的 鸽子 在 我们的 树林 是 惊人 ; 和 , 的确 ,

“我们树林里的鸽子数量之多令人惊讶；而且，确实如此，

['ɑːftə(r)] ['hævɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [j'iəz] [vjuː] [ðem; ðəm] [səʊ] ['ɒf(ə)n] , ['ʌndə(r)] [səʊ] ['meni] ['sɜːkəmstənsɪz] ,
after having for years viewed them so often , under so many circumstances ,
后 拥有 为了 年 已查看 他们 所以 经常 , 在下面 所以 许多 情况 ,

多年来，在各种各样的情况下，我反复观看过它们。

[ænd; ənd] [ai] [meɪ] [ˌeɪ diː 'diː] [ɪn] ['meni] ['dɪfrənt] [k'laɪməts] ,
and I may add in many different climates ,
和 我 可能 添加 在 许多 不同的 气候 ,

而且我还要补充一点，在许多不同的气候条件下，

[ai] ['iːv(ə)n] [naʊ] [fiːl] [ɪn'klaɪnd] [tuː; tə] [pɔːz] [ænd; ənd] [ə'ʃʊə(r)] [maɪ'self] [ðæt] [wɒt] [ai] [ˌeɪ 'em] ['gəʊɪŋ]
I even now feel inclined to pause and assure myself that what I am going
我 甚至 现在 感觉 倾斜 到 暂停 和 保证 我 那 什么 我 是 去
[tuː; tə] [rɪ'leɪt] [ɪz] [fækt] .
to relate is fact .
到 涉及 是 事实 .

即使现在，我仍然觉得有必要停下来，向自己确认我接下来要讲述的内容是事实。

[ɪn] [ðə; ði] ['ɔːtəm] [ɒv; əv] - , [ai] [left] [maɪ] [haʊs] [ɪn] ['hendəsən] , [ɒn] [ðə; ði] [bæŋks] [ɒv; əv] [ðə; ði]
In the autumn of 1813 , I left my house in Henderson , on the banks of the
在 这 秋天 的 - , 我 左边 我的 房子 在 亨德森 , 在 这 银行 的 这
[əʊ'haɪəʊ] ,
Ohio ,
俄亥俄州 ,

1813年秋天，我离开了位于俄亥俄河畔亨德森的家，

[ɒn] [maɪ] [wei] [tuː; tə] ['luːivɪl] .
on my way to Louisville .
在 我的 方式 到 路易斯维尔 .

前往路易斯维尔的路上。

['hævɪŋ] [met] [ðə; ði] ['pɪdʒɪns] ['flaɪɪŋ] [frɒm; frəm] [nɔːθ] - [iːst] [tuː; tə] [saʊθ] - [west] [ɪn] [ðə; ði] ['bærənz]
Having met the pigeons flying from north - east to south - west in the barrens
拥有 遇见 这 鸽子 飞行 从 北 - 东方 到 南 - 西方 在 这 荒地
[ɔː(r)] ['nætʃ(ə)rəl] [weɪsts] ,
or natural wastes ,
或者 自然的 废物 ,

在荒地或自然废弃地带，我遇到了从东北向西南飞去的鸽子。

[ə; eɪ] [fjuː] [maɪlz] [bɪ'jɒnd] - , [ɪn]['greɪtə(r)] [ə'pærənt] ['nʌmbəz] [ðæn; ðən][ai][hæd; həd]
a few miles beyond Hardensburgh , in greater apparent numbers than I had
一个 很少 英里 超过 - ， 在 更大的 明显 数字 比 我 有
['evə(r)] [siːn] [ðem; ðəm] [bɪ'fɔː(r)] ,
ever seen them before ,
曾经 已见 他们 前 ，

在哈登斯堡几英里外，我看到了比以往任何时候都多的鸟群。

[ai] [felt] [æn; ən] [ˌɪnklɪ'neɪʃn] [tuː; tə] [kaʊnt] [ðə; ði] [fl'ɒks] [ðæt] [wʊd] [pɑːs] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [riːtʃ] [ɒv; əv]
I felt an inclination to count the flocks that would pass within the reach of
我 毛毡 一个 倾角 到 数数 这 羊群 那 会 经过 之内 这 抵达 的
[maɪ] [aɪ] [ɪn][wʌn]['aʊə(r)] .
my eye in one hour .
我的 眼睛 在 一 小时 .

我突然很想数数一小时内有多少群鸟会出现在我的视线范围内。

[ai] [ˌdis'maunt] , [ænd; ənd] , ['siːtɪŋ] [maɪ'self][ɒn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['emɪnəns] ,
I dismounted , and , seating myself on a little eminence ,
我 下马 ， 和 ， 座位 我 在 一个 小的 卓越 ，

我下了马，然后坐在一个小高地上，

[tʊk] [maɪ]['pens(ə)l][tuː; tə] [mɑːk] [daʊn] [wɒt] [ai] [sɔː] ['gəʊɪŋ][baɪ][ænd; ənd]['əʊvə(r)][ˌem 'iː] ;
took my pencil to mark down what I saw going by and over me ;
采取 我的 铅笔 到 标记 向下 什么 我 锯 去 经过 和 超过 我 ；

我拿起铅笔，记下我看到从我身边经过和越过的东西；

[ænd; ənd][ai] [meɪd] [ə; eɪ][dɒt][fɔː(r); fə(r)] ['evri] [flɒk] [wɪtʃ] [pɑːst] .
and I made a dot for every flock which passed .
和 我 制成 一个 点 为了 每一个 群 哪个 通过了 .

我为每经过的一群鸟都画了一个点。

['faɪndɪŋ] , [haʊ'evə(r)] , [ðæt] [ðɪs] [wɒz; wəz][nekst][tuː; tə][ɪm'pɒsəb(ə)l] ,
Finding , however , that this was next to impossible ,
寻找 ， 然而 ， 那 这 曾是 下一个 到 不可能的 ，

然而，他们发现这几乎是不可能的。

[ænd; ənd] ['fiːlɪŋ] [ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə]['rekɔːd; rɪ'kɔːd][ðə; ði] [fl'ɒks] [æz; əz] [ðeɪ] ['mʌltɪplaɪd] ['kɒnstəntli] , [ai]
and feeling unable to record the flocks as they multiplied constantly , I
和 感觉 无法 到 记录 这 羊群 作为 他们 乘以 不断地 ， 我
[ə'rəʊz] ,
arose ,
出现 ，

由于无法记录不断增多的羊群，我起身离开了。

[ænd; ənd] ['kaʊntɪŋ] [ðə; ði][dɑːts] [ɔːl'redi] [pʊt] [daʊn] ,
and counting the dots already put down ,
和 计数 这 点 已经 放 向下 ，

并数一数已经画好的点，

[dɪ'skʌvəd] [ðæt] [wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd]['sɪksti] - [θriː] [hæd; həd] [biːn] [meɪd] [ɪn] ['twenti] - [wʌn]
discovered that one hundred and sixty - three had been made in twenty - one
发现 那 一 百 和 六十 - 三 有 到过 制成 在 二十 - 一
['mɪnɪts] .
minutes .
分钟 .

发现21分钟内制作了163个。

[ai] ['trævld] [ɒn] , [ænd; ənd] [stɪl] [met] [mɔː(r)] [fl'ɒks] [ðə; ði]['fɑːðə(r)][ai] [went] .
I travelled on , and still met more flocks the farther I went .
我 旅行 在 ， 和 仍然 遇见 更多的 羊群 这 更远 我 去 .

我继续前行，越往前走，遇到的鸟群就越多。

[ðə; ði][eə(r)][wɒz; wəz] ['lɪtərəli] [fɪld] [wɪð] ['pɪdʒɪns] .
The air was literally filled with pigeons .
这 空气 曾是 字面上地 已填 和 鸽子 .

空中到处都是鸽子。

[ðə; ði] [lait] [ɒv; əv] ['nuːndeɪ] [bɪ'keɪm] [dɪm][æz; əz]['djʊərɪŋ][æn; ən] [ɪ'klɪps] .
The light of noonday became dim as during an eclipse .
这 光 的 午 成为 暗淡 作为 期间 一个 蚀 .

正午的阳光变得昏暗，如同日食一般。

[ðə; ði] [kən'tɪnjuːd] [bʌz] [ɒv; əv] [wɪŋz] ['əʊvə(r)][ˌem 'iː][hæd; həd][ə; eɪ] ['tendənsi] [tuː; tə][ɪn'klaɪn][maɪ] ['sensɪz]
The continued buzz of wings over me had a tendency to incline my senses
这 持续 嗡嗡声 的 翅膀 超过 我 有 一个 趋势 到 倾斜 我的 感官
[tuː; tə] [rɪ'pəʊz] .
to repose .
到 休息 .

头顶上持续不断的翅膀嗡嗡声，让我不由自主地放松下来。

[waɪlst] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][maɪ]['dɪnə(r)][æt; ət] [jʌŋz] [ɪn] , [æt; ət][ðə; ði] ['kɒnfluəns] [ɒv; əv][sɔːlt]
Whilst waiting for my dinner at Young's Inn , at the confluence of Salt
而 等待 为了 我的 晚餐 在 杨氏 客栈 , 在 这 合流 的 盐
['rɪvə(r)] [wɪð] [ðə; ði][əʊ'haɪəʊ] ,
River with the Ohio ,
河 和 这 俄亥俄州 ,

在盐河与俄亥俄河交汇处的杨氏旅馆等晚餐时，

[ai] [sɔː] , [æt; ət][maɪ] ['leʒə(r)] , [ɪ'mens] ['liːdʒənz] [stɪl] ['gəʊɪŋ][baɪ] ,
I saw , at my leisure , immense legions still going by ,
我 锯 , 在 我的 闲暇 , 巨大 军团 仍然 去 经过 ,

我闲暇时看到，庞大的军队仍在行进中。

[wɪð] [ə; eɪ] [frʌnt] ['riːtʃɪŋ] [fɑː(r)] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði][əʊ'haɪəʊ][ɒn][ðə; ði] [west] ,
with a front reaching far beyond the Ohio on the west ,
和 一个 正面 到达 远的 超过 这 俄亥俄州 在 这 西方 ,

锋面向西延伸至远超俄亥俄河的范围，

[ænd; ənd][ðə; ði] [biːtʃ] [wʊd] ['fɒrɪst] [də'rektli] [ɒn][ðə; ði] [iːst] [ɒv; əv][ˌem 'iː] .
and the beech wood forest directly on the east of me .
和 这 山毛榉 木头 森林 直接地 在 这 东方 的 我 .

还有我正东方向的山毛榉林。

[jet] [nɒt] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l][bɜːd] [wʊd] [ə'laɪt] ,
Yet not a single bird would alight ,
然而 不是 一个 单身的 鸟 会 点燃 ,

然而，没有一只鸟愿意停下来。

[fɔː(r); fə(r)][nɒt][ə; eɪ] [nʌt] [ɔː(r)]['eɪkɔːn][wɒz; wəz] [ðæt] [jɪə(r)][tuː; tə][biː; bi] [siːn] [ɪn][ðə; ði] ['neɪbəhʊd] .
for not a nut or acorn was that year to be seen in the neighborhood .
为了 不是 一个 坚果 或者 橡子 曾是 那 年 到 是 已见 在 这 邻里 .

那一年，附近一个坚果或橡子都看不到。

[ðə; ði] ['pɪdʒɪns] [fluː] [səʊ] [haɪ] [ðæt] ['dɪfrənt] ['traɪəlz][tuː; tə] [riːtʃ] [ðem; ðəm] [wɪð] [ə; eɪ]['kæpɪt(ə)l]
The pigeons flew so high that different trials to reach them with a capital
这 鸽子 飞翔 所以 高的 那 不同的 试验 到 抵达 他们 和 一个 首都
['raɪf(ə)l] [pruːvd] [ˌɪnɪ'fektʃuəl] ,
rifle proved ineffectual ,
步枪 已证实 无效 ,

鸽子飞得太高，以至于用步枪进行的各种尝试都无效。

[ænd; ənd][nɒt]['iːv(ə)n][ðə; ði] [rɪ'pɔːt] [dɪ'stɜːbd] [ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] [liːst] .
and not even the report disturbed them in the least .
和 不是 甚至 这 报告 不安 他们 在 这 至少 .

就连这份报告也丝毫没有让他们感到不安。

[ə; eɪ] [blæk] [hɔːk] [naʊ] [ə'pɪəd] [ɪn][ðeə(r)][rɪə(r)] .
A black hawk now appeared in their rear .
一个 黑色的 鹰 现在 出现 在 他们的 后部 .

这时，一只黑鹰出现在他们身后。

[æt; ət][wʌns][laɪk][ə; eɪ] ['tɒrənt] , [ænd; ənd] [wɪð] [ə; eɪ]['θʌndə(r)] - [laɪk] [nɔɪz] , [ðeɪ] [fɔːmd]
At once like a torrent , and with a thunder - like noise , they formed
在 一次 喜欢 一个 激流 , 和 和 一个 雷 - 喜欢 噪音 , 他们 形成
[ðəm'selvz] ['ɪntuː]['ɔːlməʊst][ə; eɪ]['sɒlɪd] ,
themselves into almost a solid ,
他们自己 进入 几乎 一个 坚硬的 ,

它们瞬间如同洪流般奔涌而出，伴随着雷鸣般的巨响，几乎凝结成一团。

[kəm'pækt] [mæs] , [ɔːl] ['presɪŋ] [tə'wɔːdz] [ðə; ði]['sentə(r)] .
compact mass , all pressing towards the centre .
袖珍的 大量的 , 全部 紧迫 向 这 中心 .

紧密的团块，全部向中心挤压。

[ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['sɒlɪd] ['bɒdi] , [ðeɪ] ['zɪgzægd] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [ðə; ði] ['mɜːdərəs] ['fɔːlkən] ,
In such a solid body , they zigzagged to escape the murderous falcon ,
在 这样的 一个 坚硬的 身体 , 他们 之字形 到 逃脱 这 杀人犯 鹘 ,

在这样坚固的躯体中，他们以之字形路线躲避那只凶猛的猎鹰。

[naʊ] [daʊn] [kləʊz]['əʊvə(r)][ðə; ði] [ɜːθ] ['swiːpɪŋ] [wɪð] [ˌɪnkən'siːvəbl] [və'lɒsəti] , [ðen] [ə'sendɪŋ]
now down close over the earth sweeping with inconceivable velocity , then ascending
现在 向下 关闭 超过 这 地球 扫荡 和 不可思议 速度 , 然后 上升
[ˌpəːpən'dikjuləli] [laɪk][ə; eɪ][vɑːst]['mɒnjumənt] ,
perpendicularly like a vast monument ,
垂直 喜欢 一个 广阔的 纪念碑 ,

现在它近距离掠过地球，以难以想象的速度横扫而过，然后像一座巨大的纪念碑一样垂直升起。

[ænd; ənd] , [wen] [haɪ] [ʌp] , ['wiːlɪŋ] [ænd; ənd] ['twɪstɪŋ] [wɪ'ðɪn] [ðeə(r)] [kən'tɪnjuəs] [laɪnz] ,
and , when high up , wheeling and twisting within their continuous lines ,
和 , 什么时候 高的 向上 , 惠灵 和 扭曲 之内 他们的 连续的 线条 ,

而且，当它们飞到高处时，会在连续的线条内旋转和扭动，

[rɪ'zemblɪŋ] [ðə; ði] [kɔɪlz] [ɒv; əv][ə; eɪ][dʒaɪ'gæntɪk] ['sɜːpənt] .
resembling the coils of a gigantic serpent .
类似 这 线圈 的 一个 巨大 蛇 .

形似巨蛇盘绕的曲线。

[bɪ'fɔː(r)] ['sʌnset] , [ai] [riːtʃt] ['luːivɪl] , ['fɪfti] - [faɪv] [maɪlz] ['dɪstənt] [frɒm; frəm] - .
Before sunset , I reached Louisville , fifty - five miles distant from Hardensburgh .
前 日落 , 我 达到 路易斯维尔 , 五十 - 五 英里 遥远 从 - .

日落之前，我到达了路易斯维尔，距离哈登斯堡55英里。

[ðə; ði] ['pɪdʒɪns] [wɜː(r); wə(r)] [stɪl] ['pɑːsɪŋ] , [ænd; ənd] [kən'tɪnjuːd] [fɔː(r); fə(r)] [θriː] [deɪz] .
The pigeons were still passing , and continued for three days .
这 鸽子 是 仍然 通过 , 和 持续 为了 三 天 .

鸽子们继续飞过，这种情况持续了三天。

[ðə; ði][bæŋks][ɒv; əv][ðə; ði]['rɪvə(r)][wɜː(r); wə(r)] ['kraʊdɪd] [wɪð] [men][ænd; ənd] ['tʃɪldrən] ,
The banks of the river were crowded with men and children ,
这 银行 的 这 河 是 挤 和 男人 和 孩子们 ,

河岸边挤满了男人和孩子。

[fɔː(r); fə(r)][hɪə(r)][ðə; ði] ['pɪdʒɪns] [fluː] ['rɑːðə(r)] [ləʊ] ['pɑːsɪŋ] [ðə; ði][əʊ'haɪəʊ] .
for here the pigeons flew rather low passing the Ohio .
为了 这里 这 鸽子 飞翔 相当 低的 通过 这 俄亥俄州 .

因为这里的鸽子飞得比较低，掠过俄亥俄河时高度都比较低。

[ðə; ði] [həʊl] ['ætməsfɪə(r)] , ['djʊərɪŋ][ðə; ði] [taɪm] , [wɒz; wəz] [fʊl] [ɒv; əv][ðə; ði] [smel] [bɪ'lɒŋɪŋ] [tuː; tə]
The whole atmosphere , during the time , was full of the smell belonging to
这 所有的 气氛 , 期间 这 时间 , 曾是 满的 的 这 闻 属于 到

[ðə; ði] ['pɪdʒɪn] ['spiːʃiːz] .
the pigeon species .
这 鸽子 物种 .

那段时间，整个空间都弥漫着鸽子特有的气味。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪk'striːmli] ['kjʊəriəs][tuː; tə] [siː] [fl'ɒks] ['ɑːftə(r)] [fl'ɒks] ['fɒləʊ] [ɪg'zæktli][ðə; ði] [seɪm] [ˌiːvə'luːʃ(ə)n]
It is extremely curious to see flocks after flocks follow exactly the same evolutions
它 是 极其 好奇的 到 看 羊群 后 羊群 跟随 确切地 这 相同的 进化

[wen] [ðeɪ] [ə'raɪv] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [pleɪs] .
when they arrive at the same place .
什么时候 他们 到达 在 这 相同的 地方 .

非常奇怪的是，看到一队又一队的鸟群到达同一地点后，都会遵循完全相同的演变过程。

[ɪf] [ə; eɪ] [hɔːk] , [fɔː(r); fə(r)] ['ɪnstəns] ,
If a hawk , for instance ,
如果 一个 鹰 , 为了 实例 ,

例如，如果一只鹰，

[hæz; həz] [tʃɑːnst] [tuː; tə] [tʃɑːdʒ] [ə; eɪ] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɑːmi] [æt; ət][ə; eɪ]['sɜːt(ə)n] [spɒt] ,
has chanced to charge a portion of the army at a certain spot ,
有 偶然 到 收费 一个 部分 的 这 军队 在 一个 肯定 点 ,

有机会在某个地点向部分军队发起冲锋，

[nəʊ]['mætə(r)] [wɒt] [ðə; ði]['zigzæg] , [kɜːvd] [laɪnz] , [ɔː(r)] [ˌʌndjʊl'eɪʃənz] [mait] [hæv; həv] [biːn] ['djʊərɪŋ]
no matter what the zigzags , curved lines , or undulations might have been during
不 事情 什么 这 之字形 , 弯曲 线条 , 或者 起伏 可能 有 到过 期间

[ðə; ði] [ə'freɪ] ,
the affray ,
这 斗殴 ,

无论冲突过程中出现了怎样的曲折、曲线或起伏，

[ɔːl][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [bɝdz] [kiːp] [ðə; ði] [seɪm] [træk] ;
all the following birds keep the same track ;
全部 这 下列的 鸟类 保持 这 相同的 追踪 ;

以下所有鸟类都遵循相同的飞行路线；

[səʊ] [ðæt] [ɪf] [ə; eɪ]['trævələ(r)] ['hæpənz] [tuː; tə] [siː] [wʌn][ɒv; əv] [ðiːz] [ə'tæks] ,
so that if a traveller happens to see one of these attacks ,
所以 那 如果 一个 游客 发生 到 看 一 的 这些 攻击 ,

所以，如果旅行者碰巧目睹了其中一起袭击事件，

[ænd; ənd] [fiːlz] [ə; eɪ] [wɪʃ] [tuː; tə][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] [rɪ'piːtɪd] , [hiː; hi] [meɪ] [duː; də][səʊ][baɪ] ['weɪtɪŋ] [ə; eɪ]
and feels a wish to have it repeated , he may do so by waiting a
和 感觉 一个 希望 到 有 它 重复 , 他 可能 做 所以 经过 等待 一个

[ʃɔːt] [taɪm] .
short time .
短的 时间 .

如果他希望再次体验，可以稍等片刻。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [nɒt] [pə'hæps] [biː; bi] [aʊt] [ɒv; əv] [pleɪs] [tuː; tə] [ə'tempt] [æn; ən]['estɪmət; 'estɪmeɪt][ɒv; əv][ðə; ði]
It may not perhaps be out of place to attempt an estimate of the
它 可能 不是 也许 是 出去 的 地方 到 试图 一个 估计 的 这

['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['pɪdʒɪns] [kən'teɪnd] [ɪn][wʌn] [flɒk] ,
number of pigeons contained in one flock ,
数字 的 鸽子 包含 在 一 群 ,

或许可以尝试估算一下一群鸽子的数量。

[ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði]['kwɒntəti][ɒv; əv] [fuːd] [ðeɪ] ['deɪli] [kən'sjuːm] .
and of the quantity of food they daily consume .
和 的 这 数量 的 食物 他们 日常的 消耗 .

以及他们每天消耗的食物量。

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [teɪk] , [fɔː(r); fə(r)][ɪg'zɑːmp(ə)l] , [ə; eɪ] ['kɒləm] , [wʌn] [maɪl] [ɪn] [bredθ] ,
We shall take , for example , a column , one mile in breadth ,
我们 将 拿 , 为了 例子 , 一个 柱子 , 一 英里 在 宽度 ,

例如，我们以一根宽一英里的柱子为例，

[wɪtʃ] [ɪz][fɑː(r)] [bɪ'ləʊ] [ðə; ði] ['ævərɪdʒ] [saɪz] , [ænd; ənd] [sə'pəʊz] [ðə; ði] [bɜːdz] [tuː; tə] [pɑːs] ['əʊvə(r)] [ˌjuː 'es]
which is far below the average size , and suppose the birds to pass over us
哪个 是 远的 以下 这 平均的 尺寸 , 和 认为 这 鸟类 到 经过 超过 我们
,
,
,

这远低于平均体型，假设这些鸟从我们头顶飞过，

[wɪ'ðaʊt] [ˌɪntə'rʌpʃ(ə)n] , [fɔː(r); fə(r)] [θriː] ['aʊəz] , [æt; ət][ðə; ði] [reɪt] [wiː; wi][hæv; həv] ['menʃ(ə)nd] ,
without interruption , for three hours , at the rate we have mentioned ,
没有 中断 , 为了 三 小时 , 在 这 速度 我们 有 提及 ,
[ɒv; əv][wʌn] [maɪl] [ɪn][ə; eɪ] ['mɪnɪt] .
of one mile in a minute .
的 一 英里 在 一个 分钟 .

连续三个小时，以我们提到的速度，即每分钟一英里的速度。

[ðɪs] [wɪl] [gɪv] [ˌjuː 'es][ə; eɪ] [laɪn] [wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['eɪti] [maɪlz] [lɒŋ] [baɪ][wʌn] [brɔːd] ,
This will give us a line one hundred and eighty miles long by one broad ,
这 将要 给 我们 一个 线 一 百 和 八十 英里 长的 经过 一 广阔 ,

这将使我们得到一条长一百八十英里、宽一英里的线。

[ænd; ənd] ['kʌvərɪŋ] [wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['eɪti] [skweə(r)] [maɪlz] .
and covering one hundred and eighty square miles .
和 覆盖 一 百 和 八十 正方形 英里 .

占地一百八十平方英里。

[naʊ] , [ə'laʊɪŋ] [tuː] ['pɪdʒɪns] [tuː; tə][ðə; ði][skweə(r)] [jɑːd] , [wiː; wi][hæv; həv][wʌn] ['bɪljən] , [wʌn]
Now , allowing two pigeons to the square yard , we have one billion , one
现在 , 允许 二 鸽子 到 这 正方形 院子 , 我们 有 一 十亿 , 一
['hʌndrəd] [ænd; ənd] [ˌfɪf'tiːn] ['mɪljən] ,
hundred and fifteen million ,
百 和 十五 百万 ,

现在，如果允许每平方码放两只鸽子，我们就有11亿1500万只鸽子。

[wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['θɜːti] - [sɪks] ['θaʊz(ə)nd] ['pɪdʒɪns] [ɪn][wʌn] [flɒk] .
one hundred and thirty - six thousand pigeons in one flock .
一 百 和 三十 - 六 千 鸽子 在 一 群 .

一群鸽子有十三万六千只。

[æz; əz] ['evri] ['pɪdʒɪn] [kən'sjuːmz] ['fʊli] [hɑːf] [ə; eɪ][paɪnt] [ɒv; əv] [fuːd] [ə; eɪ] [deɪ] ,
As every pigeon consumes fully half a pint of food a day ,
作为 每一个 鸽子 消耗 完全 一半 一个 品脱 的 食物 一个 天 ,

每只鸽子每天要吃掉半品脱的食物，

[ðə; ði]['kwɒntəti] [rɪ'kwaɪəd][tuː; tə] [fiːd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [flɒk] [fɔː(r); fə(r)][wʌn] [deɪ] [mʌst; məst][biː; bi] [eɪt]
the quantity required to feed such a flock for one day must be eight
这 数量 必需的 到 喂养 这样的 一个 群 为了 一 天 必须 是 八
['mɪljən] ,
million ,
百万 ,

要喂养这样一群羊一天，所需的饲料量必须达到八百万。

['sev(ə)n] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] [twelv] ['θaʊz(ə)nd] ['bʊʃlz] .
seven hundred and twelve thousand bushels .
七 百 和 十二 千 蒲式耳 .

七十万两千蒲式耳。

[æz; əz] [su:n] [æz; əz] [ði:z] [bɝdz] [dɪ'skʌvə(r)] [ə; eɪ] [sə'fɪʃ(ə)nsi] [ɒv; əv] [fu:d] [tu:; tə] [ɪn'taɪs] [ðem; ðəm] [tu:; tə] [ə'laɪt] ,
As soon as these birds discover a sufficiency of food to entice them to alight ,
作为 很快 作为 这些 鸟类 发现 一个 充足性 的 食物 到 诱惑 他们 到 点燃 ,

一旦这些鸟儿发现有足够的食物引诱它们降落，

[ðeɪ] [flai] [raʊnd] [ɪn] ['sɝklz] , [rɪ'vju:ɪŋ] [ðə; ði] ['kʌntri] [bɪ'ləʊ] , [ænd; ənd] , [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] ,
they fly round in circles , reviewing the country below , and , at this time ,
他们 飞 圆形的 在 界 , 复习 这 国家 以下 , 和 , 在 这 时间 ,

它们盘旋飞行，俯瞰下方的国土，此时，

[ɪg'zɪbɪt] [ɔ:l] [ðə; ði] ['bju:ti] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['plu:mɪdʒ] .
exhibit all the beauty of their plumage .
展览 全部 这 美丽 的 他们的 羽毛 .

尽情展现它们羽毛的美丽。

[naʊ] [ðeɪ] [dɪ'spleɪ] [ə; eɪ] [lɑ:dʒ] ['glɪsnɪŋ] [ʃi:t] [ɒv; əv] [braɪt] ['æʒə(r)] , [baɪ] [ɪk'spəʊzɪŋ] [ðeə(r)] [bæk] [tu:; tə] [vju:] .
Now they display a large glistening sheet of bright azure , by exposing their back to view .
现在 他们 展示 一个 大的 闪闪发光 床单 的 明亮的 蔚蓝 , 经过 暴露 他们的 后退 到 看法 .

现在，它们露出背部，展现出一大片闪闪发光的亮蓝色。

['sʌd(ə)nli] ['tɜ:nɪŋ] , [ðeɪ] [ɪg'zɪbɪt] [ə; eɪ] [mæs] [ɒv; əv] [rɪtʃ] , [di:p] ['pɜ:p(ə)l] .
Suddenly turning , they exhibit a mass of rich , deep purple .
突然 转弯 , 他们 展览 一个 大量的 的 富有的 , 深的 紫色的 .

突然间，它们呈现出浓郁的深紫色。

[naʊ] [ðeɪ] [pɑ:s] ['ləʊə(r)] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] ['fɒrɪst] [ænd; ənd] [ɑ:(r); ə(r)] [lɒst] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['fəʊliɪdʒ] ,
Now they pass lower over the forest and are lost among the foliage ,
现在 他们 经过 降低 超过 这 森林 和 是 丢失的 之中 这 叶子 ,

现在它们飞得更低，穿过森林，消失在茂密的树叶中。

[fɔ:(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['məʊmənt] , [bʌt; bət] [ˌri:ə'pɪə(r)] [æz; əz] ['sʌd(ə)nli] [ə'bʌv] .
for a moment , but reappear as suddenly above .
为了 一个 片刻 , 但 再现 作为 突然 多于 .

短暂出现，但随后又像上面那样突然出现。

[naʊ] [ðeɪ] [ə'laɪt] , [ænd; ənd] [ðen] , [æz; əz] [ɪf] [ə'frait] ,
Now they alight , and then , as if affrighted ,
现在 他们 点燃 , 和 然后 , 作为 如果 惊恐 ,

现在他们下了车，然后，仿佛受到了惊吓，

[ðə; ði] [həʊl] [ə'gen] [teɪk] [tu:; tə] [wɪŋ] [wɪð] [ə; eɪ] [rɔ:(r)] ['i:kwəl] [tu:; tə] [laʊd] ['θʌndə(r)] ,
the whole again take to wing with a roar equal to loud thunder ,
这 所有的 再次 拿 到 翼 和 一个 吼 平等的 到 大声 雷 ,

它们再次振翅高飞，发出如同雷鸣般的轰鸣声。

[ænd; ənd] ['wɒndə(r)] ['swɪftli] [θru:] [ðə; ði] ['fɒrɪst] [æz; əz] [ɪf] [tu:; tə] [si:] [ɪf] ['deɪndʒə(r)] [ɪz] [nɪə(r)] .
and wander swiftly through the forest as if to see if danger is near .
和 漫步 迅速地 通过 这 森林 作为 如果 到 看 如果 危险 是 靠近 .

然后迅速地穿过森林，仿佛在查看附近是否有危险。

['hʌŋgə(r)] , [haʊ'evə(r)] , [suːn] [brɪŋz] [ðem; ðəm][ɔːl][tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] ,
Hunger , however , soon brings them all to the ground ,
饥饿 , 然而 , 很快 带来 他们 全部 到 这 地面 ,

然而，饥饿很快将他们全部击倒在地。

[ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [siːn] [ɪn'dʌstriəsli] ['θrəʊɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] ['fɔːlən] [liːvz] [tuː; tə] [siːk]
and then they are seen industriously throwing up the fallen leaves to seek
和 然后 他们 是 已见 勤奋地 投掷 向上 这 倒下 树叶 到 寻找
[fɔː(r); fə(r)] ['evri] [biːtʃ] [nʌt] [ɔː(r)]['eɪkɔːn] .
for every beech nut or acorn .
为了 每一个 山毛榉 坚果 或者 橡子 .

然后，人们看到它们勤劳地掀起落叶，寻找每一颗山毛榉坚果或橡子。

[ðə; ði][lɑːst][ræŋks] [kən'tɪnjuəli] [pɑːs] ['əʊvə(r)][ænd; ənd] [ə'laɪt] [ɪn] [frʌnt] ,
The last ranks continually pass over and alight in front ,
这 最后的 排名 持续 经过 超过 和 点燃 在 正面 ,

最后几排士兵不断越过障碍物，并在前面下车。

[ɪn] [sʌtʃ] [kwɪk] [sək'seʃ(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] [həʊl] [stɪl] [hæz; həz][ðə; ði] [ə'pɪərəns] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] [ɒn][ðə; ði]
in such quick succession that the whole still has the appearance of being on the
在 这样的 快的 演替 那 这 所有的 仍然 有 这 外貌 的 存在 在 这
[wɪŋ] .
wing .
翼 .

如此迅速地连续发生，以至于整个画面仍然看起来像是在飞行中。

[ðə; ði] ['kwɒntəti] [ɒv; əv] [graʊnd] [ðʌs] ['hɑːvistid] (-) [ɪz] [ə'stɒnɪʃɪŋ] ,
The quantity of ground thus harvested (moissonee) is astonishing ,
这 数量 的 地面 因此 收获 (-) 是 惊人 ,

如此收获的土地（moissonee）数量惊人，

[ænd; ənd][səʊ] [kliːn] [ɪz][ðə; ði] [wɜːk] [ðæt] [nəʊ] ['gliːnə] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [wɜːθ] [waɪl] [tuː; tə] ['fɒləʊ] [weə(r)]
and so clean is the work that no gleaners think it worth while to follow where
和 所以 干净的 是 这 工作 那 不 拾穗者 思考 它 值得 尽管 到 跟随 在哪里
[ðə; ði] ['pɪdʒɪns] [hæv; həv] [biːn] .
the pigeons have been .
这 鸽子 有 到过 .

工作完成得如此干净利落，以至于没有拾穗者认为有必要去追踪鸽子去过的地方。

['djʊərɪŋ][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [deɪ] , ['ɑːftə(r)][ðə; ði][rɪ'pɑːst][ɪz] ['fɪnɪʃt] ,
During the middle of the day , after the repast is finished ,
期间 这 中间 的 这 天 , 后 这 餐饮 是 完成的 ,

中午时分，午餐结束后，

[ðə; ði] [həʊl] ['set(ə)l][ɒn][ðə; ði] [triːz] [tuː; tə][ɪn'dʒɔɪ][rest] , [ænd; ənd][daɪ'dʒest][ðə; ði] [fuːd] ;
the whole settle on the trees to enjoy rest , and digest the food ;
这 所有的 定居 在 这 树木 到 享受 休息 , 和 消化 这 食物 ;

整个动物群落栖息在树上休息，消化食物；

[bʌt; bət] , [æz; əz][ðə; ði][sʌn] [sɪŋks] , [ðə; ði] ['ɑːmi] [di'pɑːt] [ɪn][ə; eɪ] ['bɒdi] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ruːst] [pleɪs]
but , as the sun sinks , the army departs in a body for the roosting place
但 , 作为 这 太阳 水槽 , 这 军队 离开 在 一个 身体 为了 这 栖息 地方
,
,
,

但是，随着太阳西沉，军队集体启程前往栖息地。

[nɒt] [ʌn'friːkwəntli] ['hʌndrədz] [ɒv; əv] [maɪlz] [ɒf] .
not unfrequently hundreds of miles off .
不是 不常 数百 的 英里 离开 .

经常相距数百英里。

[ðɪs] [hæz; həz] [biːn] [æsə'teind] [baɪ] [p'ɜːsənz] ['kiːpɪŋ] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði][ə'raɪv(ə)l][æt; ət] ,
This has been ascertained by persons keeping account of the arrival at ,
这 有 到过 已确定 经过 人 保持 帐户 的 这 到达 在 ，

这一点已由负责记录到达情况的人员证实：

[ænd; ənd] [dɪ'pɑːtʃə(r)] [frɒm; frəm][ðə; ði]['kjʊəriəs] [ruːst] ['pleɪsɪz] , [tuː; tə] [wɪtʃ] [ai][mʌst; məst] [naʊ]
and departure from the curious roosting places , to which I must now
和 离开 从 这 好奇的 栖息 地方 ， 到 哪个 我 必须 现在
[kən'dʌkt] [ðə; ði]['riːdə(r)] .
conduct the reader .
执行 这 读者 .

接下来，我要带领读者离开这些奇特的栖息地。

[tuː; tə][wʌn][ɒv; əv] [ðiːz] ['dʒen(ə)rəl] ['naɪtli] ['rɒndɪvuː; 'rɒndeɪvuː] , [nɒt][fɑː(r)][frɒm; frəm][ðə; ði][bæŋks]
To one of these general nightly rendezvous , not far from the banks
到 一 的 这些 一般的 每晚 会合 ， 不是 远的 从 这 银行
[ɒv; əv][ðə; ði] [griːn] ['rɪvə(r)] ,
of the Green River ,
的 这 绿色的 河 ，

其中一次夜间例行聚会地点，距离格林河岸不远，

[ɪn] [ken'tʌki] , [ai] [peɪd] [rɪ'piːtɪd] ['vɪzɪts] .
in Kentucky , I paid repeated visits .
在 肯塔基州 ， 我 有薪酬的 重复 访问 .

在肯塔基州，我多次到访。

[ðə; ði] [pleɪs] ['tʃəʊzn] [wɒz; wəz][ɪn][ə; eɪ] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fɒrɪst] [weə(r)] [ðə; ði] [triːz] [wɜː(r); wə(r)]
The place chosen was in a portion of the forest where the trees were
这 地方 选定 曾是 在 一个 部分 的 这 森林 在哪里 这 树木 是
[ɒv; əv] [greɪt] [haɪt] [wɪð] ['lɪt(ə)l]['ʌndə(r)] - [wʊd] .
of great height with little under - wood .
的 伟大的 高度 和 小的 在下面 - 木头 .

选定的地点位于森林中树木高大、林下灌木稀少的区域。

[ai][rəʊd]['əʊvə(r)][ðə; ði] [graʊnd] ['leŋθwaɪz] ['ʌpwədz] [ɒv; əv] ['fɔːti] [maɪlz] , [ænd; ənd] [krɒst] [ˌaɪ 'tiː][ɪn]
I rode over the ground lengthwise upwards of forty miles , and crossed it in
我 骑 超过 这 地面 纵向 向上 的 四十 英里 ， 和 交叉 它 在
['dɪfrənt] [pɑːts] ,
different parts ,
不同的 部分 ，

我沿途纵向骑行了四十多英里，并在不同的路段横穿了这片土地。

[ˌæsə'tein] [ɪts] ['ævərɪdʒ] [wɪdθ; wɪtθ][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][mɔː(r)][ðæn; ðən] [θriː] [maɪlz] .
ascertaining its average width to be a little more than three miles .
确定 它是 平均的 宽度 到 是 一个 小的 更多的 比 三 英里 .

经测定，其平均宽度略大于三英里。

[maɪ][fɜːst] [vjuː] [ɒv; əv] [ðɪs] [spɒt][wɒz; wəz][ə'baʊt][ə; eɪ] ['fɔːtnaɪt] ['ɑːftə(r)][ðə; ði][bɝdz][hæd; həd] ['tʃəʊzn]
My first view of this spot was about a fortnight after the birds had chosen
我的 第一的 看法 的 这 点 曾是 关于 一个 两星期 后 这 鸟类 有 选定
[ˌaɪ 'tiː] .
it .
它 .

我第一次看到这个地方是在鸟儿们选择这里大约两周之后。

[ai] [ə'raɪvd] [ðeə(r)] ['nɪəli] [tuː] ['aʊəz] [bɪ'fɔː(r)] ['sʌnset] .
I arrived there nearly two hours before sunset .
我 到达的 那里 几乎 二 小时 前 日落 .

我到达那里时，距离日落还有将近两个小时。

[fjuː] ['pɪdʒɪns] [wɜː(r); wə(r)] [ðen] [tuː; tə][biː; bi] [siːn] , [bʌt; bət][ə; eɪ] [greɪt] ['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [p'ɜːsənz] [wɪð]
Few pigeons were then to be seen , but a great number of persons with
很少 鸽子 是 然后 到 是 已见 , 但 一个 伟大的 数字 的 人 和
['hɔːsɪz] [ænd; ənd]['wægənz] ,
horses and wagons ,
马匹 和 马车 ,

当时鸽子很少见，但有很多人赶着马车。

[gʌnz] [ænd; ənd] [ˌæmjə'nɪʃ(ə)n] , [hæd; həd] [ɔːl'redi] [ɪ'stæblɪʃt] ['dɪfrənt] [kæmps][ɒn][ðə; ði] ['bɔːdəz] .
guns and ammunition , had already established different camps on the borders .
枪支 和 弹药 , 有 已经 已确立的 不同的 营地 在 这 边界 .

他们携带枪支弹药，已经在边境地区建立了不同的营地。

['meni] [triːz] [tuː] [fiːt] [ɪn][daɪ'æmɪtə(r)][ai] [əb'zɜːvd] [wɜː(r); wə(r)]['brəʊkən][æt; ət][nəʊ] [greɪt] ['dɪstəns]
Many trees two feet in diameter I observed were broken at no great distance
许多 树木 二 脚 在 直径 我 观察到 是 破碎的 在 不 伟大的 距离
[frɒm; frəm][ðə; ði] [graʊnd] ,
from the ground ,
从 这 地面 ,

我观察到许多直径两英尺的树木在离地面不高的地方就折断了。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['brɑːntʃɪz] [ɒv; əv] ['meni] [ɒv; əv][ðə; ði]['lɑːdʒɪst][ænd; ənd] [tɔlɪst] [səʊ] [mʌtʃ] [səʊ] [ðæt]
and the branches of many of the largest and tallest so much so that
和 这 分支 的 许多 的 这 最大 和 最高 所以 很多 所以 那
[ðə; ði] [ˌdesə'leɪʃn] [ɔːl'redi] [ig'zibitid] ['iːkwəld] [ðæt] [ɒv; əv][ə; eɪ]['fjʊəriəs][tɔː'neɪdəʊ] .
the desolation already exhibited equalled that of a furious tornado .
这 荒凉 已经 展出 等于 那 的 一个 狂怒 龙卷风 .

许多最大最高的树枝都被折断，以至于眼前的景象堪比一场猛烈的龙卷风。

[ðə; ði] [sʌn] [wɒz; wəz] [lɒst] [tuː; tə]['aʊə(r)] [vjuː] , [jet] [nɒt] [ə; eɪ] ['pɪdʒɪn] [hæd; həd] [ə'raɪvd] .
The sun was lost to our view , yet not a pigeon had arrived .
这 太阳 曾是 丢失的 到 我们的 看法 , 然而 不是 一个 鸽子 有 到达的 .

太阳落山了，我们却看不到它，可一只鸽子也没飞过来。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

关于猫狗的真实故事(True Stories about Dogs and Cats)

[ɔːl] [ɒn] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] , [ai] [hɜːd] [ə; eɪ] ['dʒen(ə)rəl] [kraɪ] [ɒv; əv] , " [hɪə(r)] [ðeɪ] [kʌm] !
All on a sudden , I heard a general cry of , " Here they come !
全部 在 一个 突然 , 我 听到 一个 一般的 哭 的 , " 这里 他们 来 !

突然，我听到一阵集体喊声：“他们来了！”

" [ðə; ði] [nɔɪz] [wɪtʃ] [ðeɪ] [meɪd] , [ðəʊ] ['dɪstənt] ,
" The noise which they made , though distant ,
" 这 噪音 哪个 他们 制成 , 尽管 遥远 ,

“他们发出的声音，虽然很远，

[rɪ'maɪndid] [ˌem 'iː] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [hɑːd] [geɪl] [æt; ət] [siː] ['pɑːsɪŋ] [θruː] [ðə; ði] ['rɪgɪŋ] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [kləʊz] - [riːf] ['ves(ə)l] .
reminded me of a hard gale at sea passing through the rigging of a close - reefed vessel .
提醒 我 的 一个 难的 大风 在 海 通过 通过 这 索具 的 一个 关闭 - 礁石 血管 .

这让我想起海上狂风吹过一艘缩帆船只的索具的情景。

[æz; əz] [ðə; ði] [bɝdz] [ə'raɪvd] [ænd; ənd] [pɑːst] ['əʊvə(r)] [ˌem 'iː] , [ai] [felt] [ə; eɪ] ['kʌrənt] [ɒv; əv] [eə(r)] [ðæt] [sə'praɪzd] [ˌem 'iː] .
As the birds arrived and passed over me , I felt a current of air that surprised me .
作为 这 鸟类 到达的 和 通过了 超过 我 , 我 毛毡 一个 当前的 的 空气 那 惊讶 我 .

当鸟儿飞来飞过我头顶时，我感到一股气流，这让我感到惊讶。

[ðə; ði] [striːm] [ɒv; əv] [bɝdz] [stɪl] [kept] [ɪn'kriːsɪŋ] .
The stream of birds still kept increasing .
这 溪流 的 鸟类 仍然 保留 增加 .

鸟群的数量还在不断增加。

['faɪərz] [wɜː(r); wə(r)] ['laɪtɪd] , [ænd; ənd] ['meni] ['piːp(ə)l] [hæd; həd] ['tɔːrtʃɪz] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] [məʊst] [mæg'nɪfɪs(ə)nt] ,
Fires were lighted , and many people had torches , and a most magnificent ,
火灾 是 照明 , 和 许多 人们 有 火炬 , 和 一个 最多 壮丽 ,

人们点燃了篝火，许多人手持火把，场面十分壮观。

[æz; əz] [wel] [æz; əz] ['wʌndəf(ə)l] [ænd; ənd] ['terɪfaɪɪŋ] [saɪt] [wɒz; wəz] [bɪ'fɔː(r)] [ˌem 'iː] .
as well as wonderful and terrifying sight was before me .
作为 出色地 作为 精彩的 和 恐怖 视线 曾是 前 我 .

眼前呈现出一幅既美妙又恐怖的景象。

[ðə; ði] ['pɪdʒɪns] , ['kʌmɪŋ] [ɪn] [baɪ] [m'ɪliənz] , [ə'lait] ['evri] [weə(r)] , [wʌn] [ɒn] [ðə; ði] [tɒp] [ɒv; əv] [ə'nʌðə(r)] ,
The pigeons , coming in by millions , alighted every where , one on the top of another ,
这 鸽子 , 未来 在 经过 百万 , 下车 每一个 在哪里 , 一 在 这 顶部 的 其他 ,

数以百万计的鸽子飞来，到处落脚，一只叠着一只。

[ʌn'tɪl] ['mæsɪz] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] ,
until masses of them ,
直到 群众 的 他们 ,

直到它们的数量达到庞大的规模，

[rɪ'zemblɪŋ] ['hæŋɪŋ] [swɔːrmz] [ɒv; əv] ['biːz] [æz; əz] [lɑːdʒ] [æz; əz] ['hɔgzhed] [wɜː(r); wə(r)] [fɔːmd] [ɒn]
resembling hanging swarms of bees as large as hogsheads were formed on
类似 绞刑 蜂群 的 蜜蜂 作为 大的 作为 大桶 是 形成 在
['evri] [triː] .
every tree .
每一个 树 .

每棵树上都形成了像大桶一样大的、悬挂着的蜂群。

[ðiːz] ['hevi] ['klʌstəz] [wɜː(r); wə(r)] [siːn] [tuː; tə] [gɪv] [wei] [æz; əz][ðə; ði] [sə'pɔːtɪŋ] ['brɑːntʃɪz] ,
These heavy clusters were seen to give way as the supporting branches ,
这些 重的 集群 是 已见 到 给 方式 作为 这 支持 分支 ,
['breɪkɪŋ] [daʊn] [wɪð] [ə; eɪ] [kræʃ] ,
breaking down with a crash ,
打破 向下 和 一个 碰撞 ,

人们看到这些沉重的星团随着支撑树枝的断裂而崩塌，发出轰然巨响。

[keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] , ['kɪlɪŋ] ['hʌndrədz] [ɒv; əv] [bɝdz] [bɪ'niːθ] , ['fɔːsɪŋ] [daʊn] ['ʌðə(r)] ['iːkwəli]
came to the ground , killing hundreds of birds beneath , forcing down other equally
来了 到 这 地面 , 杀 数百 的 鸟类 下面 , 强制 向下 其他 同样地
[lɑːdʒ] [ænd; ənd] ['hevi] [gruːps] ,
large and heavy groups ,
大的 和 重的 团体 ,

坠落到地面，砸死了下方数百只鸟，并迫使其他同样庞大沉重的鸟群坠落。

[ænd; ənd] ['rendərɪŋ] [ðə; ði] [həʊl] [ə; eɪ] [siːn] [ɒv; əv]['ʌprɔː(r)][ænd; ənd] [dɪ'stresɪŋ] [kən'fjuːʒn] .
and rendering the whole a scene of uproar and distressing confusion .
和 渲染 这 所有的 一个 场景 的 骚动 和 令人痛心 困惑 .

整个场面顿时一片混乱，一片混乱。

[ai] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] [kwaɪt] ['juːsləs] [tuː; tə] [spiːk] , [ɔː(r)]['iːv(ə)n][tuː; tə] [ʃaʊt] [tuː; tə] [ðəʊz] [p'ɜːsənz] ['nɪərɪst]
I found it quite useless to speak , or even to shout to those persons nearest
我 成立 它 相当 无用 到 说话 , 或者 甚至 到 喊 到 那些 人 最近的
[ˌem 'iː] .
me .
我 .

我发现跟身边的人说话，甚至喊叫，都毫无用处。

['iːv(ə)n][ðə; ði] [rɪ'pɔːts] [ɒv; əv][ðə; ði] [gʌnz] [wɜː(r); wə(r)] ['seldəm] [hɜːd] ,
Even the reports of the guns were seldom heard ,
甚至 这 报告 的 这 枪支 是 很少 听到 ,

甚至连枪声的报告都很少听到。

[ænd; ənd][ai] [njuː] ['əʊnli][ɒv; əv][ðeə(r)]['gəʊɪŋ] [ɒf] [baɪ] ['siːɪŋ] [ðeə(r)]['əʊnə(r)z][ˌriː'ləʊd][ðem; ðəm] .
and I knew only of their going off by seeing their owners reload them .
和 我 知道 仅有的 的 他们的 去 离开 经过 看到 他们的 所有者 重新加载 他们 .

我只知道它们被发射了，因为我看到它们的主人重新装弹。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][pɑːst] ['mɪdnaɪt] [bɪ'fɔː(r)] [ai] [pə'siːvd] [ə; eɪ] [dɪ'kriːs] [ɪn][ðə; ði] ['nʌmbəz] [ə'raɪvɪŋ] .
It was past midnight before I perceived a decrease in the numbers arriving .
它 曾是 过去的 午夜 前 我 感知 一个 减少 在 这 数字 抵达 .

直到午夜过后，我才注意到到达的人数有所减少。

[ðə; ði]['ʌprɔː(r)] [kən'tɪnjuːd] , [haʊ'evə(r)] , [ðə; ði] [həʊl] [naɪt] ; [ænd; ənd] ,
The uproar continued , however , the whole night ; and ,
这 骚动 持续 , 然而 , 这 所有的 夜晚 ; 和 ,

然而，骚乱持续了一整夜；而且，

[æz; əz][ai][wɒz; wəz] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [nəʊ] [tuː; tə] [wɒt] ['dɪstəns] [ðə; ði] [saʊnd] [riːtʃt] , [ai] [sent] [ɒf]
as I was anxious to know to what distance the sound reached , I sent off
作为 我 曾是 焦虑的 到 知道 到 什么 距离 这 声音 达到 ， 我 发送 离开
[ə; eɪ][mæn] ,
a man ,
一个 男人 ，

由于我急于知道声音传到了多远，我便派了一个人去。

[huː] [təʊld][ˌem 'iː] ['ɑːftəwədz] , [ðæt] [æt; ət] [θriː] [maɪlz] [hiː; hi] [hɜːd] [ðə; ði] [saʊnd] [dɪ'stɪŋktli] .
who told me afterwards , that at three miles he heard the sound distinctly .
WHO 讲述 我 然后 ， 那 在 三 英里 他 听到 这 声音 明显地 .

后来他告诉我，他在三英里外就清楚地听到了这个声音。

[tə'wɔːdz] [ðə; ði] [ə'prəʊtʃ] [ɒv; əv] [deɪ] , [ðə; ði] [nɔɪz] ['rɑːðə(r)] [səb'said] ; [bʌt; bət] [lɒŋ] [eə(r)]['ɒbdʒɪkts]
Towards the approach of day , the noise rather subsided ; but long ere objects
向 这 方法 的 天 ， 这 噪音 相当 平静下来 ； 但 长的 埃雷 对象
[wɜː(r); wə(r)][æt; ət][ɔːl] [dɪ'stɪŋgwɪʃəbl] ,
were at all distinguishable ,
是 在 全部 可区分的 ，

随着天色渐亮，噪音渐渐减弱；但过了很久，物体才变得清晰可辨。

[ðə; ði] ['pɪdʒɪns] [bɪ'gæn][tuː; tə] [muːv] [ɒf] [ɪn][ə; eɪ][də'rekʃ(ə)n][kwaɪt] ['dɪfrənt] [frɒm; frəm] [ðæt] [frɒm; frəm]
the pigeons began to move off in a direction quite different from that from
这 鸽子 开始 到 移动 离开 在 一个 方向 相当 不同的 从 那 从
[wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [ə'raɪvd] [ðə; ði] [deɪ] [bɪ'fɔː(r)] .
which they had arrived the day before .
哪个 他们 有 到达的 这 天 前 .

鸽子们开始朝着与前一天来时截然不同的方向飞去。

[ðə; ði] [pleɪs] [ðeɪ] [tʃuːz] [fɔː(r); fə(r)] ['bɪldɪŋ] [ðeə(r)] [nests] ,
The place they choose for building their nests ,
这 地方 他们 选择 为了 建筑 他们的 巢穴 ，

它们选择筑巢的地方，

[ɪz] ['veri] [ˌʌn'laɪk] [ðə; ði] [siːn] [ɒv; əv] [kən'fjuːʒn] [ðə; ði] [ruːst] [pleɪs] ['prez(ə)nts] .
is very unlike the scene of confusion the roosting place presents .
是 非常 与此不同 这 场景 的 困惑 这 栖息 地方 礼物 .

这与栖息地呈现的混乱景象截然不同。

[ðeə(r)] [juː; jʊ] [siː] [ðə; ði] ['tendə] [ə'fekʃn] .
There you see the tenderest affection .
那里 你 看 这 最嫩的 感情 .

在那里，你能看到最温柔的爱意。

[ðə; ði] [bɝdz] [faɪnd] [sʌm; səm] ['fɒrɪst] [weə(r)] [ðə; ði] [triːz] [ɑː(r); ə(r)] ['veri] [haɪ] [ænd; ənd] [lɑːdʒ] ,
The birds find some forest where the trees are very high and large ,
这 鸟类 寻找 一些 森林 在哪里 这 树木 是 非常 高的 和 大的 ，

鸟儿们找到了一片森林，那里的树木又高又大。

[ænd; ənd][æt; ət][ə; eɪ] [kən'viːniənt] ['dɪstəns] [frɒm; frəm][ðə; ði]['wɔːtə(r)] .
and at a convenient distance from the water .
和 在 一个 方便的 距离 从 这 水 .

而且距离水边距离适中。

[tuː; tə] [ðɪs] [pleɪs] ['mɪrɪədz] [ɒv; əv] ['pɪdʒɪns] [flai] .
To this place myriads of pigeons fly .
到 这 地方 无数 的 鸽子 飞 .

无数鸽子飞向这里。

[ðeə(r)] , [ɪn] ['hɑːməni] [ænd; ənd] [lʌv] , [ðeɪ] [bɪld] [ðeə(r)] [nests] [wɪð] [pə'rent(ə)l][keə(r)] .
There , in harmony and love , they build their nests with parental care .
那里 ， 在 和谐 和 爱 ， 他们 建造 他们的 巢穴 和 父母 关心 .

在那里，它们和谐友爱地筑巢，父母悉心照料。

['fɪfti] [ɔː(r)][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [nests] , [meɪd] [ɒv; əv][ə; eɪ] [fjuː] [draɪd] [stɪks] , [krɒst] [ɪn] ['dɪfrənt] [weɪz] ,

Fifty or a hundred nests , made of a few dried sticks , crossed in different ways ,

五十 或者 一个 百 巢穴 ， 制成 的 一个 很少 干燥 棍子 ， 交叉 在 不同的 方式 ，

五六十个或一百个用几根干树枝交叉搭建而成的巢穴，

[ænd; ənd] [sə'pɔːrtɪd] [baɪ]['suːtəb(ə)l][fɔːrks][ɪn][ðə; ði] ['brɑːntʃɪz] , [meɪ] [biː; bi] [siːn] [ɒn][ðə; ði] [seɪm] [triː] .

and supported by suitable forks in the branches , may be seen on the same tree .

和 有 经过 合适的 叉子 在 这 分支 ， 可能 是 已见 在 这 相同的 树 .

在同一棵树上，可以看到由树枝上合适的叉状枝干支撑的幼苗。

[ðə; ði] [tuː] [bɜdz] [teɪk] [tɜːnz] [tuː; tə][sɪt][ɒn][ðə; ði] [egz] ; [bʌt; bət][ðə; ði]['mʌðə(r)][sɪts][ðə; ði] ['lɒŋgɪst] .

The two birds take turns to sit on the eggs ; but the mother sits the longest .

这 二 鸟类 拿 转弯 到 坐 在 这 鸡蛋 ； 但 这 母亲 坐着 这 最长 .

两只鸟轮流孵蛋；但母鸟孵蛋的时间最长。

[ðə; ði] [meɪl] [fiːdz] [hɜː(r); hə(r)][frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [bɪl] [wɪð] [ðə; ði] ['greɪtɪst] ['tendənəs] , [teɪks] [keə(r)] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ,

The male feeds her from his bill with the greatest tenderness , takes care of her ,

这 男性 饲料 她 从 他的 账单 和 这 最 压痛 ， 需要 关心 的 她 ，

雄鸟用喙极其温柔地喂食雌鸟，照顾她。

[ænd; ənd] [dʌz] ['evri] [θɪŋ] [hiː; hi][kæn; kən][tuː; tə] [pliːz] [hɜː(r); hə(r)] .

and does every thing he can to please her .

和 做 每一个 事物 他 能 到 请 她 .

他竭尽所能取悦她。

[naʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][bed] - [taɪm] , [səʊ] [gʊd] [naɪt] ! "

Now it is bed - time , so good night ! "

现在 它 是 床 - 时间 ， 所以 好的 夜晚 ！ "

现在该睡觉了，晚安！

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。


听书破万卷
开口如有神